華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六三八號

每份零售港幣壹元

今日出紙六大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費 仍售壹元

英警方高官稱暗殺行動週密
大酒店內爆炸品
相信是計時炸彈
設計先進地氈式搜查也不發現
官方證實保守黨議員貝利喪生

（路透社英格蘭布列頓十三日電）一位警方高級官員今日表示，愛爾蘭共和軍早在一星期之前，就已開始計劃暗殺女首相戴卓爾夫人及其內閣部長們的行動。蘇格蘭場反恐怖活動組指揮官夏克勒斯比在一個記者招待會上表示，昨日爆炸戴卓爾夫人及其內閣官員居住的酒店的炸彈，相信是一枚極先進的定時爆炸裝置。目前所知，已有三人包括一名國會議員在爆炸中喪生，另有一人仍然失踪，相信也已罹難。夏克勒斯比憂心忡忡地對記者說：「愛爾蘭共和軍已擁有極先進的定時炸彈，可以隨心所欲地令炸彈在兩星期，兩小時，或者卅秒鐘之內爆炸。」他指出，事發前，警方已利用能經訓練的警犬，搜索酒店內所有一百八十五個房間，但仍然無法發現相信是藏在地板之下的定時炸彈。

（路透社英格蘭布列頓十三日電）在針對英國內閣的愛爾蘭共和軍放炸彈事件中的唯一遇難政治家，是五十九歲的保守黨國會議員貝利爵士。去年獲封爵士的貝利，已加入國會廿年，代表倫敦北區的恩菲爾德南盖特選區。他曾任保守黨首席組織秘書，其後在一九八三年大選後一次改組中喪失此職位。他在參政前曾在新聞界工作，先在「星期日泰晤士報」任職副編輯，然後在「星期日紀事報」任職編輯。他與第一任妻子所生的一子三女，是王妃戴安娜的表兄妹。

（路透社布列頓十三日電）英國首相戴卓爾夫人及其內閣部長所經歷一次險遇致命的酒店炸彈爆炸事件，結束了傳統英國民衆與他們的政治領袖之間的輕鬆關係。英國皇室人員及歷任首相，似乎均在保安不大森嚴的環境中，定期與民衆共聚，與美國領袖和公衆相處情況全不一樣。據政界靈通消息人士說：戴卓爾夫人祇有三名蘇格蘭場特警隊員隨身保護。他們說：這個保鏢人數，難與保護美國總統列根的保安人數相比。爆炸發生後，多名受驚的內閣部長魚貫離開酒店，他們在酒店外所獲的保護有限。一名美國新聞記者說：「他們成為很容易襲擊的目標。」戴卓爾夫人和她的丈夫丹尼斯從酒店後門離去後，獲護送往警署。這次襲擊，是北愛共和軍對英國保安一次最大的滲透，又是自戴卓爾夫人於一九七九年五月執政以來，首次被人企圖暗殺。

爆炸事件後如常開會
首相譴責恐怖主義
絕不會向暴力屈服
演講獲與會代表入分鐘長掌聲

（合衆國際社英格蘭．布列頓十三日電）一非法「愛爾蘭共和軍」一在布列頓炸彈事件後，一於都柏林發表一項公報，警告英國「鐵娘子」

在布列頓格蘭酒店發生爆炸後，英國國會領袖韋基咸被困在瓦礫堆中逾七小時，其後送往薩塞克斯皇家醫院救治。（合衆社）

英內閣一名高官李察，痛苦地躺在薩克斯皇家醫院病床上接受治療。他在海濱酒店爆炸事件中，頭部和面部傷勢嚴重（合衆社）

」她的演講引起與會代表熱烈歡呼，站立鼓掌幾達八分鐘長。在演說畢，這位女首相臉色蒼白，看來疲倦，跟着便前往布列頓酒店探訪受傷者。她事後說，受傷嚴重的保守黨議會領袖韋基咸和被炸斷腿的貿易與工業大臣特比。都「睡着了」，但她曾跟其傷者交談。戴卓爾夫人說：「各人有各人的故事，而全部都是很奇特的，比小說還要奇。爆炸時有些人在夢中，其後突然發現自己在睡房外，或六、七層樓下面。這是難以相信的。」

逃過封數 英女首相 返回家鄉 慶祝生辰

（美聯社英格蘭布列頓十三日電）英國首相戴卓爾夫人星期五在愛爾蘭共和軍策劃的炸彈爆炸事件中得以大難不死，游擊隊聲稱以此來消滅政府領導人。在英國南部海濱勝地布列頓海邊的格蘭酒店黎明前發生的爆炸，共有四人死亡，死者中包括國會保守黨議員貝里，共有三十四人受傷。貿易和工業大臣特比及國會下院領袖韋基咸，被從房間倒塌後的瓦礫中救出。消防部門的發言人說，救護隊挖開廢墟移出兩具屍體，早些時已挖出兩具屍體，死者之一是一名女子，其身份尚未能確定。

（路透社英格蘭布列頓十三日電）五十九歲的英首相戴卓爾夫人今天誓言向游擊隊的暴力行為絕不屈服，在之前她在愛爾蘭共和軍企圖殺她和政府大臣們的爆炸事件中得以逃生，在酒店保守黨年會的閉幕會上說，「這個政府將不會受到削弱，民主將會獲勝。」戴卓爾夫人稍後到醫院探望傷者，在她的官方鄉村休養地契克斯渡過生日。

戴卓爾夫人說：「今天我們運氣不好，不過請記住我們只要一次夠運就行了——而你將要成世好運才成。」兩具屍體已由被炸格蘭酒店瓦礫中拖出來——一個死者是身份仍不名的女人，另一死者是保守黨議員安東尼．貝里爵士。另外還有兩人失踪，恐怕已凶多吉少。戴卓爾夫人在被炸酒店旁邊一間會堂對保守黨大會說：「恐怖主義要摧毁民主的一切企圖將失敗。」

距鬼門關僅一綫
英揆剛離浴室
兩分鐘後爆炸

（路透社英格蘭布列頓十三日電）愛爾蘭共和軍游擊隊炸毀一間酒店之際，英國首相戴卓爾夫人在兩分鐘內死裏逃生。保安人士稱：在炸彈爆炸之前數分鐘，戴氏正在其一樓拿破崙套房的浴室內。他們表示：她離開浴室，繼續修改準備在保守黨年會閉幕議會上發表的演詞後兩分鐘，浴室即被炸毀。

（美聯社倫敦十三日電）在星期五北愛共和軍炸彈攻擊其酒店而幾乎逃過鬼門關的首相戴卓爾夫人，常常只由兩名武裝的蘇格蘭場分部的特工保護。在唐寧街十號的英相官邸，外面只有一名無武裝的倫警察站崗守護。

仲裁方案可以接納
英歷時七月煤礦工潮
打破僵局可獲得解決

（美聯社英國倫敦十三日電）有關嘗試解決英國歷時七月煤礦工人罷工的談判，於星期六如期舉行，煤礦工人領袖史加基爾稱，罷工問題「有可能獲得解決」。這位擁有十八萬三千名會員的全國煤礦工人工會主席，似乎將其希望繫於被迫向國家煤礦管理局讓步的解決方法。雙方於星期五晚，在獨立仲裁局的倫敦總部舉行了十五小時的談判後，史加基爾對記者稱：「我們之間的歧見如過往的基本歧見一樣，不過，我們希望能夠說服那些一直甚為固執的人們。」

（美聯社倫敦十三日電）英國煤礦局接納了一仲裁機構所提和解長達已七個月的礦業工人罷工潮方案，從而打破了勞資雙方談判僵局。工會領袖則對上述建議案暫不表示贊許。上述建議案將有關關閉無利可圖的煤礦的問題，最終發言權賦與英國煤礦局。這個問題就是煤礦工人至今已長達七個月的罷工的導火線，也是勞資雙方過去七次談判都告崩潰的主因。另據英國報聯通訊社稱：勞資雙方談判代表仍在尋求折衷解決罷工潮的辦法。由於雙方對上述仲裁機構所提的和解方案，各有不同的看法。英礦業工人總工會主席史卡基爾雖表示願以上述仲裁機構所提之和解方案，作為談判基礎。但重申：煤礦局將關閉二十處無利可圖的煤礦場的計劃加以撤消，是談判大前提。

愛爾蘭總理譴責
共和軍恐怖活動
北愛共和軍警告將捲土重來

（合衆社倫敦十三日電）發稱對企圖暗殺英相戴卓爾夫人一事負責的非法愛爾蘭共和軍，已提出警告，說它會再次出擊。愛爾蘭共和軍在說，將戴卓爾夫人及其內閣居住的布列頓中格蘭酒店炸倒的炸彈，是他們安置的。事件中有一名及女子兩名男子喪生，其中一名是國會議員。「衛報」報導說，在過去兩個月來，戴卓爾夫人及重要英國政界人士，經已被給予緊密的個人保護。該報說，美國聯邦調查局通知英國秘密服務署，說「一支愛爾蘭共和軍的隱伏隊伍在英國已有一段時間了，即將復活。」但在美國，聯邦調查局發言人巴肯特否認該局會提供任何這類情報給英國。他說「沒有真實根據」。

（路透社都柏林十三日電）愛爾蘭總理菲茲格勒在愛爾蘭共和軍企圖暗殺英相戴卓爾夫人數小時後的昨晚，狠狠責罵共和軍，他說該游擊隊已增強了一個共同意志，以便打敗他們的妖魔。在都柏林一次會議中，他發表了一篇嚴厲抨擊性的演辭，指責愛爾蘭共和軍企圖完全毀壞任何新的、有關解決該動盪的英國省份的英國——愛爾蘭動議。愛爾蘭共和軍之戰鬥，是要反對英國對北愛的統治。較早時非茲格勒表示對於昨天共和軍攻擊英格蘭布列頓一家酒店的炸彈案件感到憤怒，事件中戴卓爾夫人僥倖逃出鬼門關，亦沒受傷。該位愛爾蘭總理在一封致送給戴卓爾夫人的函件中證實該攻擊行為，他昨晚說，在尋求分愛爾蘭人及英國人之行動中，愛爾蘭共和黨反而增強了「我們的共同意願，以便打敗他們的妖魔的意願」。他說愛爾蘭人民毫無保留地同樣嗜到他們的鄰國英國人的痛苦。他在愛爾蘭文化、經濟暨社會關係會議上說，愛爾蘭共和軍正尋求着想控制愛爾蘭民族主義運動。

美民主黨副總統候選人費拉羅在伊州高校發表競選演說，舉手向在座者示意「請不要打斷話柄」。（合衆社）

布殊費拉羅辯論惹下火頭
列根蒙代爾將接力
辯論華府外交政策
布殊詞鋒銳利辯論壓倒費拉羅

（合衆國際社華盛頓十三日電）定期於十月廿一日辯論外交政策的列根總統與蒙代爾為他們的競選拍檔對美國在黎巴嫩政策及美國維持和平部隊在該處死亡事件的評論，互以惡言相向。此次新的爭論，是由於副總統布殊及費拉羅星期四晚的辯論意見不合而引起的。布殊於提及二百四十一名美軍於一九八三年十月廿三日在貝魯特炸彈爆炸中喪生之事時說：「有些人像我們的兩個反對者那樣，這些人是蒙羞而死的，和最好不要讓那些海軍陸戰隊的父母知道。」費拉羅反駁說：「沒有人說過，那些因這個政府及其他人士的疏忽致死的青年人是蒙羞而死的。」星期五日，在佛羅里達進行競選運動的蒙代爾要求布殊道歉。他對支持者說：「布殊先生，我們也像你那樣愛國的，我們敬重這些為國捐軀的男女，我們也像他們家人那樣哀傷。」他着令布殊：「道歉——今天便要道歉」。蒙代爾說，如果布殊不道歉，他便會在十月廿一日的下一次辯論中提出此事。布殊於阿拉巴瑪的記者招待會中說：「我不道歉。」

列根在俄亥俄為布殊辯護。（路透社華盛頓十三日電）於星期日跟對手蒙代爾進行電視辯論中被裁定為較方的列根總統說，他的競選拍檔布殊，在昨晚跟費拉羅的辯論中領先。列根於登上一架停泊在白宮前的直升機，進行競選運動旅程前向記者說：「我不認為辯論有任何問題，他是勝利的。」當雙方均聲稱取得勝利，而一名評論者稱為賓州一次「不雅及拙劣」的辯論之際，便立即進行了民意測驗（列根所同意的），美國廣播公司對六百八十一名選民，進行了民意測驗，有百分之四十二支持布殊，而百分之卅二是支持費拉羅，而百分之廿五則說無分勝負。而美國一家報章所進行的民意測驗，則有百分之四十八支持布殊，而費拉羅只有百分之廿九。

口服滋補强壯劑
龜鹿二仙膏
適應：氣血兩虧・頭昏耳鳴・筋骨萎軟
國貨公司・藥行有售
經銷處：健民醫藥有限公司 電話：5-400144

熊虎廨 風濕跌打止痛精
雄霸跌打葯王
風濕止痛、跌打消腫、去瘀正骨

國貨專欄
逢星期日刊出

强力固本素
令你成爲强者
中國古方名葯
每次一粒奏效
國貨公司葯行有售
經銷處：聯宗（九龍）有限公司 電話：3-7767953

久咳不癒的特效葯
咳特灵
平喘、消炎、化痰
順氣、止咳

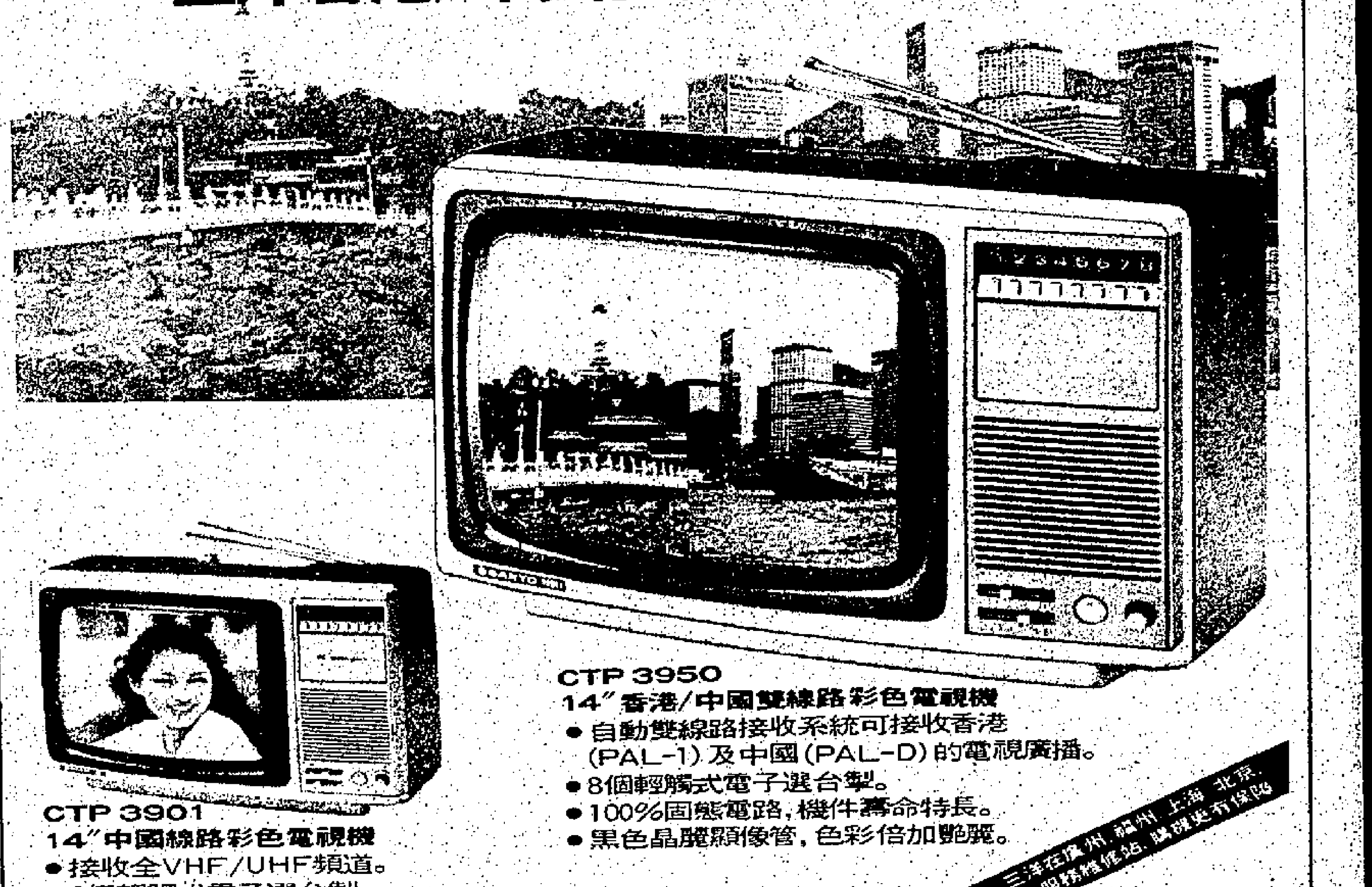
國貨公司 葯行有售
經銷處：聯星葯品有限公司
電話：5-405360 5-403379

SPIC
撲爾敏
（抗過敏片）
主治：
本品適用於抗組織胺症狀，如蕁麻疹、血管舒縮性鼻炎、血管神經性水腫、枯草熱、接觸性皮炎，以及由於……咬刺激、藥物反應……或食物等所引起……之過敏性症等。

總經銷：
華健醫藥有限公司 3-621477

台灣石門水庫土地出售
石門水庫觀光區編爲商、住、旅館、遊樂區等共二百餘甲，面臨水庫，後有卅米羅馬公路，近金島、仙島、金島樂園、野生動物園、小人國等。請電〇——六〇五二四三七 六〇五八弍一一 葉小姐洽

全俱色聲 宜皆地兩
三洋香港/中國雙線路彩色電視機



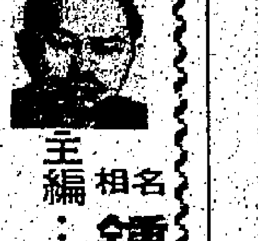
CTP 3950
14″香港/中國雙線路彩色電視機
● 自動雙線路接收系統可接收香港(PAL-I)及中國(PAL-D)的電視廣播。
● 8個輕觸式電子選台掣。
● 100%固態電路，機件壽命特長。
● 黑色晶體顯像管，色彩倍加艷麗。

CTP 3901
14″中國線路彩色電視機
● 接收全VHF/UHF頻道。
● 8個輕觸式電子選台掣。
● 100%固態電路，機件壽命特長。

三洋在廣州、福州、上海、北京設有服務維修站，購機更有保障

SANYO
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114（7線）
達誠三洋冷機工程有限公司 營業部電話：5-266565（5線）
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151，3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

名相 鍾應堂 掌相 命家
主編：掌相奇書，雜誌已出版、報攤有售
彌敦道227號五樓4字約電③665528



欖勿兄弟拍賣行拍賣耳環玩具茶杯花瓶各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1223 OF 1984 準於一九八四年十月十五日即星期一日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍麼地道（譯音）門牌六十六號尖沙咀中心樓下舖位G二十九MISS MILLIE YUEN YEE CHEUNG(NATURE OF GOODS-EARINGS, EARTHEN WARE, TOYS, TEA SETS, VASES 貨物性質——耳環，玩具，茶具，花瓶）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KAM LUNG HARDWARE & MACHINERY CO. 膠管鐵管螺絲各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1317 OF 1984 準於一九八四年十月十五日即星期一日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍觀塘道（譯音）門牌三九五號——三九七號樓下 KAM LUNG HARDWARE & MACHINERY CO. (A FIRM) (NATURE OF GOODS-IRON PIPES, PLASTIC PIPES, SCREWS 貨物性質——鐵管，膠管，螺絲）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

為通告事：松柏塱村及大頭嶺村簡族，有始祖簡寄庚祖及簡維傑祖之墳塋，座落在華山村附近之山崗，因年久傾圮，吾等份屬子孫，愛特發起擇吉重修，使祖塋能安享祭祀，特此通告週知，凡簡族子孫，倘有任何意見，或提出反對理由，希於通告之日起壹個月內知會發起人，如逾期並無表達意見，即作為同意論，此告。

發起人：松柏塱村簡炳墀 大頭嶺村簡就枝 同啓

一九八四年十月六日

香港政府公佈

香港醫務委員會執照組通告

凡擬報名重考一九八五年執照試第二部份之人士請注意，申請考試之截止日期為本月卅一日，埃安之申請考試表格至遲須於該日下午五時前寄抵香港銅鑼灣希慎道十號新寧大廈六樓本組辦事處，逾期申請者將一概不予受理。

執照組秘書 郭理宜謹啓

一九八四年十月十四日

運輸署公告

暫時封閉大沽街事

謹此公告，關於巴士專用街道之大沽街由一九八四年十月十五日上午八時起封閉，禁止通行，為期大約四日，以便進行重舖道路工程。1K, 3B, 5C, 5D, 5K, 7B, 8, 13A, 15, 25及201號各綫巴士在南行途中，會改經蕪湖街，紅磡街及寶其利街行駛。有關地點將有適當交通標誌指示駕車人士。

此佈

運輸署署長 李舒

兩伊戰爭破壞國際公法 一艘希臘油輪又遭飛彈擊毀

損失甚大幸好全部船員獲救 八日之內連續襲擊兩艘油輪

（路透社雅典十三日電）一間希臘船公司今天說，屬下的一艘天然氣運輸輪船，遭受空襲，着火燃燒，當時船正在波斯灣水域航行直赴荷爾莫蘇海峽途中，三十三名船員幸告無恙。這是一星期以來波斯灣內第三艘遇襲的汽油運輸輪。納吐馬船務貿易公司總經理安祖洛斯對記者說，昨天早上，一架飛機發射了三枚火箭，打中二萬三千七百九十六噸重的「吉斯方頓」號。德黑蘭電台今早表示，一艘巴拿馬註冊、滿載甲烷（沼氣）氣體的運輸船給伊拉克空軍擊中，起火焚燒；電台未說出船名。波斯灣船運界消息人士謂，「吉斯方頓」號遇伏地點，以往是伊朗喜歡促與往來船隻的地帶。消息人士說，該船週西晚在沙地阿拉伯某港口裝滿液化丙烷及丁烷氣體。安氏說船上二十九名西班牙籍人員及四名希臘工程師棄船逃生，昨晚一艘伊朗拖艇把他們送往伊朗海岸附近的拉瓦島，伊朗當局並把他們用飛機載往德黑蘭。星期一，一艘在香港為基地的超級油輪「世賢」號，在前往波斯灣以北卡格島（伊朗）一主要的石油出口港口裝載原油，受到伊拉克突擊，結果船上九名工作人員喪生。

（中央社馬德里十二日電）中華民國歐洲投資貿易訪問團一位團員說，西班牙企業界人士非常有興趣以聯合投資或技術轉移方式，到中華民國投資。這位團員告訴中央社記者說，訪問團成員前天參觀西班牙國家工業研究所後，對於西班牙高度發展的工業有非常深刻的印像。他們認為，西國在重工業以及核能工業上的發展，值得我國借鏡。代表團前天也參觀了國營國家工程科技公司，該公司有意與中華民國進行科技轉移。

徐立德在立院報告 擬訂回台投資辦法 協助港人返台發展

花蓮縣長歡迎港人定居花蓮

（中央社台北十三日電）經濟部長徐立德今天表示，政府為協助港商回國投資，擬具的「港九僑胞回國投資優先處理要點」草案中，將准許投資人在港九已使用的機器設備進口，以利港九僑胞投資轉移，並維護其財產權。徐立德上午在立法院僑政委員會中報告僑投資事宜時，作以上表示。經濟部擬具的「港九僑胞回國投資優先處理要點」草案，重點還包括：簡化投資申請手續及縮短審核時間，必要時對於港九僑胞回國投資案，採先核准後補辦追認方式，來加速辦理。對於放棄結匯權利者，得投資有關法令准許經營的事業。協助投資人有關建廠用地的取得，及各項行政手續的處理，以期透過這些簡化及優先手續，來增強港九僑胞回國投資的意願。徐立德並說，經濟部將密切注意香港情勢的最新發展，採取及時有效的措施，並加強與港九僑胞的聯繫，以吸引資金、技術和服務業的專業人才回國服務。

（中央社台北十三日電）港九僑胞在我國國際銀行國際金融業分行的存款，被視為外國人存款，其存款利息免予扣繳所得稅。財政部長陸潤康今天在立法院僑政委員會，報告華僑投資的財金配合措施時指出，港九忠貞僑胞外匯存款利息免所得稅問題，目前已在實務上從寬解釋。至於協助港九忠貞僑胞回國定居者貸款購屋，陸潤康說，財政部正責成專業銀行積極擬訂「港九僑胞回國購屋貸款辦法」，以資遵行。

（中央社花蓮十三日電）花蓮縣各界人士熱烈歡迎港、九龍僑胞到花蓮縣投資設廠或定居。花蓮縣長吳水雲今天上午在三民主義統一中國大同盟花蓮地區座談會上致詞時表示，花蓮縣地大物博，人口稀少，正是港九僑胞投資設廠或定居的好地方；他很歡迎港九港胞到花蓮縣投資設廠及定居。

與大陸做生意並不容易 自一九七二年以來 日本貨銷大陸不多

預測將來也很難有所改變

（中央社東京十二日電）日本「世界日報」昨天說，自從一九七二年日本與中共「關係正常化」以來，日本對中國大陸的外銷並無顯著增加。預測將來的情勢也不會有所改變。該報說：從一九七〇年到一九八一年的十二年間，日本對中國大陸的外銷量只成長百分之八，今年上半年，日本在中國大陸市場的佔有率也沒有顯著的增加。該報言，就是以衡量購買力的個人平均所得而言，一九八〇年中國大陸的個人平均所得為二百四十七美元，只有中華民國個人平均所得的十分之一。該報指出，「要想日本對中國大陸的外銷量在將來有大幅度的成長是不可能的。」該報說，日本企業界趕搭「中共花車」的時間是在一九七〇年代初期。但是，「當中華民國市場潛力再度被肯定的時候，這種『中共熱』已經冷卻下來。」

蘇聯核潛艇 去月曾進入西班牙海域

（法新社馬德里十二日電）西班牙外交部長莫蘭今天說，西班牙海軍在九月十九日發現一艘蘇聯核子潛艇在直布羅陀海峽附近西班牙海域中。他說，西班牙準備向蘇聯政府提出正式抗議，除非克里姆林宮就這一闖入西班牙海域事件，作出「令人滿意的解釋」。馬德里報紙引述消息人士的話說，這艘核潛艇和一艘蘇聯貨輪九月十九日在直布羅陀海峽相撞。

美空軍「藍天使」飛行縱隊，在三藩市加緊練習，準備在迎接太平洋艦隊訪問儀式上大演身手。（合衆社）

香港遊客梁志存 在北京舊病復發 幾乎沒有命回港

經多次搶救把他從鬼門關拉回來

（特訊）十三日消息：十月十一日落晨六時許，一輛救護車從友誼醫院駛向北京機場，車上護送的是大病初愈的香港首飾業老工人梁志存。梁志存的兒子到機場送行的友誼醫院工作人員說：「如果不是得到祖國各方面的幫助，我父親今天就不可能一起回香港了。」今年五十歲的梁志存，是九月十三日與太太一起參加旅行團到北京旅遊的。他在香港時曾有肝硬化，食道靜脈曲張病史，但近半年來病情比較穩定。十五日晚宴時，他一時忽略了不能吃硬食的醫囑，吃了幾粒花生米，隨後便感到不適，心慌，出冷汗，臉色發白。後來又解出柏油樣大便。十六日上午，他的太太陪他到友誼醫院看病，大夫馬上要他住院。當時，他自我感覺尚好，卻不知道自己的食道靜脈正在破裂出血。

嘔吐鮮血 病情嚴重

十六日晚上，梁志存突然嘔吐鮮血，並拉出暗紅色血便，出血量共達二千毫升，血壓一度降到零，吐出的鮮血把搶救他的大夫噴得一身一臉，病情危重。當天是星期天，正在休息的院長和化驗室主任特地趕回醫院參加搶救工作。經診斷，梁志存的病症為肝硬化引起的門脈高壓症，一般情形不應動手術治療。但是，梁太太覺得在北京無親無故，人地生疏，要求給病人止血後回香港治療。醫院採用三腔管為梁志存壓迫止血。十九日，口管放氣後，病人再次內出血，經大夫們再次搶救，才暫時止住了食道靜脈的大出血。這時，病人及家屬因未了解病情的嚴重性，仍不同意動手術，希望帶着止血用的三腔管乘飛機回香港治療，要求在二十一日出院。但是，二十一日晚上，病人第三次大出血，內科止血無效，病情十分危急。梁志存經三度大出血後，已先後合計失血三千七、八百毫升，體質衰弱，肝功能按國際分級為三級，而且腹水加重，在這情形下進行手術，風險很大，手術成功率僅百分之五十。

最後關頭 開刀救命

對門脈壓症的外科治療有獨到之見的北京市衛生局長兼友誼醫院外科主任孫衍慶教授和副院長兼內科主任王保恩教授、副院長黃懸英，親自討論了梁志存的病情，認為病人就此出院隨時有生命危險，為了對病人負責，決定冒着風險施行手術。黃副院長對病人家屬說：「因為是第三次出血了，手術風險是很大的，但是我們不能眼看一個可以搶救的病人錯過了搶救挽救生命的機會。盡力搶救他的生命是我們的責任。」這一番肺腑之言，感動了梁太太，她終於同意了院方的意見。由外科王主任、杜主任親自主刀，梁志存的手術在九月二十一日順利進行。手術之後，護士姑娘們又不避食靜脈出血病人持有腥臭氣味悉心護理，梁志存的病情迅速好轉。經過將近個月的治療，梁志存逐漸康復。

安娜賀莎將是第一名貴為人母的登空英雌。她計劃在十一月參加飛行。圖示在模擬太空艙內，她與歲半大的女兒共聚天倫。（合衆社）

教宗結束中美行程返回羅馬

（美聯社羅馬十三日電）教宗若望保祿二世，星期六返回羅馬，結束在西班牙及加勒比海國家歷時七十個鐘頭的訪問行程。教皇乘坐意大利航空公司一班特別安排的波音七四七客機，下午一點三十分（國際時間十二時三十分）降落羅馬的迪雲斯機場，然後乘坐預先安排好的汽車，駛抵梵蒂岡。

太空工業指日可待

並非妙想天開

李學明

一

太空梭「發現號」從卡萊倫角發射升空時，查爾斯．華克爾這位先驅將和其他幾位太空人一起進入太空。華克爾是麥唐納道格拉斯公司的工程師，他將是民營工業從事太空旅行的第一人。隨着他的參與太空任務，工商界將進入一個新的時代。美國企業界的領域也將因而不斷擴大。

麥唐納道格拉斯公司總裁雅得利在談到他手下的工程師將在太空梭上進行一項實驗時說：「這是一個新領域，一個將使全人類獲得福利的領域，它並且是可供美國公司未來發展的最令人興奮的科技之一。事實上我們有點擔心我們將無法足夠迅速的擴展業務來配合可能對該產品的大量需求。」

三十五歲的商業專家華克爾的太空之旅，可能導致一家民營公司第一項太空產品——一種新藥——的發展成功。科學家與分析人員認為在太空中製成的一種新藥可使糖尿病的治療得到重大的進展。華克爾在此次太空實驗將使用的荷爾蒙，在前四次太空梭飛行期間所作的試驗中，已證明其在太空中析出的量比在地球上的產量大七百倍，其純淨度比地球上的產品高四倍。

如果華克爾此行成功的話——科學家都期待佳訊傳來——麥唐納道格拉斯公司與其合夥公司，亦即強生製藥公司的分支公司歐托製藥公司，將在他們預測可望達數十億美元的各式各樣藥品市場中一馬當先。

可從這些太空實驗中獲益的不只上述兩家公司。美國政府也在商業性的太空冒險計劃上下了重大的賭注，其中某些太空冒險計劃明顯的具有軍事用途。美國政府提供財務與技術援助，以交換研究結果，並由公司工程師負起對美國太空總署計劃的部份監聽責任。美國政府也試圖藉此確保美國在太空研究發展上的卓越成就——並繼續領先西德、日本與法國，這三個國家在發展衛星通訊與航空衛方面已獲得長足的進展。

麻州劍橋市一家獨立的研究諮詢公司，太空政策中心公司副總裁歐德曼說：「美國已在汽車、鋼鐵兩方面落後，但是在太空方面，美國至今仍一枝獨秀。」

二

迄今，民營公司從太空所獲最大利潤均來自衞星通訊，每年的收益約為十五億美元。預期商業性的太空計劃所帶來的利潤將不祇此數。分析家說，到一九九六年在太空製造各式各樣產品將發展成一項八十億美元的行業。

目前已有不少家公司準備冒險向未知的太空邁進。至今已有十五家非航空業的公司——包括約翰狄爾公司、惠普公司、西屋公司等——已與美國太空總署簽署合作協定以便展開研究，他們希望此項研究最後將引導他們打進太空。此外還有二十家公司正在洽商這類協定。

在未來十年中，至少還有好幾家公司將利用太空梭從事多項商業用途的科學實驗，他們希望在作完這類實驗後不久便能開始在太空中從事生產。

三M公司一個二十三人太空研究部門的主管包西亞里說：「在太空中作實驗雖然昂貴，但如果成功了可以縮短地面實驗室許多年的研究時間」。該公司預測從今年底開始作的太空實驗，至少需要十年的初步試驗才能開始生產供工業產品之用的超薄覆膜。他說：「如果試驗有成果的話，可以使地面實驗室節省一大筆研究費用和時間。」

美國政府也確信冒險是值得的。據康涅狄格州諾瓦克市一家市場研究公司國際資源發展公司表示，在二十一世紀到來之前的未來這幾年中，在太空生產一般以原料加工名之許多產品，勢將成為迅速拓展的行業。該公司預測，到一九八七年，在太空中製造藥品的常售總值將為一億美元，到一九九六年，這個數字將增加到五十億美元。工商業也努力將試驗其他各種產品——從半導體原料到金屬，從塑膠到電子光纖。

三

創業資本家已看出這種可能性。太空政策中心公司的歐德曼說：「如果你研究一下創業資本市場的話，就不難發現，在一九八〇年所花費的數額約為一千萬美元，而到去年却已增加到一億美元」。他估計，一九八八年，這個數字將增加到「一年達五億到十億美元之間」。

縱使在太空製造業計劃人士看來，太空製造業遵不過在「只聞樓梯響」的階段，然而它却已促成了無數的服務業與供應業。除了雅德利與卡萊佛角的太空任務管制中心之外，許多科學家、工程師、銀行業者，從政人員、律師以及保險業者都在密切注意這一次的太空飛行。專業公司的主管亦然，這些公司例如太空旅館業策劃公司，全球汚染防治機構等已開始成為太空計劃的外圍事業。

雖然，這些公司的努力才剛開始，他們希望他們的研究終將有所收穫。原料加工處理能生產純度更高的藥來醫治糖尿病、腎臟病以及某幾種癌症，並且能夠製造出品質更高的工業用水晶、鑄鐵、電鍍、覆膜、酵素、玻璃合金以及貯血系統。此外，應運而生的太空運輸則促成小型太空車、太空站以及新式「遙感」技術的設計紛紛出籠。

到一九八七年時，美國太空總署打算發射一艘「純作商業飛行」的太空梭。太空梭的整個機艙將由一家公司包租，然後再分租給其他公司載運商用設備。

七太空人返回地球 結束八天太空飛行

挑戰者號準備妥當

（美聯社．佛羅里達州．坎納維爾角．十三日電）太空穿梭機挑戰者號上的太空人在完成了五百六十萬公里的旅程及對地球空氣海洋的研究工作之後，在澳洲上空的太空軌道上發動了回航火箭。回航火箭使穿梭機每小時二萬八千公里的飛行速度減慢，然後開始其在太平洋上空衝入大氣層，橫越加拿大中部，美國中西部，直達佛羅里達州坎納維爾角的回程飛行，挑戰者號將在一條長四千五百七十二米的跑道上降落，天氣對於降落極為有利。

（路透社佛羅里達州卡納維拉角十三日電）載着五男二女的破記錄地多太空人的太空穿梭機挑戰者號於完成了八天的科學旅程後，已於今天在此間降落。這架一百噸重的有翼太空機，已於東方標準時間下午十二時廿七分（格林威治時間下午四時廿七分）着陸。

（美聯社．佛羅里達州坎納維爾角十三日電）在結束了五百六十萬公里太空飛行及創下首次美國女太空人在太空漫步的壯舉之後，載着七名太空人的穿梭機挑戰者號已成功在其坎納維爾角的專用跑道上着陸。一百零一噸的太空穿梭機，於當地時間中午十二點廿六分（國際時間十六點廿七分）在天清氣朗的最佳情形下，成功地在坎納維爾角長四千五百七十二米的卅三號跑道着陸。

（合衆國際社美國佛羅里達州坎納維爾角十三日電）太空穿梭機挑戰者號的七名太空人，星期六將穿梭機準備妥善，以便進行橫越美國中部地區，并在佛羅里達降落地面，以完成這次為期八日而又收穫豐富的科學飛行。氣象預測人員們預期穿梭機在下午十二時二十六分（香港時間星期日零時二十六分）降落時的天氣是可接受的，但保持注視着在甘迺迪太空中心三哩長跑道附近的任何橫風及降雨。

下次飛行尋回出錯通訊衛星

（法新社德克薩斯州休斯頓十三日電）美國太空人李斯馬與蘇莉文（女），昨天（週五）已從事了衛星加添燃料的操作，成為此間控制中心所描述為今次太空穿梭機「挑戰者」號飛行之最重要任務。其飛行即將於今天結束。該兩位太空人，在穿梭機之尾艙，指揮將一油槽之燃料，透過先一日（週四）在太空設置之管道，轉送入另一油槽。在太空設置管道之任務，經由女太空人蘇莉文，在太空漫步（成為在太空漫步之第二個女性）時所做。此間控制中心的專家們形容今次任務成果絕佳，並謂由此可見在太空運行之衛星，除了可以就地修理之外，還可以加添燃料。

同時，國家航空與太空總署宣稱：最新之太空穿梭機「發現」號，將於下月發射，進行一次最大抱負與最複雜之任務，將是在太空歷來未試過之任務——尋回兩個在太空運行、軌道出錯之通訊衛星。今年二月，曾有兩個衛星——「柏拉巴—B2」號和「威斯塔16」號，被置放在錯誤的軌道，當時它們的機械出了毛病。「發現」號穿梭機將要把該兩個衛星帶返地球，予以修理，然後于遲些日再行發射上太空。「挑戰者」號穿梭機將于今天下午四時廿五分結束其八天之飛行任務，降落佛羅里達州坎納維拉角。

三藩市蘇副領事牽涉間諜案

有外交特權不起訴

（路透社洛杉磯十二日電）三藩市蘇聯總領事館的一名副領事今日被指名是一宗間諜案的一名串謀人。此案牽涉及聯邦調查局的特務米勒及兩名蘇聯秘密警察機關的人。由一個聯邦大陪審團發回的一份起訴書提及副領事葛里斯辛的名字，并對米勒、奧高洛尼科夫及奧妻絲維蓮娜，列入十三項的控罪。聯邦檢察官稱，葛里斯辛由於其外交地位，得豁免其起訴。葛里斯辛是三藩市總領事館中十一名副領事之一。此位蘇聯官員告記者謂，他對於起訴書中提及他的名字感到驚訝。

白金漢宮發表一幅由史溫頓助拍攝的英皇儲查理斯全家福照片。（合衆社）

台灣採購團在美 大量購農產品 促進雙方貿易

搶手貨是黃豆玉米

（中央社芝加哥十二日電）據悉，中華民國第九次赴美特別採購團的北團，今天在它十一州採購訪問的第九站，向俄亥俄州購買價值五千零四十二萬八千七百廿一美元的黃豆、玉米與工業裝備。該團今天上午十一時在俄亥俄州首府哥倫布市的州議會大廈，與當地供應商簽訂採購合約。俄亥俄州副州長米爾、舒梅克與採購團團長、國貿局局長蕭萬長以見證人身份簽字。舒梅克副州長在致詞時首先祝賀中華民國國慶，並強調進一步加強俄亥俄州與中華民國間友好關係的重建性。舒梅克並特別指出，自一九七八年來，所有九次赴美的中華民國採購團，方到俄亥俄州訪問，採購大批的農產品與工業產品。根據今天所簽訂的合約，中華民國採購團購買價值一千三百七十二萬三千零二十美元的黃豆五萬四千公噸，以及價值二千一百四十二萬八千七百二十一美元的玉米十六萬五千公噸，農產品的採購總額達三千五百一十五萬一千七百四十一美元。舒梅克副州長在簽約儀式後，至哥倫布市區凱悅飯店以正式午宴款待中華民國採購團北團。迄至目前為止，已完成了它在美中地區的採購，將於明天離開哥倫布，前往賓夕法尼亞州的匹茲堡，十五日至賓州首府哈里斯堡，繼續它的採購訪問。

購買菸葉 工業產品

（中央社華盛頓十二日電）中華民國第九次赴美採購團，今天在佛吉尼亞州里契蒙與十三家美國供應商簽約，購買價值九百四十萬美元的菸葉及工業產品等。佛吉尼亞州副州長理查．戴維斯在簽約儀式上說，這些合約的簽署，「證實我們合作努力，維持過去幾年來所建立的關係，同時也表示我們對貴國及貴國人民的感謝。」戴維斯去年曾訪問台北，與中華民國對外貿易發展協會簽署合作協定；他說，佛吉尼亞州農業及消費者服務處長梅森．卡包夫計劃十一月五日至十日間率領貿易團訪問台北，「以建立並擴大我們與貴國的貿易關係。」

這個由外貿協會董事長張光世率領的赴美採購團，預定十三日抵達華盛頓。今天在里契蒙的簽約儀式，約有二十多位美國貴賓及佛吉尼亞州政府官員在場觀禮。

北約部長會議在義大利史特利沙舉行。出席者包括：（左至右）義大利國防部長史柏里尼、北約秘書長卡靈頓、美國防部長溫伯格和英國防部長希素汀。（合衆社）

北約組織國防部長 呼籲蘇聯恢復談判

談判未有結果前北約繼續部署飛彈

（法新社義大利斯特列沙十二日電）北約組織國防部長們今天已重新呼籲蘇聯，恢復軍備管制談判，并表示關切「蘇聯核子軍備繼續無止境地增長」。經在北義大利北部湖邊名勝地點，舉行過兩天核子戰略會議後，北約組織國防部長們發表一項公報，作上述呼籲，并宣告「在未有具體談判結果的情形下」，北約組織已決意「依照原定時間表，繼續進行部署較長程及中程飛彈」。公報繼稱：不過，假如「對於逆轉，停止或修改該等飛彈部署，獲得達成協議（包括拆除業已部署之飛彈）」的話，則北約組織將願照辦，但協議必須能使雙方處於均衡，平等，并須可以查核。」在今天之記者會中，美國防部長溫伯格重申：蘇聯已經繼續增長其新型飛彈軍備。

英女皇夫到日 演講野生生物

（路透社東京十三日電）英女王伊利沙伯的王夫——菲臘親王今天抵達日本，他以國際野生生物基金會主席的身份到此作五天訪問。該基金會在日本辦事處的一位發言人稱，菲臘親王會在一個由他們主辦的專題研討會上致開會詞，這個研討會主要討論如何保護日本南端的亞熱帶海島——西南諸島的自然環境。稍後，他會飛往西南諸島之一的奄美大島，觀賞那裏獨特的自然生態。

美司法部決定不再禁止墮胎

弱能女子被姦成孕

（路透社華盛頓十二日電）美司法當局今天終於宣布將昨天所頒之禁止一因姦成孕的弱能女子墮胎的暫時判詞收回。引起爭論的道宗案件，涉及一位名叫貝克的年十九歲既盲且聾又啞的女子，在馬利蘭州一個收容弱能者的學院中，因姦成孕事。反對墮胎的人會辯稱：案中有孕已六個月之譜的女子，並無自行決定墮胎的智力，而墮胎可能危及她的生命。貝克的母親所雇的律師則反駁說：根據一九七三年的，功同紀程碑的最高法院首次容許一位懷孕已六個月的女子墮胎的判決詞，應准本案中女子墮胎。此案特別引人注目，由於墮胎是否合法問題已成美國大選辯論題目之一。

蘇聯記者在倫敦 被蘇聯特務綁架

阻止他大爆共黨槍殺教宗保祿陰謀

（美聯社法國巴黎十三日電）一名流亡的蘇聯作家星期六聲稱，蘇聯記者畢托夫在倫敦被蘇聯秘密警察綁架，以阻止他作證指出蘇聯及保加利亞，與槍殺教宗若望保祿二世的陰謀有關。畢托夫是於八月十七日在其倫敦寓所中失蹤的。他於數日後在莫斯科再度露面，并在記者招待會上稱，他是於一九八三年九月八日在威尼斯被美國情報人員綁架帶返英國，同時強迫他作出一些反蘇的言論。美國官員們已否認有關的指責，聲稱畢托夫是自願投奔西方的。世界報星期六以全版的篇幅，刊登了現時居於法國的蘇聯離心作家格拉迪連的談話稱，在畢托夫失蹤前兩日，他在倫敦會與畢托夫進行密切的聯系。他稱：「我相信畢托夫是在倫敦被綁架返蘇的，同時他是在經過蘇聯秘密警察的悉心安排下舉行記者招待會的。」

紐約兩姊妹賭六合彩 不約而同填了相同數字

中頭獎各得二百多萬元 另一姐弟亦中了五個字得數百元

（合衆社紐約十三日電）兩名住在紐約市同一幢大廈的姐妹，不約而同在同一間商店買彩票，兩人填了相同的數字，結果各自贏得二百七十萬美元的彩金。更巧的是，她們的另一名姐妹和一名兄弟也填中六個開彩號碼中的五個，各得獎金四百五十三美元。六十四歲的達娜．羅基亞，是一名退休的銀行職員，她首先得知中獎的消息，她立即致電住在同一幢大廈的妹妹，五十三歲的嘉莎，向她報告喜訊，並問她有沒有買今期彩票及選擇她們的「家庭數字」，達娜說：「結果當晚我們誰也沒有睡覺——她也同樣買了中獎彩票！」幸運號碼是去年她們在一個家庭舞會上選出，她們一年以來都一直買同樣的號碼，結果，終於使她們各自贏得二百七十萬三千美元的巨獎。

世紀末的英國

星期論文

李文

結束殖民地主義

由維多利亞女皇年代開始，英國是西方第一個從殖民地主義獲得龐大利益的國家。英國人吸取殖民地的血脂壯大了自己，他們昏昏沉沉的過了百多年日子。不僅英國人如是，甚至那些依附英國人的買辦、僑紳、海外忠貞臣民亦然。尤其是這一班人，事實上對英國沒有什麼貢獻。他們只是「本命行事」、「受恩榮寵」而已。講老實話，他們毫無進取的，始終未能予英國積極的「設謀獻策」。在英國末落之過程中，他們是頗能發揮了「負累」之作用的。是故當英國每次結束一個殖民地統治的時候，悃悵哀怨的，往往不是英國人，而是這一班人。讀者先生們稍為回顧印度、馬來西亞……等英國殖民地獨立之歷史，肯定會發現不少實例，證明作者之說法並非毫無根據的。

十三年後香港「改朝換代」，中國收回香港，通過「中英協議」，英國結束對香港之殖民地統治。性質有別於過去其他英國殖民地之獨立。香港重歸中國版圖，今後統治的，是中國，並非香港市民。雖然北京保證「港人治港」，香港成為「特別行政區」，但大家都看了「中英協議」草案了，草案「備忘錄」說得清楚，凡是香港的中國人，就是中國人。既然是中國人，都要受中國憲法制約，在這大前提下，「港人治港」或香港成為「特別行政區」，也沒有討論之必要了。

英國人視香港為「既出」之物，相信不會悃悵哀怨。講老實話，英國人明知此關難過，但最後一定要過。現在算是過了這一關，他們也樂得身心乾淨，彷彿俗人剪了千丈青絲，遁跡空門，回復無憂無慮，平平淡淡之日子。

至於一部分香港市民之心境如何？作者不願推測。香港市民思想較為複雜，不若英國人之單純。同樣的，香港市民勇於進取，不若英國人之隨遇而安。此乃世紀末之人情，不能一概而論的。

作者不敢預料，英國在退出香港之後，他們在國際之處境怎樣變化，也許英國人今日亦不願預料，他們欣賞「下午茶」之情趣，少談「國家大事」。

也算是世紀末之享受，可與中國歷史上晉魏「清雅」、「逸樂」之風媲美。

如何了結煤礦工潮

英國煤礦工人罷工，歷時七月，至今仍無解決跡象。在英國言，這是大事。因為英國並非富有，國計民生，將因歷時七月的煤礦罷工更為困苦。際茲東西陣營國家，都力謀解決困難，促進經濟發展的時候，英國人反為盲目的搞「工運」，破壞國計民生。此種行動，豈止是「開倒車」，簡直是不知死活，再拖下去，英國之經濟命脈即使不被割斷，英國人之生活，亦難免殘破不堪。是故論者咸認為，英國人當急之務，是及時解決煤礦工潮。

英國人如何解決煤礦工潮？作者以為很難有「對症靈藥」。應付機場地勤人員怠工，美國總統列根用快刀斬亂麻的辦法，開除怠工工人。工潮也就解決了。但英國保守黨政府一直不敢干預煤礦工潮，再拖下去，局面只有更壞，很難有轉機。

據路透社倫敦十二日電稱：「英國國家煤礦局主席麥基格今天表示，該局接納一個計劃，好讓結束英國歷時七個月的大罷工。他說道，該計劃乃由一個獨立調解服務機構『ACAS』提議；這個機構組織，一直與煤礦局及國家煤礦工人工會，進行會談，務求排解紛爭。麥氏步離『ACAS』辦事處時繼續對記者謂：我想羅先生（該獨立調解組織之主席）現時正在努力尋求辦法，希望工會方面亦如此。本年三月，國家煤礦局宣布要關閉多個礦坑，削減生產及裁減就業人數二萬，遂引發今次大罷工。」

這是不着邊際的談判，缺乏「壓力」與「指導性」的作用，很難期望有結果。不見礦業工人工會領袖與國營煤礦局前天整整六個鐘頭之談判嗎？也是不歡而散。

這是第九次談判。看來還有第十次或二十次之談判。

布列頓酒店事件

英國保守黨租用來開年會的英格蘭布列頓酒店，昨晨三時（國際標準時間二時）左右，發生兩次爆炸，破壞力甚強，使到這座六層高的酒店應土飛揚，土崩瓦解。為英國近年來罕見之炸彈事件。

當是時，保守黨政府要員，自女首相戴卓爾夫人以下，齊集在酒店內，準備保守黨年會的工作，也可能安排慶祝戴卓爾夫人五十九歲生辰，是日也，正是戴卓爾夫人快樂生辰前夕。

是役也，有四人死亡，廿六人受傷，中有保守黨要員。戴卓爾夫人大難不死，亦可謂幸運。

事後判明是北愛恐怖分子所幹的，足見北愛恐怖分子實力漸漸強大，仇殺之心志亦漸漸頑強。英國政府如果不能善為應付，及早解決北愛問題，以後的事，便很難預料了。北愛問題不能視作「恐怖行為」，而是一個屬於宗教、經濟、政治、文化衝突之結果。說是英倫三島內部「殖民地主義」矛盾尖銳化所引起的「突變」亦不為過。恐怖分子之行動，只是「北愛革命」許多手段之一種而已。問題是如何徹底解決英國與北愛之矛盾。

對外之殖民地主義已消沉了，但對內之殖民主義如何處置？英國人非勇敢的面對現實情勢不可了。

唉！內憂外患，世紀末之英國人，如果稍為懂得「悃悵哀怨」，對「下午茶」或「床上早餐」將大減興味了。

軍愛民民敬軍一片昇平
國軍協助地方建設 動員六十餘萬人次
助民收割救災扶危修橋補路 河隄防護整修維護環境清潔

（中央社台北十三日電）國軍部隊於七十三年度內協助全省各地方建設，迄今年六月底止，總計動員兵力六十二萬七千餘人次，花費新台幣二億七千四百六十八萬餘元，成果非常豐碩。

根據台灣省政府統計的一份資料顯示，國軍官兵於七十三年度內，在全省廿一餘市場協助地方建設的項目包括：助民收割、急難災害搶救復原、協助道路搶修、海堤及河堤防護整修、協助維護地區清潔及消除髒亂，以及其他地方建設事項等。

統計資料指出，國軍官兵於七十三年度內，在各地助民收割，動員兵力五十一萬四千餘人次，花費金額達二億二千一百餘萬元為最多。其次是協助維護地區清潔及消除髒亂，計動員兵力八萬九千餘人，花費三千二百五十六萬餘元。以地區別統計，國軍官兵於七十三年度內，如支援新竹縣的各項地方建設，達九萬四千餘人次，花費金額三千七百七十七萬餘元為最多。其次是支援桃園縣各項建設，計動員兵力八萬四千餘人次，花費三千二百九十九萬餘元。

台灣觀光事業蓬勃 今年預料達百五萬
旅業人士說應爭取澳洲觀光客 國際民航界多申請台北航綫權

（中央社台北十三日電）今年來華的日本觀光客預計可達七十萬人，接近民國六十八年的最高峰。旅遊界人士認為，應該拓展印尼、韓國與澳洲市場，才能使旅遊業繼續成長。交通部觀光局預估，今年來華觀光客可達一百五十萬人，成長率約百分之四，其中以日本觀光客增加最多，但香港地區觀光客去年則下降了百分之四點九。

環亞飯店副總經理莊勳渥今天表示，印尼為現階段觀光業最有發展市場。他解釋，印尼政府對得位出國觀光客收取二百五十美元觀光稅，顯示能出國者消費能力較高，如能吸引來華觀光，對國內旅遊業十分有利。至於韓國，目前政府對觀光仍有部份限制，預測一九八六年後韓國可能全面開放國民出國觀光，目前國內業者宜密切注意這塊具有潛力市場。

莊勳渥並指出，過去國內較忽視澳洲市場，主要原因是沒有直飛機航綫。他建議，中華航空公司應與國泰航空公司磋商，設法取得澳洲航點。

（中央社台北十三日電）中華民國已成為國際民航界積極爭取的目標，國內旅遊界認為，政府宜充分運用這項有利因素，拓展與友好國家實質關係。目前已有十八家國外航空公司開闢台北航綫，由於每年來華觀光客約一百五十萬人，我國出國觀光客也達七十萬人，航空市場發展遠景看好，部分國外航空公司正在積極申請台北航綫。

旅遊界人士指出，有關單位如能充分運用這股力量，將能提升我國國際影響力。他舉例，如能安善安排我國觀光客前往歐洲行程，統一集中住宿在較著名飯店，依慣例自然飯店會升起國旗；同時當地旅遊業者也會增印中文說明，無形中提高知名度。這位人士認為，發展觀光事業，必須結合航空、旅遊與旅館業。由於我國成為各國爭取目標，有關單位宜充分運用有利情勢，要求對方提供相對條件，自然可促進與友好國家實質關係。

和平軍駐黎 再延長半年
以表示堅持北境安全

（法新社紐約聯合國十三日電）安全理事會昨天（週五）已再延長派駐黎巴嫩之五千名聯合國臨時部隊任期六個月。安理會於表決延長聯合國部隊任期時，無反對者。此間一位官方人士稱：剛在安理會表決之前，以色列總理皮里斯已告訴聯合國秘書長古爾拉，駐黎國聯合國部隊，須「在黎南地區担當一角色」。

以色列之最新立場，為可能在今後數週內作出撤軍決定，其撤軍當可在六至九個月內完成。不過，以色列堅持要其北部邊區之安全獲保障，而不想聯合國部隊一直部署于黎、以邊界。昨天安理會之表決結果為十三票對〇票，蘇聯及烏克蘭兩票棄權。蘇聯代表特洛雅諾夫斯基稱：他之棄權投票，并非表示蘇聯反對聯合國部隊，祇是蘇聯感覺聯合國部隊無能力執行其任務。他把此種情勢歸咎于以色列和美國。

另一方面以色列則埋怨聯合國部隊未能防止計劃向以色列國境發動襲擊之游擊隊滲入。

美日南韓允諾 貸款給菲律賓
解決菲經濟燃眉之急

（合衆社馬尼拉十三日電）馬可斯總統星期六宣佈政府將對菲律賓披索貶值，貨幣流通失去控制等問題展開一系列的研究，以確保菲律賓的借貸信用及解決自第二次世界大戰以來最嚴重的經濟危機。

馬可斯在全國電視演講時表示：此常是政府挽救菲律賓經濟的一部份，並且獲得國際貨幣基金會的「接納」，貨幣基金會將通過四百八十間外國銀行，重新規劃菲律賓高達二百五十六億美元的外債，並額外貸款十六億五千萬美元，以及把對菲律賓的貿易資助額由卅億美元增加到四十億美元。

馬可斯又表示：美國，日本及南韓都應承給予菲律賓短期貸款，以解決菲律賓財政上的當務之急。批評者認為馬可斯的講話，暗示菲政府已向國際貨幣基金會的苛刻條件投降，並意味着菲律賓的另一個困苦時期的開始。

星兩戰機 失事墜海

（合衆社新加坡十三日電）國防部官員週五說：兩架美製新加坡空軍飛機在受訓飛行時，墜落海中，三名飛行員中兩名安然跳出，第三人失踪。

國防部稱：在週四的首宗意外事件中，一架天鷹戰鬥轟炸機下墜新加坡以西約三十哩的麻六甲海峽。兩名機員中，其中一名是二十八歲的郭謙益，跳出飛機，稍後時為漁船救起。另一機員二十六歲的高生金失踪，現在海空搜索其下落。在第二宗意外事件，一架F—五E戰鬥機下墮南中國海，但機師譚齊健跳出逃生，為現空軍救亡直昇機救起。現已成立兩個調查委員會研究這兩宗事件。

韓僑生回漢城升學 四人有間諜嫌疑
南韓保安部予以拘捕

（時事社漢城十三日電）韓國軍方情報機構的國軍保安司令部十三日發表說，包括在日韓僑回國升學學生四人在內，共計有六人，以涉有間諜罪嫌及違反國家保安法的嫌疑，予以逮捕。

另有六人，明知道六人是間諜，而不向當局提出報告，已特別予以「改悔的機會」。

據保安司令部發表說：被逮捕的在日韓僑回國升學學生，是高麗大學醫學院三年級學生尹正憲（卅一歲），成均館大學貿易系四年級趙一之（二十八歲），延世大學語文進修生趙仲治（二十九歲）及遊學中的許哲中（三十一歲）等四人。軍方說：這四個人向周圍的韓國學生宣傳金日成思想的優越性，並煽動反政府示威遊行及調查政府，軍隊，重要產業設施等位置，警備狀況等，報告在日本的北韓秘密工作人員。

歹徒又變本加厲
擺命朱古力案未了
森永產品受排擠
警方加派人手緝歹徒

（合衆國際社東京十三日電）備受勒索之苦的日森永糖菓公司的產品已劇降，本月份內因此所受之營業損失估計超過四百萬美元，警方偵騎四出，追尋以山埃毒劑放入該公司所出的糖菓，藉此勒索巨款的歹徒。

警方昨天不僅將勒索該糖菓公司一億日元（約合四十一萬美元的「廿一面人」歹徒勒索電話進一步頻頻播放，希望羣衆能提供捕捉勒索歹徒的綫索，同時加派二百七十八名探員，緝拿歹徒。為播放勒索歹徒勒索電話，而設的專用熱綫，昨天由廿二綫增至一百綫。

歹徒集團本周初曾寫信給一些新聞機構說：已將廿包擦有山埃的糖菓，分置於東京至福岡一帶的各商店的貨架上。至今已從貨架上收回的十三包有記號的糖菓都含有份量足以致人於死的山埃。

歹徒並且揚言：下星期要將卅包擦有山埃的糖菓分置於貨架上，此次將不再在這些糖菓包外加記號。歹徒同時寫信給代銷該糖菓公司出品的二十五家零售聯營商店，迫他們將代銷該公司出售的所有產品，都從貨架上搬走，否則，將對其他物品也放毒。

森永公司說：已派出三千位職員視察各商店，以保該公司產品的信譽，但不準備撤回產品。根據新聞機構所作之調查：大約已有九百家商店將該公司產品撤離貨架，其中大部份係受到歹徒恐嚇的聯營商號。森永公司職員昨天說：公司已將產量減半。及裁汰了四百五十位半職工人。

世界華商組織 環球投資公司
國府財經首長 表示全力支持

（中央社台北十三日電）經濟部長徐立德及財政部長陸潤康，今天在立法院對立法委員會燕山提出的「環球投資開發公司」構想，表示全力支持。

立法院僑政委員會今天召開第七十四會期第三次會議，邀請徐立德、陸潤康及僑務委員會副委員長朱集禧報告僑民經濟暨華僑回國投資措施及備詢。

曾燕山在會中提出，第十四屆華商會議已決議成立的「環球投資開發公司」，是結合華僑人力、財力、科技的好方法，對我國獲得國外資金有很大幫助，同時也可避免我國貨物外銷時，讓其他人獲利，因此希望政府對這個構想多多支持。

徐立德表示，今日的經濟活動應該有全球性、國際性的眼光，並且取國外的原料，在國外生產，再經由貿易獲得利益，吸收資金。而環球投資開發公司的構想，是以世界為據點，以金融機構作先鋒，在各地尋找資源，其以華僑的力量推銷產品，正與經濟部的想法不謀而合，這個理想實在太好了。他一定盡全力支持。

陸潤康稍後也表示，財政部將鼎力支持這個計劃。他更相信，這個全球僑胞組織的事業，成績一定驚人。

星將修改勞工法例
所有外來僱員 期滿後將離境

（路透社新加坡十三日電）新加坡勞工部長今天說：該國將會修改它的法例，實行對那些工作證期滿而不願離境的外籍土人，就算聘用他們的主人也要受罰。她在一個演講集會上表示：有些外國工人，在他們的工作證到期之後，拒絕返回原居地國家，轉而做「黑市」工作。他說，他們差不多都給查出，但政府只輕罰了事。

新加坡大約有十五萬名外國工人，多數來自馬來西亞，其餘則來自印度，斯里蘭卡，菲律賓，泰國，印尼，香港，台灣及南韓等地。

據勞工部長說道：除非新加坡採取強硬嚴厲措施，制止外國工人的流入，否則它就會好像一些西歐國家一樣，面臨不少社會難題。

麗宮 大滿 今天禮拜請早

洲立公司發行八四年度震撼社會寫實絕作

花街書女院

當娜章絲成名立萬最佳之作

日間是名校高材生，深夜是紅艷流鶯！

戰勝道德抵抗罪惡

兒童不宜觀看。

下期獻映 性在勁夠 全部充滿青春幹勁巨片色情

新光 H632959 今天六場 加開四點三 本年度全球賣座狂笑大喜劇 學警出更 兒童不宜

英華·榮華·寶華 連日滿座今天五場 上海之夜 鍾鎮濤 葉倩文 張艾嘉主演 徐克導演 今天英華榮華四點早場 寶華午夜場 多情種 寶華今天四點正

珠江·銀都 3891187 7123941 今天五場獻映 霍士公司一新耳目娛樂奇葩 史泰龍。桃莉芭頓 最勁爆炸性組合 猛龍勁歌

新樂·寶石 K657116 K618167 今天6場 加場四點 鍾鎮濤 張艾嘉 葉倩文 徐克導演主演 喜劇人生 一王二后三星拱照 上海之夜 今晚午夜場 多情種

新都·快樂 K666148 H773496 今天五場聯映 鍾鎮濤 張艾嘉 葉倩文 徐克導演主演 喜劇人生 一王二后三星拱照 上海之夜 多情種

樂聲·富都·美都 今天五場聯映 上海之夜 第2週 靈氣迫人 黃百鳴。周潤發。葉倩文 多情種

龍華·福星·油麻地 今天五場聯映 上海之夜 第2週 靈氣迫人 多情種

城多利 今天五場請早 都市喜劇愛情電影 黃泰來導演 緣份 張曼玉 張國榮主演 多情種

好運 K7556810 凱旋 0-461419 利舞台·華盛頓 京華①②③ 金冠 麗宮 碧 聯華(元朗) 皇宮 明月 順利 寶聲 黃金 娛樂 文華 翡翠 海城①②

第三週 今天五場 靈氣迫人 泰迪羅賓導演 兒童不宜 多情種

第二週 加開四點場 學警出更 兒童不宜 今十九點早 敗家仔

第2週獻映 大喜劇！大笑彈！學警瘋狂 教官有難 笑料成籮 令人捧腹 兒童不宜 學警出更 三分鐘一小笑！五分鐘一大笑！ 有FRIEND有驚？

今天獻映 穿梭陰陽界 學警出更 緣份

第2週 學警出更 兒童不宜

第二週！今天五場 英皇御前獻映 名片中之經典 捉賊記 嘉莉絲姬莉 加利格蘭主演 希治閣之緊張傑作

今天五場 請早定座 緣份 張曼玉，張國榮，梅艷芳主演 元朗鳳華街329地段

今天五場 火速定座 有人睇兩三次！你睇咗未？ 黃泰來導演 緣份 張曼玉 張國榮 領銜主演 錦衣衛 梁家仁 胡冠珍主演

今天五場 請早定座 有緣碰見．無緣再見 都市輕喜愛情電影！ 黃泰來導演 緣份 張曼玉 張國榮 領銜主演 錦衣衛

今天五場 請早定座 每段都是美好的片段 腦海一再閃現！ 黃泰來導演 緣份 張曼玉 張國榮 領銜主演 錦衣衛

兩院五場 穿梭陰陽界 緣份 張曼玉，張國榮。梅艷芳，張堅庭主演 尖沙咀廣東道海港城 K 696915

新大華 3-841199 京都·凱聲 大華 華聲 K617169 香港仔 H551449 普慶·明珠 海運·百樂 H704646 K678091 倫敦·國都·影都·宇宙 南昌·光華

第二週今天四場 請早定座 注意時間 11點半 2點半 6點正 9點 義薄雲天 本世紀最有人性的電影 意大利名導演 沙治奧朗尼 精心鉅鑄

今天加開四點六場 請早 徐克親拍戲部過關 一精一統 上海之夜 鍾鎮濤 張艾嘉 葉倩文 人生喜劇 一王二后三星拱照 京都今早十點半 鬼打鬼

第三週今天六場 特別加開四點 八四年巴西最新疏乎電影 慾火情濃 兒童不宜

今天六場獻映 加開四點正 鍾鎮濤 葉倩文 張艾嘉 主演 上海之夜 人生喜劇 徐克導演

絕早滿座 今天五場 鍾鎮濤 張艾嘉 葉倩文 一王二后三星拱照 上海之夜

今天五場請早 霍士公司一新耳目娛樂奇葩 史泰龍 桃莉芭頓 猛龍勁歌 再顯威風。勁歌史泰龍

大滿特滿 今天兩院加開四點場 鍾鎮濤 張艾嘉 葉倩文 一王二后三星拱照 上海之夜 多情種

全線早滿請速訂座 美國方世玉：羅夫麥茲勞 The Moment of Truth 龍威小子 杜比立體聲

今天獻映 穿梭陰陽界

金聲 總統·麗聲·國泰·金門·民樂 帝國 帝后 嘉華 嘉年 麗華 3921958 紅磡 國際 K820749 皇后·皇都·嘉禾 南洋 5-737388 南華 K881755

第叁週 今天五場 60—104號 靈氣迫人 黃百鳴 周潤發 葉倩文主演 麥潔文 客串 新藝城十月份超級靚笑片 科學鬼神趣味鍋！ 全力出擊 狂笑保證 兒童不宜 多情種 即將開幕

第叁週 今天五場 靈氣迫人 多情種

今天五場請早 穿梭陰陽界 黃華麒導演 湯鎮業 俞可欣 任喜寶 蘇明明 合演 有FRIEND有驚

第2週獻映 張國榮 張曼玉 梅艷芳 陳友合演 緣份 輕鬆喜劇！ 今天四點場 錦衣衛 梁家仁主演

今天五場請早 黃華麒導演 湯鎮業 俞可欣 任喜寶合演 一部前所未有題材！ 穿梭陰陽界 迷離世界．迷離女人 有FRIEND有驚

絕早滿瀉五場請早 穿梭陰陽界 兒童不宜 紅顏薄命？桃花帶命？ 有FRIEND有驚

今天獻映 柔情！多情！濃情！激情！電影 穿梭陰陽界 黃華麒導演傑作 任喜寶 俞可欣 湯鎮業 蘇明明 迷離的世界！迷人的女人！ 有FRIEND有驚

今天五場獻映 時間 12點四 2點半 五點四 七點半 九點八 猛龍勁歌 史泰龍 桃莉芭頓 領銜主演 十點半早場三笑姻緣 午夜場 架步串女古惑仔

今天獻映五場 勁歌史泰龍。再顯虎威風 猛龍勁歌 霍士公司一新耳目娛樂奇葩 早場 錢搵錢 午夜場 手扣

本港新聞

醫療隊全力搶救受傷船員下
傷者有好轉跡象
其中三船員懂得與熟人打招呼及交談
留醫德黑蘭的曾健強呼吸困難命垂危

（特訊）油輪遇襲五名獲救本港船員，昨日仍然在瑪嘉烈醫院燒傷外科病房接受治療，五人的傷勢未有惡化，惟對於他們傷口感染的細菌，有關方面已展開化驗，分析類型然後對症下藥，避免引起嚴重併發症。

五名受傷船員，分別兩人惡劣（鄭堅強、梁柏標）；兩人欠佳（蔡振營、李國球）；另外韓榮華則情況尚好。

各傷者入住瑪嘉烈醫院燒傷外科病房七樓，五人獲分配四間房間，其中有兩人合用一間病房。

兩名傷勢仍然惡劣的傷者，住在隔離設備的病房，醫務衛生處特別醫療小組廿四小時替各傷者進行治療。

昨日有船公司代表吳先生往醫院探望，事後對記者表示，其中三名傷者似乎傷勢已有好轉跡象，也懂得和他打招呼和交談，但另外兩傷勢較重者則已入睡，沒有機會向他們打招呼。

「世賢號」一名二副吳國趣亦有到場探望，據他表示：部份留醫的傷者仍不忘向他查詢他們的情況，吳國趣透露六名本港船員罹難，各傷者聽後表露出難過神態。

吳國趣並鼓勵各傷者振作支持下去，希望他們早日康復出院，與家人團聚。

至於有一名現仍留醫在伊朗德黑蘭醫院受傷船員曾健強，傷勢轉壞，情況危殆，據船公司與伊朗方面醫院接觸所得消息，曾健強呼吸出現困難，要由一名心臟科醫生照顧。另外，船公司已大致上辦妥其家人前往伊朗探望手續，只要其家人決定前去，便可隨即起程。

由伊朗返港醫治的五名傷者，其中五十歲的梁柏標和四十四的鄭堅強，燒傷程度達百分之六十五，目前情況惡劣，二十八歲的李國球和四十一歲的蔡振營，燒傷程度分別為百分之三十五及百分之三十，目前情況欠佳，另一名為五十歲的韓榮華，燒傷程度為百分之五，目前情況尚好。（合）

中大教授講述燒傷者復原機會
燒傷面積過半 生機只有五成
傷者年齡與受傷部位亦有關係

（特訊）「世賢」號油輪在波斯灣遇襲事件中，五名受傷本港船員，返抵本港醫治身上所受的嚴重燒傷。

到底一個人遭火嚴重燒傷獲救的比率有多少？同時，本港這一項外科手術的水準如何？及嚴重到如何程度就一定死亡？這一連串的問題，據中文大學醫學院「矯形外科及創傷學系」講座教授兼系主任梁秉中教授指出，一個人遭火嚴重灼傷，怎樣才可以決定有救或沒有救的準則，通常是決定於下列三點情況：第一，被火燒傷者所被燒傷的面積大與小，面積如超過百分之五十，其死亡機會也是百分之五十，如果燒傷程度越深，或超過百分之五十，則死亡機會也增加。第二，被火燒傷者的年齡，也具關鍵性，超過五十歲的或小過十歲的，危險程度也最大，即是說，在這兩種年齡的受傷者，麻煩亦多，救活的機會也最低。第三，視乎燒傷者的被燒傷的部位，比如被燒傷的是頭部及頸部，因影響到呼吸系統，所以救治也因此困難多多，死亡機會也增大。

梁教授又透露，本港的醫療設備及醫學水平，比諸世界最先進的國家稍次，但已經比許多國家先進許多，在進行醫療被火燒傷方面，已經利用不少一流設備，並且予以針灸及植皮，還有先進的藥物加以輔助，所以，比獲救的率是十分高的。

同時，他肯定地指出，這批傷者由德黑蘭醫院轉送本港就醫，是十分明智的，而且，肯定本港醫療火燒傷的手術比當地先進得多。（合）

參加水運會溺斃姚麗芬今舉殯
維園池畔花坪 家人超渡亡魂

（上圖）家屬燒燙紙船，超渡死者姚麗芬亡魂。（下圖）參加水運會沉屍維園碧池的姚麗芬，其姊及弟妹在池畔花坪招亡魂。（本報記者攝）

（特訊）參加學校水運會沉屍維園碧池的死者姚麗芬，今日中午在九龍世界殯儀館出殯，下葬柴灣永久墳場，入土為安。

姚氏姊弟，昨日下午在維園超渡死者亡魂，到場者包括其姨丈、姑姊、兄長、長姊、弟妹及表弟，各人在池畔花坪，點起香燭，懷着沉痛的心情，祈願死者亡魂得到安息。

事後死者姑姊接受訪問時稱，死者之寡母因傷心過度，精神仍十分頹廢，昨午未有在路祭現場出現，但姚家肯定一點，是要校方負上此宗意外的全部責任。

昨午的超渡亡魂路祭，祭品中包括有包點及潮州糖果，而在燒予死者的冥鏹中，包括有一艘小紙船，主要是由死者的一名表弟，將小船持着，在維園泳池繞了一圈，始在市政署許可的地點燒予死者。

據死者的姨丈表示，姚家促請有關部門繼續調查此事的責任問題，對社會，死者及其家人，也必須有一個明確的交代。姚氏一家也感謝各界的慰問。

姚家自從發生此宗不幸，及事情見報後，也有不少善長親往姚家致送帛金，但帛金數字，仍在點算中。

至於死者的殮葬費用，是由其姨丈暫代支出及安排一切，約需費三百。該筆殮葬費，其就讀之聖士提反堂男女校校長申太，於兩日前親訪姚家慰問時，也應承由學校支付。（合）

晴朗 干燥

今日天氣，吹和緩至清勁東風，天色晴朗，天氣干燥。最高氣溫約為廿七度。冬季季候風現正影響着華南沿岸區域。越南南部之氣壓頗低。

港九兩地個半小時內數宗自殺
四種不同方式輕生
三男一女兩死兩生

（特訊）港九兩地昨晚在不足個半小時內，先後發生四宗自殺事件，三男一女分別以吊頸，跳海，開煤氣，服洗潔精方式。企圖結束自己的生命，結果兩男女自縊和墮海溺斃，另外兩男子獲救逃出鬼門關。

四宗自殺事件分別在昨晚七時至八時卅分內發生，其中黃大仙上邨女子吊頸，送院證實不治，另外荔枝角道海傍男子躍海送院已告返魂之術。

餘下兩宗自殺獲救的男子，事後需要在醫院留醫，兩人分別尚好和惡劣。

首宗自殺事件發生在昨晚七時，黃大仙上邨北座居民發現女公眾浴室有人吊頸，立即報警及協助將女子解下送院，該名女子送抵伊利沙伯醫院急救室時已證實不治。

警方事後在黃大仙上邨調查，發現自殺女子乃上邨北座的住客，死者丁×英，五十歲，住黃大仙上邨北座二×九室，據稱：死者生前患精神病，初步調查死因無可疑之處。

第二宗自殺事件發生在七時許，荔枝角道東方泳棚對開海傍有人墮海，泳客見他穿着衣服落水，似非泳客，心知有異遂撥電報警，消防員到場將該男子撈起送瑪嘉烈醫院救治，惟經急救仍然不治。

墮海男子鍾健雄，身上並懷有一張油麻地醫院精神病科發出之病歷咭。

第三宗自殺亦是在昨晚七時許被揭發，一名廿六歲李×華男子倒臥彩雲邨祖日樓一六×○室寓所內，友人往探訪發覺其昏迷，現場並有濃烈煤氣味，友人報警，該男子獲救，情況惡劣，男子輕生原因聲稱涉及賭輸有關。

第四宗自殺現場在英皇道一零×六海景樓九G地下一間士多，昨晚八時卅分，一名廿七歲林建國男子吞服了整瓶洗潔精，送鄧肇堅醫院洗胃後，情況尚好。

警方在場發現一封遺書，內容表示因作了對不住朋友的事情，故只能出以死謝罪之下策。

兩住宅遭竊賊潛入
戶主點算並無損失
疑恐事敗竊匪空手去

（特訊）港島半山布力徑兩住宅昨晨被竊匪潛入爆竊，一住宅點算後，發現並無損失，另一住宅則因住客離港外遊，故暫時無法獲知損失數字。

被發現遭竊匪爆竊的兩住戶分別為布力徑的三十二及三十四號，該處附近一帶的樓宇，均為四層高，昨日凌晨四時許，布力徑三十二號一名睡在一字樓的六歲外籍男童，為一種搜掠發嘈醒，但他起床時，被兩名男子綑綁，而兩男子隨即消失。數分鐘後，該名男童即掙脫綑綁走告母親，由其母報警調查。

警方人員調查時，戶主發現竊匪係進入男童房間，但無損失，相信竊匪是從騎樓爬上男童房間，準備搜掠，但為男童發覺事敗逃去。

稍後警方人員亦發現隔鄰三十四號大門被撬毀，推門進入時，見有搜掠跡象，但由於戶主一家離港外遊，故暫時無法知道損失。（合）

在十四樓工作未繫安全帶
大埔廣場地盤意外
工人高處墮下受傷

（特訊）新界大埔廣場地盤昨早發生工業意外，一名工人在十四樓窗外工作時，不慎墮樓，跌落四樓棚架堆中，被棚架攔起，頭部及手部受傷，送院救治後，情況欠佳。

事後，有關人員在場調查，發現傷者身上未有縛上高空作業安全帶，缺乏安全措施以致墮樓受傷。

傷者姓鄧，卅四歲，昨日下午一時許，在大埔廣場建築一幢大廈十四樓窗外工作，脚踏棚架上一木板，豈料木板突然折斷，傷者應聲墮樓，跌落四樓外一個棚架竹枝堆上，頭部及面部受傷，在場其他工人上前搶救並致電報警。警方到場將傷者送院治，情況欠佳。（合）

台北提出簡化程序
簡化港商在台投資

（特訊）台北消息：經濟部長徐立德昨日表示：經濟部已經準備提出一項建議，以加速香港的中國商人申請到台灣投資的程序。

徐立德向最高立法院解釋：他們所提出的建議是讓經濟部先批准港商人的投資申請，後再審查申請文件。他又稱：經濟部亦准許投資者輸入使用過的機械，以幫助他們重新在台發展。這個建議將會送交行政院等候通過。

今年首九個月香港中國商人到台灣投資的總額達一千一百六十二萬美元，與去年同期的較增加了百分之一百四十二。（嫺）

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

市民發表對灣仔興建行人天橋意見

編輯先生：

素仰貴報為社會喉舌，故特希借出篇幅，以舒已見。

政府最近登報，聲言將建一行人天橋於柯布連道，橫跨洛克道，謝菲道及告士打道，連接軒尼詩道與灣仔填海之新發展區，以方便市民往返灣仔新舊兩地帶。但我對此堅決表示反對。理由簡列有如下數點：

一：自海底隧道出口至金鐘，計有堅拿道、馬師道、杜老誌道、史釗域道、菲林明道、分域街及軍器廠街，皆有通道上天橋而跨越告士打道，共分行車天橋兩座，行人天橋四座，人車兩用之天橋亦兩座，如此數量，簡直已是城市設計家在此區之巧妙安排，是否當局仍感不敷應用，或是更需「錦上添花」？

二：現策劃興建之行人天橋特為增長，伸展至軒尼詩道以便地鐵乘客，其實是強佔柯布連道路面空間，而依藍圖，這伸展入內街之一段，會添置多座上落電動樓梯，由此可見橋長擋路，尚不及現在之各天橋，上落點皆在告士打道南北兩旁，為有需要過馬路之人而方便。

三、地鐵站內設電梯，乃乘客票價所支付，天橋設電梯，乃納稅人所繳，況且露天冒雨淋日晒之侵損，日後維修費甚鉅，未知當局可否透露中環天橋之電梯保養費，以供市民參考。

四、將建之天橋直達軒尼詩道，沿途影響兩旁林立之大廈，減少低層所受之陽光及空氣流量，如此龐然巨物，并有損市容。

五、自海底隧道起，沿告士打道西行車輛，唯一可切入灣仔區之通路乃柯布連道，而且並獲有優先使用權，但每在交通繁忙時間，車輛亦自軒尼詩道向北擠塞不堪，故當局最近已在洛克道之十字路口畫上黃色方格。但假若將來此段路面架上天橋，又依藍圖擴闊路旁行人路，試問尚餘多少路面空間可容車輛通行？

六、反之，將來告士打道以北自大東電報局至華潤大廈一段之新填地區，眞有龐大發展，大可將菲林明道天橋靠西之一段行人通道延續，而大國飯店門前之行人天橋亦可擴充，實足以疏導行人流量。

其實不少政府策略，市民甚有興趣提供意見，可是未備途徑。即如最近政府取銷盧押道西面一段單邊之泊車位，而闢為行人專區，實浪費土地，故盧押道自軒尼詩道至洛克道一段經常路窄擠塞，人車爭路。又灣仔海傍之街燈，常在假期則終日長明。上述種種，市民應向誰申訴？眞實各區政務處之櫥窗，應貼出各項服務及公共事務之緊急修理及熱綫投訴電話號碼，或詳列於電話公司之電話部內，這才能長久方便大衆。

謹此希望當局能整體考慮目前環境，善用金錢，審慎才下判斷。

市民陳明上，九月三十日

牧師勸諭市民勿對老人院作惡作劇

編輯先生：敬啓者，閱讀本月廿九貴報刊載，獲知九龍城區一間老人院，被人拋入腐蝕液體，幸無人受傷，疑屬惡作劇。本人是敬老服務工作者，故對此事有所感慨，試問惡作劇有何益處，以前也常聞有人從高空擲物，受害者也不少，此種行為雖不屬有預謀，也等於禍殃於人，良心何在，尤其是老人院，更不應有此行動，我們應該敬老，扶助老人，如此欺負虐待更可恥。

當知知理有循環，是有報應的，當知道我們也有年老的遭遇又如何。俗語說木匠担枷是自作自受，生平好事多做是積德，壞事是積禍。甚盼各界年老者多勉年少者，為人父母者教導兒女，就算是朋友也應彼此互勉，希望那些惡作劇者，有自悔自覺的良知，勿再作戲弄老人，喪盡天良之舉動，謹以聖經共勉：「我的弟兄姊妹們，如果有人領一個離開眞道的人歸回正路。他該知道，這樣子使一個罪人歸正，就是救了一個靈魂脫離死亡，並遮蓋了許許多多的罪」（雅五章一九—二〇）。

主恩社牧師李武凡上，八四年九月廿九日。

山頂明德醫院籌款
抬轎比賽如嘉年華
飛毛腿隊蟬聯寶座

在抬轎籌款比賽中，有一隊男扮女裝的護士參加。（本報記者攝）

（特訊）一年一度為山頂明德醫院籌款的抬轎比賽昨日上午在該醫院舉行，多個銀行，政府部門及團體均為善不甘後人，派隊參賽，估計籌得善款總數約二百萬港元。

今年參加比賽的隊伍共二十七隊，其中五隊為女子隊，比賽於昨日上午十時卅分舉行，每隔三十秒便有兩隊自明德醫院出發，每隊由一人坐於轎內，八人抬轎競步三點二公里路程繞經多條山頂道路返回明德醫院。

結果由去屆冠軍飛毛腿以十二分三十六秒蟬聯寶座，並刷新紀錄，時間較去年者縮減分半鐘；女子方面，則由香港女子跑步會奪得冠軍。

由於比賽以籌款為主，不少隊伍都打扮得標奇立異，於是山頂出現男穿女裝的護士，罪犯型的轎芯，小丑，瑞士重裝的轎夫……等，吸收無數中外人士特別前去趁熱鬧。

律政司就大嶼山尋獲沉船表示
若證實是奧士比號
海事法庭將會重開

（特訊）律政司唐明治就有關在大嶼山南面，發現疑為奧士比號殘骸一事表示，當局將嘗試儘量從該殘骸獲取詳細證據，以確定它是否為「奧士比」號。

倘若當局在檢驗該船後發覺證據充足時，海事法庭將會再次處理該案件。

奧士比號遊艇自去年九月，當颱風愛倫襲港時，曾在南丫島海面附近失踪，最近有報導謂殘骸會在大嶼山南面發現。

在這次意外之中，有八人死亡，海事處官員就被指責要負起部份責任。

中年漢病逝近月
朋友到訪始揭發
陳屍家中遺體已腐

（特訊）沙田大圍積善街一單位昨日發現一具男腐屍，屍身已露白骨，死去近一個月始被發覺，警方在現場調查初步認為無可疑之處，相信死者獨居屋內暴斃。

死者林×豪，五十歲，獨居於沙田大圍積善街積善樓十×樓，在附近一間花廠工作。

於上月初，死者在花廠工作時突感不適，放下工作稱返家休息。此後，工友一直未見其上班露面。

昨日下午五時，該名工友見其久未露面，按址探訪，但拍門無反應，致電報警求助，警方通知消防員到場撬門，啓門後，一陣惡臭由屋內傳出，卒發現死者躺於床上，身體已腐爛，露出白骨，中人欲嘔。

警方在現場一番查後，認為死因無可疑之處，相信死者在屋中暴斃。稍後，屍體舁往殮房有待部驗。（合）

老婦倒斃家中
屍臭始被發覺
疑是病發暴斃

（特訊）一名肥胖老婦昨晨被發現全身赤裸倒斃在其北角錦屏街寓所，屍身已開始腐爛發臭，初步無可疑之處。

現場為錦屏街百福大廈十樓一單位。由於鄰居近數天發覺一股惡臭由該單位傳出，於是向看更投訴，看更遂到上址查察，在拍門毫無反應後，即於昨晨報警，警方到現場調查時，發覺上址從內鎖門，消防員奉召到場撬開大門進入查察後，發覺死者赤裸倒斃於廳中。

據現場消息透露，死者名梁惠波，五十三歲，單身居於上址，現場之廚房及厠所燈仍開亮，風扇亦沒有關，初步估計死者在厠所沖凉後步出大廳時病發倒斃於地上。

警方人員在現場經過調查，認為無可疑後，召黑廂車到場將死者運往殮房。（合）

婦科 兒科 內科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道269號光華大廈四樓
電話：五－八九二〇〇三三
診症：上午十時至一時 下午四時至七時 星期六下午停診 星期日休息 公衆假期照常

85年 港穗提貨
月曆、日曆芯
歷史悠久、信譽保証、加印廣告、小樣備索、膠片月曆、高級紙張月曆、各款日曆芯連掛牌。
現有始曆芯批發
信昌文教用品有限公司
官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428　3-429322

華僑日報讀者
台灣置業考察團
協助赴台定居·置業最佳時機
太平洋建設　潤泰建設　鼎力贊助
金鑫建設　住的展覽
台地產界鼎力贊助，凡參加本團洽購成功，奉送港台來回機票及免費住宿一流酒店豪華客房三晚。
免費招待
行程簡介：四天考察行程包括：歡迎茶會、房地產簡報、訪問地產界、台北發展區巡禮及參觀市區及郊區房產等。
特別服務：本團聘有法律顧問，負責房地產調查及簽約事宜，安全可靠。並義務代團友安排銀行貸款及指導辦理定居手續等。
環島遊覽：四天考察完畢後，可繼續留台北或自由參加環島遊覽團，機票延期，60天內有效。
僅收：$1780
出發日期：11月2日（星期五）
詳情請詢：5-413081（四綫）
台灣環島觀光
台灣大韓福星豪華遊 $2050起
5天台灣大韓福星豪華遊
逢星期六、日、一出發
五折
本團特點：住五星級酒店．專車上阿里山 內陸機飛花蓮．超值豪華享受 夜總會賞歌舞．台灣分社直營 早機往夜機返
4天台北假期豪華遊 $1780（逢星期六）
環亞大飯店鼎力贊助
·住全台灣最大最新及最豪華之台北環亞大飯店
·遊遊：六福村野生動物園、石門水庫、故宮博物館、陽明山、北投、野柳等台北名勝風光。
·4天行程包括來回機票、食宿及全部旅遊節目。
台北酒店五折（以指定酒店為限）
特約代理：
·台北希爾頓
·環亞大飯店
·富都大飯店
·美琪大飯店
6天台灣豪華遊 $2250
7天台灣環島豪華遊 $2450
8天阿里山環島遊 $2650
報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室 電話：5-413081

1984

全書分十六類
內容包羅萬有
詳載
稅務摘要
每冊港幣叁拾捌元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道一二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二
已訂閱者請前來取書
九項加稅加費及稅務概說，包括：利得、薪俸、物業、利息、印花、遺產稅·及差餉評估等。
▷各大書局均有代售◁

本港新聞

分成六個小組搜集意見

立法局明後兩日將辯論協議草案

廿七位議員發言向市民推荐協議
協議條文不夠具體將會提出意見

（特訊）立法局非官守議員現已就中英香港前途協議草案，分成六個小組，進行研究及搜集市民意見，並將所得意見，在明、後兩日召開辯論協議草案的立法局特別會議上提出。

據悉，該六個小組，分別會就國籍、公務員、中英聯絡小組、經濟、政治架構和自由法制等問題，召開過一次會議，並亦會與政府官員舉行過三次會議，諮詢聲明中不夠具體的地方。

立法局議員陳英麟表示，在一連兩天舉行的立法局特別會議上，預料會有廿七位議員會就羅保議員指出的「申明該局贊同，並向香港人推薦，大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府和中華人民共和國政府關于香港前途的協議草案」動議發言。因方心讓及范徐麗泰議員現不在港，故不會出席辯論，而羅德丞議員亦不打算發言。

他續透露，他本人會在次日會議上，就中英聯絡小組問題發言。而在今次辯論後，立法局議員仍會繼續積極搜集市民意見，向民意審核專員辦事處反映，及供日後制訂基本法時參考。

目前議員正等待英國外相賀維爵士就議員提出市民意見的保密工作，作出的答覆。

他又說，有很多人雖担心，港府在未來十三年內，因賣地收入需與未來的港人政府平分，而影響港府收入，但相信港府是不會大幅增加直接稅項彌補。

而另外一位議員李鵬飛亦表示，今次立法局議員進行的辯論，是有配合時間因素，而議員在辯論之前，是有廣泛收集過港人意見。（東）

地政工務司陳乃強表示
協議回復信心 地產將再逢勃
明年六十多幅官地租約期滿 協議提前數天生效即可解決

（特訊）地政工務司陳乃強昨晚在香港測量師學會成立典禮時表示：中英協議草案發生效力前，有六十三幅地的租約將在明年六月廿八日到期，另有兩幅地的租約亦在明年四月至六月之間到期，港府現正積極考慮這六十五幅地的租約解決問題。陳氏強調：只要協議在六月廿八日前發生效力，便可解決這些租約問題，故可能要求協議生效日期提前數天；他說：港府現正考慮可行辦法，待考慮有結果後便會呈交行政局作決定。

至於土地委員會成員問題，陳乃強稱：土委會成員由中英兩國政府指定，雙方成員有同等人數，故不能排除有香港成員作土委會代表的，一切需視乎英國政府的決定。被問及非政府官員是否可作爲土委會代表時，陳氏謂不能作出預測。

陳乃強爲香港測量師學會成立典禮致辭時表示：香港前途協議草案訂下了有關土地契約之詳細建議，確定了現行契約所享有之權利，以及容許續期及重批至二零四七年，這將會爲未來之計劃提供一個架構，測量師學會正好盡量利用這情況，在未來發展上担當一個重要之角色。

他認爲由於協議受到廣泛支持，很有可能令人恢復對地產發展之信心，因而導致私營建築活動再度蓬勃。

圖示：陳乃強在香港測量師學會成立典禮進行前，被記者包圍訪問。（本報記者攝）

提及承認香港測量師學會一事，陳乃強說政府對此會經常加以檢討。他說，政府在承認某一專業學會之前，必須肯定該學會可以證明及確保所提供的訓練及入會資格，在各方面均能符合認可團體的嚴格標準，並有執行紀律和維持這些標準的力量，意向及資源。

談及本港專業人士之將來情況，陳乃強認爲政府將日益加強徵詢專業人士的意見，而由於大家要致力締造一個更美好的香港。這些專業人士在社會中的地位及功能定會得到進一步提高。

香港測量師學會會長簡福飴在致辭時表示：該會已有四百名會員，預料今年底前會增加至五百人；他們正鼓勵測量科學生加入該會，同時已進行籌備在本港，舉行一個職業勝任測驗，以便本地人在本地爭取職業水準之鑒定。

簡氏稱：現暫定明年開始接受此種測驗之首批考生，及格考生將可於一九八七年成爲該會及格普通會員；他希望港府能早日承認該學會的地位，及理工學院盡速擴展其有學位頒授之課程，爲本港測量業打好基礎。

香港建築師學會會長何承天在致詞時指出：專業人士已理解彼此共事在相互有益工作上的重要性，香港建築師學會，香港測量師學會，香港都市規劃師學會與香港工程師學會等四個學會，已同意今後繼續會談，以交換相互有利事務上的觀點，同時希望其他有關專業團體將共同參與這種聚會。

香港測量師學會成立於今年初，宗旨乃爲本港測量師提供一純爲本地性之專業組織予以參與，學會所涵蓋之專業範圍計有：一般事務及估價，成本測量，樓宇測量及地測量等。

出席昨晚酒會的嘉賓尚有新聞處長曹廣榮，新華社香港分社副社長鄭華，祈烽等百餘人。（樾）

鍾士元稱將來兩局議員全部民選產生
香港未來是好是壞 決於議員管治能力
如因民族思想過高可能影響經濟進步

（特訊）行政局首席非官守議員鍾士元爵士認爲，未來本港社會將會有極大的轉變，需依賴港人共同努力，才能保持香港繁榮安定。

他說：香港政府在還政于民後，行政立法兩局議員將會實行民選，而立法局將會全部經由民選產生。

他在接受報章訪問時說：將來香港的政制、經濟、交通等都由民選議員決定，故香港未來的好與壞，都是由民選議員決定。

因此，他強調，將來情形，就要看港人本身是否有能力管治香港。同時經過民選的議員是否對香港整體有益處，假如每一部分如大公分豬肉般每一部份分一份好處，便會變成如目前世界上若干個新興國家一樣搞到民不聊生，經濟破產，目前世界，多個新興國家及由英國政府殖民地出來的新興國家。多數是經濟嚴重民不聊生。

即是形成民族意念過高，而經濟意念不足，弄至以後不可收拾，因此香港對未來政制的改變，確實要小心處理，不要因民族思想過高，而放棄經濟進步問題。

無可否認行政立法兩局在未來的十三年仍然是負責反映民意主要機構，但事實上，在過程中便發覺到很多影響到香港未來的工作必然同中國拉上關係，則兩局議員，是效忠英國，在工作上運作方面，則會有困難之處。

鍾議員說：相信將來的行政立法局議員要宣誓效忠香港，便不會出現運作上的困難。同時，中國政府既聲明香港的決策是香港人決定。

鍾議員認爲無需每一事却要向中國請示。既然有固定的決策在，則只要依循原則去做，便是正當的。

渣打發行新紙幣 明年一月可推出
舊紙幣三兩年內收回

（特訊）渣打銀行遠東區經理白朗昨透露，新紙幣預期將于明年一月發行流通，而首先發行的將會是面額一百元的，並預期舊紙幣將可在兩、三年內由發鈔銀行悉數收回。

白朗是在昨日出席由電機暨電子工程師學會主辦的電腦程式設計比賽頒獎典禮時，于會後作上述透露。

主辦單位發言人李雲彪表示：乘電機暨電子工程師學會成立百週年紀念，該會特舉辦是項比賽，希望藉以提高各界人士對使用電腦及創作程式的興趣，他指出：「程式設計員」一詞的地位，近年來略有下降的跡象，但新式先進的軟體將會使程式設計的重要性再度提升。

中學生賽得獎者劉旭輝獲贈IBM DATA GENERAL私人電腦一部，而獲得公開組冠軍的羅連丁及梁松濤，則獲贈HEWETT PACKARD私人商業電腦。

白朗在致詞中表示，很高興電機暨電子工程師學會舉辦這項比賽，給人們一個機會實習靈活且有創作性地使用電腦。（袁）

英王夫愛丁堡公爵 自倫敦經港赴東京
根德公爵下週來港訪問四天

（特訊）皇夫愛丁堡公爵於昨日上午由英國飛港，並於稍後前往東京。他係於九時乘搭CX二〇〇號班機到港，然後乘搭CX五〇四號班機離港。

署理總督夏鼎基爵士，禮賓司祈理賢及港督副官在場迎迓，他下機後向接機的官員及記者問好，惟並無發表談話，他在過境期間並沒有離開機場。

根德公爵將於十月十七日至廿日期間，以英國海外貿易局副主席身份來港訪問四天。

在港期間，根德公爵會爲在多間著名百貨公司進行的連串推廣英國商品活動揭幕，主持伯明翰和中西部節（香港）及「今日英國」展覽會的開幕儀式，亦會參觀一個英國汽車大展及香港工業展覽會中部份英國攤位。

圖示：英皇夫愛丁堡公爵昨晨經港轉赴日本。（本報攝）

銀行利率維持不變

（特訊）香港銀行公會議息小組於昨行例會後，決定維持現行利率結構不變。

據行內人士指出，由於美元強勢仍然持續，而本港現時利率與美國利率的差距甚微，因此短期內本港息率將不可能再作進一步下降。

香港一週大事
一九八四年十月七日至十月十三日

中國並不急於解決澳門

中國最高領導人鄧小平日前在北京表示：中國並不急於解決澳門問題，今後七、八年內可以不當提起。鄧小平在人民大會堂會見澳門知名人士馬萬祺時，曾討論過澳門問題。鄧小平起初說：澳門問題不着急，二、三、五年間可以不提，但談話間，鄧小平進一步指出：現在離九七年還有十三年，這個問題七、八年內也可以不提，大家可以放心。鄧小平對馬萬祺說：港澳地區現在要以安定繁榮爲主，解決澳門問題，要以不妨碍香港的繁榮安定爲前提。

港督年底率團訪問日本

港督尤德爵士及行政局首席非官守議員鍾士元爵士，將於今年十二月率領一個高層貿易代表團訪問日本，爲本港產品在日本拓展更大市場。

尤德爵士是在任以來首次前往日本拓展貿易，而鍾士元爵士則以貿易發展局「港日經濟合作委員會」主席身份，到日本訪問。代表團將會見日本政府及工商界的最高層人士，除推廣本港貿易外，預料港督及鍾士元會向日本政界及商界解釋中英聯合聲明的內容，特別是關於貿易方面的條文，以吸引日本商人放心來港投資。

本港油輪在波斯灣遇襲

香港環球輪船公司屬下的運油輪「世賢」號，在波斯灣受到飛魚導彈襲擊，環球船務公司發言人表示，「世賢號」上有六名船員死亡，其中三名爲香港船員。另外有九人受傷，大部份爲華籍船員。

據說「世賢」號共有船員三十三人，其中二十六人是本港船員。除三名香港船員外，另有二名英籍船員及一名印籍船員死亡。

遇襲的「世賢」號，屬於香港環環航運公司，利比亞註冊於一九七五年在日本建造，排水量十一萬四千五百七十四噸，於香港時間十月八日四時三十分正駛往伊朗石油站哈格達島途中，準備運載石油，但在駛至哈格達島以南四十海里附近被戰機襲擊，油輪着火焚燒，隨即發出求救訊號。

紅虹投奔台灣會見記者

失踪達半年有多的粵劇名伶紅綫女的女兒紅虹，終於證實於日前到達台灣，並招待記者，講述前來台灣的經過。

紅虹原名馬隸良，是「粵劇皇帝」馬師曾與紅綫女孩子，現年四十歲，爲「廣州實驗劇團」演員。而紅綫女是中共「戲劇家協會廣東分會副主席」，「廣東粵劇院副院長」，在江青時代一度爲中共「廣東省立文化局副局長」，也是中共「人代會代表」。

紅虹繼承母親的衣砵，在大陸粵劇界也享有相當地位，她於今年三月，隨一個旅行團來港觀光，稍後即告失踪。

紅虹出席記者招待會，並發表了她投奔自由的談話資料。强調此次投奔自由是多年來的理想目標，她將會永久在台灣定居，暫時未有從事任何工作。

市局通過接受協議草案

市政局就香港前途草簽進行辯論，會上有二十三位議員發言，通過接受該份草案，部份議員更建議盡快推行直接選舉，及中國草擬香港基本法時，必須徵詢港人意見。會上，李吳淑姬議員對辯論草簽的議案，表示投棄權票。

主席張有興在動議辯論時指出：香港市民必須爲香港進入廿一世紀前途和幸福努力，使協議得以實踐。他强調，港府亦應加速進行本港民主政制改革，即由現時至九一年間，舉行間接及直接選舉，選出立法局議員，以配合將來「港人治港」的政治模式。

港府不再依賴賣地收入

「港府賣地淨收入要撥一半給將來香港特別行政區政府，對本港稅收來源有一定之影響，但影響程度並不會很大。」財政司彭勵治在主持麗晶花園平頂禮後，向記者作上述透露。他解釋謂，由於目前地價普遍偏低，況且日後賣地所得須扣除土地開闢成本後，才撥入政府收入賬項之內。彭勵治表示：香港前途協議草案公佈後，本港地價預料會上升，但他強調港府不再以賣地爲主要收入來源；他估計未來兩年賣地收入只有二十億元，只佔政府總收入三百七十億元的百分之五左右。

械劫金行駁火傷及路人

沉寂一時之匪徒行劫槍戰案件，又在尖沙咀區再次重演。彌敦道美麗華酒店商場景福金銀珠寶行被四名分持兩鎗匪徒打劫，掠走一批金飾，一名護衛員及時趕至，連開三槍轟匪，而匪徒亦連開七槍還擊，一名男職員不幸被流彈擊中受傷，匪徒撤退時，脅持一名職員爲人質逃去，人質稍後安全被釋。警方初步調查，相信其中一名匪徒可能亦被流彈擊中受傷，珠寶行損失約達一百萬元。被封現場在彌敦道一一八號至一三〇號地下之景福金銀珠寶鐘錶行（九龍）有限公司。

劉永在台被判獄兩年半

台北消息：電影明星劉永傷妻案罪名成立，被台北法院判入獄兩年半。根據當地法律規定，被判决者可以在十日內提出上訴，劉永在法院聞判後，顯得六神無主，目前祇等待代表律師安排丹否替他上訴。

哄動港台的電影明星涉嫌刺妻案，被告是本港電影明星劉永，原名劉燕爵，卅三歲，涉嫌於本年八月廿六日在台用西餐叉、利刀刺破，戳傷前妻戴良純臉頰部，經過台北法院兩次提訊後，終於有了結果，法院以重傷害未遂罪裁定他罪名成立，判予入獄有期徒刑兩年半，但十日內可以提出上訴。

廿萬屋邨單位年底加租

行政局最近已批准房屋委員會由本年十二月起，提高五十四個乙類屋邨的租金。房屋署公佈及解釋乙類屋邨加租事宜。據消息指出，是次乙類屋邨加租幅度由百分之二十二至二十五不等，提高之金額約五至五十元。乙類屋邨爲房屋委員會轄下於一九七三年之前建成的舊型公共屋邨，估計居於該等屋邨約二十萬個單位受影響。

乙類屋邨十二月起加租

本港乙類公共屋邨及在五四年至七三年間落成的舊型屋邨由十二月起加租，九成住戶加租連差餉在內，爲百分之八至百分之廿八，有廿六萬單位受影響。

房屋司廖本懷及房屋委員會成員在會見十三個區議會近百名區議員時宣佈，十二月開始增加五十四個舊型屋邨租金，受影響住戶共二十六萬三千五百二十四戶，超過八成住戶每月增加租金，由五元至五十元。廖本懷謂新租金中大約有三成爲差餉，在新租金通知信內會分別列出差餉數額，讓市民知道。

因中國各銀行授權程序不同
新鴻基銀行信用咭 中國境內暫停使用

（特訊）香港新鴻基銀行宣佈：該行之VISA信用咭，自本月十一日起，暫停在中華人民共和國境內使用。

該行發言人稱，這全基于現時中國所採用之信用咭授權程序，與香港及世界其他地區未能一致所致。

發言人舉例稱：如憑咭在中華人民共和國境內提取現金，國內未有向發卡銀行申請授權措施。

據悉：中國方面現正就該項制度進行檢討，預料會在短期內有所決定，改行現時世界各地的授權程序，加强各方面保障。

而該行爲確保客戶與該銀行的利益，發言人謂，在該等授權程序未完成之前，決定將該行之VISA信用咭，自本月十一日起，暫停在中華人民共和國境內作兌現或購物服務。

發言人說：該行希望VISA信用咭之授權程序能盡速完成改善，以便能早日恢復在中國之信用咭服務。

該發言人補充稱，該項暫停在中國境內使用的新措施，並不影響持咭人士在香港及其他世界各地之使用。

而發言人相信，對持咭人士，不會造成大影響。

據了解，該些VISA信用咭是自去年初開始使用。（東）

小評
學校水運會女學生溺斃

一名十五歲女學生在學校水運會中溺斃事件，引起各界人士的關注及談論。此宗意外事件令人最感疑惑的地方，是爲何在衆目之下，有人遇溺而不察覺，以致搶救不及，而返魂無術。

此事件中，在安全救急措施方面，是否有疏忽及照顧欠週全之處，學校、市政署泳池管理人員實有認眞檢討之必要，避免再一次的漏洞，令悲劇重演。

至於死者眞正的死因，警務署及有關部門應深入調查及公布，此不單是向死者的家人作合理的交代，亦可消除關注此事件的公衆人士的疑團。

安全措施必須週詳安排

縱然此事件或出於意外，我們寄望本港學校日後舉辦水運會、陸運會或其他類型運動比賽時，宜提高警覺，週詳安排照顧參加比賽同學的安全，至少邀請醫療輔助隊或聖約翰救傷隊等組織協助，在會場內應付突發事件。

學校體育老師宜對比賽同學的體能及健康情況多些瞭解，是否適宜過於劇烈的競賽，並多指導事前熱身及自我保護的方法，這可有助減少不必要的意外發生。

MORNING STAR
遊菲島星晨好
專業旅遊·確勝一籌
菲律賓碧瑤
七天貴賓團
(全港最豪華·成本最高)
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村(千島縮影)大高地，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，水晶灣，碧瑤凱悅及馬尼拉花園酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值$1990
Philippine Airlines 菲律賓航空公司
CATHAY PACIFIC
星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529-1532室
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1701-3室
九龍富豪機場酒店三樓商場
荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室
荃灣分社辦公時間上午九時半至下午八時，假日照常
九龍彌敦道636號銀行中心1704-5室 旺角地鐵站
3-7231723 · 3-7230551 · 5-218161, 5-243068-0 · 3-828227 · 0-440281 · 0-465473 · 3-320955
星期日及公衆假期照常辦公至下午四時半

乘搭國泰，直航歐洲
歐洲團，全港最平
參加人數，全港最多
送大旅行喼乙個，價值$250元。
1. 歐洲16天高級豪華團 $9999
2. 歐洲11天高級豪華團 $7999
逢星期六、日出發
本團特點：
①乘搭國泰747直航機、無須中途轉機及停留過夜、省時快捷
②本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排，專業華籍領隊，經驗豐富，隨團出發往返，服務至上，更了解各地風土人情，講解歷史地理，均瞭如指掌
③全程每日包全膳：早、午及晚三餐，省却自費餐膳之不便，膳食安排於當地一流中國酒家及著名餐廳
④回程可自由逗留倫敦，個別返港
康泰旅行社
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 朝九晚九辦公 0-4930211
機票部專綫：中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

澳門豪華遊
星晨旅遊 確勝一籌
澳門兩天三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 兩天收費$330 三天收費$430
本團特點：
1. 乘雙體噴射船（JETCAT）天天出發。
2. 住宿澳門最豪華之凱悅酒店。
3. 可享用酒店娛樂設備——泳池、健身室、桑拿蒸氣浴及最高級之的士高夜總會。
4. 旅遊時間最充足。
5. 可代安排其他旅程及延期返港。
特約代理澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY
酒店十船票十澳門接送（天天出發）$270起
代訂 澳門怡東酒店 The Macau Excelsior 雙人房 $290起
代訂 澳門總統酒店 HOTEL PRESIDENTE 雙人房 $250起
星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529-1532室
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1701-3室
九龍富豪機場酒店三樓商場
荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室
九龍彌敦道636號銀行中心1704-5室 旺角地鐵站
3-7231723 · 7230551 · 5-218161 · 5-243068-0
3-828227 · 0-440281 · 0-465473 · 3-320955
星期日及公衆假期照常辦公至下午四時半

W.O.T.S.
永安旅行團
歷史悠久·作風穩健·信用最好
歐美
西歐八國豪華團 十七天$11280 十八天$11580
贈送相機及太陽眼鏡，價值550元
暢遊荷蘭阿姆斯特丹，德國科隆，慕尼黑，奧地利茵斯布魯克，意大利威尼斯，羅馬，佛羅倫斯，瑞士琉森，日內瓦，法國巴黎，凡爾賽，英國倫敦，溫莎堡等，住一流酒店，包足三餐專人領隊。
9月28 10月10, 19 11月12, 16 12月21, 22, 23
美國西岸豪華團八天$7480 十天$9480
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪士尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋等風景名勝。住宿一流大酒店。
日期：逢星期一、三出發
美加西岸十二天豪華團 $11980
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪士尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝。
日期：逢星期一、三出發
永安旅行社

博覽旅遊有限公司
3-7236161 3-7211031 5-217205 5-268305 3-325655 0-420248 0-4981511
業務專綫：3-7212372 3-7216617 星期日及公衆假期照常辦公
日航 日本本州廸士尼 JAL
六天、七天、八天由$3630起
成本最高：多增日光、美加多夜總會
*全港獨有：①日本環球片場 ②琵琶湖 ③東芝科學館 ④橫濱中華街 ⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
旅遊行線全港最靚、免在本土內打圈之苦
遍遊：大阪·奈良·京都·名古屋·濱名湖·五合目·富士山·子彈車·箱根·東京·日光·橫濱·美加多夜總會·東京廸士尼等名勝
*乘日航747客機，早機去，晚機返。
*節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
*住太陽城，山中湖等一流大酒店。
*獨立成團，專人領隊。
日本全九州本州廸士尼八天$4590
日本全九州六天、七天、八天由$3790起
遍遊：福岡、長崎、雲仙、阿蘇火山、別府溫泉、宮崎動物園、仙人掌公園、鬼之洗板、鵜戶神宮、霧島、櫻島火山、指宿、長崎鼻、鹿兒島、東京廸士尼等名勝。
*住宿全九州最豪華之杉乃井，指宿觀光等一流大酒店。
*兩晚全九州最豪華之「森林夜總會」。
天天出發（回程可停台北）

全泰國
清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 七天$2850 八天$3030
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天$2630
布吉島曼谷芭堤雅七天$2990（雙程內陸機）
天天出發*全港首創
清邁——布吉島乘泰航內陸機
住在酒店①文華大酒店②凱悅大酒店③假日大酒店④最高級皇家大酒店
全台灣
增加遊覽世界最大"小人國"
台北四天$1790 豪華七天$2400 八天$2610
花蓮五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）
天天出發*分社直營
全港獨有華航雙程內陸機
（台北—花蓮 高雄—台北）
台北住最新最大環亞大酒店
全泰馬星
清邁·曼谷·吉隆坡·新加坡
節目非常豐富，暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城
泰馬星（清邁·檳城）十二天$4680
馬星泰（布吉島）十天$4390
馬星泰九天$3990 泰星六天$3240
馬星豪華七天$3530
天天出發·乘新航BIG TOP
日本韓國
日本本州廸士尼樂園
六天$3630 七天$4010 八天$4390
逢星期一、二、三、六、日出發
韓國日本本州八天$4390
逢星期二、六、日出發（乘大韓）
韓國九州鹿兒島九天$4880
九州鹿兒島東京八天豪華團$4690
菲律賓五天$1790 七天$1990（乘國泰）
康泰旅行社
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061
中環皇后戲院樓上 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 朝九晚九辦公 0-4930211
機票部專綫：中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

中華民國政府現正研究 重簽：港台航空協定

華航國泰協議明年四月廿九日屆滿
協議容許兩公司支配港台民航服務
台北獲消息大陸政府將購國泰股權

（特訊）中華民國政府交通部一位官員表示，國民政府目前正行研究當明年四月與香港國泰航空公司協議屆滿之時，將會重新簽署航空交換協定。

台北政府的推測純碎是從報告中獲得，不過遭到國泰航空公司的否認。報告中指出：中國大陸將會在收回香港主權之後，收購國泰航空公司的股權，成爲最大股東。

台北國泰航空公司一位發言人否認這項消息，他表示現時國泰航空公司股權仍然是由太古集團佔七成，其餘三成是香港上海匯豐銀行。

台北交通部官員說他們早已獲得這項報告，報告是來自香港，消息謂國泰航空公司與北京政府已經達成一項初步協議，但雙方認爲現時不是適當時間將事情公開。

這位官員又謂台灣民航局已經開始小心研究如何處理有關國泰航空公司在明年四月廿九日航空協議屆滿之問題。

雙方的民航協定是每五年重新簽署一次，於一九六五年十二月起簽署。協定內容是國民政府中華航空公司與香港國泰航空公司可以支配香港與台北之間民航服務。

在其他發展上，觀光局的官員表示，已有其他國家航空公司包括德國航空公司和毛里裘斯航空公司申請在北京收回香港之前增加航機前往台北。

這位官員補充說，他們計劃以台北作爲其亞洲的基地代替香港的地位。

他說：「而其他不少國家亦同時有意計劃在台北建立一個旅遊推廣辦事處。」

三位工黨議員結束訪問離港前建議 港英成立工作小組 訂過渡期政制改革

中國沒實行兵役制港人何憂服兵役

（特訊）三位訪港英國國會工黨議員建議本港與英國合作，成立工作小組，制定過渡期政制改革，使本港趨向民主化。

他們又說，在港期間，他們曾到訪新華社，澄清了中國沒有實行兵役制度，香港人沒理由產生要服兵役的擔憂。

英國國會工黨議員李柴嫦，麥嘉道及施雅敏結束在香港訪問，昨日舉行記者招待會。他們表示，在訪港期間，曾與行政及立法兩局議員，討論如何加速本港政制民主化的問題，他們提議港府及英國政府合作在香港或在一個小組，負責修改現行的選舉法例，選民登記資格及協助壓力團體在香港成立政黨。

麥嘉道表示，英國國會有很多議員及專業人士對選舉法例非常熟悉，相信他們是可以幫助小組執行工作。

他指出，如果該小組能夠成立，將來一定會有更多能夠代表低下層的人士成爲立法局議員，而市民亦都可以對本港的未來前途更有信心。

至於民意審核專員辦事處的工作，李柴嫦及麥嘉道都認爲審核處的工作是不會起太大的作用。李柴嫦亦認爲，審核處雖然答應在卅年後都未必會將提交意見人士的身份公開，不過，這仍不能使市民對審核處的工作有信心。

她認爲審核處在收到提交意見人士的身份後，應該將他們的個人資料毀滅。

李柴嫦亦認爲邀請英國議員來港訪問是有用的，但她認爲獲安排會見的只限於中上階層，她又說：「香港應從速成立政黨，英國工黨可以在技術方面提供經驗。」（慶）

結束在港訪問的三位英國會議員（左起）施雅敏、麥嘉道及李柴嫦，講述此行成果。（本報記者攝）

指責政府容易且獲民心 爲政持重者卻反遭誤解

委任改選任投票人選賢與能責任將加重
楊孝華强調應注重增加資本家投資意願
唐家榮議員呼籲青年積極參政

（特訊）隨著治權的轉移，本港民主政制的發展必有可觀，青年接受時代考驗，亦必創造時代，惟其如此，候選人必須以對社會負責的態度去提出政綱，並一秉大公地去實行，切忌譁衆取寵，而投票者亦應用整體的分析眼光去識別候選者，而不是感情用事。

市政局議員楊孝華昨日出席香港青年商會周年大會之一個研討會上，談及香港政制與青年參政時，作上述表示。

楊孝華指出，民主是社會進步之必然途徑，立法局議員之出諸民選而非過往的委任制，亦快將成爲事實。同時，在政制改革後，立法局權力與性質亦會與現今祇作諮詢機構有別。

故此，他認爲，由委任改爲選任，看似較爲民主，但對投票人來說，則是責任的加重，因過往委任制運作的佳績，是有目共睹，今後改爲選任制，市民如何行使神聖的一票，選賢與能便是非常重要者。

他聲稱：香港以一缺乏資源源之所，四十年來在經濟上取得如此成就，主要是市民皆注重經濟而不理會政治，亦正因爲香港人無須花費時間于政治，才可以將智慧與財富全部投入經濟建設中。

在改爲選任民主制後，楊孝華認爲，更廣泛階層參予政事，是一可喜現象，但在釐訂投票權範疇時，卻需詳加考慮。

楊氏並不是反對下層人士進入立法局，但他以爲，如採取全民投票方式，半數人口目前居住在公共屋邨，此種選舉方式誕生的代表，可能對行政，經濟事務，金融，投資等未有充分理解和經驗，在社會整體運作是便會產生隔膜。

他並認爲，中英政府維持香港日後安定繁榮是不爭事實，但如此並不足夠，因最重要的，是依賴市民的支持。

「事實上，站出來指責政府是件非常容易的事情，亦可以爭取民心，但若然我們需要一個有效的，而不是跛腳鴨的政府，就不要製造太多的難題，令政府不可能有效地運作。」楊議員指出，爲政者要以大局爲重，然而持重者卻往往受到誤解，爭取不到選票，而空空無物者，反大受歡迎。

他指出，香港的財富製造，資本家站在一個非常重要的地位，除卻注重民生利益外，如何增加資本家在港的投資意願，亦非常重要。

「因爲我們都希望到一九九七年交接的時候，香港社會（包括政制）不要作太大的變化，而執政人士亦不要太大的變動，當今三、四十歲的青年人，就應從速積極參政。」楊孝華認爲目前是青年參政的最佳時機。

不過，他提醒青年人，應以服務社會的精神，實事求是，踏踏實實去參加選舉，在言論上，亦能以積極的建設性爲依歸方可。

中大講師鄭宇碩則持相反意見，他認爲直接選舉是民主改革的最佳方法，因維護自己的利益，最好的是有權行使神聖的一票。

立法局議員唐家榮在會上則呼籲，青年人立刻積極地從事階層工作，以備日後參予決策機構。並認爲服務途徑甚多，既可參予分區委員會，亦可參加區議會，把握現在，創造將來，機運完全在青年手中。（忠）

工黨議員白敬雅 抵港作五天訪問

（港訊）英國國會工黨議員白敬雅昨日到港，作爲期五天的訪問，白氏會訪問芝麻灣越南難民禁閉中心、觀塘區及公共屋邨。他亦將會晤社區代表及政府高級官員，並出席立法局會議。

他將於十月十七日與新聞界會晤，並於當日離港。

產量大減需求增加 石油價格堅挺上揚

過去十年全球節約改用非石油燃料
石油出口國家組織明白須控制產量
料仍不會增加官價免打擊需求

（特訊）美國銀行能源季刊指出，由於石油出口國家組織大量減產，油價現正堅挺上揚。

該銀行高級副總裁韓德，昨日在香港發表報告時說，一九八四年首六個月世界對石油之需求較去年同期增加百份三點三，但石油生產量增加之比率更大，結果使油庫存儲量擴大，增長約爲每天四十萬桶。

這樣石油積存情形到七月停止，因爲石油出口國組織減產，從每日一千八百五十萬桶減到今日之一千六百五十萬桶。鑑於石油減產，市場供應緊張，同時冬季來臨，需要較多石油加熱取暖，在過去兩個月，石油現貨市價增加。

該銀行經濟家安哲博士又指出，石油需求增長如此緩慢，石油出口國家組織最後似乎明白必需經常控制產量才可以維持目前這個脆弱石油價格。而且有明顯跡象，顯示石油出口國家組織已能夠有效勸服其他非組織石油出口國採取同樣行動，以保持石油產量及價格穩定。

最近蘇聯石油價亦提高了，同時英國若干細煉油廠也取消了減價宣佈，可見石油出口國家組織之市場自律理論生效。

根據該份季刊報告，一九八五年世界石油消耗量增長約爲百份二，那麼緩慢增長是基於美國經濟明年放緩。目前耗油較多主要集中在美國及日本，而歐洲之耗油量是較爲停滯，由於美元維持强勢。因爲石油是以美元報價，歐洲消費者面臨能源成本增加問題。到一九八五年，美元雖然在上述需求情況下，現貨油價會繼續增加，不過仍會在官價之下。因此，估計石油出口國家組織不會增加官價，恐怕很易破壞此脆弱需求。

安哲博士謂：自從七十年代石油出口國家組織發起石油加價，促驚全球後，石油耗量與經濟增長關係已有相當改變。在過去十年，油價越高，鼓勵全球採取節約辦法，同時多採用非石油燃料代用品。他說最大意義是建築物，工廠，商用器械及家庭用品都盡量改善其能源效率。

自從一九七九年以來，今年是第一次石油量需求增加。在一九八四至九零年期間，世界石油需求預測平均每年增長率是百份一點六，約爲世界經濟增長率之一半。增產以付此需求主要來自石油出口國家組織地區。到一九九零年，該組織輸出所佔市場將從目前百份四十五增加百份五十。此將使該組織重新尋回市場並對油價決定有更大影響力。

報告書指出：未來十年後期將會加油價，但增加不會超過通漲率。因爲他們知道油價加得太快，將減少石油需求，而使其會員國經濟受損。

油價不振也使煤及天然氣價格受到壓力，明年初，美國煤產量可望增加，需求也會增百份三。煤的出口也略爲改善，但由於美元强及國際競爭劇烈，改善是有限的。（強）

預防糖尿病勿暴飲暴食 生活須規律作適當運動

糖尿病仍無法根治患者有逐年增加趨勢
及早預防早期發覺治療爲應付最佳對策

（特稿）糖尿病是一種常見的慢性疾病。在香港，糖尿病患者有逐年增加的趨勢。

雖然，現今醫學仍然無法治癒糖尿病，但卻可以將它控制，減少併發症出現。患者如對糖尿病的來龍去脈認識清楚，與醫生充份合作，在小心的治療下，自然能如正常人般地過日子。

根據世界衞生組織的估計，目前全世界糖尿病患者至少有三千萬人以上。另外可能還有三千萬人尚未被診斷出來。依據本港醫生估計，香港人患糖尿病的比率大致與外國相同，即約每二百人之中有一個爲糖尿病人。

什麼是糖尿病？至今醫學界尚難以確定，不過根據世界衞生組織對糖尿病所下定義：糖尿病是一種慢性的高血糖狀態，可能有許多環境或遺傳的因素介入而造成糖尿病發生。由於胰臟的胰島素分泌不足或胰島素在體內作用失靈，導致體內碳水化合物，蛋白質，脂肪的代謝發生障礙，身體無法完全利用所吸收的食物，造成血液中的糖份增加，所排出的尿中呈有糖份。

糖尿病患者可以分兩種，一種依靠胰島素，另一種則是非依靠胰島素。依靠胰島素的患者多數是在小孩時期發病，發病速度快，病情較嚴重。至於非依靠性的可以藉藥物和食物治療，患者爲數是四十歲以上，病情較輕微。

有四種人比較容易患糖尿病：（一）生產巨大嬰兒的母親。（二）超過四十歲的人。（糖尿病患者有八成是超過四十五歲）（三）肥胖的人。（有八成患者在現在或過去曾是肥胖者。（四）家族之中有糖尿病患者，其得糖尿病的機會爲一般人的三至五倍。

糖尿病的一般症狀是（一）容易口渴，飢餓及疲倦。（二）頻尿及多尿。（三）體重減輕。

要預防糖尿病必須要生活有規律，並作適當的運動，不要暴飲暴食，多吃高纖維食物。父母切勿讓兒童吃得過胖，自小避免進食太油膩及高糖份食品，多選用水果，果仁，鹹麵包，鹹餅乾及奶作小點，不吸烟，不酗酒，並定期檢驗小便及血糖。

至今，雖然醫藥昌明，但糖尿病患者仍然無法根治。不少先進國家正致力於克服這種病患，並成功地減少了此病所引起的併發症，死亡率已大大地下降。目前，治療糖尿病的新發展有三方面。第一是利用人類胰臟中胰島細胞內的核酸移植到普通細菌內，使細菌生產胰島素。其次是利用手術移植胰臟。不過移植並非整個胰臟，而是佔全胰臟百分之二的胰島，因此手術很困難，至今仍然未成功。最後是利用一小型機器，繫於腰間，以準確調節血糖的標準。

「及早預防，早期發現，早期治療是應付糖尿病的最佳對策。及早預防可以將發病的機會減至最低，而早期發現，早期治療則可使病情易受控制，減少併發症。」

如果你懷疑自己已經患上糖尿病，可向各醫院或政府診療所門診求診。（來）

樹根非廢物 可成藝術品

福建樹根藝術在港展覽
屠一道「鷹擒蛇」甚可觀

（特稿）福建樹根藝品，歷史悠久，早在唐宋時代，已有閩人用樹根製作家具，明清以後，發況更盛；北京故宮，上海豫園內至今尚在陳列展出的神主像和桌椅，就是明代閩人用榕樹根製成的傳世之作。

近年來，福建的樹根藝術又有了新發展，出現了純爲觀賞之用的藝術品——樹根藝術造型，從而出現了此項藝術創作的出色藝術家——屠一道及屠羽倆父子。

屠氏父子以福建特有的黃楊、石楠、金錢松、岩茶等古木斷根爲素材，運用樹根的疤、節、瘤、枝、紋和殘缺彎曲的原生自然形態，進行藝術意象的醞釀構思，將人或物與自然風韻有機地融爲一體，組成一幅幅饒有生趣的立體畫面；乾枯的樹根是沒有活力的，然而在藝術家手中，卻出現了展翅的鳳凰、飛騰的蛟龍、長嘯的虎豹、破浪的鯨魚……，一件件作品都充滿生機，給人以美的感受，無窮的聯想。

昨天在福建省樹根藝術造型預展中，有一個名爲「鷹擒蛇」的出色作品，出自名家屠一道之手，這「鷹擒蛇」高達一米，形神兼備，氣勢雄博。遠觀巨鷹，怒目圓睜，雙爪死擒惡蛇，勝利在握；鷹體黑裏透紅，紅中透亮，端莊凝重，極其精美。近看處處可見樹根的自然本質，形狀詭異多變，肌理起伏有致，實爲天然造化，妙不可言。

福州市樹根藝術造型研究會會長，「鷹擒蛇」的製作人屠一道介紹說：作品由兩個樹根構成，上部約爲三千年的黃楊古根，下部底座花梨木塊亦有千五年樹齡，黃楊古根原藏閩北山區松溪縣內一懸崖峭壁上，他在十數年前已發現該古根，但因地勢險要，數採未遂，幾年之後，由其子屠羽偕四位農友，腰繫吊索，墜崖窮求，方如願以償。再經兩年精工細琢，終令此鯤鵬之物扶搖問世。

展會中除了「鷹擒蛇」外，其他如「角獸」、「童子拜觀音」、「三獸圖」、「蒼鷹」、「白象」、「駕雲金龍」及「魚鷹亮翅」等均爲一時之選，全場展品超過一百件，皆是屠氏父子的精心之作。

現年七十一歲的屠一道說：計劃出版一本有關樹根藝術的書，把數十年來的研究成果公諸於世，以推廣樹根藝術，並使這項藝術永傳於世。

福建省樹根藝術造型展覽由今天起至廿一日止假尖沙咀中藝新港分公司展覽廳舉行，展覽時間由星期一至六從上午十時至下午五時半，星期日中午十二至下午五時半。（權）

香港大學社會醫學系主任祈健民、籌委會主席吳彥男及各嘉賓主持糖尿病展覽暨嘉年華會典禮。（本報記者攝）

將來政府須界定 97後續生效地契

簡福貽認爲土地問題解決合理

（特訊）香港測量師學會會長簡福貽表示，九七年後的香港政府應對現有至九七年後仍持續生效的土地契約文件作出明確界定。

他指出，鑑於在中英聯合聲明的附件內說明「現有土地契約年期如超逾九七年者，該契約的持有人在九七年後仍可享有該有效年期」，故此九七年後的香港政府便必須考慮解決一些技術性的問題。

他表示，其中最主要研究者乃是否有需另行發出新契約以取代現有的契約文件，或應否以立法方式表明契約持有人可保持原有契約的合法文件。

簡氏在昨晚出席該會週年大會上接受記者訪問時，表示中英聯合聲明中，就解決土地問題上，處理方式可謂頗見合理。

他預測日後中英雙方成立的土地委員會，其面對之工作及問題，主要在於對開發土地費用方面的計算，以及當香港經濟蓬勃而對土地需求大增時，便考慮放寬現時聯合聲明中訂定每年批地五十公頃規限的問題。

對於培養測量師問題方面，簡氏希望香港教育界應開辦有關課程，培養這方面的人才，以增加華籍測量師數字。現時本港共有測量師九百人，本地人士僅及一半。（權）

挑戰糖尿病運動提高市民關注 控制糖尿病併發症 有賴規律生活配合

五千市民閱讀展覽會展出圖片資料

（特訊）香港大學社會醫學系主任祈健民教授指出糖尿病雖然有部份是遺傳，但如果飲食控制得宜及早期診斷出症狀，並予以適當的控制，除可減低併發症之可能，同時更可過着正常生活。

祈健民是在昨日主持一項挑戰糖尿病展覽暨嘉年華會典禮上指出。他說：「挑戰糖尿病運動，主要是朝向預防，控制及治療爲重點，提高對糖尿病的關注，建立健康的生活模式，不要暴飲暴食，假若不幸患病，仍要用積極的態度來負起控制飲食及家居護理等責任，來與藥物配合，才會收到最大的效果，更可避免因缺之適當控制而產生嚴重併發症。」

超過五千名市民昨日在展覽會場內細心閱讀有關預防、控制及治療糖尿病的圖片展覽。當日活動包括有展覽、免費驗血糖、驗小便、量血壓、度高磅重、健食諮詢、病人生活指南、幻燈放映、問答比賽、遊戲攤位比賽及派發小冊子，單張等，並有活力操及舞蹈表演。

剪綵儀式由祈健民教授、國際獅子總會港澳三〇三區總監曾德鐘、觀塘政務處西牛頭角區聯絡主任馬錫林、挑戰糖尿病運動籌委會主席吳彥男、電視廣播有限公司嫦女新姿節目主持人薛彩霞、王愛明、馬漢琴及十月活力之星梁韻蕊、活力隊員徐曼華、張兆輝、林偉健主持。（來）

教育行動組歡迎協議並提意見 基本法制定應公開 讓港人參與及討論

認爲代議政制綠皮書太過保守

（特訊）教育行動組對於香港前途協議的全面和詳盡，表示值得歡迎，不過該組希望在制定基本法時，應該讓法律專家、專業人士和民間團體的代表參加，並且應該公開其制定過程和公開讓市民討論。

教育行動組主席夏文浩表示，香港前途協議的內容，可以反映到中國領導人對維持香港安定與樂觀的誠意，因此是可以信賴的。不過在基本法制定時，應該公開及讓香港人參與。當基本法獨立單元完成後，便應交由市民公開討論，而不應像中英協議般在保密情況下進行。

他續表示，在基本法草擬期間，有關人士應向各方面諮詢，其中包括憲法專家、專業人士和民間團體的意見和參與。

另外教育行動組希望不久制定的代議政制白皮書，能夠交代兩局如何由現在委任的諮詢性的機構，逐步過渡到民選的決策機構。

對於代議制綠皮書的建議，該組則認爲太過保守和步伐緩慢。

教育行動組指出，香港人須着力促使中英協議落實和使協議的內容可以長時期貫徹實行。該組相信只要香港市民對自己的能力有信心和願意立足於香港，則香港可繼續保持繁榮安定。（挺、王）

（右圖）形神兼備，栩栩如生的樹根藝品「鷹擒蛇」。（左圖）當代出色樹根藝術家屠一道（左）及其子屠羽。（本報記者攝）

停車收費錶 港島三地點 明調整收費

（港訊）運輸署宣佈由星期一（十月十五日）起，設於港島堅尼地道、民新街及七姊妹道停車場之五十二個停車收費錶將予調整，使該等收費錶經調整後，每半小時收費一元。收費額與其他地區的收費錶相同。

姬鵬飛晤凱瑟克 伊文思大使列席

（特訊）新華社報導：中國國務委員、港澳辦公室主任姬鵬飛昨午在人民大會堂接見香港怡和公司主席西門．凱瑟克，英國駐華大使伊文思爵士亦有列席。但有關報導未有透露雙方會面時談話的內容。

香港社會科學團北訪返港指出 中國已着重社會福利 仍缺乏全盤推廣計劃

（特訊）最近曾到北京訪問的香港社會科學團訪問團團長麥海華表示：中國已開始重視社會福利工作，但仍缺乏一個全盤推廣計劃。

社會科學訪問團昨日匯報該團訪問北京後的成果。團長麥海華指出：中國在五十年代取消社會科學及心理學之課程，至七十年代重新發展，現時已着重青少年、家庭制度、老人及精病者的社會福利工作，同時更開始培訓社工人才，不過，仍然缺乏全面完善計劃。

他解釋：雖然中國憲法內有列明人民享有社會福利服務權利，及政府有責任承担此工作。但在服務標準及全面推廣內，亦未足夠。

他認爲：今次訪問北京最大收穫是與國內社會福利機構建立聯繫，使中港兩方面社工日後能交換經驗。

香港年鑑載有移民簽證簡介

華僑日報及各書局有售

香港年鑑分十六大類。「商旅指導」一欄，載有出入口簽證規定指南、貨物報關、國籍法及人民入境修訂法例、身份證及旅行證件、申請來港居留、澳門居民來港、內地親友來港領入境證、台灣居民來港、香港居民出外旅遊手續、移民外國（包括香港居民申請移民美國簽證辦法簡介），各國駐港領事及商務專員公署地址、電話等，可供參考。

新版香港年鑑（一九八四年第三十七回）題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，各界人士視作案頭備忘錄。

香港年鑑每本售價三十八元，華僑日報總社，中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有發售。

HKMA 香港管理專業協會 華僑日報 聯合主辦

工業管理函授證書課程

課程概述
工業管理包括多個環節，除一般管理功能，如人事、財務、市場、會計等外，還有基本生產管理、存貨管理、採購管理及品質管理等，所有這些功能緊密聯繫，故此，各級工業管理者，無論負責那一方面，均應對整個工業生產體系有一全面認識。此課程即專爲上述需要而設，以函授方式及通過華僑日報介紹工業管理各個環節的基本概念及技巧。

課程形式
課程共包括六個基本科目及六個專題科目，共十二科，每科十二講，參加者可於開課後每兩星期收到本會郵寄兩講課文，每四星期又收到連同講義寄出之習作，參加者完成習作寄回本會，由本會專人批閱後寄回。參加者必須完成其中兩次習作，成績合格，方可獲准參加期末考試，考試合格方作圓滿修畢該科論。考試將在晚上或週六下午，於本會舉行。於考試前，每科將有一次堂課，由該科專業人員講解該科重要概念，並解答學員的問題。

科目及內容簡介
基本科目
（1）企業管理學原理
（2）會計學原理
（3）人事管理學原理
（4）市場管理學原理
（5）財務管理學原理
（6）經濟學原理
專題科目
（7）生產管理學原理
（8）採購管理
（9）存貨管理
（10）成本會計學原理
（11）品質管理
（12）工作研究

學期
每年兩個學期，第一學期由四月至九月，第二學期由十月至次年三月。參加者每學期最少選修二科，但必須在三年內完成整個課程。

證書
凡修畢全部十二科者可獲香港管理專業協會與華僑日報聯合頒發「工業管理證書」。

費用
本課程每科收費港幣一百五十元。

截止日期
第一學期截止報名日期爲四月廿日；第二學期截止報名日期爲十月廿日。

查詢及報名
請親赴香港堅拿道西廿六號三樓香港管理專業協會，或致電5-749346／730291查詢。

索取章程及報名表請填妥下列回條，依上述地址寄回本會。WKYP
姓名：＿＿＿ 電話：＿＿＿
公司電話：＿＿＿
公司：＿＿＿ 職位：＿＿＿
通訊地址：＿＿＿
索取章程數量：＿＿＿ NB151

Management House, 2/F., 26 Canal Road West Tel: 5-749346

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

英語課程

一九八五年一月份全部英語課程新班
現已接受報名。

入學測驗日期：十月二十一日（星期日）
開學日期：一月四日

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前攜備拾元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
軒尼詩道255號本會　電話：5-738815，5-738966
星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
佐敦道一號拔萃女校（正門入口處）
星期一、二、四、五　下午五時半至八時
香港電視服務站（尖沙咀，旺角及觀塘地鐵站）
每日上午八時至下午八時
恩物店　中環德輔道中環球大廈商場③字樓
星期一至六　上午十一時至六時

新界版

沙田交通意外顯著增加
交通傷亡增幅近三成
次季四人死四十九人嚴重受傷
行人及騎單車不小心易起意外

（特訊）本年度首個位於新界區舉行之道路安全運動昨假沙田警署廣場進行。

沙田區警察指揮官陸敬賢總警司在沙田道路安全日上致詞時指出，是項運動旨爲提高使用道路之警覺性，從而減少車禍的發生。

同時據警方消息表示沙田區今年第二季的交通意外中，已經導致四人死亡，四十九人嚴重受傷，一百三十九人輕傷，合共一百卅九人，較去年同期有顯著的增加。去年同期只有二死五十歲重傷，五十七輕微傷。共一百零九人，增幅達百分之廿七點五。

陸氏強調，由於行人及單車人士在交通意外事件中，很容易受到傷害，故此，必須加強提醒他們注意這方面的安全守則。

此外，道路安全運動籌委會主席陳旗燕水於會上勸諭各踏單車者，必須經過熟識路學習，及具備嫻熟的技巧方可踏出馬路。

她說：「道路安全與市民息息相關。而沙田區的迅速發展，人口增長及繁密的道路系統，市民對道路安全知識的認識，更爲迫切。

盧女士續稱：「雖然沙田區環境，是踏單車者的樂園；但許多年輕踏車愛好者，對正確使用道路的常識及有關法例，只略知一二或甚至一無所知。故此，爲人父母或師長尤應教導兒童正確使用道路及遵守交通規則。」

出席沙田區道路安全運動日的嘉賓尚有沙田政務專員林煥光，及警察新界區交通高級參事羅乘信高級警司。

昨日的節目包括攤位遊戲，迷你道路安全知識展覽等。同時，繪畫及標語海報設計比賽優勝者亦於會上頒發獎品。

緊接着昨日運動的將是一項爲期兩週的道路安全教育期及檢控違例行人嗤週。（合）

明年初區議會選舉 南葵涌辦活動配合
七項宣傳工作加强居民參與性

（特訊）南葵涌分區委員會爲配合明年三月七日區議會選舉，計劃在未來數月內推行七項宣傳活動。

該會主席雷克濤日前在分區會議上透露該七項活動如下：

（一）出版刊物：計劃出三期，向區內居民介紹分區委員會及區議會的職權範圍、工作性質及過去工作成績；

（二）製告示板：擬邀請房屋署協助，在區內提供顯眼地點以張貼宣傳分區委員會工作的告示板；

（三）成立研究會：目的是爲了加强分區委員對區內情況有更深刻的了解；

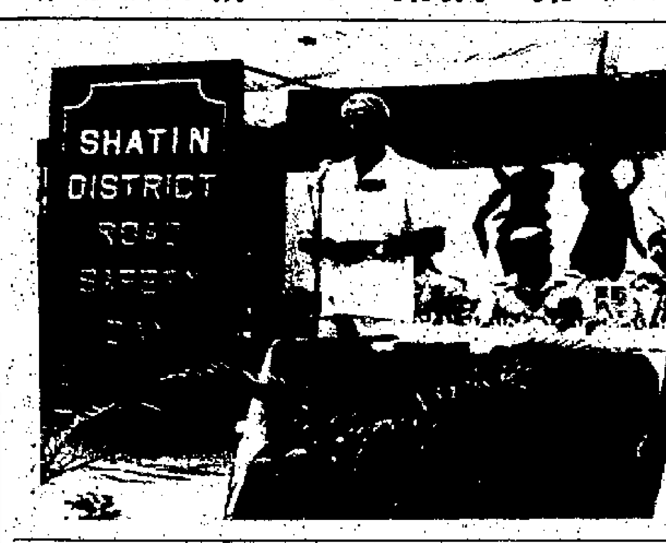
（四）舉辦座談會：俾分區委員與區內社團首長有互相溝通的機會，並透過討論，尋求解決區內問題的意見；

（五）主辦問答比賽：接受小學生參加，務求他們透過比賽對地區情況有初步認識；

（六）舉辦壁報設計比賽以宣傳區議會爲主題，接受中學生參加；

（七）籌劃大旅行：預計接受二千名居民參加，地點爲彭福公園，在旅途中鼓勵參加者在選舉日投票；

雷氏表示：分區會已就上述計劃向區議會申請撥款贊助，屆時如財力出現問題，第六及第七項活動可能會取消。（新）



沙田道路安全日陸敬賢總警司致詞。

十一位屯門區議員 赴英考察社區發展
行程將訪剛發生爆炸布列頓市

（特訊）十一位屯門區議員已於昨晚乘搭飛機赴英國作爲期一週的考察。

這次的考察團共有十二人，於昨晚起行的十一人包括屯門政務專員馮載祥，屯門區議會秘書盧偉誠，運輸署高級運輸主任羅鳳屏，非官守區議員劉皇發、柳子元、曾紹偉、張錦鴻、溫志友、蘇澤棠、葉慶忠及鄧棟朝。至於另一團員邱漢添，已於較早前飛抵彼邦。

他們此行將會拜會英國政府外交聯邦事務部及訪問環境保護署，此外，並參觀多個地區的房屋，康樂設施，以比較港英兩地的代議政制，區議會，新市鎮發展和環境管制的情況。

馮載祥昨日出發前表示：雖然香港和英國所施行的代議政制並不一樣，但本港很多地方是根據英國的藍圖而制訂，故英國的代議政制是有參考的價值。

他們又會到剛發生炸彈爆炸的布列頓市了解當地的區議會如何運作。考察團又將會見香港駐倫敦專員，英國國會議員，華僑團體及香港留英學生等，以促進雙方的了解。（新）

本港銀行業務發展 加强市場競爭力 銀行服務電子化

（港訊）自從渣打，滙豐和恒生三家銀行先後爲其存戶提供自動櫃員機便利後，已促使其他銀行相繼效尤，紛紛裝設這種自動式的銀行設備，以保持業務競爭條件。

目前本港自動櫃員機可分爲兩大聯綫，其一爲滙豐與恒生兩家銀行之聯綫服務，目前擁有自動櫃員機共約四百五十部，係全港最具規模之聯營系統；其二是銀聯通寶，包括中銀集團，東亞，浙江第一，上海商業，永隆，美國通等，預今年內所增至二百多部。

現時全港各銀行裝設自動櫃員機已接近一千部，至於銀行發出之提存咭，估計亦達一百萬張，可見該項服務甚受市民歡迎，並達到相當普及之程度。

事實上，在東南亞各地，本港是首先設有自動櫃員機服務的地區之一，而發展之速，更使本港成爲列入此方面的領導地位。據業內人士指出，這種業務在香港市場頗具潛力，原因是香港地狹人稠，消費地區集中，以及市民夜生活較多，使香港需要提供更多和更方便的銀行服務。

自動櫃員機所提供之多種服務中，以提款最多人使用，由於自動櫃員機可以提供每週七日，每日廿四小時的提存服務，對家庭客戶及小型商號特別方便，不必在銀行輪候就可以處理日常私人財務。爲了適應市場需求，滙豐與恒生已將自動櫃員機之每日提款限額增至二千元，而每日轉賬限額亦相應提高至二千元。若干自動櫃員機更開始支付五百元面額之大鈔，提高服務，減少停止服務的機會。

另一方面，自動櫃員機已成爲銀行業務中一個得力的助手，有了這種裝置，各分行就等於晝夜不停地提供服務。

由於經營成本日益高漲，某些銀行已開始向用戶徵收少量年費。據了解，每部自動櫃員機的身價約爲三十萬元，加上各項經營成本，諸如電腦成本開支，佔用位置租金支出，服務人員薪金，以及維修及保安等費用，牽涉數目異常龐大。一般估計，該項年費只可彌補部份經營成本而已。至於部份暫未收費之銀行，在高昂的經營成本影響下，對服務費用的徵收，相信只是時間問題。

粉嶺池舉行百多人角逐 北區水運會 選拔代表隊

（特訊）新界北區一百五十多名年青游泳好手，昨日在該區一年一度之游泳比賽角逐，爭取將來被選入北區游泳代表隊，參加日後的區際游泳賽事。

該項第四屆北區水運會是由北區體育會籌備委員會、康樂文化署及新界市政署聯合主辦，比賽於昨日下午二時至五時，在粉嶺游泳池舉行。

北區區議員杜文光今日爲水運會主持剪綵儀式時表示，水上運動是一項有高度娛樂性而又有益身心之活動，大受年青一代之歡迎，因此新界各區正在積極舉辦各項水上運動。

杜氏透露今日水運會之三個主辦機構，將繼續在北區舉辦更多適合市民大衆及欣賞之康樂體育活動。

其他參與主持剪綵儀式者，尚有北區體育會籌備委員會主席莊金寧、北區市政主任馬耀基及北區康樂體育主任鄭卓平。

剪綵儀式完畢後，競賽隨即舉行。比賽項目包括五十米自由式、一百米自由式、二百米自由式、五十米胸泳、一百米胸泳、二百米胸泳、五十米背泳、一百米背泳、五十米蝶泳、一百米蝶泳、四乘五十米自由式接力以及二百米個人四式等十二項。（三）

圖示：北區第四屆水運會昨假粉嶺泳池舉行，（上）官紳主持剪綵時攝；（下）參賽健兒在其中一個項目中準備就緒。

荃灣文藝康樂社 城門水塘聯歡日

（港訊）荃灣文藝康樂協進會「文康之友」三百餘人日前下午二時租用七部旅遊專車前往城門水塘舉行「攝影燒烤齋宴月夜聯歡」，節目豐富，直至晚上八時半始盡歡而回。

仁濟醫院慈善週 籌募擴建院舍經費
荃灣葵涌青衣舉行

（特訊）仁濟醫院爲籌募擴建院舍及拓展社會服務經費，定於一九八四年十月十五日至十月廿一日一連七天，在荃灣區、葵涌區及青衣舉行「仁濟醫院慈善週」。

是次仁濟慈善週，得到荃灣政務署，房屋署及各互助委員會、立案法團等大力協助，相信到時會獲得美滿成績。目前，該院正積極籌備中，一方面大量分發捐款呼籲函與各界居民及商號，市民可用回郵信封將捐款寄仁濟醫院；另方面，由十月十五日至十月廿一日一連七天，各互助委員會及各立案法團派人向各屋邨、大厦、商戶勸捐，另各屋邨辦事處將設置錢箱，接受各界善長捐助。

仁濟醫院一項龐大擴建計劃將於八五至八六年完成，除增建護士學校，醫護人員宿舍外，一座樓高二十層的醫療大樓，將會增加病床數百張，內設急症室及一切最新，最現代化之設備，耗資超過三億元，除政府津助外，仍需廣大市民鼎力支持。

八鄉消防學校 體育設施改善

（港訊）政府將於短期內改善新界八鄉消防訓練學校現有之體育設施。建築拓展署正招標承投上述工程。

工程包括爲一條經改道長二百五十米之跑步徑鋪上焦油碎石路面，以鋪蓋羽毛球場和排球場地面。

此外，工程還包括在一個小型足球場鋪草皮及髹上界線，及設置雙槓及單槓。

工程將於十二月展開，需時三個月完成。

沙田推廣田徑運動 積極鼓勵青年參予
經訓練選出代表參加區際比賽

（特訊）沙田區議會撥款贊助推廣區內的田徑運動及舉辦地區性的連續田徑訓練課程。

這項名爲「沙田區田徑發展計劃」的活動，與其他獲該區議會贊助之各項活動，將角逐本年度之最佳社區參予獎勵計劃。

「沙田區田徑發展計劃」的主辦機構是沙田體育會，並由香港業餘田徑總會，康樂體育事務處，沙田政務處及新界市政署協辦。

該計劃練習的項目計有：短跑、中距離跑、跳高、跳遠、鉛球、鐵餅、標槍及三級跳等，分兩個階段進行，月內將在源禾道運動場集訓。

教練方面由香港業餘田徑總會選派，已知的教練有麥桂成及麥黃瑟貞等體育界知名人士錢恩培及李餘川任顧問。

在田徑計劃發展下接受訓練的運動員年齡由十五至十九歲不等，他們必須在沙田區居住，就業及就讀，報名後已於本月初進行甄選。甄選項目包括掌上壓、立定跳高、虎队屈腿跳，及擬參加訓練項目之技巧測驗。

沙田體育會李光表示，完成此項訓練而又表現優異的運動員將代表沙田出賽明年二月在石崗舉行的新界區際運動比賽。

他說：「沙田體育會成立的田徑會，將爲此批參賽的運動員提供更進一步的訓練，亦爲那些成績未如理想，不能參賽的運動員提供途徑，以維持他們對田徑的興趣。」

現時香港業餘田徑總會經已接納沙田田徑會爲附屬會員，對運動員的訓練方面有一定的裨益。

沙田田徑會經已於七、八月舉行兩次籌備委員會會議，新上任的主席陳仕彬與其他職員將於十月十八日舉行第三次會議，商討有關事宜，屆時沙田體育會主席李光，政務主任鄧國威，陳啓甫，錢恩培，麥桂成，麥黃瑟貞，潘永祥，李餘川，黃王婉玲，關汝偉，楊嘉元等將參與會議。（三）

美林邨探員開槍案 被捕四人昨提訊 首被告缺席提堂

（新亞社訊）涉嫌與日前沙田美林邨一休班探員鳴槍拘捕偷車賊事件有關之四男子，被警方落案控以企圖偷竊罪，昨解粉嶺裁判署提堂，由於首被告槍傷未癒故作缺席提訊，法官徇控方請求下令將案押後至十月廿二日再訊，四被告均暫無須答辯，各准予現金二千元担保外出，首被告暫時交由醫院羈留病房看管，傷癒後可以担保外出候訊。

四被告（一）江兆基廿四歲，（二）余少華十八歲，（三）曾紀明，廿四歲，（四）林少雄，十九歲，同被控於十月十一日在沙田美林邨停車場內企圖偷取一輛私家車。

屯門建跨河行人橋 連接新住宅發展區
建成後可接駁輕鐵站及公路網

（特訊）政府計劃在明年興建一條橫跨屯門河，連接屯門醫院及其對岸住宅發展區（第四甲區）的行人天橋，爲使用該處一帶各類交通工具的市民，提供接駁通道。

據屯門新市鎮拓展工程處一份備忘錄表示：此行人天橋將會用鋼筋混凝土爲建築材料，除了有梯級外並有斜坡，以便傷殘人士及推小型車輛人士使用，另外還會加設上蓋，工程將會需時十八個月，預算在明年開始動工，行人天橋除了跨越屯門河外，還會橫跨包括青山公路在內的兩條公路。

建成後，此行人天橋將會爲前往築近醫院的輕便鐵路車站，青山公路及另一條公路的巴士站，上述住宅發展區的輕便鐵路車站及來往元朗和九龍之間的公共小巴服務的市民，提供接駁通道。

而該行人天橋亦將會用作爲運送電力及氣體供應物品往屯門醫院的路綫。（新）

葵涌熟食市場 空置枱位競投
周四葵芳社區會堂舉行

（港訊）葵涌大圍街熟食市場的九個熟食枱位及兩個生果枱位，將於下星期四（十月十八日）公開競投。

新界市政署發言人表示，該次競投將於當日上午十時在葵涌葵芳街葵芳社區會堂舉行。

他說，各枱位分別定有保留價，倘若競投人士之最後出價未達到預定的數目，則該署保留在競投落槌前收回個別枱位的權利。

投得上述枱位的人士，可於十一月一日開始營業。

參加競投者須爲年滿廿一歲的本港居民，並須攜帶其本人身份證及近照五張到場。

競投人士出價被接納後，須即時繳付十一月及十二月份的租金及相等於一個月租值的按金，其後所有枱租均須按季上期繳交，繳費時可用現金或可即時過帳的支票。

此外，承租人尚須簽署一份爲期三年的租約，租約期滿後，承租人可依照新界市政署署長所批准的條件及租金續約三年。

有意競投者如有任何查詢，請致電〇—二五二六二四與葵涌市政處小販及街市組聯絡。

本港新聞

大專學生貸款 明日開始領款
獲准貸款同學請親自辦理手續

華僑日報一九八四至八五年度之大專學生免息貸款五批核准新舊生名單經分日刊出。獲准貸款同學，請於十月十五日起，每日上午十一時至十二時半，或下午二時半至五時（週日休息，假期照常），携同本人身份證，學生證及學費收據，親自前來華僑日報總社二樓大專貸款部辦理登記及領取貸款手續。

宗會同鄉會暨自由社團 祝雙十國慶

（港訊）港九宗親會同鄉會暨自由社團聯合慶祝中華民國七十三年雙十國慶大會，假座深水埗大埔道迎賓大酒樓舉行，門外蓋搭巨型七彩牌樓，燈光通宵放亮，青天白日滿地紅國旗多面，凌空飄揚，會場設二三樓，筵開數十桌，有台港歌星演唱愛國歌曲，盛況空前。

主席團計有旅港中山同鄉會，清遠四邑同鄉會，香港龍門同鄉會，旅港增城同鄉會，僑港惠平同鄉會，僑港花縣同鄉會，僑港羅定同鄉會，僑港從化同鄉會，僑港雲浮會所，廣東琵江同鄉會，由江同鄉會，南海同鄉會，寶安同鄉會，高雷同鄉會，香港呂氏宗親總會，香港梁氏宗親會，溫氏宗親會，鄧氏宗親會，賴族宗親會，中華國術促進會，陸三紀念會，黃大仙區小販聯誼會，東九龍居民福利會，陸八德福利互助會，香港祝捷互助社，祿紬關帝聯誼會，另有參加之社團，北勝務李佛，曾昭宇健身院，蔡李似黃國良健身院，潘城健身院，羅祺體育會等。

主席團主席何進夫人。名譽會長余羽儀，盧波，名譽顧問范耀基，強，馮潤，李少鵬，陳炳，李華，李楚，賴海南，葉林材，葉榮，甘繼鑾，光灝，幹事，曾飛鵬，麥森。大會總幹事何振球，何戴明，曾昭宇，郭英才，譚會明，潘志剛，梁沛光。

大會於是日下午八時開始，由主席團主席何進主持，司儀黃小雲小姐，全體肅立，唱國歌，恭讀國父遺囑，行禮，隨由主席何進致開會詞略謂：我們本着國父革命精神，在蔣總統經國先生領導之下，完成三民主義統一中國，海內外同胞必須加强團結，萬衆一心，光復國土。繼由香港龍門同鄉會代表廖德禮報告建國史，香港呂氏宗親會代表呂國琪恭讀上蔣總統李副總統電文，香港祝捷互助社代表馮賭恭讀上行政院俞院長電文，中華國術促進會理事長曾昭宇恭讀上國防部長暨三軍將士電文，旅港中山同鄉會代表關坤恭讀上僑務委員會委員長電文。再由國術會戴明領導高呼口號：一、三民主義統一中國，二、維護香港市民自由權益，三、三民主義萬歲，中華民國萬歲，萬萬歲。

禮成後掌聲雷動，隨之聯歡聚餐，筵開數十席，台港歌星演唱，愉快，激昂，熱烈之氣氛，充滿二三樓，直至午夜始盡歡而散。

美國運通卡引薦新會員 幸運抽獎舉行頒獎儀式

（港訊）由美國運通國際股份有限公司主辦的運通卡引薦新會員幸運抽獎，日前在香港希爾頓酒店舉行頒獎儀式。

首獎得主盧浩先生，獲萬國商業機械有限公司私人電腦及其他軟件。二獎及三獎得主分別爲李漢翹先生及何端儀小姐，各獲名士表乙只。

任何運通卡會員，如能夠成功引薦新會員，除可獲抽獎機會之外，並可獲贈名貴禮品一份。

圖爲美國運通國際股份有限公司東亞及北太平洋副總裁彙總經理韋頓、百的香港有限公司代表陳維濟小姐與各得獎者攝於頒獎儀式中。左起：李漢翹先生、何端儀的代表范美玲小姐、韋頓、盧廣浩先生及陳維濟小姐。

李鄭屋街坊會 聘請高家裕任 永遠名譽會長

（港訊）爲加强區內青少年對地區行政、公民權利及香港前途等問題之認識，李鄭屋街坊福利會特敦聘高家裕爲該會永遠名譽會長，以策動有關教育之計劃。儀式於日昨假會所舉行，由王錦強會長主持，隨即並由高會長向會俊理事長頒授回國慶祝國慶之國旗。與會者有該會副理事長梁康樂、名譽會長、理事、葉國榮、巫劍龍、趙享明、鄧樹雄、鄧英良、梁業秀、江少斐、陳念成等數十人，典禮後由街坊會同寅陪同高會長訪問李鄭屋及旗閣邨坊衆，並參觀爲慶祝中華民國國慶懸掛國旗及增建慶祝牌樓之情形。

自香港前途問題談判以來，本港社會各階層人士，對這一問題極表關注。但這一問題極表關注。但對此一問題能積極表示態度者，多爲老、中、壯人士，青少年對這未來切身問題，瞭解不多，李鄭屋街坊福利會理事會同人有見及此，特禮聘熱心參與社會事務之高家裕爲該會永遠名譽會長。俾協助該會推動有關工作。

高家裕早歲畢業於國立政治大學，及珠海書院經濟研究所，曾任及現任深水埗中學校長、珠海書院講師、香港教師會總秘書，及中國文化協會、東方體育會、中山學會、大專教授聯誼會委員等，經常作公開演講及撰述，力主港人在前途問題必須爭取生存權、自由權、平等權及參政權，做到真正的港人治港目的；建立康和樂利社會。對不切實際、嘩衆取寵、君風駛悝之立論及行動，大力批評。咸獲社會人士好評。

爲使李鄭屋、蘇屋、旗閣區青少年對香港前途問題中之公民權利，政府架構、地方行政等有所認識起見，李鄭屋街坊福利會、旗閣各互助委員會及深水埗各大社團，計劃作一系列專題演講及研討會議，發動該區人士積極爭取生存、自由、平等及參政等權利。

理工學院講師 介紹醫療學院

（特訊）香港理工學院醫療服務學院，爲社會提供各項服務人材包括護理學導師，放射技師，物理治療師，職業治療師視光學師，醫務化驗員，牙科技術員，以上之導師佔服務者百份之八十之數。

職業治療學高級講師陳榮，在觀塘扶輪社晚餐會演講，該學院提供服務簡介時表示：晚餐會由代社長朱祖安主持。

香港理工學院，於一九七九年起，改良該院各通道及建築物，使傷殘人士可順利在該院任何一個角落上課或辦事。該院屬下之工業中心，與其他慈善機構合作，免費爲傷殘人士提供輪椅維修及供養等服務。（天）

圖示：香港理工學院職業治療學高級講師陳榮在觀塘扶輪社演講，旁爲代社長朱祖安。（本報攝）

非禮朋友之妻 園丁請求輕判
判簽保守行爲半年

（新亞社訊）一名園丁要求好友之妻與其做愛，被對方所拒，乃施以非禮，爲事主告知丈夫報案，爲警方拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，後向法官表示已獲得受害女子夫婦原諒，要求給予機會輕判，沈道良法官聆畢，判被告簽保一千元，守行爲六個月。

被告曾瑞芳，五十六歲，園丁，被控於本月十日，在港島薄扶林道薄扶林村一木屋內，非禮一名女子。

案情透露，受害女子與丈夫子女住在上址，被告與他們是鄰居，雙方認識有一年多時間，且受害女子夫婦經常邀請被告到他們家中晚膳，案發日上午七時許，當受害女子之丈夫外出返工後，被告到其家探訪，並給一百元與她子女買食物，跟着被告求她與其做愛，但爲她所拒絕，被告却不予理會，用手撫摸她之大腿及私處，受害女子即時推開被告之手及趕走被告，當受害女子丈夫放工回家，她將事情告知丈夫，她並於翌日向警方報案，當日下午二時許被告到警署自首承認非禮之事情，爲警方人員落案提控。

清潔地方 安居樂業

偉達公關顧問公司 委北京辦事處經理

（港訊）偉達公衆關係顧問有限公司宣佈委任柯任彌爲偉達公關公司北京辦事處經理，該辦事處於十月十五日開幕。

偉達公關公司爲一間國際公衆關係顧問公司，在亞洲區及世界各地擁有五十二個辦事處，是首間在中國設立辦事處的公關公司。

柯任彌爲加拿大人，能閱讀中文及說流利國語，曾於一九八〇年爲加中貿易理事會在北京開設辦事處，並出任該理事會首位駐中國代表。

柯氏將繼續出任偉達公關公司的中國業務經理。

偉達公關公司北京辦事處經理柯任彌

金板門料理 創新韓國菜

（港訊）金板門韓國料理在韓國菜中提供新美食，該店獨家供應龜背火鍋和石頭煲仔飯，別具一格。

所謂龜背火鍋是一種鑄鐵覆碗型火鍋，上有凹紋，另有水槽，客人可隨自己喜好將各式醃好的鮮肉或烤或炙，如嫌火燥，可在水槽中以上湯涮，湯底更可自由選擇，有沙茶式或上湯式兩種提供。至於石頭煲仔飯也是一流。以原個石頭煲加上江瑤柱、冬菇等上等作料煲出來的煲仔飯，色香味俱而有之。

該店採克己作風，所用的馬尾牛，肉嫩味鮮，絕非一般珠肉所能及。金板門位於白加士街六十一號地下。

參加爬繩訓練 童軍不慎跌傷

（特訊）一名學校童軍，昨午三時許，在學校內參加爬繩訓練，失手在廿呎高處墮下，手部受傷，現已送院治理，幸無大碍。

失手跌傷之學生名吳偉×，十三歲，是灣仔萬茂里一間學校中一學生，他是參加童軍者，昨午，校內童軍參加爬繩訓練，豈料他在廿呎高處失手跌下受傷，幸無大碍。（合）

建築公司聘請下列職員

一、裝修部聘請行政管理高級職員：
需有大專文化程度，有室內設計及裝修地盤管理經驗，熟悉工程估價及公司行政管理。一經聘用需經常派駐國內工作。

二、貿易部聘請文員：
需有大專程度，年齡三十歲以下，有三年以上工作經驗爲合。

三、寫字樓文員：
需有中六文化程度，中文字體端正，負責中英文打字及中文件抄寫工作。

對上述職位有興趣者，請親筆履歷及薪酬要求，地址，電話郵寄本報信箱第四五一號。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.820 OF 1984 準於一九八四年十月十五日即星期一日上午十一時正在香港中環遮打道三號蔚德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在香港仔石排灣道門牌八十九號四字樓中間房 KWOK CHUN KWAI (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話：五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.666 OF 1984 準於一九八四年十月十五日即星期一日上午十一時正在香港中環遮打道三號蔚德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在香港 NAM FUNG SUN CHUEN（南豐新邨）第七座二十七字樓D室（F.A. RIBEIRO）(NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE (1 SET OF HI FI SYSTEM) 貨物性質——住宅傢俬（音响一套）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話：五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.9634 OF 1984 準於一九八四年十月十五日即星期一日上午十一時正在香港中環遮打道三號蔚德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在九龍土瓜灣道（譯音）新山道（譯音）門牌二十九號A二字樓M（M2/F.）TSE HON TUNG (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINE, WARDROBE 貨物性質——衣車，衣柜）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話：五—二二〇二二四

召開荔灣花園特別業主大會通告

啓者：茲徇本大廈百份之十以上業權人要求，並遵照香港法例第三四四章之多層大廈（業主立案法團）條例第三附表之有關則例，謹定於八四年十月廿八日（星期日）在寶麗宮殿院召開特別業主大會，表決八月十二日之選舉事項，並遵照公契章則重新選舉第三屆管理委員會委員。如台端因事未克親臨大會者，須以授權書委派代表出席（授權書表格可向大厦管理處索取）惟該受權人必須將閣下之授權書在本月廿六日（星期五）前交與大厦管理委員會秘書處（可投入大厦管理處信箱）爲荷此致

荔灣花園各業主

荔灣花園業主立案法團啓
一九八四年十月十四日

謝

先夫陸家光先生主懷安息於昨（十三）日在世界殯儀館出殯辱承

姻世戚友教鄉誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

妻 陸鍾秀蘭
孝男 健全 慶全 慧全
媳 邵美玲 何健兒
孫男 達忠 孫女 德英 德恩
泣叩

本港新聞

東區開展公共工程 十年投資四十八億
足可應付人口增長至七十五萬 重訂優先計劃次序配合新發展

（特訊）政府計劃於今後十年內，會在港島東區投資約四十八億二千二百五十萬元，以便拓展五分區之公共工程。

然而，政府估計費用僅限於以建設工程儲金進行之工程，並未包括房屋委員會建設開支項目及其他由市政局等負責的開支項目。

東區五分區分別爲銅鑼灣及北角，鰂魚涌及西灣河，筲箕灣、柴灣及小柴灣等等。

根據政府預測，港島東區在未來十年內，其發展大綱圖則能付諸實現時，估計可爲東區人口增長至七十四萬九千人。

東區市區拓展處於八二年十月編製一份「東區工程計劃草案」，惟當時並無列明人口增長及可供使用之土地等部份，但經政府有關部門檢討後，遂重新編訂此計劃。

在新編訂的東區工程計劃中，會優先顧及下列目標：

（一）進行發展工程，以配合區內私營企業在房屋及工業發展方面之活動。

（二）提供公共房屋建設所需之新發展地區之必要社區設施。

（三）在現有及新發展計劃內提供均衡合時之必要社區設施。

（四）根據預測交通需求情況關建主幹道路系統。

（五）提供住宅及工業用地及有關之通路與公共服務設施。

闢地建屋築路 提供社區設施
各部門將緊密磋商協調

另方面，由於東區的全部發展需要一段長時間，才能完成，有關之設計標準，各項需要或土地用途若有任何改變，均會影響這份工程計劃；故市區拓展處將不斷注視有關情況，並對這份計劃作出檢討，並根據最新資料進行所需修改。

至於工程計劃的編訂，其旨在使東區現有設施不足之處，能透過政府、房屋署及市政局各項工程組計劃協調，盡快得以改善；而各類政府團體及社區設施亦能與東區進一步發展相配合。

東區現有發展規模已容納約五十一萬六千五百人，包括七千五百名艇戶及漁民，東區發展迅速，由六一年的二十六萬九千增至八一年的四十六萬八千，使區內面貌因而有所轉變。

目前，東區已劃分成五個分區，而工程計劃會按五分區作分類，其分區界線大致可依循分區城市設計與區議會選區爲分界。各分區及東區整體社區設施，無論屬現有或計劃提供之設施，均會加以檢討，以期在可行範圍內提供足夠與合時設施。首先會考慮毗鄰地區及按地域標準提供的設施。（輝）

中西區體育節 今日閉幕

（港訊）第三屆中西區體育節將於今日在上環卜公花園舉行的體育嘉年華會中閉幕。

大會節目豐富，包括足球、籃球技巧測驗、兒童及青少年競技遊戲、百發百中綵靶比賽，及各種攤位遊戲。

嘉年華會上午十時開始，估計會有二千人參加。

中西區體育節於過去三週內會舉辦超過十八項比賽戶外活動節目，體育節是由政務處、康樂文化署、及中西區康樂體育會聯合舉辦。

主持閉幕儀式的嘉賓將有中西區政務主任蘇啓龍、高級康樂體育主任譚伯行、中西區康樂體育會主席梁適華、副主席水啓寧及梁頌堯，和區議員馬清煜等。

南區灣仔深水埗 週內討論白皮書

（港訊）三區區議會將於下星期分別開會討論香港前途白皮書。

灣仔區議會將於星期三（十月十七日）舉行會議，而南區及深水埗則會於星期五（十月十九日）開會。

灣仔區議會會議將於星期三上午九時三十分在灣仔軒尼詩道二〇一號東華大廈八樓區議會辦事處會議室舉行。

南區區議會會議則於星期五下午二時三十分在香港仔中心美體閣三樓政務處會議室召開。

深水埗區議會會議則於星期五下午二時，在深水埗東京街三十七至三十九號政務處會議室舉行。

四個行業學徒須簽合約
氣體燃料、打金工、首飾鑲嵌 接受有系統訓練提高質素 憲報公布定下月一日生效

（港訊）用戶氣體燃料技工、打金工（西金飾）、打金工（足金飾）及首飾鑲嵌工經成爲學徒條例下之最新指定行業，由十一月一日起生效。

港督根據職業訓練局的建議，前日指令將此四個行業加入現有指定行業內。有關告示經於最新一期政府憲報發表。

工業教育及訓練署發言人說，此舉可令珠寶及氣體燃料業的學徒獲得有系統的訓練，從而提高該等行業內技術人員的質素。

他估計約有一千三百所機構會被包括在條例之內。

現行的學徒條例規定，在指定行業內十四至十八歲之學徒必須與僱主簽訂合約，並將該份合約送交工業教育及訓練署登記，除非該名青年工人已獲得完成學徒訓練之證書。

發言人說，一份已登記之學徒合約可以保障學員能接受適當的督導、訓練及相輔相成的工業教育。

他又說：「政府除了關注如何推行與香港經濟發展息息相關行業的工業訓練，還盡力爲該等行業之僱主設法提供足夠的技術人材。」

新指定行業內之僱主及青年工人，如對學徒條例及學徒訓練計劃有任何疑問，可撥電話五－八九三三四一向工業教育及訓練署查詢。

城市理工學院道路網 大坑東道擴建
年底動工明年七月完成

（港訊）工程拓展署擬興建一段大坑東道，位置介乎救世軍及瑪利諾神父教會學校之間，並擴闊由該學校通往桃源街遊樂場之一段桃源街。

工程包括建築一段約二百八十米長之行車道，兩旁設有行人路，及附屬排水系統。

建成後，此南段道路將成爲日後城市理工學院及東面之發展區道路網之部分。

是項工程計劃於十二月展開，明年七月完成。有關建議工程之圖則可在下列地點查閱。

△香港中區政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處；

△九龍上海街二五〇號油蔴地多層停車場大廈十一樓九龍西區地政處；及

△九龍東京街三十七至三十九號深水埗政務處。

有關進行此項建議工程之通告，已根據道路（工程、使用及賠償）條例於最新出版之一期政府憲報刊登。

任何人士欲提出反對者，可於十二月十一日前以書面向地政工務司提出。

圖示：大批渴望擁有自置居所的市民，正在九龍灣麗晶花園的售樓處外排隊（上），參觀示範單位（下）。

正視傷殘人士性需求及困擾
陳福成促專業人士 建議設立專責小組輔導解疑難

（特訊）由於本港很多傷殘及弱智人士缺乏性問題的知識和輔導，香港復康聯會昨日建議成立專責小組，以幫助他們克服這方面的困難，並希望能激起社會及專業人士正視這問題。

香港復康聯會成員陳福成，在向本港社工界匯報時表示，弱智及傷殘人士的性問題，在香港仍少人探討，很多傷殘人士找不到能幫助他們的適當知識和輔導。因此建議設立專責小組，爲傷殘及弱智人士組織及提供性教育，並希激起社會及專業人士正視傷殘人士的性需求和困難。

建議中成立的專責小組，專爲提供傷殘及弱智人士有關性問題和克服這些問題的資料和輔導，並且提供個人性問題的輔導和對這些問題作出研究。

他又指出，社會人士對傷殘及弱智人士的性問題普遍誤解，以爲只有生育健全的人才有權利享受性，由於這些誤解，與及社會制度對性方面的壓抑，而使傷殘人士長久以來在性方面的權利被剝奪。

他指出：傷殘及弱智人士首先要克服自己不可愛的假象，在遇到類似這方面的問題時提出來討論和交流，並在社會服務機構內得到輔導，則他們都能得到足夠的性教育來明白自己這方面的潛力。

他表示，英國已設立傷殘人士性與人際關係協會，並獲得政府的資助，使能積極地提供這方面的社會服務。但在香港則很少人探討這問題。

扶康會一位舍監冀先生表示，在傷殘人士服務方面，英國能對義工提供較充足的短期訓練，這點是值得香港借鏡的。（玉）

六合彩頭獎一注中 獨得五百五十萬元
二獎15注中各派十萬

（特訊）馬會昨午宣佈第八十二期六合彩頭、二獎派彩結果：

頭獎獨得，派五百五十萬三千三百五十六元。

二獎每二元一注派港幣十萬〇五千一百四十五元，中獎單位十五個。

三獎每二元一注派港幣六千二百〇一元，中獎單位四百〇七個。

第八十二期六合彩攪出之號碼分別爲九、十六、十九、廿二、廿七、卅四。特別號碼：四。

頭、二獎獎金得主可於明日前往指定場外投注處或跑馬地體育路二號馬會行政大樓司庫部領取。

麗晶花園居屋接受申請
參觀示範單位 一週已過萬人

（港訊）全港最大的私人機構參與計劃屋邨麗晶花園，備受注目。數以千計有意置業自居的市民，昨日湧到九龍灣地盤，一睹這個龐大屋苑的示範單位。

房屋委員會發言人昨日表示，麗晶花園的示範單位自星期四下午開放以來，已吸引逾萬市民前往參觀。

但發言人提醒市民，示範單位的開放，一直將會至到本月三十日，若要前往參觀，實在毋須過份心急，以免引起不必要的擠迫。

示範單位的開放時間，星期一至五由下午一時至六時三十分，星期六及日則由上午十時至下午六時三十分。

參觀市民對該等單位的設計及間格，均表讚賞。其中一位參觀者劉偉櫳表示：「麗晶花園單位的建築水準很高，足可媲美一般私人樓宇，樓價亦比一般的相宜。」

麗晶花園的首座樓宇，共二千六百八十八個單位，將於星期二（十六日）開始接受申請。單位的建築面積介於四十三點七平方米與五十七點九平方米之間，售價由十八萬八千三百元起，至三十三萬七千元。

申請表格及申請須知，亦會由星期二（十六日）起在何文田居者有其屋中心、九龍馬頭角道房屋署申請組、麗晶花園售樓處、房屋委員會及房屋協會屬下各屋邨辦事處、以及各區政務處派發。

張建忠評協議草案認爲堪信賴
法律中譯宜速進行 聘公務員不分國籍
教育制度中英港應有共同方針

（特訊）東區區議員張建忠認爲：中英協議是值得港人信賴，因爲中英雙方除尊重港人意願外，更接納本港市民所表達之意見，對香港繼續繁榮及安定有實質幫助。

他指出：白皮書清楚列出國與國之間談判國際協議的慣例，草簽了的協議條文，實際上是不可能再有所更改的。協議必須從一個整體的角度去衡量。但是，我們知道中國在不久將來便會訂定「基本法」，爲使「基本法」更爲詳盡，更爲切合港人需要，有港人參與是極爲重要的；我們藉着這段期間，多關注、發表、討論、鑽研「香港前途協議草案」白皮書內容，使中國更能深入了解、明白、洞悉港人心態和意願。

他曾多次詳閱白皮書內容，更多次接觸分區委員、市民、社團代表等，聽取多方面人士對白皮書的意見，綜合後提出以下建議：

（一）憲制安排與政府架構：由中華人民共和國全國人民代表大會制定的基本法，必先以綠皮書公佈，徵詢港人意見，並由具代表性的港人參與，然後草議白皮書通過實行，香港特別行政區行政長官在當地通過選舉或協商產生，，由中央人民政府任命；選舉應循序漸進，議席一半爲直接選舉，一半爲間接選舉，行政長官須爲具專業資格人仕充任，其副手則可由選舉產生，協商祇是手續形式，絕不能改動已當選議席人仕，以尊重選舉。

（二）法律和司法制度：香港成功地成爲一個商業及金融中心，大部份基於香港法律和司法制度獨立公正的法治精神，故現行的司法制度理應保留及全部翻譯爲中文，法庭審案應以中文爲主，鼓勵本港律師繼續服務香港。

（三）公務人員：目前任職的公務員，可以繼續在香港特別行政區政府任職，其服務條件，包括薪金及退休金，福利制度，將不低於一九九七年七月一日前的標準，這是令人接受的；但是，香港是一個具國際標準的中、西文化交流城市，任用各級行政人員應以才幹、能力、學識及專業資格爲主要條件，絕不能有國籍限制，確保任何國籍人仕一律平等。

（四）貨幣金融制度：香港貨幣金融制度的基本要素，就是有可以自由兌換的貨幣和有權管理和支配外匯基金，以支持所發行的貨幣和調節貨幣的匯價。中國現行貨幣有一、人民幣二、外兌券，但是仍未有加入國際外匯基金行列，祇在中國國內兌換，中國應立即加入國際外匯基金，使人民幣、外兌券及一九九七年七月一日後香港特別行政區港幣，同樣具有法定權限，自由對兌的，調節貨幣的匯價。

（五）文化和教育：香港目前已享受到一種多方面的文化和知識生活，並在國際間擁有極高地位，而現行的香港的中學及大學教育均以英文爲主，語言則以廣州話爲主，與中國的教育制度有明顯的差距，在這十三年的過渡期，中、英、港三方面都應在教育制度取得共同方針、政策，中文和英文並重，以保障將來香港特別行政區的教育體制及管理，教學語言，考試制度，學位制度都同樣獲得國際地位。

（六）防務、保安和治安：鑒於香港特別行政區的成立，英國駐港的軍隊將會撤走，而中華人民共和國中央人民政府將負責特別行政區的防務。駐軍軍費由中央人民政府負担。一九九七年七月一日以後的駐軍祇在深圳及沙頭角附近駐防便足夠，因爲屆時香港特別行政區已成爲中國的管治地方，而駐軍人員如在香港特別行政區犯法，應直接受香港特別行政區法律制裁，與港人同等地位。港人可豁免服兵役制，男丁不用當兵，這是基於香港遺留下來的歷史事實。

（七）居留權、旅行證件及出入境：香港特別行政區內有居留權（包括入境，回港，居住和工作的權利）的各類人仕，這完全照顧港人意願，但是，對持有英國屬土公民護照及身份證明書的港人的處理，應同等處理，使港人有所選擇，英國必須負起道義責任，令持有上述證件的港人，在一九九七年七月一日後，任可繼續使用這種旅行證件自由進出香港特別行政區。

作爲社區領袖、議員、團體代表、市民等必須對中、英聯合聲明所草簽的協議具有信心，爲香港繁榮、安定而努力！

屢遭襲擊緊守崗位執行職務
小販隊員堅毅果敢 市政主任致函嘉許

（特訊）東區市政主任羅偉明籲請區內一般事務隊隊員在面對目前困難的環境，仍須緊守崗位，堅決執行本身的職務。

羅氏於最近一項頒發嘉許函予十五位男女隊員的儀式中，指出東區隊員冒着執行職務時遇襲事件日增的危險，仍不屈不撓的執行本身的職責，實值得讚揚，尤其是獲得嘉許的十五位隊員的勇毅表現，堪爲其他隊員的模範。

他透露：「在過去五個月，東區的一般事務隊員在執行職務中發生遇襲受傷事件達七宗，此足顯示各隊員的大無畏及盡忠職守精神。」

他說：「小販問題現已引起社會的關注，東區市政分處人員正準備採用對付非法小販的新策略，應付正在轉變中的環境。」

獲得嘉許的十五位男女隊員分別在七次任務中遭襲及受傷。但是，他們還是繼續執行工作，將爲數九名的無牌小販拘捕。

被捕的小販中，兩名棄保潛逃，餘下七名小販均分別被控毆打他人身體，阻礙公職人員執行職務，無牌販賣及阻街販賣等罪名，被判罰款一百五十元至一千元不等。其中兩名小販除被判罰款一千元及五百元，另各入獄一個月。

在芸芸獲嘉獎的人員中，管工呂少華在兩次執行任務中遭毆打。其受傷程度較重。

呂管工的第一次受傷是於七月七日在東區商隆街執行任務時，突遭三男兩女，將他包圍，分別扯破他的制服及帽子，並舉拳擊傷他的右邊面頰而流血，後來獲其他隊員協助解圍。

呂管工第二次的遭遇，事態更爲嚴重。於七月廿二日，他在金華街進行掃蕩小販時，突遭二三十人包圍，旋向他們襲擊，其中四五名大漢將呂管工截着，分別用拳頭及木板，毆打他的左頰頭部及身體。呂管工兩次受傷，均送往醫院治療，第二次留醫數天才出院。

圖示：立法局議員陳英麟及區議員，村民等合力將雜亂的野草剷除。（本報攝）

消滅歹徒犯案黑點
陳英麟及區議員 馬山村剷除野草

（特訊）東區政務處於昨下午二時半開始，在筲箕灣馬山村進行一項剪除雜草活動，以改善馬山村及附近環境治安。

這次剪除雜草運動，是由區議員發起，目的是防止不法之徒在路邊野草叢生隱蔽處有機可乘。是次剪草運動，由立法局議員陳英麟及非官守區議員林德望，劉馬麗華，分區委員謝禮，中華基督教會黃傳經中心主任伍建新，東區政務處主任等率領區幹事，義工，村民等數十人合力消除雜亂橫生的野草。市政署並供應用具。沿着由馬山村互助委員會辦事處之石級通道直往山腳，將石梯級兩旁高達兩米的野草剷除，直至下午五時全部工作完畢。（奕）

舊式徙厦安居計劃 居民憂慮租金過高
將來木屋拆遷業主感受亦不同

（特訊）由於房屋委員會對舊式徙置區陸續展開定居計劃，分別進行重建或改建，並計劃加速擴建公屋進度，以收容木屋居民，是項措施，原則上無疑是有關居民所歡迎者。不過，據接觸所得，其中不少以家庭經濟環境困難，對於喬遷新居問題，唯恐租金負担不起，蓋目前一般公屋租金，平均每方呎約爲一元一角至一元五角之間，而於稍後的租值可能會更高，尤以新落成的甲類新厦爲然。

據本報記者接觸所得，舊式徙置區的住戶，多年來仍居原址，沒能力購買私人樓宇，也沒有購留居屋的原因，頗多環境相當困難，其中也有不少接受公共援助者，雖然日後遷新居的租金，可能不會超過千元，或僅五、六百元；不過，在他們經濟環境來說，却是一種沉重的負担，更難保將來大幅度加租，然則，如何應付，實在大傷腦筋。

木屋區方面，是否一致樂於接受分配公屋的問題，要話分兩頭，因爲其中不少於早期在山頭架搭木屋，有建至二樓及三樓者，成爲業主，除自住一部份地方外，其餘出租與人，分房或分床位出租，由於租金不受管制之故，所收租金尺度，並無一律性，大致上言，租金之高低，胥視乎地台與木屋的結構而定。不過，時至今日，一般的租金也不會便宜。從部份例子顯示，有些木屋房間，每月租金也有二百餘元，不消說：這些租戶如果有喬遷公屋的機會，自然求之不得，問題只是對新厦租金是否能負担而已。

至於木屋區的業主們，由於不只毋須負担租金，更有租金可收，最高每月達千餘元，最少亦有數百元。不分租者雖無租金可收，亦可免租長住，基於此種特殊情形的存在，許多對於拆遷問題，並不急切，認爲有喬遷之一日，固屬可喜，可以擺脫天災人禍；但這樣一來，於損失租金之餘，更要繳納新租，又得重新裝修，購置傢具方能入伙，因此，形成「一則以喜，一則以憂」的現象。（燦）

黃大仙區測漏 星期二晚停水

（港訊）水務署宣佈，黃大仙區部份樓宇將於星期二（十月十六日）晚上十一時至翌晨六時暫停食水供應，以進行測漏工程。

受停水影響樓宇位於東頭村道，東隆道，東和道及東正道範圍內，包括培民街，博愛村，培民村，美東邨及東頭邨第五座。

康樂文化署全人 歡送麥瑞田榮休

（港訊）康樂文化署職員昨舉行晚宴，歡送該署康樂體育事務處工作二級工人麥瑞田榮休。

在宴會上，康樂文化署副署長容德根代表該署職員，向麥氏致送紀念品。

麥氏在港府工作十九年，曾調往港島余道生小學、長沙灣警察小學等工作。他在未加入港府工作時，曾當過皇家海軍及在皇家海軍補給艦隊工作。

麥氏在皇家海軍補給艦隊工作期間，因表現優異而獲「長期服務及良好行爲」獎章。

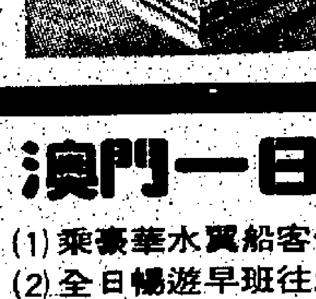
圖爲康樂文化署副署長容德根致送紀念品予麥瑞田（左）。

華僑日報讀者七海旅行團主辦

澳門假期

代辦工商團體旅遊・歡迎垂詢接受委托

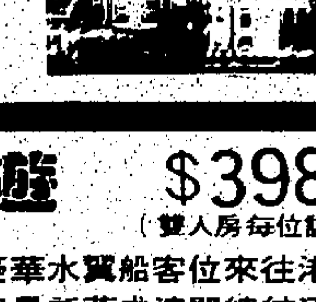
澳門怡東大酒店 $276
酒店十接送 （雙人房每晚計）



訂房服務：
(一) 星期一至五及星期日 $276
(二) 星期六及公衆假期 $372
(以上價目包括稅金及服務費)

特約代理：
＊怡東大酒店 ＊凱悅大酒店
＊總統大酒店 ＊皇都大酒店

澳門一日歡樂遊 $258
逢星期日出發
(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3) 歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產餽贈親友



澳門一晚兩日遊 $398
（雙人房每位計）
逢星期六出發

(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 住宿最新落成澳門總統酒店
(3) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4) 週日午宴於澳門龍記大酒家
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產餽贈親友

七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081（四線）

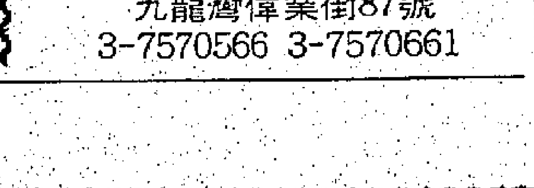
商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌
油壓叉車
電動、脚踏，
各種款式俱備
起重，推動，控制簡易，大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：
5-295581　0-6586061

專辦 巴拉圭 移民
本公司經該國有關機構認可，專門代辦移民簽證，無需投資便可歸化入籍，所託辦證件，入境居留，絕對有效，現已開始接受委託辦理，歡迎查詢。
康達旅遊公司
彌敦道748A始創行801室
K 924132・924122・930417

旅遊介紹
專欄廣告
★★★
方便讀者
選擇旅遊
★★★
刊登廣告
收效最大

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年



九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

體育

英國羽毛球精英決賽
科斯特鬥韓健
女子單打丹麥拿遜撼英國杜海倫

（路透社根次芬斯十二日電）今晚在此間舉行的英國羽球精英賽，全英冠軍丹麥科斯特首次擊敗世界冠軍印尼蘇基亞圖，獲得男子單打決賽權。

在五十分鐘的激烈角逐，以十五比十，十五比八奏捷後，將於明天與中共韓健爭霸。

科斯特 是世界盃冠軍，今晚在分組初賽最後一仗敗於英國易斯十五比十一，十五比三

韓健，與同組的印尼洪忠和俱獲二勝一負。但因為昨天曾勝洪忠和，韓健獲晉決賽。韓健賽前已穩獲決賽權，所以對初賽最後一仗並不着意。

科斯特擊敗蘇基亞圖，是經過以前四次失敗後始獲得的勝利，其中一次是去年在哥本哈根舉行的世界錦標賽，另一次是今年七月的馬來西亞公開賽，那次的失敗，結束了科斯特今年的長勝紀錄。

科斯特稍後說：「他是我以前未嘗擊敗的唯一球手。他與我對抗時，似乎打得特別好。因此，我須要證明我與他一樣處於佳態。」

女子單打 科斯特與蘇基亞圖今晚之戰，最初十分只打了廿分鐘，其中雙方多次爭奪發球超過六十板。

丹麥拿遜及英國杜海倫今晚演出水準，在分組初賽再勝一仗後，將與明天爭奪后冠。

她們在分組初賽最後一場，俱擊敗英國對手。拿遜勝貝奕十一比八，十一比三，杜海倫則輕取珍威斯達十一比三，十一比三。

拿遜及杜海倫的表現，與參賽的其他歐洲球手有一段距離，但她們之間的水準十分接近。她們說曾碰頭十次，每人俱勝負各半。

但杜海倫在對上兩次碰頭俱奏捷，因此她明天可能在心理上稍佔優勢，雖然拿遜昨天擊敗中共韓愛萍後，感到正處於顛峰狀態。

男女雙打 及混合雙打的決賽人選，亦已於今晚產生。印尼的紀明發與葉忠明拍檔，是在本年較早時奪得湯瑪斯盃的英雄。他們以熱門姿態勝中共對手十五比十二，十五比十一，獲得男子雙打決賽權。他們的決賽對手是丹麥科斯特及尼荷夫，後者在較早前已獲出綫。

女子雙打 世界及全英冠軍中共林瑛及吳迪西先輸一局後，連追兩局反勝英國羅娜比莉及趙遵嘉，成績十二比十五、十五比十三、十五比十。這兩對球手明天將再碰頭，爭奪冠軍。

羅娜比莉及趙遵嬌與其他兩對球手同獲一勝二負成績，但以得失局數較佳獲決賽權。中共林瑛及吳迪西初賽則未逢敵手。

混合雙打 則爆出冷門，英國羅娜比莉及瑞典基士唐再敗一仗被擯出局，明天決賽由英國趙遵嬌及杜馬田鬥英國高萬絲及蘇格蘭基里蘭。

拿遜今晚在女子單打遇貝奕時，心理上有負担。她說：「在打敗韓愛萍後，遇上我渴望擊敗的對手，對我來說是一個困難。」

杜海倫面對有天才但錯誤百出的珍威絲達，則沒有麻煩。杜海倫說：「珍威絲達今晚演出並不理想。她可以打得好很多。」對於決賽時遇上拿遜，杜海倫很有信心。她說：「我預料可以擊敗她。」

杜海倫最近戰勝拿遜是在今夏泰國公開賽，當時她直落兩局奏捷，而在今年五月優霸盃賽時，她則以二比一挫拿遜。但在今年較早時，拿遜連勝杜海倫三場。

今天較早時，科斯特及韓健俱贏得分組初賽第二場勝利。科斯特勝瑞典史卡達十五比六，十五比六，韓健則挫尼荷夫八比十五，十五比十，十五比六。

自從中共在一九八一年加入國際羽聯，科斯特曾兩度勝韓健，成績俱為十五比四，十五比四，今年雙方本有兩次機會再碰頭，但因韓健鼠蹊受傷而告吹。

科斯特說：「我真正希望我們再次交手。我欣賞與他比賽。他是一個有趣的人，我們比賽時亦有很大的樂趣。」

他補充說：「我們俱力爭勝利，但比賽充滿友誼氣氛。」

男子雙打 決賽，印尼拍檔紀明發及葉忠明被視為熱門，預料可勝對手科斯特及去年單打冠軍尼荷夫。

女子雙打 世界、世界盃及全英三料冠軍林瑛及吳迪西，料可再勝一仗，擊退英國羅娜比莉及趙遵嘉。

混合雙打 英國趙遵嬌及杜馬田初賽三場未失一局，應可挫對手奪標。

英國足球聯賽重頭戲
曼聯隊長笠臣復出
韋斯咸願接受挑戰
阿仙奴森林錫週三原班人馬出擊

（法新社倫敦十二日電）韋斯咸領隊尼耶魯對他們週末聯賽對手曼聯之領隊笠臣復出雖然感到驚奇，但仍表示歡迎。

尼耶魯表示：「我們相信全場球迷對於史塔普頓及稜倫之缺陣會認為球賽淡然無味，幸有球星復出，我們時常都渴望能與一些特出具有能力之球員比賽。」

曼聯 因為笠臣之缺陣，上週作客亞士東維拉時已失去了他們不敗的紀錄。而目前居於聯賽第五的韋斯咸，上週三剛以六一大勝布里斯托流浪，現正希望能夠再接再厲地作二十年來第二次在曼聯主場贏波。

「在曼聯主場取得一分勝過在其他地方獲得三分。」尼耶魯表示：「但我個人並不希望得此類機會的幫助而得成功之捷徑，當你以隊中最好的十一名球員上陣而對手而不能時，你會感到失望。」

「目前在歐洲沒有中場球員的技術能及得上笠臣，他是柏天尼級球員，我希望因為笠臣落場，而使我的球員發揮表現出自己本身的價值。」尼耶魯補充說。

領隊艾堅遜透露，笠臣對自己能力作出最後決定，他在星期五做足所有訓練，看來一切都沒有問題。」

這消息無疑對現在正計算着下週三與芬蘭作世盃外圍賽的球員的英格蘭領隊羅信有鼓舞作用，國家隊現時出晚治領導進攻，史塔普頓腰傷，他的位置由奈西迪補上，此外後備門將奈蘭特在操練時撞傷，左後衛莫倫膝頭受傷，但他將可及時恢復狀態，不過哥頓麥昆已準備，必要時補上。

佐夫柏奇將會是韋斯咸一九七六年在熱刺贏波時至現在唯一在陣之球員，他將會在週末踢他第二百五十場聯賽。

聯賽 阿仙奴領前隊伍

阿仙奴作客列斯特城時，將會以原班人馬上陣，以原陣出師的尚有到盧頓的錫週三及到西勃朗的諾定咸森林。

修爾斯希望柏尼雲在作客屈福時，再踢回他的翼鋒的位置。這樣，他就可以夥柏比利薩特與根力咸成為鋒利的前鋒綫，因為亞利目前正在鼠蹊受傷下，盡力掙扎求癒，而賀臣又被傳至此路迪。

修咸頓前鋒祖佐敦現在受足踝傷患困擾，不過，他仍要帶傷上陣，因為侯遜仍然感冒不宜上陣。

李捷士將會為高雲地利主場對紐卡素時作三十萬鎊轉會後之首次登場。他是頂替了香納特的位置。

哥連根仍要單獨成為諾域治作客新特蘭時之射球武器，因為活斯仍然不在狀態。而夏巴阿倫則要在愛華頓對亞士東維拉時充任中場，以代替受傷之李奈遜、此外，愛華頓的受傷球員庇利、加利、薛迪及居倫仍要缺陣。

德貞女中水運會阮慧雲修女頒獎後與優勝健兒合影，左為區修女。

足總罰終身不能參予足球
阿力遜未繳清罰款
不能任教威靈頓隊

（法新社倫敦十二日電）阿力遜重返足球壇担任威靈頓隊領隊之計劃今晚被足總推翻。

曾經名噪一時之領隊阿力遜，持而代之的是因為欠足總二百五十鎊罰款，而被判長時期世界性禁制參予足球。

足總所持之理由是他們仍未收到該名領隊之罰款，因此阿力遜之欠罰款仍然存在。

磡村足球隊威靈頓的主席華納亦是在中期上任，他對足總表示如果阿力遜獲准於明天主場對赫力浦預備組時上任，他們的球隊將可獲得紀律性之訓練。「他將可以成為該場比賽之觀衆，但他不能批評球員。因為我們要保護球會。」華納表示。

阿力遜黃金時期是十六年前在甲組曼城之日子，而在中年時期亦非常顯赫。他在上季被乙組米度士堡隊。

他是在二月對曼城時被球證報告後而要遭受足總罰款。

但當足總辦公室在週末關閉後，仍未收到阿力遜繳交之罰款，因此，他的禁制仍然存在。

阿力遜對於到威靈頓任教甚感興趣，他表示繳付罰款的支票已寄出，應該在今日五時之前到達足總總部。

而威靈頓主席卻始終堅持若阿力遜不獲解禁，明天只能作賽事之旁觀者。

足毽聯賽 明晚揭幕

香港業餘足毽總會與市政局合辦「一九八四年度香港足毽聯賽」於十月十五日（星期一）晚上八時正假荔枝角室內場館舉行，由市政局議員林翠飄蒞臨主禮，序幕賽由先鋒對金銀業貿易場。

南華迎戰海蜂
門將傷癒少林兵最佳陣容出擊
銀牌足球埔頭上演好戲

（特訊）南華海蜂今午在政府大球場作甲組銀牌足球初賽，三時正展開比賽，一時十五分先由兩隊預備組聯賽作序幕，門劵分收三十五元，廿五元，二十元及十元四種，另設五元學生票出售。

本屆銀牌每輪比賽均採取抽簽制，初賽及複賽一場過分勝負，因此在法定時間賽和就要加時卅分，再和則互射十二碼分勝負。今日銀牌唯一一仗之初賽獲勝者，將會在複賽對東方，因此，能否入複賽之一隊是極有機會成為銀牌四強之一。

今日亦是少林兵第三個週日在埔頭比賽，上兩週先後擊敗東方與賽和精工，在聯賽裏已有一良好之開始，七人賽盟主自然希望再謀銀牌獎座。現時之少林兵人腳正是年青力壯，加上兩名經驗球員領軍下，全隊表現非常出色，尤其是全速進軍之下，很多後防綫俱難以抵擋如此快攻而崩潰。

新加坡門將黃文財上週日撲接精工鋒將之罰球傷目，但前日賽前練習時已可以宛若蛟龍地去阻止皮球入網，預料新加坡門將今日可以正選上陣把關的，左腳縫了七針之後衛余國森足踝觸球時仍感痛楚，但仍可禁住上陣，然而另一名後備衛將劉錫祺已枕戈待旦。兵源甚為充足。

海蜂為求過關而懸出重賞，除設可觀贏波獎金外，更有入球獎金，以鼓勵球員爭取入球，事實上，海蜂今屆實力不弱，他們聯賽已分別打敗東昇及賽和流浪，仍是一隊不敗之師，在甲組隊上，因為擁有施維山，波倫泰及夏志信等好手，攻力不俗，只是後防是新組合，等快速球員，故此較令海蜂憂慮，而且少林兵一向體力較佳，賽和加時獲勝之機會便會提高，假如要互射十二碼球的話，海蜂的罰球能手張錦全又正在養傷，因此除非在法定時間內海蜂能夠勝出，否則，南華是可以在銀牌再進一步，雙方可能陣容如后：

南華
黃文財
劉錫祺 譚耀華 駱德輝 張志德
顧錦輝 鄧柱成 麥格夫 王福榮
黎永昌 拉南
柏七頓

海蜂
黃德祥 曾錫昌 陳國輝 麥哥利
朱耀忠 夏志信 林守焯 胡輝明
波倫泰 施維山

英國領隊面對傷將問題
世界盃外圍賽前夕
韋殊法蘭西斯缺陣
羅信極望笠臣及時傷癒復出

（路透社倫敦十二日電）因為足踝施行手術，今屆英格蘭足球聯賽仍未上過陣的利物浦威爾斯前鋒伊恩拿殊，在下星期三威爾斯到西班牙沙維爾作世界盃外圍賽中被國家隊放棄。

威爾斯領隊麥克英倫與拿殊在利物浦之領隊祖租眼根電話聯絡後，決定以老將白賴仁菲恩替代該名去年獲得歐洲球員金靴獎之射手球員。

英倫表示：「拿殊並不在比賽狀態，因此我們決定放棄他，費根亦告訴我希望拿殊回復百分之百的狀態。

該名瘦削的前鋒對威爾斯來說是異常重要，尤其是當威爾斯在第七組世盃外圍賽主場被冰島勝一比〇失去主場入球之利之後。

英格蘭領隊羅信今日亦收到令其失望的消息，英格蘭在卅外圍賽對芬蘭時同樣失去法蘭西斯在陣。

該名在意大利效力森多里亞的卅歲前鋒因為要接受膝蓋手術。他的位置由列斯特城的李尼加所替代。

曼聯明天主場對韋斯咸之前，傳出國家隊隊長因為扭傷而狀態成疑之後，羅信正期待着笠臣能夠在星期三之前能及時傷癒。

強調步武夏迪高方針
法國展開世盃長征
領隊米曹任重道遠
第四組對手平平進決賽週應不難

（路透社盧森堡十三日電）承襲夏廸高豐功偉績但叫人抑步的成就的亨利．米曹，今天將率法國與展開世界盃長征，對抗盧森堡，爭取新足球光輝。

米曹接掌由夏廸高一手興旺的國家隊教練之職，今年已取得典型的成就，指導法國與爭得奧運錦標。

雖然米曹已有此不俗成績，但他知道會以國家隊表現被品評。法隊第一道重要的關是八六年墨西哥世界盃外圍賽。

四年前為法國踢五十八場賽事中最後一場的米曹，已承襲歐洲最出色的球隊——這福氣，帶來取獲頭大成就的期望。

法國 一直出色，但從來贏不到甚高錦標——直至六月歐洲錦標賽勝出。米曹在第四組外圍賽首仗對盧森堡前夕說：「由於我們是歐洲冠軍，所以各隊都想贏我們。」

強調延續而非改革的米曹同意，繼承夏廸高是個重担，但說這担子，是由法國足球共同分担。

他說，有時與夏廸高的人選計劃有歧見。又說：「但我們在主要方向上一致。明證是戰果。沒必要改革所有東西。」

「主要是延續。目前我們的足球正強。我們必須追循路綫，並維持良好隊伍。」

「但我們亦要為將來預備，所以我選用了幾位年青人，替將老去時，我們可能用新人，但不能失去主要目標。」

米曹第一個目標是闖過世界盃外圍賽，這任務對該球員如雲的隊伍，應非難事，他們的對手是保加利亞，東德，盧森堡和南斯拉夫。

但新教練完全不冒險，警告球員對盧森堡時不要太自信，盧隊自七二年世盃外圍賽二比〇挫土耳其以來，一直未再贏過。

本月稍後便滿卅七歲的米曹，是歐洲最年輕的國家隊教練，他的國際賽經驗，大部份在中場，延續十三年，任法國隊長十次。

隊友都稱他為米奇，當年他效力能斯十六年，贏過三次聯賽錦標，一次本土盃賽，上場共五百卅三次，然後才在八二年退休。

他的領隊生涯短暫，但米曹並不自慚，他說：「我在奧運隊得到好經驗，我效力法隊一段長時間，我相信那有幫助。」

很少國家隊領隊能像米曹與他的球隊，有如此深造關係。他與隊中主將並肩作戰。柏天尼，居理斯，布錫斯，柏迪遜——俱上陣對盧森堡——加上中場泰簡拿，他剛傷患痊癒，俱會與隊友在國家隊中。

他們在世界盃決賽週舉行時，將會或已是卅歲，但米曹希望他們能通過。

但米曹沒意思游離夏廸高的路綫太遠。他推崇有技術的球員，他能改變比賽大勢，並擁有「慷慨」的情懷——繼承先任人足球信條的精神。

對盧森堡的陣容中，有些不太熟悉的面孔，包括後衛拜巴特，他是奧運隊員，首次入選國家隊正選，以及前鋒史杜派拉和拜遜。

他不願看過世盃外圍賽，但估計沒有隊伍再能像巴西，以及稍後西德一樣，雄霸世界球壇。

外圍賽中，他指出東德和保加利亞體力能的特點，以及南斯拉夫無可測度的演出——「他們有能力打敗最佳球隊，然後對着弱隊又有差劣的演出。」

不過，法國「若保持信心，認眞和雄心」，應可過關。

今北京國際馬拉松
四十外國好手角逐
大熱門美國戴比及畢斯尼

（美聯社北京十二日電）兩美國跑家在週日第四屆北京週年國際馬拉松賽的熱門人馬之一。共有四十外國人和二百七十中共選手參加。

去年冠軍卅歲的戴比，以及另一位美國長跑家廿八歲的畢斯尼，最佳成績都快過二小時十分。

戴比週五在北京工人球場熱身練習時表示：「我來是為了錦標。」

新華社又引述戴比說：「這次會競爭激烈。」

其他選手包括廿三歲丹麥的祖頁遜，他在洛杉磯奧運馬拉松名列十九，另外日本有伊藤和喜多，還有八一年北京馬拉松冠軍瑞典史達爾。

其他選手來自西班牙、西德、英國、匈牙利、墨西哥、紐西蘭、北韓、坦桑尼加、香港、加拿大、荷蘭、肯雅和瑞士。

香港新賦福亦參加，他去秋由北京跑到香港，全程二千八百公里。

去年祇一中共選手列入前十位。

戴比去年的冠軍時間是兩小時十八分五十一秒，當時是九月舉行，天氣相當熱。

籌辦當局將今年賽事推遲三週。

全程四十二公里路程，通過北京中心，經過天安門和人民大會堂。

籌辦當局首次舉辦抽獎，目的吸引觀衆，獎品包括日本彩色電視、洗衣機和雪櫃。意大利一女子足球隊將在馬拉松選手離開球場後，與遼寧省隊比賽。

南卡羅連納州網球
雅萊斯決賽鬥美亞
準決賽分別淘汰美尤特戴維斯

（美聯社南卡羅連納州希頓赫特島十二日電）一號種籽雅萊斯將在週六十五萬美元獎金的全美綜球賽的決賽，鬥二號種籽兼衛冕冠軍美亞。

雅萊斯 準決賽以六比二、六比二氣走美尤特五，美亞在另一仗以六比三、六比二、六比三輕取戴維斯。

這是三屆週年賽事冠軍獎五萬美元。

雅萊斯利用強勁的回擊發球打法，淘汰二十四歲的美尤特。他在比賽中四次打破美尤特的發球，首盤領前四比二之後一直未受威脅。

雅萊斯說：「他在第一盤以極大壓力施加於我的第二次發球。我們找相同的教練，並常一起練習。他的正手常是他的弱點，但他今天打得十分好。」

「我回擊發球的技術令找出穩陣腳。我亦在幾次關鍵分時，上網擊出好球。他們有一次在我上網時擊過我。」

美尤特雖戰敗，但他表示享受在大批觀衆和發出很多聲音的觀衆面前比賽。

美尤特說：「我在磁土場上練習約兩週，這是六年來我在這種場練習最長的一次。我在第一盤打得不錯，但開始發球失利。但這場水準很高。這仗有樂趣，原本這仗都被視為有趣。」

另一場準決賽，美亞第一盤兩次打破戴維斯的發球，在〇比二落後下，連贏六分。美亞三平時再破戴維斯發球，又在五比三時再破，奪回第一盤。

美亞 說：「他開始時很強，打出些好球，我並非打得差，但我對他的發球施壓力時，我真的復活過來。」

美亞指出決賽對雅萊斯將是兩人首次在磁土場交手。美亞在美國公開賽的硬地場，六比四，六比三及六比三打敗雅萊斯。

美亞說：「我那次贏得瀟趣，但他在磁土場上更難應付。這將是場持久力對抗我破壞他節奏的能力。你必須向雅萊斯施壓力而不讓他控制分數。這會是場有趣的比賽。」

英格蘭足球聯賽
熱刺勝利物浦 1—0
得失球優於阿仙奴暫居榜首位

（路透社倫敦十二日電）熱刺今晚於此間以一比零擊敗前任聯賽盟主利物浦，趕走了倫敦北部的勁敵阿仙奴，而登上一度為他們所佔之英格蘭聯賽榜首位置。

利物浦面對熱刺時，極希望能夠挽回至日前所失之雄風，可惜當曲斯在卅八分鐘射入時，使利物浦徒勞無功。

羅拔士接應開出的角球，頭槌準確地頂出，曲斯就笠入他六場比賽中的第五隻入球。

利物浦在下半場機動式的踢法似乎返回軌道，但他們的中場已失去過去數年支配歐洲球壇時之威力。

在比賽最後一分鐘，蘇格蘭國腳獲加差點兒就可以搶回一分，但曾經效力於利物浦的熱刺門將甘文施却救回該狠猛之一擊。

與明天作客列斯特城之阿仙奴一樣，熱刺也是獲得十九分，但熱刺因為得失球較佳而躍居聯賽榜首。

全港公開網球決賽
伍超倫格蘭今爭霸

（特訊）本年度南華體育會及嘉士伯合辦全港公開網球錦標賽，今天晉入決賽，公開組男子單打由伍超倫與格蘭爭激，女子單打莫蘭奴撼郭朝鴻。

賽事在九龍京士柏南華會網球場舉行，由上午九時開始，歡迎市民免費入場參觀。除上述兩場決賽外，尚有公開組男女子雙打及男子乙組單雙打各場決賽。

贏得男子公開組單打冠軍，可獲一萬五千港元，雙打冠軍一萬元，男子公開組總獎金達四萬二千港元。

報名參加本屆嘉士伯南華體育會全港網球公開錦標賽的人數為歷屆之冠，單是男子公開組單打，便有一百二十七名球手參加，雙打共卅八對，足見越來越多本港人士參予網球運動。

昨天公開組賽成績如下：

男子單打：
伍超倫勝彭雷六比三、六比三。
格蘭勝賀辛格六比一、六比二。

男子雙打：
賴水長、高宏運勝徐錦祥、岑逸為七比五、六比四
伍超倫、鶴士勝格蘭、彭雷六比四、四比六、六比三。

女子單打：
莫蘭奴勝郭朝雁六比四、六比三。
郭朝鴻勝德格拉絲四比六、六比三、六比一。

魚尾獅盃足球賽
澳洲衛冕遇強敵

（路透社星加坡十三日電）衛冕冠軍隊澳洲明天在國際魚尾獅盃足球賽展開對抗七國時，將受到兩南美隊強勁的挑戰。

阿根廷 和智利首次參加此賽事，他們混合職業和業餘球員，並宣稱有充份準備，打破澳洲連續第三年奪標的美夢。

阿根廷教練柏查爾說：「這是我們第一次在遠東比賽，我們會捧盃回家。」智利隊亦作出同樣自信的預測。

澳洲 澳洲教練蘇達承認，他的球隊在這十四天比賽中，而臨艱鉅考驗，但說：「我們非弱旅。我們會全力衛冕。」

荷蘭和伊拉克俱樂部首次參加這週年賽事。他們亦派出年輕而技術佳的球員，他們可以爆冷難倒澳洲和兩南美球隊。

賽事冠軍獎一萬五千美元。其他參賽球隊包括印尼、南韓和星加坡。

四强昨晚產生
佛羅里達女子網球賽
文迪高娃患病退出賓積文出綫

（美聯社佛羅里達州達般泉十三日電）一號種籽文廸高娃週五與感冒和一百〇一度體溫作戰，結果要在獎金十五萬美元的佛羅里達女網賽，對抗賓積文，六比七輪掉第一盤後，退出比賽。

週五晚舉行半準決賽中，三號種籽加拿大芭適絲六比一、六比四挫波多黎各法能廸斯，而杜維絲則六比三、六比四挫二號種籽格德錫克。

四號種籽卡素絲在今天較早時，六比二、七比五打敗盧維。

週六準決賽，賓積文對杜維斯，卡素絲對巴適絲。

文廸高娃表示，在歷時卅四分鐘的第一盤中，感到渴睡，並在決勝局五比七落敗。她告訴球證莊遜，身體不適，不宜繼續比賽。

該捷克球手表示：「我決賽出賽，其實不該。我服下抗生素。」

賓積文大感意外。她說：「我甚至不知她有病，我比賽時行動不像有病。」

銀洲島渡海泳賽 今晨淺水灣舉行

香港拯溺總會主辦第十五屆銀洲島長途渡海泳錦標賽定今晨九時在淺水灣舉行全程共二千四百公尺，參加者達千名泳將健兒，到時將由拯總名譽顧問韋錦潮主持大會，市政總署班禮士署長主持頒獎儀式，優勝獎分男女子團體及個人獎，凡在規定時間內游畢全程者均可獲得證書及紀念品，各參加者須在抵達終點時將泳帽交回大會職員，以便領取紀念品，今次參加人數衆多，定然使淺水灣頭出現熱潮。

巴薩隆拿和梅斯亞
仍踞西班牙榜首位
眞馬德里挫沙拉高暫列第七

（路透社馬德里十二日電）西班牙巴薩隆拿隊，上週主場在歐洲盃賽冠軍盃賽一比四慘敗於法國美斯隊後，今晚在西班牙甲組聯賽失去百份百紀錄，作客維梅斯亞被逼和。

該聯賽領前隊正展望連獲第六次奪聯賽錦標，而這仗中，他們由阿朗柔在四十七分鐘先拔頭籌。

但共郡拉斯外援費根奴亞在八十一分鐘，為主隊搶回一分。

巴薩隆拿兩分領前華倫西亞，華隊作客〇比〇和馬勒加。馬德里體育會一比〇勝夏吉尼斯役，亦並列次席。沙維拿〇比四慘敗於弱旅奧沙辛拿後，亦落後領前隊兩分。

馬德里體育會定勝一球，是靡倫最後幾秒鐘攻入的。

隣隊眞馬德里作客二比〇擊敗維沙拉高薩，進至第七位。柔捷斯在廿三分鐘打開紀錄，而畢達根奴精彩的演出，為奴辛諾在下半場五分鐘製造入球機會。

西班牙甲組聯賽前六隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
巴薩隆拿	六	五	一	〇	十三	二	十一
華倫西亞	六	四	一	一	十一	二	九
馬德里	六	四	一	一	八	三	九
沙維拿	六	四	一	一	七	五	九
史林亭	六	二	三	一	四	二	七
維柏迪斯	六	二	三	一	六	五	七

日本公開網球錦標賽
種子基拔基斯南
晉男單半準決賽
女單西德史露比淘汰首種子許娜

（路透社東京十三日電）美國基拔及印度基斯南，今天晉入日本公開網球半準決賽。賽會為格蘭拔治比賽之一，獎金十九萬五千五百美元。

基拔名列次種籽，在第三週以六比三、六比三擊敗美國同袍麥加因，三種籽基斯南則挫南斯拉夫施禾眞奴域六比四、六比一。

未見經傳的美國球手麥基，星期二在次週爆冷擯走首種籽厄瓜多爾高美斯後，以六比七、二比六不敵十五種籽拿比達斯。

女子單打 八種籽西德史露比在半準決賽淘汰首種籽許娜六比四、六比一，雲諾絲荃勝美國同袍尼祖珊二比六、六比四、六比二。

男子單打（第三週）
比迪（美）勝費斯特（美）七比五、六比二。
基斯南（印）勝禾眞奴域（南斯拉夫）六比四、六比一。
基連（美）勝格連（美）七比五、六比二。
基拔（美）勝麥加因（美）六比三、六比三。

女子單打（半準決賽）
史露比（西德）勝許娜（美）六比四、六比一。
迪絲查（瑞士）勝姬露（美）六比三、六比四。
雲諾絲荃（美）勝尼祖珊（美）二比六、六比四、六比二。
科絲（美）勝華邦妮朗甯（阿）六比一、六比一。

柴灣明愛職業先修水運
各項優勝產生

港島馬登基金柴灣明愛職業先修學校，第三屆水運會已於本月五日假柴灣泳池舉行，喜見各項成績較去年進步。開幕儀式由該校校長黃賽琳主持，並邀得東區區議員林德安蒞臨主持頒獎，大會在一片歡樂氣氛中宣告結束。茲將各項成績列後：

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
五十胸泳	鄒健豪	陳小文	蘇培興
五十捷泳	鄒健豪	陳永	關金耀
一百胸泳	鄒健豪	陳永	陳小文

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十胸泳	歐永康	莊賽勤	布金娣
五十捷泳	黃仲勤	歐永康	黃子恆
五十背泳	陳國興	陳啓明	黃子恆
一百胸泳	王應棠	布金娣	李志海
一百捷泳	薛錦生	趙敬塘	陳啓明

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
廿五胸泳	陳偉雄	劉志釗	吳高華
廿五捷泳	陳偉雄	林彼得	鍾耀輝
廿五浮板	李景光	黎華生	紀希遜
五十胸泳	任以豪	王少東	姜國禮
五十捷泳	任以豪	鍾健華	梁耀明
五十背泳	林彼得	周志雄	楊漢民

女子乙組

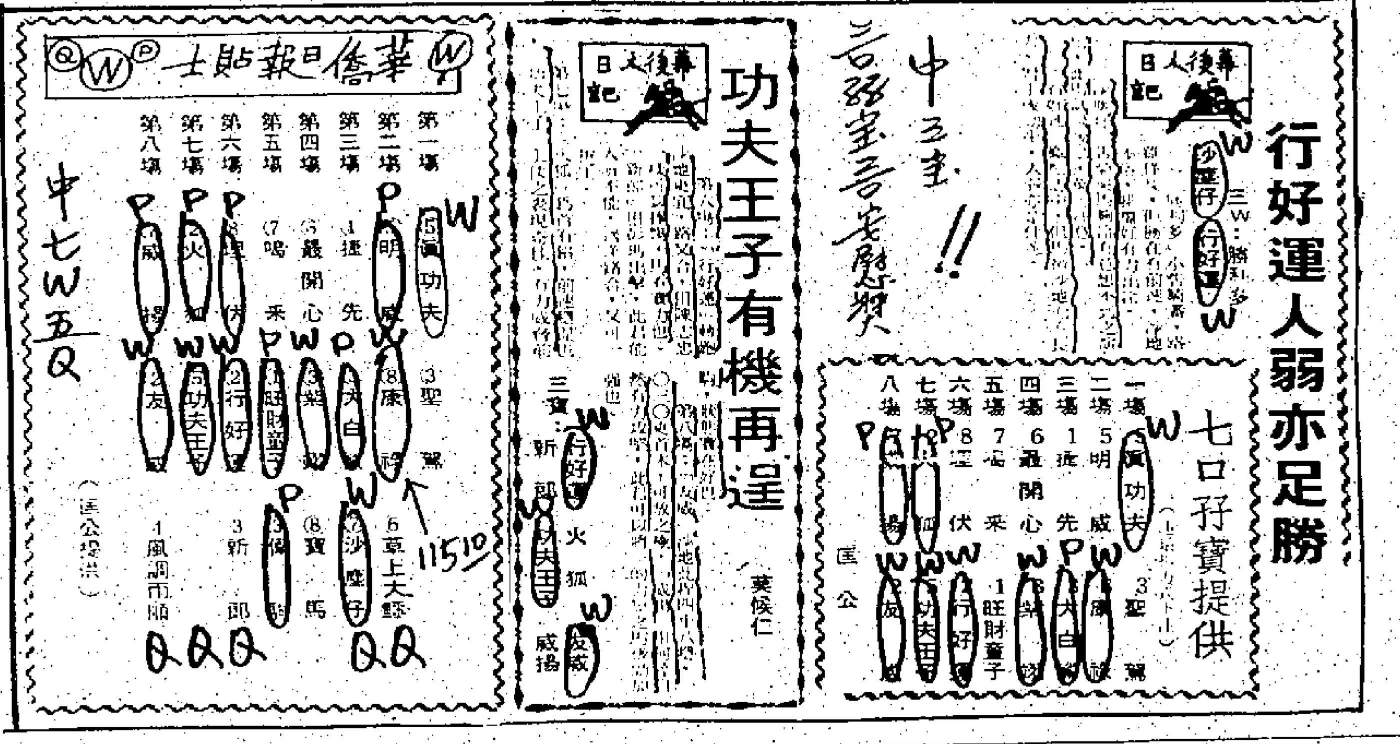
項目	第一名	第二名	第三名
廿五胸泳	朱麗芳	黎華鳳	蔡潔明
廿五捷泳	朱麗芳	陳玉梅	鄧敏宜
廿五背泳	鄧敏宜	戴月圓	杜勤
五十胸泳	蔡潔明	黎華鳳	李詠慈

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
廿五胸泳	葉惠芬	孫惠芷	梁秀儀
廿五捷泳	葉惠芬	蕭明明	林美琼
廿五浮板	鄧桂珠	張火好	吳淑薇
五十胸泳	伍慈怡	紀欣樺	梁惠媚

團體冠軍：四A
個人全場冠軍：男甲鄒健豪，男乙歐永康，男丙任以豪。女乙朱麗芳，女丙葉惠芬。

本報貼士冷門常中



鄭仲謀何崇恩犯規 各被判罰停賽兩天
高爽勝出查舊賬獲滿意

賽後報告

昨日快活谷賽馬，第三場有多駒被碰撞，為你贏及德旋第一次過終點時被鄭仲謀之永捷阻碍，鄭仲謀因而被罰停賽兩天。

見習騎師何崇恩在同場策精神快樂在進入直路不久，令捷先要勒避，亦被罰停賽兩天。

高爽勝出被翻查上賽紀錄，結果競賽小組滿意上賽騎師之策騎。

昨日賽事董事小組由董事張奧偉任主席，賽事董事為李福琛，會同三位受薪董事組成，賽後由首席受薪董事馬殊代表競賽小組所簽發之賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）第一、二班一〇三〇米

走近八百米時，何達之眞寶貝跑來欠成熟略向內斜跑，令戴萊之保常威要收慢。

保常威走近二百米時在黃潤生之國寶之後及潘納之依然在內側曾片刻地因沒有空位前進而被迫留守原位。

（第二場）第六班，一四〇〇米

王君適之康祿展步緩慢。

曹達之澳洲友於馬房彎時須予拉慢以免碰撞劉同安之明威之後蹄。

彭瑪之永勝駒出閘緩慢及全程內閃，被遣往接受獸醫檢驗及化驗所之例行檢驗，並會接受獸醫之進一步觀察。

（第三場）第六班一四〇〇米

見習騎師陳炳雄之德旋出閘後緩慢，潘納之雄心展步緩慢，出閘不久須予拉慢以免碰撞見習騎師何崇恩之精神快樂之後蹄。

鄭仲謀之永捷馬房彎時外閃。

賽後競賽小組就李森之為你贏及見習騎師陳炳雄之德旋第一次過終點時據報受到干擾而展開研訊，經聆聽李森，見習騎師陳炳雄及鄭仲謀之證供，三人依次是為你贏，德旋及永捷之騎師。

收看賽事巡邏影片後，競賽小組裁定鄭仲謀不小心策騎而判罰其於十月廿日及廿七日停賽。當時他容許座騎當為你贏未有足夠空位時向內斜跑，迫令該駒入內與德旋碰撞。德旋不平衡，向外斜跑迫令為你贏橫越永捷之後蹄，兩駒均因而嚴重受阻。

賽後競賽小組亦就摩加利之捷先於進入直路不久據報受到干擾事件而展開研訊。經聆聽摩加利及精神快樂之見習騎師何崇恩之證供，並在何之導師張學文在場下，收看賽事巡邏影片後，競賽小組裁定見習騎師何崇恩不小心策騎而判罰其於十月廿日及廿七日停賽，當時他容許座騎當捷先未有足夠空位時向內斜跑，令捷先要勒避。

（第四場）第三班二〇〇〇米

開賽時，鄭仲謀之森林寶島躍出昂首向空，楊格之卡飛笨拙地躍出，失位。

徐貫良之事百達出閘緩慢。

（第五場）第三班二〇〇〇米

摩加利之高爽及見習騎師陳炳雄之鐵威均出閘緩慢。

王君適之旺財童子、及鐵威第一次跑離終點時均自動地踢及內欄邊。

在對面直路卓越之騎師徐貫良雖已盡力仍阻止不到該駒內閃及數度碰撞見習騎師孟永廣之新機二號。

李森之妙韻及高爽均全程內閃。

競賽小組翻看高爽上賽九月廿六日一五七五米賽事之巡邏影片，該次由見習騎師洪國興策騎。競賽小組注意到該駒在場地極濕下跑來欠暢順，全程內閃。結果滿意上賽洪國興上賽之騎法。

（第六場）第六班一四〇〇米

保霸於十月十二日由於右前蹄不良於行而退出競賽。

開賽時，梁偉德之全假笨拙地躍出，略失位。

第一次跑離終點時，劉同安之永同勝略向外斜跑而朴仕能之埋伏向內斜跑，令見習騎師陳志忠之行好運要勒避。

全假直路時內閃。

永同勝全程內閃。

戴萊之威勇據報曾全程內閃。

（第七場）第二班一〇三〇米

劉同安之楠皇於出閘時向內側躍出，引致展步緩慢由摩加利策騎之萬里達略受緊迫。

（第八場）第一、二班一〇三〇米

李森之皇冠勇士展步緩慢。

黃潤生之有聲有色出閘緩慢，曹達之百利多及摩加利之東方龍均展步緩慢。

昨日賽馬結果與孖寶派彩表

場次	頭馬	二馬	三馬	獨贏派彩	第一位置	第二位置	第三位置	連贏派彩
第一場	⑤眞功夫	⑥保常威	①國寶	廿三元二	十三元正	十五元九	—	卅三元二
第一口孖寶⑤眞功夫搭⑧康祿二百廿四元四				安慰獎⑤眞功夫搭⑤明威十一元四				
第二場	⑧康祿	⑤明威	④澳洲友	115元一	廿六元六	十五元正	十八元三	一百六十一元九
第二口孖寶⑧康祿搭⑦沙塵仔四百卅九元				安慰獎⑧康祿搭③大白鯊九十四元三				
第三場	⑦沙塵仔	③大白鯊	⑧心之寶	五九元六	十八元三	十六元八	十六元三	一百廿三元七
第三口孖寶⑦沙塵仔搭③紫翊三百一十六元八				安慰獎⑦沙塵仔搭⑨紅孩兒一百八十六元八				
第四場	③紫翊	⑨紅孩兒	⑥最開心	三十元四	十三元一	廿八元正	十二元九	五百〇八元九
第四口孖寶③紫翊搭②高爽三百廿四元一				安慰獎③紫翊搭③偉駒六十七元一				
第五場	②高爽	③偉駒	①旺財童子	七二元九	廿七元三	廿三元三	廿一元五	二百一十元一
第五口孖寶②高爽搭②行好運三百廿六元七				安慰獎②高爽搭⑧埋伏四十一元三				
第六場	②行好運	⑧埋伏	⑥威勇	五六元九	十四元三	十二元五	十六元八	七十四元六
第六口孖寶②行好運搭⑤功夫王子一百廿二元				安慰獎②行好運搭②火狐卅二元五				
第七場	⑤功夫王子	②火狐	④皇冠勇士	廿八元九	十二元九	十三元正	—	廿八元二
第七口孖寶⑤功夫王子搭②友威一百一十二元二				安慰獎⑤功夫王子搭⑦威揚十九元三				
第八場	②友威	⑦威揚	⑤前程萬里	四十元二	十三元一	十三元八	廿二元五	五十七元五

昨日賽馬勝負距離

快活谷昨日晴天跑沙地，場地照常瀉水，由於陽光猛烈，吹北風，場地成鬆沙，故時速比較慢，以下為馬會公佈各場勝負距離列下：

（第一場）

馬名	距前馬	距頭馬
眞功夫	冠軍	冠軍
保常威	四馬位	四馬位
國寶	一馬位	五馬位
依然在	一馬頭	五位一
聖駕	半馬位	五位三
眞寶貝	個半馬位	七位一

（第二場）

馬名	距前馬	距頭馬
康祿	冠軍	冠軍
明威	四份三	四份三
澳洲友	兩馬位	兩位三
草上大鏖	半馬位	三位一
勝利多	短馬頭	三位一
金沙	兩位一	五位半
富士山	五位三	十一位二
永勝駒	九位三	廿一馬位

（第三場）

馬名	距前馬	距頭馬
沙塵仔	冠軍	冠軍
大白鯊	短馬頭	短馬頭
心之寶	兩馬位	短頭兩位
精神快樂	一位一	三位一
捷先	個半馬位	四位三
為你贏	三位三	八位半
永捷	四位半	十三馬位
雄心	一馬位	十四馬位
德旋	十四馬位	廿八馬位

（第四場）

馬名	距前馬	距頭馬
紫翊	冠軍	冠軍
紅孩兒	四馬位	四馬位
最開心	三馬位	七馬位
事百達	五位半	十位二半
卡飛	個半馬位	十四馬位
寶馬	兩位一	十六位一
森林寶島	一馬頭	十六位一
超力峰	七位三	廿四馬位
馬來之珠	一位三	廿五位三
幾好	九位一	卅五馬位

（第五場）

馬名	距前馬	距頭馬
高爽	冠軍	冠軍
偉駒	五馬位	五馬位
旺財童子	四份三	五位三
卓越	一位一	七馬位
米路	一馬位	八馬位
鐵威	四份三	八位三
妙韻	個半馬位	十位一
新機二號	三馬位	十三位一
恒利	一位一	十四位半
喝采	短馬頭	十四位半

（第六場）

馬名	距前馬	距頭馬
行好運	冠軍	冠軍
埋伏	個半馬位	個半馬位
威勇	五馬位	六位半
新郎	兩馬位	八位半
全般	一位一	九位三
永同勝	兩位一	十二馬位
曙光	四份三	十二位三
為所欲為	二十馬位	卅二位三

（第七場）

馬名	距前馬	距頭馬
功夫王子	冠軍	冠軍
火狐	一位三	一位三
皇冠勇士	一位三	三位半
橋皇	一馬頭	三位三
萬里達	九馬位	十二位三

（第八場）

馬名	距前馬	距頭馬
友威	冠軍	冠軍
威揚	個半馬位	個半馬位
前程萬里	三馬位	四位半
風調雨順	三位三	八位一
東方龍	一馬頭	八位一
聚寶	半馬位	八位三
百利多	兩馬位	十位三
有聲有色	十九馬位	廿九位三

四重彩算有分頭 每注派五千六元

昨日賽馬第五場跑四重彩，首席大熱門妙韻埒台，二，三，四熱門爭入三甲，加上一匹冷馬走入第四，四重彩有分頭。

摩加利策②高爽獲勝，告東尼以③偉駒跑第二，王君適的①旺財童子沿途包尾，最後追回第三，徐貫良⑧卓越跑第四，②③①⑧四重彩，馬會宣佈，是期總投注六百五十萬五千五百六十三元，共有八九五注半中彩。

每注彩金：五千六百卅八元。

昨快活谷賽馬熱門佔上風
功夫王子再捷捧盃 摩告兩人齊中孖寶

昨日快活谷在晴天下進行，由於跑沙地關係出馬少，入場人數未如理想，但投注仍算不太差，出乎一般意料之外，大熱門各在頭場便旗開得勝。

摩加利在第一場策眞功夫成為兩倍大熱門，起步搶出，沿途力抗李森的聖駕，直放到底，戴萊策保常威成為次熱門，入閘時馬發脾氣，出閘亦然，再而途中受阻，二度成為大包尾，力追之下後上爭入亞軍，使到是場比賽，連贏皆為大熱門天下。

快活谷馬房本季成績處於下風，在第二場卻跑出快活谷三重彩，吳既的康祿，用王君適策騎起步未幾包尾，末段從內欄殺上，挫敗了陳庭劉同安的大熱門明威獲勝，爆出冷門的澳洲友由曹達策騎，跑第三，獨贏每派一百一十五元一角，連贏每派一百六十一元九角，快活谷馬房三重彩每派二千〇廿二元。

第三場有五匹馬的賠率是三倍半至五倍的，結果告東尼策沙塵仔入直路出頭，最後以力抗朴仕能的大白鯊，以一個馬鼻位之先獲勝，成為告東尼本季第三場頭馬，劉同安的心之寶跑第三，孖Q頭關成為熱門天下，但派彩也不算低，跑完三場吳志林已中孖寶，進入十月，與志林轉運矣。

第四場最開心大熱，陳柏鴻策紫翊次熱，結果紫翊勝出，摩加利策紅孩兒成廿倍冷門，全程守在第一、二位，最後被紫翊追過，成為熱頭冷腳連贏，連贏每派五百〇八元九角，最開心大熱跑第三，三重彩也有二千一百廿六元，場外孖Q超賠率，每派九千三百三十元。

第五場，李森連場成熱門而爆冷，這一場策妙韻又敗陣，摩加利策高爽，落山領出，一直放到底，偉駒後上，就此壓倒卓越爭上第二，沿途包尾的旺財童子，憑一條直路追起，爭回第三，卓越第四，就此四重彩成熱頭冷腳，大熱門妙韻反而不入圍。

告東尼尾場策友威全力搶放，力放到底，他自己中孖寶，王登平馬房也中孖寶，不讓摩加利專美於前，何達策威揚最後全力衝刺，結果祇入第二，又成為首次熱門包辦連贏，熱門客得勝離場。

統計全日八場祇有一場出冷門，其他七場都成熱門天下，彭瑪四戰皆北，摩加利中孖寶，在騎師龍虎榜上，與彭瑪同勝八場居首席，但摩的亞軍較多，頭馬故列首席，除摩告外，王君適，陳柏鴻，陳志忠，陳炳雄各勝一仗，馬房則有吳志林與王登平中孖寶。

馬會公佈入場人數

昨日賽馬雖然在陽光普照下進行，但由於改跑沙地關係，入場人數稍減，馬會公佈跑馬地馬場公眾席一萬四千三百六十九人，新公眾席三千七百零六人，中場席三千一百零二人，會員及來賓七千三百五十五人，合計二萬八千五百卅二人，沙田雙邊投注入場人數，公眾席三千九百八十六人，會員席二百零三人，合計四千一百八十九人。

六環彩熱門佔優 特別獎祇得萬餘

昨日賽馬雖然有爆出冷門，但卻不在六環彩之內，形成熱門佔優勢。

馬會宣佈是期總投注有一千一百九十三萬五千五百三十九元。

中正六場頭馬的有八十注。

特別獎每注彩金：一萬四千四百五十一元。

六環彩共有六三三注中。

每注彩金：一千二百八十四元。

六環彩開彩結果

第三場	⑦沙塵仔	③大白鯊
第四場	③紫翊	⑨紅孩兒
第五場	②高爽	③偉駒
第六場	②行好運	⑧埋伏
第七場	⑤功夫王子	②火狐
第八場	②友威	⑦威揚

特別彩池派彩表

（孖Q）

第三場 ③大白鯊搭⑦沙塵仔

第四場 ③紫翊搭⑨紅孩兒

派彩九千三百三十元

彩池一千五百六十萬〇五千一百九十元（一二九八注中）

（三重彩）

第二場 8 康祿 5 明威 4 澳洲友

派彩二千〇廿二元

彩池二百〇五萬五千八百七十元（七八九注中）

第四場 3 紫翊 9 紅孩兒 6 最開心

派彩二千〇八十八元

彩池二百廿二萬六千八百六十元（八二八注中）

第六場 2 行好運 8 埋伏 6 威勇

派彩一千〇〇六元

彩池二百一十三萬四千五百七十元（一六四七注中）

第八場 2 友威 7 威揚 5 前程萬里

派彩八百六十四元

彩池三百一十五萬七千九百七十元（二八三七注中）

（三寶）

2 行好運 5 功夫王子 2 友威

派彩六百九十七元

彩池四百七十一萬二千九百八十元（五二五三注中）

各場走勢
康祿顯出眞正潛藏 功夫王子速銳利沙

（第一場）眞功夫被捧成兩倍大熱門，聖駕，保常威，俱三倍半，國寶廿五倍，依然在四十五倍，起步聖駕最快，但旋見眞功夫搶出先放，眞功夫愈走愈勁，就此輕易獲勝，保常威後上追回第二，國寶第三，依然在第四。

（第二場）明威大熱，澳洲友五倍，草上大鏖八倍，康祿十倍，起步草上大鏖搶出先放，明威亦步亦趨，澳洲友及金沙等繼之，康祿永勝駒包尾，入直路明威透出，但康祿從內欄力騎而上，終點前五十米，康祿力挫明威獲勝，澳洲友第三，草上大鏖第四。

（第三場）捷先紅燈後起漂成三倍半大熱門，為你贏與大白鯊均四倍，沙塵仔與心之寶均五倍，精神快樂廿五倍，起步捷先與精神快樂並轡領放，心之寶與沙塵仔繼之，四駒自成一組而鬥，大白鯊在第五位，入直路精神快樂向內斜跑，壓迫捷先勒避，大熱門就此倒灶，沙塵仔乘時砌起，最後一百米力拒外欄之大白鯊衝刺，結果沙塵仔得第一，大白鯊第二，心之寶拼盡祇得第三，精神快樂第四。

（第四場）最開心被捧成兩倍半熱門，紫翊三倍，卡飛五倍，紅孩兒廿倍，事百達九十九倍，起步紅孩兒，馬來之珠，最開心，事百達等依次搶放，紫翊在對面山時追上第四位，入直路紫翊脫韁而出，就此奠定勝局，最開心一度追過紅孩兒，但最後紅孩兒回氣再上，反敗為勝，結果紅孩兒第二，最開心第三，事百達第四。

（第五場）妙韻被捧成兩倍半大熱門，旺財童子五倍，偉駒與喝采六倍，高爽七倍，卓越廿五倍，出閘新機二號搶出先放，卓越亦步亦趨，米路，恒利等繼之，轉彎和院彎時，高爽發力透出，就此輕易取勝。偉駒力拼得第二，旺財童子留前門後，末段衝刺雖勁，但祇得第三，卓越第四。

（第六場）埋伏被捧成三倍大熱門，行好運與威勇俱五倍，新郎七倍，出閘，為所欲為搶出先放，但即被其他馬搶過，帶頭為曙光，威勇一對，埋伏，永同勝，新郎繼之，行好運脫腳包尾，對面山時，行好運推騎進佔第五位，入直路埋伏與行好運分從內外欄殺上，大局已定，結果行好運力挫埋伏獲勝，威勇放入第三，新郎第四。

（第七場）火狐被捧成兩倍大熱門，功夫王子兩倍半，萬里達五倍，橋皇七倍，皇冠勇士十八倍，起步橋皇最快，火狐繼之，功夫王子旋見搶出先放，橋皇，火狐繼之，餘者已落後甚遠，直路上功夫王子再放，就此輕易取勝，火狐追回第二，皇冠勇士追回第三，橋皇第四。

（第八場）威揚被捧成三倍半大熱門，友威四倍，東方龍與風調雨順均五倍，前程萬里十倍，起步威揚搶出先放，風調雨順，友威，聚寶，東方龍等繼之，入直路威揚仍帶，友威衝上挑戰，輕易越過威揚獲勝，前程萬里後上第三，風調雨順第四。

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

信譽的標誌

本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五一四五八三八四

捷威旅行社　開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-2545969　九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6　九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣　營業時間朝九晚七・星期日、例假照常辦公
何路線均可享特價優待，歡迎公司、個別組團、工廠、社團、學校、參加任。
桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 廣州中國大酒店 逢星期二、三、六
北京 八天火車團 $1890 七天航空火車$2490 七天航空團 $3190 豪華冷氣專車，全部雙人房，冷氣，浴室，冷熱水，住宿燕京、華都，代訂：長城，西園等大酒店 天天出發
香蜜湖 一天$175 二天$370 東湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$350 天半遊逢星期六$350 遊遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳、蛇口
澳門・中山・西樵・順德・沙坪 石灣・廣州・從化・佛山・江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山・珠海賓館・天天出發 中山溫泉$420起
江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團 專人領隊 隨團服務 住宿全部冷氣，雙人房，地毡，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車
丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遊遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天、別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毡、浴室、衛生設備齊全，部份還有電視，的士高等設施 逢星期二、五
泰國 芭提雅 清邁 布吉島 七天$2630 天天出發 八天$2810 逢星期六 直航清邁全程飛機八天 $3030 逢星期二、四、日 布吉島六天$2890 逢星期六 曼谷、玫瑰花園、夢幻樂園、水上市場、玫瑰花園、玉佛寺、鱷魚潭、珊瑚島
菲律賓 特級豪華 五天$1670 六天$1830 七天$1990 逢星期二、五、日出發 採用菲航・國泰・直航往返 遊遊：千島福影、百勝灘、大高地、雅島、海灘、碧瑤、及馬尼拉市內觀光 每團加插緊張刺激神醫治病節目

金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 金打士街栢裕大廈20字 本公司代理各大航空公司經辦之 夏威夷六天$3990 澳洲七天$6700 免費協辦美加簽証

加拿大假期 美、加豪華團 由HK$6899起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

哥頓旅運 5-446955（4綫）香港李寶椿大廈1215-6室 中山溫泉・長江樂園 二天268 三天418 住中山溫泉賓館・噴射船來回・天天出發 專訂國內火車・船・機票・酒店 西樵・蓮花山三天・西樵・星湖・廣州四天 西新、江佛廣三天・石岩湖、香蜜湖二天 北京、航空、七天・歡迎包團・自選行程

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955 日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390　菲律賓碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990　泰國・曼谷 清邁、芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040 天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861 台灣渡假團 四天$1770 天天出發　特平歐洲美加各地廉價機票　曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發　韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發 台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌 K-323388 H-650663 香港公司假日照常營業 日本迪士尼、星馬泰、台灣、韓國、菲律賓、北京華東桂林珠海長江樂園蛇口香蜜湖大嶼山銀鑛灣渡假村各綫旅行團。歡迎各機構獨立組團特價優待。代理各地特惠機票、油麻地港穗澳門船票、國內外酒店訂房服務。 九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港北角英皇道436號地下

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327 北京南京上海杭州 11天航空團逢星期二、六出發 $4990 12天航空火車團逢星期一、五出發 $4490 北京桂林陽朔 逢星期一出發 10天全程飛機直通車往返港穗 $4390 11天飛機往火車返 逢星期一出發 $3890 桂林・陽朔5天逢一、三、六$1490 旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安 銅鑼灣：5-775655, 5-775266 尖沙咀：3-694447（4線）旺角：3-846484, 3-846555 九龍灣：3-7566993（3線）荃灣：0-4932631, 4932708 本州富士山迪士尼六天豪華團 $3630 本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4390 北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4780 鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4830 德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-251112

永安 曼谷芭提雅七天豪華團 $2630 天天出發 曼谷清邁七天豪華團 $2850 逢星期二、日出發 星馬（檳城）七天豪華團 $3530 逢星期一、三、六出發 菲律賓七天豪華團 $1990 逢星期四、六出發 台灣七天豪華團 $2400 逢星期一、四出發 台灣八天豪華團 $2610 逢星期三、六出發 德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132 台北 每晚由110起　東京 每晚由290起　韓國 每晚由190起　九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著 九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈 3-689638-9 台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發 行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝 住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞 環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331 台灣遊覽團四天 $1770 台灣豪華團五天 $1990 台灣豪華團七天 $2550 東京迪士尼六天 $3630 曼谷芭堤雅七天 $2630 韓國遊覽四天 $2700 美國西岸六天 $6989 澳洲遊覽七天 $8189 歐洲十天 $7995至$9195 台北酒店・特價酬賓 九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好 字號老 自置物業信譽可靠 代訂世界各地酒店機票 台北：環亞$480 第一$100 曼谷：文華$270 第一$240 芭堤雅：美輪$230 皇崖$300 星加坡：亞洲$330 公爵$330 特快台證$170十天 泰證$100四天 多倫多$3400 溫哥華$2730 倫敦$2440 羅省$2080 紐約$2780 澳洲$3650 歡迎信用咭及旅行支票 銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845 台灣專綫4,7,8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。 馬星$3240起 日本$3630起 菲律賓$1670起 夏威夷美加$4890起 韓國$2890起 歐洲$8350起 泰國$2270起 並代售世界各國平機票 香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層 吳冠章主理

菲航美洲假期 美加豪華團 由HK$7,488起 特設：機票十酒店$4,388起 詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
菲律賓海洋	PHILIPPINE OCEAN	上海	十四	汎洋
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	十四	日郵
淮安	HUAI AN	大連	十四	招商局
	MULPHA KUANG	張家港	十四	輝騰
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十四	欣洋
錦春	CHIN CHUN	基隆	十四	大榮
國利	KUO LIE	高雄	十四	海昌
泰來	TAI LAI	高雄	十四	東海
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	十四	新興
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十四	港郵
福朗	SUCKY PINE	日本	十四	協成
瑪遴娜	MARINGA	基隆	十四	日郵
南進	HP NAMJIN	釜山	十四	東發
明天河	MING GALAXY	美國	十四	華海
喬治	GEORGE	台灣	十四	美輪
太平洋橋	PACIFIC BRIDGE	美國	十四	東宇
利民	MIN LIE	台灣	十四	緯利
明富	MING FORTUNE	台灣	十五	華海
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	十五	總統
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	歐洲	十五	天祥
渣華門司	NL. MOJ 1	新加坡	十五	渣華
先達快利	STRATHFYNE	釜山	十五	太古
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	十五	華林
飛龍	HIRYU	日本	十五	美邦
博多丸	HAKATA MARU	美國	十五	日郵
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	弗里曼特爾	十五	日郵
海隆	HAI LONG	基隆	十五	永裕
普羅戈蒂	BANGLAR PROGOTI	日本	十五	展達
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	十五	三寶
綠島	GREEN ISLAND	美國	十五	香島
薩蘭高	ISLA SALANGO	台灣	十五	捷成
百達羅沙	BARBAROSSA	美國	十五	大三
大同二號	PA TUNG 2	高雄	十五	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十五	永裕
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	日本	十五	大三
八海山丸	HAKKAIRAN MARU	日本	十五	天祥
碧嘉	PICAPORTE	日本	十六	美邦
帕澤瓦爾克	PASEWALK	歐洲	十六	東亞
寶利星	BONNY STAR	釜山	十六	新興
雅級	THALASSINI AVGL	基隆	十六	日郵
得樂寶	TROUTBANK	基隆	十六	日郵
東方風	ORIENT WINDS	雅加達	十六	成風
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十六	東海
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	新加坡	十六	華林
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	十六	大三
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十六	東洋
太平洋商人	PACIFIC TRADER	高雄	十六	日郵
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	十六	港郵
什末林	SCHWERIN	歐洲	十六	東亞
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十六	馬士基
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	十六	馬士基
東和	EASTERN HARMON	南非	十六	亞聯
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	十六	港恒
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	十六	太古
新駿	NEW PONY	張家港	十六	怡和
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十六	港恒
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十六	欣洋
馬蘭	MALAN	三亞	十六	招商局
若浪丸	WAKANAMI MARU	基隆	十六	日郵
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	基隆	十六	大三
時威	SITTWYA	仰光	十六	新興
大阪丸	OSAKA MARU	南非	十七	大三
孟加錫丸	MACASSAR MARU	台灣	十七	川崎
	UNI MASTER	台灣	十七	利達
南星	NANSING 1	沙巴	十七	國光
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	十七	寶隆
新海利	NEW HAI LEE	上海	十七	華潤
金星	VENUS	日本	十七	美邦
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	十七	仕嘉
南非萬事達	S.A. MORGENSTER	南非	十七	渣華
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	十七	新興
錦江	JIN JIANG	上海	十七	金鋼
東南	HP DONGNAM	釜山	十七	東發
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	十七	華夏
亞路娜	LANKA ARUNA	基隆	十七	東亞
神戶丸	KOBE MARU	日本	十七	海聯
興華	HSING HWA	高雄	十七	永裕
愛比	ELBE	新西蘭	十八	森那美
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	美國	十八	怡和
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十八	海昌
天躍	TIAN YUE	天津	十八	輝騰
木星	JUPITER	釜山	十八	港興
海運	HAI YUN	台灣	十八	永裕
海國	HAI KUO	高雄	十八	永裕
海民	HAI MIN	台中	十八	永裕
江盛	MUTAN CAREER	釜山	十八	汎洋
萬春	WAN CHUN	基隆	十八	太古
福春	FU CHUN	高雄	十八	大榮
華安	HUA AN	福州	十八	華夏
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	十八	川崎
解放者	SL.LIBERATOR	美國	十八	海陸
美國貿易	AM.TRADER	美國	十八	美輪
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	十八	三寶
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	十八	天祥
紅勝	ACHIEVE	地中海	十八	利達
亞洲明珠	ASIAN PEARL	高雄	十八	大三
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	美國	十八	港郵
皮雅士總統	PRES. PIERCE	高雄	十八	總統
加士	AGACIA	日本	十九	大源
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	十九	港郵
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	日本	十九	華林
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十九	寶隆
百瑪達	ARYA PERMATA	印尼高雄	十九	亞利來
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十九	振盛行
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	台灣	十九	川崎
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十九	海陸
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十九	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	二十	東洋
海興	SEA PRELUDE	基隆	二十	太平
福興二號	FOO HSING 2	高雄	二十	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二十	欣洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	二十	馬士基
拿達河	RIVER NGADA	基隆	二十	太古
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿一	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿三	港興
台春	TAI CHUN	基隆	廿三	大榮
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿三	港恒
海春	HAI CHUN	基隆	廿三	永裕
海王	HAI WANG	台中	廿三	永裕
金華	KING HWA	高雄	廿三	東海
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿四	中央
海順	KAI SHUN	台灣	廿四	太古
中利	CHUNG LIE	台灣	廿四	緯利
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	廿四	中央
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿四	新興

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	十四	華海
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	十四	海陸
喬治	GEORGE	紐約	十四	美輪
百達羅沙	BARBAROSSA	美國加拿大	十五	大三
太平洋橋	PACIFIC BRIDGE	加州	十五	東宇
東方風	ORIENT WINDS	加州	十六	成風
太平洋商人	PACIFIC TRADER	加州	十六	日郵
綠島	GREEN ISLAND	加州	十六	香島
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	十七	新興
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	西北太平洋	十八	港郵
美國貿易	AMERICAN TRADER	加州紐約	十八	美輪
紅勝	ACHIEVE	加州	十八	利達
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	十九	海陸
長衛	EVER GUARD	紐約	十九	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十九	川崎
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	十九	總統
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	加州	十九	怡和
娜斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	二十	中央
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	二十	寶隆
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	二十	捷成
美國亞林巴馬	AM. ALABAMA	紐約	廿一	美輪
韓國元貞	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	廿一	利洲
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	廿一	海陸
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	廿一	港郵
多獲利	THLRMOPYLAE	西北太平洋	廿一	百保利
長環	EVER LINKING	加州	廿二	利洲
索非亞	SILVIA SOFIA	加州	廿二	偉特
歐洲綫				
長宏	EVER GRAND	歐洲	十四	利達
金尼夫基斯	KAP. KANEVSKIR	歐洲	十五	華林
克爲斯	CHARLES CRUZ	地中海	十五	海柏
安陽江	AN YANG JIANG	英國歐洲	十五	招商局
薩格勒布	ZAGREB	地中海	十五	邊行
長富	EVER FORTUNE	地中海	十五	利達
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN	歐洲英國	十五	汎洋
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	地中海	十六	大三
博多丸	HAKATA MARU	地中海	十六	日郵
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	地中海	十六	華林
	UNI MASTER	地中海	十七	利達
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十七	大三
得樂寶	TROUTBANK	塞得港亞歷山大	十七	日郵
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十八	川崎
高力勤	KORRIGAN	歐洲	十九	寶隆
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	廿一	華林
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	廿三	華林
企業一號	ENTERPRISE 1	地中海	廿三	大三
長富	EVER FORTUNE	地中海	廿三	利達
沙河	SHA HE	英國歐洲	廿四	招商局
長智	EVER GENIUS	歐洲	廿四	利達
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	廿四	仕嘉
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	廿五	大三
澳洲綫				
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	十七	太古
托基箭	TOKI ARROW	新西蘭	十八	輝騰
愛比	ELBE	新西蘭	十八	森那美
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十九	大三
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿一	香島
印．巴．中東綫				
瑪達嘉	MARINGA	紅海	十五	日郵
金尼夫斯基	KAP. KANKVSKIY	遮打	十五	華林
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯海	十五	總統
馬多拉	MATSURA ZAHABIA	紅海	十五	嘉聯
普羅戈蒂	BANGLAR PROGOTI	吉大港加爾各答	十六	展達
先達快利	STRATHFYNE	喀拉蚩阿拉伯灣	十六	太古
	UNI MASTER	遮打	十七	利達
亞路娜	LANKA ARUNA	科倫坡	十七	東亞
得樂寶	TROUTBANK	遮打	十七	日郵
雅級	THALASSINI AVGI	阿咯巴	十七	日郵
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	卡拉奇印度	十七	日郵
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	十九	港郵
哈茂拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	十九	怡和
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	十九	日郵
高力勤	KORRIGAN	遮打	十九	寶隆
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	二十	太平
東雅士	ORT. ACE	吉大港加爾各答	二十	港興
時威	SITTWAY	仰光	二十	新興
阿波羅峰	APOLLO PEAK	科倫坡	二十	大三
柏剛武夫	KHND. PAKHOMOV	遮打	廿一	華林
東南亞綫				
納娣	RATIH	雅加達泗水	十四	港郵
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	十五	三寶
八海山丸	HAKKAISAN MARU	新加坡巴生	十五	天祥
永輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	十五	中央
福朗	LUCKY PINE	新加坡巴生庇能	十五	協成
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十五	港郵
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	十六	東安
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	十六	港恒
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	十六	緯利
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十六	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	十六	東洋
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	十七	三寶
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十七	港恒
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十八	海聯
宇宙	COSMOS	沙巴山打根斗湖	十九	川崎
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	新加坡巴生	十九	朝陽
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	十九	馬士基
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	十九	天祥
漢穆拉比	HAMMURABI	新加坡	十九	怡和
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	十九	山下
南星	NAN SHING 1	納閩亞庇山打根斗湖	十九	國光
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	二十	三寶
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	二十	太平
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	二十	海陸
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	廿一	東宇
祥安	FORTUNE TRADER	古晉詩巫	廿一	東安
百瑪達	ARYA PERMATA	印尼	廿二	亞利來
台灣．日本．釜山綫				
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十四	欣洋
金華	KING HWA	高雄	十四	東海
錦春	CHIN CHUN	日本	十四	大榮
國利	KUO LIE	高雄	十五	海昌
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	十五	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十六	永裕
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	十六	招商局
歌仙奧士基	J.C. KORZENIEWSKI	日本	十六	天祥
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十六	華潤
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十六	欣洋
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十七	緯利
民利	MIN LIE	高雄基隆	十七	緯利
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十七	東海
海興	HAI XING	上海	十七	招商局
新駿	NEW PONY	張家港	十七	輝騰
寶利星	BONNY STAR	釜山	十七	新興
木星	JUPITER	釜山	十八	港興
天躍	TIAN YUE	天津	十九	華潤
非洲綫				
華山	HUA SHAN	拉高斯亞巴巴	十六	怡和
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	十七	大三
南泰七號	NAN TAI 7	南非	十九	欣華
拿達河	RIVER NGADA	西非	二十	太古
江盛	MUTAN CAREER	西非	二十	汎洋
阿波羅峰	APOLLO PEAK	路易士港留尼汪	二十	大三
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	廿一	馬士基
渣華眾富	NL. LEUVE	路易士港	廿二	渣華

今日空郵（星期日） 截郵時間

	郵包 信件
台灣、沙巴、泰國、越南、寮國、菲律賓	正午十二時
以色列、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、利比亞、新加坡、沙勝越、馬來西亞半島	下午四時
印度、埃塞俄比亞、阿富汗、肯雅、敘利亞、愛爾蘭共和國、葡萄牙、挪威、西班牙、瑞典、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、加納、瑞士、西德、巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門阿拉伯共和國、科威特、埃及、澳洲、法屬玻利尼西亞、日本	下午五時
南韓、美國、加拿大、墨西哥、牙買加、荷屬安的列斯、蘇利南、哥斯達黎加	下午六時

國泰闢南非綫計劃 可能遭南非航反對
目前該綫已有兩家航公司經營 平均載客率約為百分之七十二

（本報訊）國泰航空公司擬開辦香港至約翰尼斯堡航綫的計劃，可能遭遇阻撓，因為南非航空公司將反對第三間航空公司申辦此綫的提議。置該航認為，此航綫的交通量，僅足兩間公司經營。

目前，南非航及英國航空公司，每週各有一班航機來往香港及南非約翰尼斯堡，其中，南航因市場的六成生意，載客率約為百分之七十二。

南非航一位發言人表示，以現時的客量，此綫難以支持一週三班的交通量，而該航只會在班機載客量達到九成時，始考慮增加班次。

這位發言人補充說，南非航卻不會反對國泰航取代英航，而成為該綫的競爭對手。

據悉，國泰航最終取替英航的構想，並非沒有可能，因一九九七年中共收回香港主權後，英航便不能視香港為內陸綫的觀點來經營，而香港至約翰尼斯堡的航綫，就需要獲得再批准才能辦理，不過，此乃往後的事。

雖然中共至今與南非未有邦交，但南非航發言人相信，九七年後該航仍會獲准在此經營，佔他們是為本港商界提供有需要的服務。

椰加達希爾頓擴建完成 明年弍月開始投入服務

（本報訊）耶加達國際希爾頓酒店擴建的GARDEN TOWER已完成結構工程，上月舉行了平頂儀式。

明年一月投入服務時，可以為原來酒店加添二百三十一間豪華客房及套房。頂樓有一個豪華套房，其上設有直升機場。

擴建工程在一年前開始，地基及地面以下各層在今年四月前已經完工。此後，每星期都建成一層。工程能夠快速完成，原因是採用了特別的預製安裝建築工序。這種方法可以減少噪音及污染，而且加快建築速度。連同外在結構、機械及電力裝置，平均十天便能建好一層。這種建築工序在印尼是首次採用的。

除此之外，本年一月開始的大規模房間裝修計劃亦於最近完成。每個房間都更換了新地氈、牆紙、傢俬及其他用品；浴室亦已翻新，鋪設了雲石。但是完全沒有破壞該酒店獨特的印尼色彩及設計。

所有房間都裝配了UNIQEY電子鎖系統，客人的私隱權及安全得到更大的保障。此外，房間內還有NEC電子電話系統，可以利用國際直接電話（IDD）與其他國家聯絡，耶加達國際希爾頓是印尼第一家提供這種服務的酒店。該酒店更改了電話，新號碼是五八三○五一──七九及五八六七九八一──九五。

另一方面，酒店的「行政人員服務中心」已裝置了一部蘭克斯樂傳真影印機，有三種速度控制，可以傳送至A3尺寸的文件。

到一九八五年初，耶加達國際希爾頓將會擁有六百六十四個房間，其中包括四十一個設備齊全的LANAI套房，供長期居留的客人居住。

雷射光學立體影像展覽 假座九龍凱悅酒店舉行

（本報訊）由飛利浦（香港）有限公司贊助的HOLOGRAPHY展覽，定期本月十三日至二十日，假凱悅酒店極星夜總會舉行。

該展覽會並定本月十一日上午十時優先開放予新聞界參觀。

HOLOGRAPHY是一種光學藝術，利用雷射光從平面去創造立體影像，不只充滿真實感，在視覺上亦有不同的獨特的效果，因為許多不同的細節會在不同的角度中顯現出來。

根據主辦機構──HOLOGRAPHICS（遠東）有限公司負責人ANDY CROSS指出，這是香港的首次HOLOGRAPHY展覽，內容與眾不同，肯定會令參觀者一新耳目。而極星夜總會的太空時代裝飾正式成為HOLOGRAPHY理想的展覽場地。展覽會由十月十三日至二十日，正午十二時至下午六時，正式開放給市民參觀。展覽品並會在極星夜總會的快樂時光及晚上的士高時間繼續陳列。

快樂星旬後始到 百保樂有期赴美

（本報訊）新興行船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期日）自釜山抵達，碇泊在B號泡上落貨，翌日啓航，返回釜山。

百保利輪船公司代理之百保樂（BARBER HECTOR）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期日）由美國入口，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，航赴美洲洛杉磯、三藩市、西雅圖、溫哥華、朗威、基利士多寶、拉古拿、波多卡比路、馬拉卡寶。

麗華碧琪旬後往西澳 露意絲訂廿四到 時威週四渡扶桑

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之麗華碧琪（RAGNA BAKAK）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期一）從台灣入口，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，直赴西澳洲菲明圖。

日本郵船（香港）有限公司代理之露意絲（LUISE LEONHARDT）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期三）由基隆到達，碇泊在A號泡上落貨，翌日開行，駛往荷地打、亞卡巴及地中海塞得港、利馬索、比利尤斯、班加西、的黎波里。

新興行船務有限公司代理之時威（SITTWAY）號貨輪，於本月十六日（星期二）自仰光抵港，停泊在B號泡起落貨及例檢，十八日離港，前往日本、橫濱、名古屋、神戶及緬甸仰光。

英航公司首季業績 盈利增長逾一成半
展望今年客貨運務表現良佳

（本報訊）英國航空公司宣佈八四年首季業績，營業額增至七億二千二百萬鎊，比去年同期六億四千三百萬鎊大為增加，經營利潤達至七千九百萬鎊，增加了八百萬鎊，在扣除資金借貸成本及課稅前之盈利達八千二百萬鎊，增加了九百萬鎊，而稅前盈利則維持於四千七百萬鎊。

英航從首季盈利中撥出四百萬鎊作為稅項準備金，令轉入時備金之盈利達四千三百萬鎊，另外又撥出準備金用作職員紅利計劃之估計開支。

今年首季之貨幣兌換虧損為一千萬鎊，而營業利潤較去年同期增加百分之十五點五，展望今年夏季表現良好。

榮峯有期放星馬 東方閣員廿二訪美國 太平洋貿易週二抵埗

（本報訊）天祥船務有限公司代理之榮峯（GREAT MOUNT）號貨輪，於本月廿二日（星期一）自日本入口，碇泊在B號泡上落貨，翌日開船，駛往新加坡、巴生港。

香港郵船有限公司代理之東方閣員（ORIENTAL MINSTER）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期日）自美國到達，停泊在國際四號橋起落貨，翌日離港，直放美國東岸查爾士頓、紐約、波的摩、波士頓、曾城。

中央航業有限公司代理之太平洋貿易（PACIFIC TRADER）號貨櫃輪，於本月十六日（星期二）自台灣抵達，泊在現代橋起落貨，即日開行，直赴美國西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖。

通用電器獲合約 改裝希臘水泥船

（港訊）英國通用電器機械操縱公司接獲希臘一水泥貨運船公司合約，供應器材為現時三個英國通用電器水泥入袋機其中一個，改為處理大批散裝水泥，每小時可處理三百公噸水泥。

合約並包括將碼頭旁的輸送帶改裝，可運送袋裝及大批散裝水泥。現時的輸送帶只可運送水泥到裝貨碼頭。

改裝之後，運輸帶可運送水泥袋到袋裝水泥裝貨機或大批散裝水泥到散裝水泥裝貨機，如有需要，該系統可以為袋裝運輸。

整個計劃價值超過三百三十萬港元（三十萬英鎊）。

圖片說明：袋裝水泥裝貨機。

額尼士廿二進口 新基隆先往美國 南非百事達經港往台日

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之額尼士（AGNES VENTURE）號貨櫃輪在本月廿二日（星期一）自新加坡進口，碇泊在A號泡上落貨，翌日啓航，前赴台灣及日本。

新興行船務有限公司代理之新基隆（ZIM KEELUNG）號貨櫃輪於本月十七日（星期四）由美國抵達，停泊在現代橋起落貨，即日開行，駛往美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿及地中海巴薩倫那、比利尤斯、利華路。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非百事達（S.A.MORGEN STAR）號貨櫃輪，在本月十六日（星期二）從新加坡到埗，碇泊在A號泡上落貨，翌日離港，直航基隆及日本。

宇宙廿五駛北婆 夏美雅士訂週末進口 寶利雅士先往馬尼拉

（本報訊）川崎（香港）有限公司代理之宇宙（COSMOS）號貨輪，在本月廿四日（星期三）從沙勝越到達，停泊在B號泡上落貨，翌日啓航，直放納閩、古晉、亞庇、山打根。

日本郵船（香港）有限公司代理之夏美雅士（HERMES ACE）號貨櫃輪，於本月二十日（星期六）由日本抵港，碇泊在現代橋起落貨，即日啓航，駛往新加坡、耶加達、泗水。

中央航業有限公司代理之寶利雅士（BONITAACE）號貨櫃輪，於本月十六日（星期二）從日本入口，停泊在現代橋上落貨，即日開行，經馬尼拉往美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

輪船公司電話

公司名稱	電話
太平船務	H二二六一七四
大阪三井	H二九三一一○
川崎	H二一四一五五
	H二六四三一一
山下新日本	H二九五五○一

聖誕平郵及早投寄

（本報訊）香港郵政署通告指出，往海外的聖誕平郵，訂十五日（星期一）截郵的國家，有阿曼、雷尼汪。

第七個五年計劃制定造船量 規定上海經濟區域 發展約六萬噸級船

（本報訊）新華社報導，中國大陸造船工業基地之一的上海，今后將重點發展六萬噸級以下，特別是三至四萬噸級的遠洋和沿海運輸船舶，石油鑽探和生產平台，大型海洋漁輪等。

這是上海經濟區制定的「七五」期間（一九八六──一九九零年）船舶工業發展規劃中規定的。該經濟區包上海，蘇州，無錫，常州，南通，杭州，寧波，嘉興，湖州，紹興等十個城市及所屬各縣。該經濟區及鄰近地區（南京，鎮江，揚州，溫州，舟山等）現有大，中，小型船廠一百一十多家，職工約十萬人。其中江蘇，浙江，上海兩省一市的造船量佔全國的二分之一。

不久前，中國船舶工業總公司上海經濟區規劃組在浙江的寧波召開了會議。會上制訂的這個經濟區船舶工業發展規劃還決定，江蘇今后主要發展用于長江航運的船舶和江海兩用船舶，大拖輪船隊，漁輪等；浙江則以發展用于沿海的中，小型運輸船舶，海河兩用船舶，漁業船舶和氣墊船為重點。上述兩省并相應發展用于內河的各類船舶。

規劃還包括：該經濟區各船廠將承造用于國防，交通運輸，能源開發，漁業和出口的各類高質量，低耗能的船舶，大力吸收國外先進技術，開發新的船舶品種：發展內河旅游客船；為建立新的萬噸至十萬噸級船舶和海洋平台製造基地進行前期準備工作等。

據測算，「七五」期間，全國需要新增，更新的各種船舶和承接的出口船，合計約在一千萬噸左右。

星跨國公司調查說 預測美元續强勢 大選後開始轉弱 列根鼓勵外資流入

（紐約電）據五十個跨國公司財經總監說，在未來兩週，美元仍將持續極强勢，然後微降持續約三個月。

預測係由美國銀行一個調查報告中透露。研究顯示被詢問者中，有百分之七十八相信在未來兩週美元會持續强勢或者上揚，約有百分之六十四則預測美元在十一月六日美總統大選後開始轉弱。但有百分之三十八則認為若列根再當選，則美元會接續强勢，因他獲勝，會鼓勵外資流入美國。

金域假日酒店 四千萬元裝修完竣

座落九龍彌敦道的金域假日酒店，剛完成其四千萬港元的龐大裝修工程，範圍包括宴會廳、客樓走廊及悉數六百間客房。金域假日自開業至今，九年來平均租住率均超逾九成。

據該酒店總經理韋德富稱：由於近年尖沙咀區新酒店像雨後春筍般建成啓業，為保持金域假日在市場的競爭能力，是項重新裝修工程實屬必要，且可進一步向顧客保證，該酒店不斷推陳出新，為旅客提供一流服務。

酒店於裝修前，曾對顧客需求作過深入調查，以便更具體了解他們的實際需要，隨即於八二年參考由美國田納西州曼菲斯市假日酒店總部寄來的多套房間設計，每套室內設計包括設傢俬、地毯、窗簾、床套、色澤配襯等，經過細意研究各款設計之品質、顏色、實用價值及美感後，決定客房及走廊採用明亮而輕淡的色調，抉合色彩優美的擺設，和諧燈光及舒適傢俬，無論工作或休息都倍感輕鬆寫意。

每間客房均選用假日酒店以寬敞著名的兩張雙人床或特大睡床，而床邊裝置的遙控電製，更方便開關室內之電燈，空氣調節，收音機及附設酒店傳視系統的電視。此外，尚設有小巧精緻的雪櫃及迷你酒吧，剩下偌大寬敞空間可供旅客辦公或消遣。

星洲經濟成長高
十年平均達百分八點四

（新加坡電）新加坡官員說，十年來，新加坡經濟成長創下世界最快的紀錄。同時新加坡通貨膨脹率為世界次低，星元為世界第三的強貨幣。

十年來的平均數字顯示，新加坡國民生產毛額成長率為八．四%，超過中華民國的七．九五%、韓國的七．八一%、馬來西亞的七．七二%與香港的七．六%。

改善本國經濟成績最優秀的十國中，有八國是亞洲國家。

表現最好的四國是新加坡、中華民國、馬來西亞與香港，其次為日本與韓國。

表現最差的國家為阿根廷、玻利維亞、迦納、薩伊、巴西、秘魯、烏干達、智利與伊朗。

偉達公關地區主管 獲委加入董事局

偉達公衆關係顧問公司地區常務董事范桑達，擢升為執行副總裁，並獲委加入總公司──偉達公關公司董事局。這是首次駐亞洲區公司行政人員獲委加入總公司董事局。

范桑達於一九八一年出任地區常務董事。范氏在過去九年來，均在亞洲區工作，前此曾出任倫敦一間英國公關公司常務董事。范氏最初在本港擔任客戶服務主管達三年半，然後獲派往新加坡主理該公司新加坡辦事處的業務。范氏於一九八一年七月調返本港工作。范氏晉升執行副總裁後，將繼續留駐亞洲區主理業務。

該公司副主席陳寧（RICHARD E. CHENEY）獲委任為偉達美國公關公司主席，偉達公關公司主席兼行政首腦偉明思則仍留任偉達國際公關公司主席。此外，主理該公司在美國西部的五個辦事處經理艾迪遜（THOMAS EIDSON）及紐約的米特（JOAN VAN METER）於最近擢升為執行總裁，同時獲委加入董事局。

圖：偉達公衆關係顧問有限公司地區常務董事范桑達。

美經濟明年仍繼續擴張 後年就會放慢
減赤字始避免衰退

華盛頓電，所羅門兄弟公司經濟學家高富曼指出，美國財政赤字在未來十二個月減少五百至六百億元才可以避免出現經濟衰退。

高富曼指出：明年美國經濟仍可以繼續擴張，但一九八六年卻會出現經濟放緩或甚至經濟衰退。他並指出，政府龐大借貸會進一步蓋過私人借貸，因此是有需要以增加稅收去減低財政赤字。而他相信最低限度要減低百分之六十的赤字才能夠避免經濟衰退。

高富曼並指出，總統計劃至一九八九年時將財政赤字減低至一千億元以下是需要國家的實質經濟增長率高達百分之五點五及失業率減至百分之三點五，而通貨膨脹率則減至百分之四。

西德公司倒閉仍多

西德聯邦統計署說，西德八月份的公司倒閉數字增至九百九十四宗，較去年八月多百分之三點四，成為連續上升的第三個月。

不過首八個月的公司倒閉數字卻下降百分之一點三，降至八千零一宗。建造業佔公司倒閉最大部份，比八三年多百分之十一點五，服務行業增加百分之八，製造業增加百分之二點七，貿易公司倒閉數字減少百分之三。

加强中港兩地文化交流 中小學增設公民科 加强學生學習民主

教育行動組謂由於香港前途經已明朗 政府現時應採取更積極步伐發展教育

（特訊）一個教育團體認爲：由於香港前途經已明朗，政府應該採取更積極的步伐去發展教育，因爲教育制度必須要配合香港未來的轉變。

教育行動組發言人吳明欽表示，港督在施政報告中提出在未來成立一個獨立評審學位的機構，這個構思能配合九七年後港人治港的政治情況，教育行動組建議政府加强公民教育和將現行教育體制體驗民主化，以及加强中港兩地的文化交流。

在加强公民教育方面，該組織建議中小學應增設公民科，而且是必修的，內容必須包括理論與實踐。

在理論方面，教育行動組織建議應包括家庭生活教育、品德教育和政府及公共事務三方面。而在實踐方面，學校應提供學生更多機會去認識和學習民主以及參與管理學生的事務，例如通過學生選舉學生會，學生可以學習到民主運作的過程，因此能培養組織力和待人處事的能力。

在教育體制的民主化方面，教育行動組發言人表示：這是非常重要的，認爲在學校的管理上，尤其是教育事業政策，應該教師有民主的參與決定。

另外，由於中港關係越來越密切，該組認爲中港兩地應加强互相溝通與合作，尤其在教育方面，應該多從事交流活動和交換專業資料，使彼此促進了解。

吳明欽又促請政府盡快逐步實施國際教育顧問團報告書的建議，包括加强對教育的投資，實施母語教學，取消中三試，成立公開大學及設立第三間大學。（挺、玉）

教育行動組主席夏文浩（右）與副主席吳明欽（左）認爲中英協議草案可以接受。

培養文學欣賞能力 朗誦藝術具有作用

高級助理署長李越挺朗誦研討會稱 呼籲學校多鼓勵學生參與中文朗誦

教育署高級助理署長（策劃及發展）李越挺昨日呼籲學校致力鼓勵青年學生參與中文朗誦。

李氏說，由於朗誦的材料多選自極具欣賞和學習價值的文學作品，不只可以喚起學生對中文的學習興趣，同時亦可提高理解和欣賞文章的能力。

李氏是在九龍喇沙中學舉行的一個朗誦研討會上發表演講作以上的呼籲。

研討會是由香港學校音樂及朗誦協會主辦，香港教育專業人員協會協辦。

李氏指出，學校朗誦節在參加人數方面一年比一年爲多，水準也一年比一年高，這可說現象是香港學校朗誦節多年來努力的成果。

他說：「朗誦藝術除在學校推廣外，希望其他文化團體亦經常提倡及推廣，這對於提高中文水準，培養文學欣賞能力，會有一定作用。」

昨日舉行的研討會，目的是通過專題演講及表演，使負責訓練朗誦的教師能從多方面去尋求改進朗誦技巧的方法。會上並且有多位影視藝員及資深朗誦者作朗誦表演，爲在座老師提供一個互相觀摩的機會。

由香港學校音樂及朗誦協會主辦及香港教育專業人員協會協辦之中文朗誦研討會，昨日假九龍喇沙書院禮堂舉行。參加該研討會的中小學教師近千位。

研討會共分三個專題，首由林佐瀚主講「粵音探索」，就粵語讀音問題，提供一些正讀的原則，以及常見的錯讀字例，並談及一些處理粵語讀音的經驗與心得，使教師於指導學生朗誦及語文教學時，有所參考。次請由朗誦節主席何家松評述近年所見獨誦及集體朗誦的一般表現，分析，比較各參賽者的優劣所在，提供值得借鏡的地方，也指出待改善之處，對而訓練學生朗誦的教師，裨益甚大。最後由伍華斗主講「朗誦技巧的探索」，以不同類別的誦材說明發情表達技巧的運用，並作示範朗誦。此外參與示範朗誦的計有：詹聰、馮丹黎、黃厚愛、教協會長司徒華代表大會致送紀念品予主講者並致閉幕詞。（成）

中國婦女會中學 陸運九項新紀錄

會長許周美閣頒獎及致詞

香港中國婦女會中學第六週年陸運會，於日昨假掃桿埔政府大球場舉行決賽。比賽項目共八十九項，參加健兒八百餘人，佔全校學生總人數百分之八十。九項成績刷新大會紀錄。

中國婦女會中學陸運大會，圖爲校監梁黃文瑋太平紳士（左起第一人）與香港中國婦女會會長許周美閣女士（右起第一人）與優勝學生合影。

蒞臨觀賽嘉賓有：陳伯强夫人、陳維信夫人、蕭漢森夫人、許漢波夫人、陳鳳儀夫人、譚傑南夫人、譚香珠女士等。

校監梁黃文瑋致歡迎詞，會長許周美閣女士頒獎及致詞。勉各生多參與體育活動，以强身健體，培養勇氣，建立健全的性格，邁向積極的人生。大會隨即在降旗禮中圓滿結束。各項成績列後：

各組個人優勝獎：

男子組：甲組：羅志賢、謝國輝。乙組：方志遠、卓嘉駿。丙組：梁承偉、許業成。

女子組：甲組：黃韻詩、阮翠嫦。乙組：容慧蓮、陳鳳玲。丙組：黃瀞瑗、李山紅。

社際各組冠軍：男甲：綠寶石社。男乙：紅寶石社。男丙：紅寶石社。女甲：黃寶石社。女乙：紅寶石社。女丙：紅寶石社。

全場社際：男子總冠軍：紅寶石社。女子總冠軍：紅寶石社。拔河雙冠軍：紅寶石社、黃寶石社。啦啦隊雙冠軍：綠寶石社、藍寶石社。全場總冠軍：紅寶石社。

普通話能否風靡香港？

香港普通話教學現況述評

汪惠迪

（三）

普通話教學試驗 成績令人滿意

本來學校是教學普通話的最佳場所，可是迄今離其所能發揮作用的境地尚遠。香港直到六十年代初期，中學會考還是設有國語科的。雖然當時僅作半科處理，但也會起個不小的作用，遺憾的是後來被取消了。

一九七九年七月，香港中國語文學會聯同香港教育專業人士協會向香港政府考試局提出了一份「香港中學會考增設國語科建議書」，「建議香港考試局在中學會考增設國語科，作爲一個選修的科目。」一九八〇年二月中旬，考試局發言人向報界表示，香港考試局與教育司署課程發展委員會正就將「國語」列爲會考選修科進行縝密考慮。同年六月二十六日，教育司署首長陶建向報界透露，教育司署成立了普通話科委員會，課程發展委員會也計劃將普通話列爲中小學課程（小四至中三）的獨立科目，並定於一九八一年九月開始在二十九所學校進行一項普通話科教學試驗計劃。今年九月，這一試驗計劃已推展至中學一年級，參加試驗的直接輔導學校跟小學一樣，也是二十所。此外，尚有自由試行學校小學二十二所，中學五十九所，相信仍有其他自辦此類課程的學校。

普通話（國語）科教學試驗的目的是：試驗在香港目前教學條件下是否可以把普通話（國語）科納入中小學課程之中。教育署課程發展委員會屬下的中小學「國語」科委員會編訂了一份「普通話（國語）科教學試驗計劃（課程綱要）」，並對試驗情況定期進行評估，然後修訂成爲定稿，方便教師施教。教育署爲參加試驗的學校編印了普通話（國語）科各年級課程教材及聆聽資料科、教師手冊，輔導視學處中文組編印了普通話（國語）課外活動建議。「課程綱要」規定的教學內容包括讀文、聆聽、說話、語言知識等，以遊戲、活動等方式進行，輔以錄音帶、幻燈片及其他各種教具施教。每週上課一節（三十五到四十分鐘）。

由以上所述可見，教育署對增設普通話（國語）科所作的各項工作是相當全面、週到的，也反映出教育署對進行這項試驗的重視。

一九八二年底，教育署輔導視學處中文組就試驗的第一年作出一個比較全面客觀的評估小結，發現學生有興趣學習，成績令人滿意，教師教學態度認眞，學校行政人員也認爲增設普通話科對學校行政方面並不增加困難。參與試驗計劃的老師也作出相同的反映。例如九龍油蔴地天主教小學馮玉貞老師說：「學生的學習態度非常認眞，很有興趣上普通話課。」「學生的學習壓力是沒有的。」有的老師反映：「家長懂普通話的佔四分之一，但都很歡迎孩子學，有些甚至在意見調查的條件上寫了很有鼓勵性的話。」「評估發現的最大困難是學生缺乏學習普通話的環境，沒有足夠的練習，也不能學以致用。」有的教師則認爲教材份量似乎多了一些，每週一節的時間很不夠，有的教材的內容與生活脫節。此外，如何保持學生的興趣和對知識的牢固掌握，也是有待解決的問題。（未完）

意大利政府舉辦大鍵琴作曲比賽

爲慶祝杜明尼加．史加拉第（DOMENICO SCARLATTI）誕生三百週年紀念，意大利廣播電視台聯同意大利外交事務部，宣佈舉辦一項國際性之大鍵琴作曲比賽。

參賽之曲譜必須爲未被公開刊出或演奏，可用作大鍵琴獨奏（獎金三百萬里拉，最少長十二分鐘），或大鍵琴與樂隊合奏（獎金三百萬里拉，最少長十五分鐘）。

參賽截止日期爲八五年五月三十一日，如欲任何查詢，可於辦公時間與意大利領事館MR. S. M. CHANING PEARCE。電話：五—二二〇〇三三內線二十五號。（水）

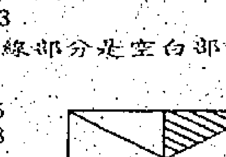
學能推理練習

智慧社提供資料

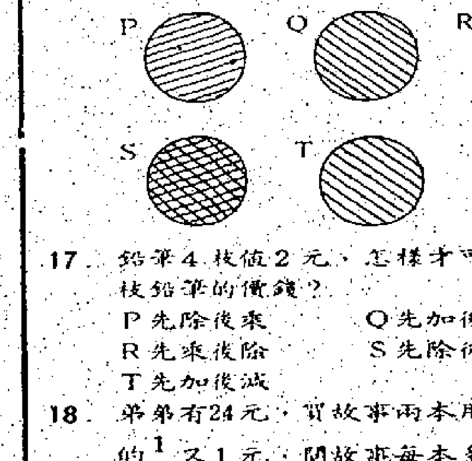
數字推理綜合練習九

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列五個分數中，那一個大於其他兩個和小於其他兩個？
   A $\frac{2}{5}$ B $\frac{4}{7}$ C $\frac{1}{3}$ D $\frac{1}{2}$ E $\frac{5}{9}$
2. 假如 $90\div\triangle=9$，$\triangle=$？
   A 810 B 81 C 10 D 9 E 3
3. $P+Q+R+S=T$，下列那一項是不對的？
   A $P+Q+R=S-T$ B $P+R+S=T-Q$ C $P+Q+R=T-S$ D $Q+R+S=T-P$ E $P=J-Q-R-S$
4. $3\frac{1}{2}\times6\frac{3}{4}=$？
   A $(3+\frac{1}{2})\times6+\frac{3}{4}$ B $3+1\div2\times(6+\frac{3}{4})$ C $(3+\frac{1}{2})\times6+\frac{3}{4}$ D $3\times\frac{1}{2}\times6\times\frac{3}{4}$ E $(3+\frac{1}{2})\times(7-\frac{1}{4})$
5. 下列各小數中，那一個最接近 $\frac{2}{3}$？
   A 0.6 B 0.7 C 0.61 D 0.701 E 0.606
6. 如果 $a=b$，$b>c$，$c=d$，下列那一項是不對的？
   P $a>c$ Q $b>d$ R $a=c$ S $c<a$ T $d<b$
7. 下列各數式的值，那一個在 $\frac{2}{5}$ 與 $\frac{1}{2}$ 之間？
   P 0.5×0.5 Q 0.6×0.6 R 0.7×0.7 S 0.8×0.8 T 0.9×0.9
8. 下列那一個數式等於 $\frac{4}{5}+8\frac{7}{9}$？
   P $\frac{4}{5}+8\times\frac{7}{9}$ Q $\frac{7}{9}\times\frac{4}{5}+8$ R $\frac{4}{5}+8-\frac{7}{9}$ S $8+\frac{4}{5}+\frac{7}{9}$ T $8\times\frac{4}{5}+\frac{7}{9}$
9. $M\times N=4$，$N=$？
   P $4\div M$ Q $M\div4$ R $4\times M$ S $4-M$ T $4+M$
10. 假如 $\frac{1}{▲}\times\frac{1}{▲}=\frac{1}{25}$，▲=？
    P 625 Q 25 R 5 S $\frac{1}{5}$ T $\frac{1}{25}$
11. 下列五組數中，有四組在某方面是類似的，試把不類似的一組找出來。
    A 2，4 B 3，9 C 4，16 D 5，20 E 6，36
12. 在0.1248這個數中，「4」的位值是多少？
    A 四 B 十分之四 C 百分之四 D 千分之四 E 萬分之四
13. 有一長方形，它的長是a，闊是b，問下列那一項不是表示它的周界？
    A $a\times2+b\times2$ B $a+a+b+b$ C $(a+b)\times2$ D $2a+2b$ E $a\times b\times2$
14. 20至40之間質數的和是多少？
    A 120 B 97 C 91 D 89 E 83
15. 在下圖中，有斜線部分是空白部分的幾分之幾？
    A $\frac{3}{8}$ B $\frac{5}{8}$ C $\frac{3}{5}$ D $\frac{5}{3}$ E 不能計算



16. 下列五個圖形中，那一個應放在正中？



17. 鉛筆4枝值2元，怎樣才可以知道9枝鉛筆的價錢？
    P 先除後乘 Q 先加後乘 R 先乘後除 S 先除後加 T 先加後減
18. 弟弟有24元，買故事兩本用去所有錢的 $\frac{1}{4}$ 又1元，問故事每本多少元？
    P 7元 Q 6元 R 4元 S 3.5元 T 3元

答案：①D ②C ③A ④E ⑤B ⑥R ⑦R ⑧S ⑨P ⑩R ⑪D ⑫D ⑬E ⑭A ⑮C ⑯S ⑰P ⑱S

東南亞 雙周刊 第一七五期

馬來西亞的史前文化（下）

鄔民輝

從舊石器時代，經過中石器時代向新石器時代過渡，是人類歷史所必經的道路，全世界各地的人們都曾經歷過這必然的過程。馬來西亞的原始人類在漫長的史前時代裏走完了這段路程，這是他們長期累積勞動生產經驗，改善勞動工具與提高社會生產力的結果。每一個時代向另一個時代的過渡，是社會發展中質的躍進，是社會以低級階段向高級的轉變，它是以前個時代社會生產力的水平作爲基礎的。

按世界人類進化一般的過程，新石器時代更進一步的發展就是青銅器時代，但馬來西亞本身缺乏銅鑛，因此石器時代也就比他處延長的更久。中國在公元前一千五百年就已進入青銅時代，這也是奴隸制，國家與文明開始的時代。在馬來西亞歷史上卻沒有銅器時代，這便是馬來西亞不產銅的限制阻碍了新石器時代向銅器時代的變化。近百年來，雖在馬來西亞各地發現不少青銅遺物，但都是星散在各地，主要的原因，大概是這些銅器都是外面傳入的。另一原因是青銅時代的人類已脫離穴居生活而住在平地上的河流旁，因此馬來西亞所發現的青銅遺物，幾乎都是因水災，海侵或築路建屋過程中打地基時發現的。

在東南亞各地中，青銅器發現得最早，而且最完備的，可以推越南的東山（DONG-SON）。因此，我們也稱這時代的文化爲「東山文化」（DONA-SON CULTURE）。在這東山所發現的青銅中，最著的是二十四個銅鼓。

馬來西亞青銅文化的代表器物是一九〇五年在雪州吧生出土的三個銅鐘，及一九二六年，考古家在彭亨的巴馬令河流域的「鹽沙港」（BATU PASIR GARAM）地方出土的，那是一面銅鼓，但只剩半個鼓面，現保存在萊佛士博物院內，非常陳舊；原來的浮雕只能隱約地看出，但另有生硬的雕鑿痕。這大約是公元前二百五十年的遺物，屬於東山較高級的古代文明。因爲它的形式和東山所發現的相似，在馬來西亞歷史上，也被稱爲「東山文化」。到了一九四四年淪陷時期在吧生又發現一個銅鼓，現保存在吉隆坡的國家博物院內。

我們已知道馬來西亞是產錫而不產銅，所以本身不可能直接由新石器時代進化到青銅時代，所發現的青銅器，都是從外地輸入的。大約在公元前三百年，中國和印度的商人，已開始來往於馬來西亞之間，他們把使用青銅和鐵的知識一起帶來，這才使得馬來西亞漫長的石器時代，宣告結束。

馬來西亞踏過世界文明史上必須的銅器時代，向鐵器時代過渡。至於馬來西亞的鐵器，大概也是由外地輸入的，最初都是從中印兩國輸入的，後來才有本地製造的鐵器，遺留下來的本土製造的鐵器，最普通的一種叫做「猿骨」（TULANG MAWAS）的工具，類似刀、鑿、鋤、鏟斧、巴冷刀、鐮刀、矢鏃，用以砍伐森林，耕種田地和開採礦藏等生產活動。

鐵器時代最重要的本地居民的遺物，是在吡叻馬綸（MATANG）縣的瓜拉士林星（KUALA SELINSING）海濱所發現，此外在吡叻近打河流域、雪蘭莪的巴生、彭亨的瓜拉立卑、淡馬冷及勞勿等廣大的區域內，發現大批鐵器時代的遺物。

鐵器時代，馬來西亞接受了外來的文化後，當地居民的生活顯然也起了激烈的變化。這時候另外一批居民，由蘇門答臘及爪哇島等地移來馬來西亞，他們是屬於混血馬來人（DEUTERO-MALAYS），也就是在半島馬來人的祖先。他們在各方面都比原始馬來人來得進步，他們懂得利用金屬用品來適應環境，改良生活。他們與原始馬來人一起居住，因爲文化上的優越，漸漸將後者迫入山地。因此，當馬來西亞沿海居民已經過渡鐵器時代的生活，許多深山中的原始民族，則仍舊過着石器時代的生活。

混血馬來人同時帶來了巨石器文化，這一文化的遺存包括各種史前的巨石，直立墓石，石鑿和石板墓（也稱墓石）等。在馬來西亞曾在幾個地方發現。在馬六甲州的巴丁馬六甲（BATANG MELAKA）與亞羅牙也（ALOR GAJAH）所發現的，馬來人稱爲「活石」（LIVING STONE），他們相信這些石頭是會生長的。

在吉蘭丹哥打峇魯（KOTA BAHRU）附近的伯哈拉利瑪（BERHALA LIMA）清理以後，即發現了大規模的祭祀祖先的遺址。經過清理以後，可以看出這是由兩塊被其他巨石環繞着的直立巨石構成的祭殿，南北二方各有數列巨大圓石，祖先的靈位就座落在北方。雖然沒有發現任何人類遺骸，卻給人相信是史前巨大石棺。

總之，這巨石器文化的發現證明了混血馬來人很早就有靈魂不滅的觀念，他們很早就實行祖先崇拜與鬼神崇拜的民族了。

混血馬來人留居半島各沿海地方與各河谷地區的，後來可能在各地開闢了許多小規模的水田（SAWAH），發展出了以水稻生產爲主的農業。他們並且改進旱田（LADANG）的生產方法，使生產獲得到提高。水田的出現，正是混血馬來人與原始馬來人社會組織開始分流的起點。原始馬來人的農業只限於伐林爲田，所以定居生活不能持久，必須時時搬遷，結果影響了社會組織的進步。從事以水田爲基礎的農業生產就不同了，人們可以不必三兩年就遷居一次了，他們可以有比較穩定的社會生活了，所以加速了社會發展的步伐，混血馬來人雖然還是生活在以氏族爲單位的原始社會中，但水田的出現卻提供了建立以領土與財產爲基礎的國家組織的可能性。

公元初，中國與印度及西方的海上交通開始蓬勃發展起來，他們的商船通過馬來半島互相交往，中國史書與希臘地理學家都有提及幾個混血馬來人的氏族部落——都元、皮宗、拘利等——很可能都有與外人進行商業活動，對於社會生產力的發展無疑的起着推進的作用，原始社會的解體，可能性於是更加强了。

這時期，馬來西亞混血馬來人各氏族部落大約都已進入向部落聯盟過渡的階段。民主選舉與罷免酋長軍長雖然還是不可破壞的傳統，部族的形成基本上也還沒有開始，但隨着生產力的提高，剩餘生產品的日漸增加，私有財產於是在個別地方零零落落的發生了。奴隸也開始從其他原始民族中通過不正當的方法產生，各氏族部落的上層份子有的已經漸漸向奴隸主階級轉化着。奴隸制度的幼芽已經抽發了，原始社會正式走上崩潰的道途了。

溫柔而又能幹的泰國的女性

泰國的女人，在社會上是有地位的，她們享有財產的繼承權，國家的參政權。在法律上，男女平等，婚姻自由。在家庭中，她們更有地位，女孩子是父母的掌上明珠，心愛的寶貝，她們從小跟隨父母，受父母的愛護，長大了，結婚生子，也在父母邊奉侍。因爲結婚後，若非別立門戶，男的多住女家，對岳家負責，人們也都愛女及婿，（佬族的婚姻和暫婿一般）互相照顧。不像其他國家男子到了年齡，要入伍受訓，參加戰爭。雖然，泰國是銳行徵兵制度的，誰也逃不了兵役，但在未婚前必得出家，進寺廟剃髮修行，學道，女性更不喜和未經修行的男人結婚。每個男人，在他一生中，至少要有一次不少過三星期的時間去當和尚，這是宗教上必經的階段。泰國是佛教國，他們都是佛國的兒女，男人對國家的義務上要服兵役，而殘酷的戰爭是違反教義的。所以男人是特別規定要受宗教的洗禮，因而他們常要離開家庭，使父母的慈愛更加集中於朝夕依隨，孝順親愛的女兒們身上。男女教育平等，經濟平等，而實際在財產的繼承上，女孩子都佔便宜，通常是男女均分，但母親的私蓄和飾物却完全留給女兒們。

家庭假如是經營商業的，女孩子便是最好的幫手和台柱，也許是環境所造成。泰國的女性，多數有經濟才，會做生意，在市集中，在商場行舖裏，大大小小，無論何種階級，差不多都是女人的世界。

泰國的女性，多數嬌小玲瓏，雙眸有神；一般而論，臉的比較顏色深褐而粗陋；美的天生麗質，尤其是那對眼睛，有如清水般的清澈，富有魔力而靈活。牙齒尤多整齊潔白，聲音似黃鶯乳燕，清脆柔軟。說話用的是敬語，悅耳可聽，音調語尾和男人使用的不同，都有身份的分別。好潔成性，禮貌週到，見人輒合掌施禮，走向人前必曲身彎腰俯首而過，給人的印象是溫柔慇懃，很像日本女性。

記得我初到曼谷的時候，會對一位泰國女教師發表我這點意見，我以爲這是一種客觀的批評，含有善意的讚美。誰不知道日本女性的溫和，是世界有名的，那知她却表示反對。她說：「最多說對了一半，講究禮貌方面是相同的，但日本女人溫柔順從，泰國女性則多溫柔而能幹。舉例來說日本女人會服侍丈夫，贏得「日本老婆」的稱頌，（按「中國菜餚，西洋房屋，日本妻子」，被稱爲世界第一。）泰國女人則不僅會服侍，她們還會抓住男人的心，掌握着家庭的權力，她們懂得如何服侍，同時也會支配、控制，而決不是服從」。後來，我在泰國住久了，才明白她這一席話是正確的。

華僑在泰國謀生，有的爲着生活上一切的方便，或娶泰女爲婦，這麼一來，便役定要落籍爲泰人了。人們有這麼一句話：「若不想做泰人，切莫娶泰婦！」原因很簡單，她們都習慣於本地的生活，愛清潔，怕寒冷，喜歡安定自由的環境。中國過去常在動亂中，華僑都來自困苦的農村，那種生活，泰婦決不能適應。所以娶了泰婦的華僑，多在泰國落籍，更未聞有泰國女人跟隨丈夫回到中國養老的。至於生下來的男孩子，從前因心存祖國及逃避兵役，大多數送回國內讀書，只有女孩子留在身邊。因此華僑的女兒，也和泰國女人一般的嬌貴，泰國母親所生的女兒，不用說的更泰化了，何况泰國的國籍，也是根據出生地的。

據說：泰國人手腕高强，用情細膩，無論女人或男人，都同樣地能夠使其夫或婦隨着她或他，而一心情願永做泰籍人。所以只要和他們有婚姻的關係，對方彷彿就會在那兒生根，樂不思蜀了。

也有傳說：「泰國女人會使用『貢頭』法術，所以男人們才服服貼貼地拜倒在她們的石榴裙下。」無論如何，泰國女人確是令人另眼相看，不敢輕視的。

現代泰國的法律，對於婦女也是有利的。合法的婚姻，不管舉行何種禮俗，都須經過政府登記註冊，註冊每人只限一次，換句話說：就是只承認一位合法的妻子，也就是一夫一妻制。夫婦有共同的經濟，無論是得到父母之遺產，或由丈夫的能力賺來的財產，妻子都有權享用，丈夫的財產，就是妻子的財產。因爲家庭的建立，妻子也同樣有功勞和貢獻。若遇不幸離異時，則財產均分，但妻子的私蓄，或在結婚前家長之贈與，都可獨自保存。至於兒女的扶養責任，則平均分配歸屬其父或其母。通常是女孩子歸父，男孩子則歸母。理由是爲母者需要孩子協助對外；爲父的需要女孩子助理家務。若僅有男兒或女兒，則彼此均分，單數則須雙方協議同意。

泰國女人的服裝，都市的多已歐化，男女都着西裝革履，女人喜用西式衣裙。近年趨向時髦，也有許多流行款式，電髮美容，形形色色，爭妍鬥麗。家居則改穿上衣BLOUSE及長短西裝褲子，中下人家，因爲天熱，僅穿着一件白色小內衣，和一條深色的筒緞，外出才加上一件上衣。房子多是舖木板的，在家可光脚，出門才穿鞋或着高跟的摩登拖鞋，沒錢講究的，隨便拖着一對膠拖鞋，也就算了。

她們愛美、好裝飾，喜用鑽石寶石和金銀飾物，金器銀器且染上各種顏色的，十分美觀，泰國的金銀首飾和器具，都是特別精製，非常出名，但製工則完全出於華人工匠之手。

舊式的泰國女人，多喜用金銀褲帶，戴金頸鍊，金手鐲和金脚環，濃裝艷抹，以增加其美色，炫耀其財富。時代演進，審美的觀念，也有些改變了。

泰國女人最擅長手工藝，上衣多喜繡花，這是受中國人的潮州抽紗刺繡的影響。有手繡，也有車繡，手繡的比較精緻而價高，但因其幣值低（每元馬幣等於泰幣約七銖）所以價錢不貴，繡工又好，近年很暢銷，外國的女士們，也喜購用。

農村的婦女，尤其樸素，她們和男人同樣地有生產能力，種植餋養，過着窮困簡單的生活，普通多截短頭髮，不加裝飾，平常是穿着素色上衣，黑色或深色的筒緞，赤足行走，但都很樂觀。

都市的窮家婦女，多以販賣生果或土產之類爲生，她們每天黎明，便肩挑着小担子，趕到熱鬧的市集或鐵路車站去做買賣。她們憑着自己的能力，泰國女性特有的優點，靈活的眼睛，清脆的聲音，使同行的男人做的生意，都爭不過她們，所以這一行業，便成她們獨佔的生意。

泰國四時都有豐富特色的生果，泰國女人剝切生果，有藝術手法；家庭婦女，也多研究，一碟碟各種各色的生果，經過素手剝製，然後擺上餐桌，美觀而可口。例如紅毛丹，最難吃的便是黏殼，她們用一柄尖形的長針似的刀子，把剝下外皮的紅毛丹，輕輕地挑出果肉來，這樣核子脫下，而核上的硬殼，則絲毫不著肉上，果肉猶珠玉完整，潔白多汁，肉脆味甜，怪不得有人把紅毛丹媲美荔枝呢。

曼谷也有女設計家，專爲人家作室內廳堂店面的設計，裝置傢具等。

我還認識一位泰國女人，名叫叻萊拉的，她的職業是替人佈置園景，如何栽種花木，疊石，架橋，假山等設計。擅長室內庭院園林的佈置，頗有藝術天才。據說她不過自己看書研究，經過幾年的實驗，現在已很出名，許多花園主人，多喜請她設計。縱然她的標價，比較別人昂貴，聽說挽浦療養院的園景佈置，她也會協力幫助。

此外女記者、律師、醫生、看護、教師、警察、商人、店員、女藝人、女拳師等，各有其職業，惟政界則女人較少插足。也許她們不喜露面，只作「幕後人」的地位而已？

總之，泰國的女性，多是溫和親切，易於接近，謙恭善良，勤儉幹練，聰明活潑。富於友誼情感的。

一九六三年之秋

略談「印尼語」

莊公

語言是人們交際的工具，也是社會鬥爭和社會發展的工具。印度尼西亞民族運動者把發展印度尼西亞語和民族解放運動結合起來，一九二八年在雅加達召開的第二次全國青年代表大會作出了一個決議，以印度尼西亞語（即馬來語）作爲全國人民的共同語。這一決議是有其重要的歷史意義的，通過了這決議後，在進行宣傳和組織羣衆時，到處使用印度尼西亞語，一般知識份子也用印度尼西亞語寫文章和文藝作品。一九三三年「新作家」雜誌出版爲印度尼西亞語開闢了廣闊的園地。印度尼西亞語隨着民族解放浪潮的高漲而發展起來。

一九四二年日本帝國主義侵佔印度尼西亞，宣佈禁止使用荷蘭語，以日本語爲通用語。但日本侵略者無法在短時期內强迫印度尼西亞人民使用日本語，遂不得已只好用印度尼西亞語寫布告或公佈法令，這樣，在一定程度上，印度尼西亞語得到了一些發展。

印度尼西亞語獲得眞正的，迅速的發展，是從一九四五年印度尼西亞共和國成立時開始的，這是民族解放運動進入一個新高潮，無數出版都用印度尼西亞語書寫。這時印度尼西亞語爲印度尼西亞全國人民的共用語，一切公文、法令都用印度尼西亞語，報紙、雜誌、出版物、廣播電台、學校要都使用印度尼西亞語。近十年來印度尼西亞語以最高的速度向前發展，在短短的十年中出版的圖書，超過了二次大戰前三百多年間出版的圖書總數。

由於印度尼西亞語獲得了空前未有的發展，在前進的道路上發生了許多問題，首先是規範化問題，也就是標準化問題。這問題包含三方面：第一是語音問題——（一）標準音問題。印度尼西亞語是以寥島的馬來語是標準的，但是怎樣的才是標準的寥島音，引起了分歧。（二）重音問題。有人說印度尼西亞語無重音，有人說有重音的，意見不一致，有的說重音落在最後一個字音節，有的說落在最後第二個音節。（三）書寫法問題。目前印度尼西亞語的書寫法是按照一九七四年印度尼西亞公佈的蘇宛廸（當時教育部長名）書寫法拼寫的，這個書寫法大體上和霍赫遂書寫法沒有甚麼大的不同，主要是把「OE」改爲「U」。這種改革，許多印度尼西亞語言學者認爲不徹底，同時把標明「E」作不同念法的「，」符號取消，引起讀音上的混亂，大多數人都表示不同意。第二方面是詞彙問題——（一）標準語和地方語問題，那一個是標準語，那一個是地方語，要怎樣的地方語才能吸收，引路不同的意見。（二）外來語問題。目前印度尼西亞語有排斥外來語的趨勢，會引路爭論。同時新近吸收的外來語的寫法，有各種各樣的寫法，很混亂。第三方面是語法問題——這問題比較嚴重。印度尼西亞語主動式和被動式問題，爭論多年，一直到現在還沒有做結論，詞品分類問題意見不一致。一九四五年在棉蘭召開的印度尼西亞語討論會，印度尼西亞大學文學院長普里約諾提出了語法問題，提出目前一般印度尼西亞語學者用外國語法來硬套印度尼西亞語法，是「此路不通」，引起了熱烈的爭論。

所有這些事實都表明印度尼西亞語是在前進的道路上飛奔。

多民族國家 緬甸境內之「緬」族（上）

宇巴枝

緬族 緬族屬藏緬語系，他們和中國人一樣，同屬蒙古種。緬族因爲分佈的區域主要是伊洛瓦底江中、下游一帶地區，即所謂緬甸本部，也就是物產最豐富，交通最便利的地區。因此，緬族不論在政治、經濟、文化、藝術方面比其他民族發展較快，讀書識字的人比較多，一般地說，緬族人是快樂、活潑、熱情、和氣和自尊心很强的人。

緬族不論男女都穿紗籠，女人穿的叫「特敏」，男人穿的叫「籠基」，又叫「勃核」。雖然男女穿法稍有不同，但色彩一樣鮮明，紅、綠、紫、黃各種顏色都有，不過男人多穿方格布，女人多穿花布，有錢人則穿絲綢的。男人的上衣和我國對襟式的長袖短衫一樣，只是沒有領子。女人的上衣也同我國女人的斜襟式的長袖短衫相似，因適應熱帶氣候，多用薄紗製成。近代的緬族婦女也有穿短袖的，但還不普遍。男人過去也留長髮，在頭頂上打一個髻子，很像我國明代男子的裝束，但現在已甚少見。每逢佳節或出席盛會，男人就用一條紫色的薄紗或絲巾（最常見者爲粉紅色）包在頭上，等於大禮帽，這個頭巾緬人稱爲「岡包」，一般婦女現在仍留長髮，卷髮髻，並喜愛插花作爲裝飾。緬族男女平時很少穿鞋襪，他們一般是穿夾底的皮拖鞋，無論盛會大典都是一樣。沒有錢的人則一年四季赤脚。過去到緬族的家裏，客人都要在門口脫鞋，光着脚進去，現在這種風氣已漸有改變，但無論男女或總統或外國使節，進入佛塔或寺廟之前一律須脫鞋。當有人坐着而須要經過他們的面前時，必須躬身走過，以示有禮貌。

緬族人民一般一天吃兩餐。由於緬甸盛產米，他們都吃米飯。緬甸的魚蝦產量也很多，一般勞動人民經常都能吃到。緬族最喜歡吃的一種叫做「額比」的魚醬或蝦醬，貧苦的農民吃飯時，只有一點魚醬，辣椒，再添一點野菜酸汁，就算是不錯的一餐了。他們吃飯都是用手抓，飯是用盤子盛的。一般是飯後喝涼水。緬族日常愛好的點心，是一種叫做「孟亨卡」的魚湯米粉，味道鮮美，價錢也很便宜。普通人家過年過節常用這種點心來招待客人。甚至總統和總理也常用這種具有民族特色的點心來招待外賓。

緬甸盛產竹子，除了城市裏的一些高樓大廈和用磚瓦建築的樓房外，緬族人住的房子（尤其是在農村），很多用竹子搭成的，農人家的屋頂覆蓋着茅草或樹葉，一般一年要換一次，有錢人家的屋頂則用洋鐵皮舖蓋。這種房子搭造容易，花錢也不多，樣式簡單而美麗。在農村中，不論用木料或竹子蓋搭起來的房子均有地板（用木或竹做成的），離地數尺，以防濕氣和毒蛇。樓上也可作飼養牲畜家禽之用。一般家庭陳設簡單，甚少桌椅和床舖，坐或睡覺的時候常在地板上鋪上蓆席，或粗氈，白天做活的時候可以捲起來放在牆角偏僻的地方。緬甸因地當熱帶，一般人洗澡很勤，至少一天一次。住在城市的人，家裏沒有自來水設備的就到街頭路旁的水龍喉下面洗澡洗衣，住在農村的人就在井旁洗澡洗衣。男女在露天洗澡都穿着紗籠，不論擦肥皂或換衣都不致赤裸身體。

緬族不論男女，都是有名無姓的，他們通常是在自己的名字上冠上一個稱號以示姓別，年齡、地位和官階的區別。男人一般自稱「貌」（意爲弟弟），對長輩或有地位的人則稱「吳」（意爲叔叔或伯伯），以示尊敬，對平輩或青年人稱「郭」（意爲哥哥），對幼輩或少年通稱「貌」，例如一名叫「臘貌」的男人，人們可以按照他的年齡或地位叫他「吳臘貌」、「郭臘貌」或「貌臘貌」，但他本人則自稱「貌臘貌」，如果他本人是個「軍官」，或醫生，教師，別人又可以稱他「波（軍官）臘貌」或「塞雅（醫生或教師）臘貌」。戰後還有一部份青年知識分子使用「耶博」（同志）的稱呼，例如耶博臘貌。緬族女人通常的稱呼是「瑪」，年齡較大或受人尊敬的婦女，不論已婚或未婚都稱「杜」（音讀如「多」），例如一名叫丹意的女人，人們可以稱她瑪丹意或杜丹意，但她本人一般則自稱瑪丹意。」

本港新聞

中區坊會理監宴賀 胡永輝鄭學賢獲勳 陳莫榮眞任協進會主席

（新聲社）中區街坊福利會理監事，昨（十二）日下午七時假京華酒樓宴賀永遠名譽會長胡永輝榮獲英女皇頒賜M．B．E．勳銜，副理事長鄭學賢榮獲榮譽獎章，理事長陳莫榮眞女士榮任港九各區街坊會協進會主席聯歡會，參加者有：李明鐙，林和，譚南山，陳星海，陳鄭潔雲，夏國璋，盧明，吳輔庭，岑慶堯，鄺麗娟，李少英，李志楠，蔡沛強，譚以仁，何若遙，李炯雄等多人，氣氛熱鬧。

首由副理事長李明鐙致賀詞稱：大家都知道胡永輝會長及鄭學賢副理事長，都是社會知名人士，服務社會不遺餘力，此次榮獲勳銜及榮譽獎章，可謂實至名歸。而本會理事長陳莫榮眞女士，對社會福利事業，數十年來從未間斷，出錢出力，任勞任怨，歷任本港各大慈善機構及各大僑團，婦女會首長，貢獻良多，曾獲英女皇頒賜M．B．E．勳銜，去年就任本會理事長後，展佈新猷，勵精圖治，更樂善好施，個人曾捐獻港幣一萬大元與根德公爵夫人兒童骨科醫院，以中區街坊會名義捐贈，足見其爲善而不計較於名義，至於中區街坊會經常活動費用，均多由其個人樂助及籌募，其熱心服務精神，實屬難能可貴，同人等今晚聯備薄筵祝賀，聊表寸衷，并祝前程錦繡，福壽康寧，各位愉快。隨分向三位主賓致送紀念品留念。

陳莫榮眞理事長致謝詞，對各位理監事同人設盛筵款待，至深感謝，并祝胡永輝會長及鄭學賢副理事長兩位前程萬里，事業進步。宴會氣氛洋溢，賓主盡歡。

圖：中區街坊會宴賀兩首長榮獲勳銜獎章，理事長陳莫榮眞致詞。右起：永遠名譽會長胡永輝、副理事長鄭學賢、李明鐙。

認爲香港前途協議沒有約束力 香港同鄉會總會開大會 促英對港人負道義責任

（港訊）香港同鄉會聯合總會昨召開會員特別大會，研討「中共和英國對於香港前途談判所達成之協議」，結果一致通過堅決反對該項沒有任何保證而且隨時可以毀約的「協議」，并呼籲英國政府對港人負起道義責任，重新考慮或放棄簽署該項「協議」，交由港人自行決定。并擬具反對該「協議」之意見如下：

該會暨所屬五十八個會員會同人，對於中（共）英所發表香港前途談判達成之「協議」，雖然中（共）英雙方一再發明該「協議」具有約束力，而所謂約束力只不過是他們自說自話，即是自己約束自己，根本就沒有任何保證。依據目前國際法體系，該項「協議」任何一方主權國家均可背約，並沒有其他任何保證，最多僅受國際輿論之抨擊。

他們認爲，所謂「一國兩制」只不過是中共的統戰陰謀及欺騙世人的策略，根本就是永遠不能實現的無稽之談，實際上中（共）英之達成該項「協議」，只是爲他們各自的利益，利用該「協議」作爲安撫香港居民，在英國來說可以阻止香港人移居英國，而中共則欲藉此阻止香港居民逃離，使資金不致外流，等候他們接收而已。

英國外相賀維會經答覆記者的詢問時謂：中共如果背信毀約，則英國政府亦無能爲力。既然可以毀約，英國政府爲什麼還要草簽該項「協議」，並且還聲明該「協議」具有約束力，英國既然不能約束中共，則其約束力從何而來？這樣明顯的矛盾，只能給予一般應聲蟲及那些趨炎附勢的無恥之徒，可以乘機媚共，發表謬論，用以矇騙全港市民，則未必人人都會上當。

因此該會全人堅決反對是項沒有任何保證，而且隨時可以毀約的「協議」，香港前途必須由港人自決。同時告顧全港市民不可相信任何甜言蜜語，應從中共一向的信用問題作爲判斷，現在已經是最後時刻，如果不同心合力反對該項「協議」正式簽訂，則只有任人宰割，後悔莫及矣。同時呼籲英國政府對港人應負起道義責任，重新考慮或放棄簽署該項「協議」，交由港人自行決定。

中國淀粉值得推薦

市場上越來越多人樂意採用中國淀粉，其特點是供貨正常，質量穩定，價格合理可謂是價廉物美，特別是河南產的松山牌白玉米淀粉，由於用純白玉米加工而成而且採用現代化設備，因此近年到貨的松山牌粟粉品質優良是一種特級粟粉，潔白爽滑，在食品加工業中用量佔九五％，在全港粟粉市場中佔七十五％以上。

另外廣東、廣西出產的木薯淀粉及河北、河南的綠豆淀粉，都是市場上搶手暢銷的產品，在食品加工業、漂染、紙盒及塑料廠等都不可缺少的。

香港經銷商國際企業公司長期備有現貨及期貨，歡迎來電查詢五一四〇〇九六八，五一四九五二八二，地址：香港德輔道西六〇一六四號榮裕商業大廈七〇二室。

回首當年

一九六九年十月十五日

總統酒店員工返回崗位

九龍尖沙咀總統酒店七百名男女員工，於今日靜坐終日，卒因商討是否堅持停工靜坐抑或復工問題意見分歧，已於今晚六時許全部返回原有工作部門，資方發明並未解僱任何員工，不能接受發給遣散費要求，不開工者作爲已辭職論，爲保護財產及客人，僱用安全人員，使罷工者離開酒店。凱悅主持人重申諾言，繼續僱用全體員工。

灣仔填海區將可供發展

灣仔填海工程於明年年底完成之後，將約有九十餘英畝的土地可供發展用途，工務司署發言人謂：由於目前供應作填海用途的沙石來源短缺，因而填海工程的進行較爲緩慢，爲了配合海底隧道興建的計劃。目前港九填海工程，完全是集中在灣仔區，以便該項填海計劃得於一九七〇年年底完成。

樓梯間設鐵閘足以致命

在樓宇內公衆走廊或樓梯間設鐵閘，阻塞樓宇的走火通路，是屬於一種嚴重的犯罪行爲，違者是有受法律處罰之虞，消防事務處指出：本港極多樓宇的走火通路，是受到類似的阻塞，嚴重影響居民在遭遇火警時生命的安全，並提出警告必須將之拆除，否則將採法律行動對付。

美商訂購服裝應旺不旺

最近半個月來，美國商家向港訂購成衣疏疏落落，不但新式人造纖維質成衣未有大額訂單到港，棉織成衣訂單亦少到港，目前本爲美國商家向港訂購衣服的旺月，現在却應旺未旺，有關廠家耽心這種狀態延續下去，則明年春夏季衣服去銷美國未可樂觀。

主持輔警結業典禮 馬清煜勉勵輔警 爲繁榮安定努力

（特訊）香港皇家輔助警察隊，昨日下午假輔警總部舉行週年集訓結業典禮。邀請中西區議員及滅罪委會委員馬清煜主持檢閱。

馬清煜在致詞中，勉勵輔警在本港歷史性轉變期中發揚傳統精神，促進社會繁榮安定。

馬氏致詞稱：以前輔助警察隊只是在某種緊急環境之下才出而幫助正規警察執行警務的。但近年來輔助警察的工作已經擴展到和正規警察無甚分別，你們獻出寶貴的時間和精力來從事這份工作，這種精神是可敬可佩的。任何一個社會要繁榮必先要有一個能使人安居樂業的環境，而要保持這個環境的安定，就必須要有一個獨立的司法機構，和有優秀的維護法紀的警務人員。

中英雙方，經過兩年來的磋商，結果在今年九月廿六日發表了對香港前途的聯合聲明，其中明確指出，目前香港的司法體制將予以保留，法院獨立進行審判，而警察部門的人員，均可留用，這些肯定有保持香港安定的作用。

本人覺得此份中英聯合聲明已符合到大部份市民之意願，當然協議內容，非常廣泛，很多問題，都未見詳盡，例如土地問題，國籍問題，服兵役問題等等，希望各界能夠多多提供意見，以便在制定基本法時，作爲參考。無論如何，香港正面對一個歷史性的時刻，大家對社會的轉變，自己的前途，在關注之餘，更要積極而有信心的來建設香港成功地完成追「承先啓後」的重任。

過去，香港會經歷過不少的風浪，而屹立不倒，現在更是我們的責任，發揮輔警優良的傳統精神，爲市民帶來更繁榮安定的社會。

圖示：中西區議員馬清煜主持輔警結業禮檢閱。

圖爲中西區撲滅罪行委員會馬清煜檢閱輔警結業會操。

醫務署水運會 署長主持頒獎

（港訊）醫務衛生署第十屆水運會昨日下午假港島摩利臣山游泳池舉行。全部賽事共有二十八項。出席嘉賓人數約百多位。

圖爲署長唐嘉良醫生（中）頒授署長挑戰杯予男子個人全場冠軍劉佑棧（左）及女子個人全場冠軍陳玉驊（右）。

公務人員可以留任 對本港安定有帮助 滅罪委員馬清煜就聯合聲明表示

（港訊）中西區撲滅罪行委員會委員馬清煜，前晚在灣仔輔警總部主持結業會操時表示，中英聯合聲明中提到有關所有服務於政府部門，包括警隊的公務員均可在一九九七年之後繼續留任一項，肯定會對維持香港安定產生良好作用。

他認爲任何一個社會要繁榮就必先要有一個能夠使人安居樂業的環境。他強調說：「要保持這個環境的安定，就必須要有獨立的司法機構和一支負責維持法紀的優秀警隊。」

馬氏認爲中英聯合聲明經已符合到大部分市民的意願，但他希望市民能夠繼續就聲明發表更多的意見，以便在制定基本法時可作參考。

馬氏並且呼籲香港人在對自己的前途和社會的轉變關注之餘，應要積極而有信心地建設香港，以期達到「承先啓後」的重任。

他說：「現在我們的責任就是要使香港更加欣欣向榮。」

最後，馬氏鼓勵與會的警務人員學以致用，發揮輔警優良的傳統精神，爲市民帶來更繁榮安定的社會。參加結業會操的一百六十位輔警，隸屬中一區分區，他們剛完成了一項爲期一週的集訓課程。

盧森堡王子將到港訪問

（特訊）盧森堡駐港貿易專員米納說：盧森堡亨爾王子將於本月二十日來港訪問，加強兩地貿易聯繫。

預料亨爾王子在港期間，將與有興趣在盧森堡投資的商人會面。亨爾率領一個經濟代表團，訪港四日，隨行者還有王妃杜麗莎。（家）

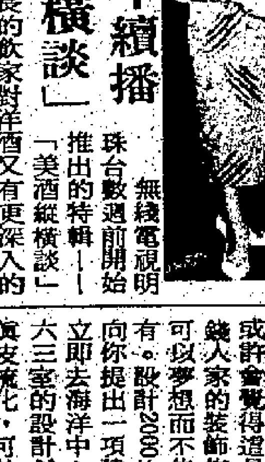
保良局星光熠熠 陳玉蓮出錢出力

（港訊）保良局一年一度的大型綜合性晚會「星光熠熠勁爭輝一九八四」，定於十一月三日舉行。無綫電視名藝員陳玉蓮小姐，於門劵未公開在利舞台出售之前，即先行訂購一千元門劵大張，以支持該局是項籌款活動。

保良局主席李葉慧瓊女士表示，陳小姐聲藝俱佳，並且熱心公益，而在該節目中參加演出的確爲善不甘後人。

陳玉蓮於當晚將代表藝員隊表演掌上舞，此外張曼玉，劉德華，高胆虹，甄妮，譚詠麟，梅艷芳，黎小田及陳潔靈等并演出精彩節目，居時歌星隊及藝員隊必有一番角逐，爭取今屆保良局盃。（澄）

圖：保良局主席李葉慧瓊與陳玉蓮小姐合影。



明珠台今續播「美酒縱橫談」

無綫電視明珠台數週前開始推出的特輯——「美酒縱橫談」——，使本地止不斷增長的飲家對洋酒又有更深入的認識。該節目由屈臣洋酒行及人頭馬香檳干邑拔蘭地贊助，於週日晚上八時播映。

該套共六輯的特輯，是由英國洋酒專家兼名作家眞西斯羅賓遜主持；爲觀衆揭開若干有關酒的神秘面貌。

上述由英國攝製特輯，概括整個釀酒過程，如從葡萄的護育、發酵、品酒，以至調酒等均有介紹，此外，又講到如何選擇及品嘗美酒。

在過去三輯裏，眞西斯羅賓遜談過一般的酒情形；又讓觀衆看過波多邑（BORDEAUX）著名的兩個酒園——LATOUR酒園及MARGAUX酒園，並解釋釀造香檳的過程。而剩下的三輯，主題則分別是「酒蟲」、「釀酒業」及「明日的洋酒」。

由於香港喜愛洋酒者日衆，而來自世界各大醞酒地的洋酒亦日益多樣化。所以，據悉「美酒縱橫談」特輯推出以來，觀衆反應相當熱烈，都希望能從節目中瞭解更多有關洋酒的知識。

在「美酒縱橫談」特輯中，英國洋酒專家眞西斯羅賓遜到法國著名MARGAUX酒園貴賓式的招待。

TAXAN電腦展 新產品應市場所需

TAXAN香港及中國總代理震生電腦有限公司於日前假座富豪酒店舉行——「八四年TAXAN電腦產品介紹展」，特爲中國及香港各大經銷商介紹最新TAXAN電腦產品，是次盛會冠蓋雲集，場面熱鬧。

日本製造商「加賀電子株式會社」總裁塚本勳先生在展會上表示：電腦市場將更需求品質優良的新產品；尤以超高解像度的電腦螢幕，大型記憶系統，多種功能介面及高速印字機等最受市場歡迎，故此該公司亦正邁向多元化及商品質的電腦生產。

他強調其公司對香港前途極具信心，故非常重視拓展中國大陸市場，並爲推介先進電腦設備及製造技術而努力。是次展品包括專供IBM PC使用之全新SUPER VISION三及可供CAD使用之超高解像度VISION四電腦螢幕，供一般電腦及錄影機使用之全新VISION PAL十四吋彩色電腦螢幕，最新之中文電腦及展出各款IBM PC專用多種功能介面，磁碟機，印字機等，琳瑯滿目，令在場嘉賓興趣盎然，稱許不已。

（左起）爲加賀電子株式會社海外高級人員澤坂邦彥，重田光城；左三爲總裁塚本勳；左四起爲震生電腦有限公司負責人。

設計2000貢獻 豪華眞皮梳化減價

三室設計2000參觀選購

眞皮傢具——你可以立即聯想到氣候高雅，富麗堂煌的家居，並會聯想到眞皮梳化；你或許會覺得這是屬於有錢人家的裝飾佈置，只可以夢想而不能眞正擁有。設計2000的負責人向你提出一項建議——立即去海洋中心三樓三六三室的設計2000選購眞皮梳化，可趁此大減價機會，香身成爲眞皮梳化的主人，實現你的夢想。

你所熟識的眞皮梳化會多以克，啡或棕色，設計2000在這次豪華眞皮梳化大減價中特別推出多款新色調，例如灰，綠，杏和白色等。色澤柔和悅目，擺脫了傳統觀念，配合你家居的色調，又能顯出你的高雅獨特品味。

眞皮梳化並不單是富豪巨賈的玩意，設計2000所入口的眞皮梳化均以物超所值的價錢出售，因爲所有眞皮梳化全部揀上高級眞皮，不會在隱蔽地方代以其他用料，單是這點已證明物超所值。大減價期內常備廿多種款式，以應不同大小家庭選擇，並有組合式眞皮梳化，以單元形式出售，豐儉隨意。眞皮梳化在正常情形下均可使用超過十年，保養方便簡單，減少你的煩擾。請即駕臨尖沙咀海洋中心三樓三六

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元

加印紅色每段五十七元半

七寸位（二格高）每段八十元

加印紅色每段一百一十五元

香港基督教拿撒勒人會 筲箕灣教會舉行獻堂禮

（港訊）香港基督教拿撒勒人會定於今（十四）日下午三時，舉行獻堂典禮並正式開始使用該地方。會址位於金華街廿八號二樓B座。

基督教拿撒勒人會總部在美國密蘇里州的肯薩斯市，共有六百位宣教士在全球七十五個國家作宣教工作。基督教拿撒勒人會於美國乃排行在十大基督教宗派之列，在全球設立超個七千間教會。

香港基督教拿撒勒人會在地區監督何惠德牧師領導下，在短短九年時間中設立了兩間教會。銅鑼灣教會位於銅鑼灣驅街，銅鑼灣商業大廈二十樓，由鍾靈生牧師任堂牧師。太古城教會設於太古城順安閣平台，由史偉哲牧師任堂牧師。

是次開設位於筲箕灣的第三間教會乃由林耀成傳道在地區監督的指導下開設，委任林先生該教會之座堂牧師。

歡迎各位主內同道，友會會友及朋友蒞臨參加是次的獻堂啓用禮，同頌上帝洪恩。特別歡迎筲箕灣及柴灣區的市民參加本教會今後逢星期日上午十一時舉行的主日崇拜。又該會座堂牧師林先生樂意爲青年人進行婚前輔導及爲已婚夫婦提供家庭輔導，解決家庭問題，建立和諧美滿的婚姻生活。市民如有需要輔助，請於辦公時間內親臨或電話預約。

該會亦計劃於十一月中開設「初中英語補習班」，由經驗教師任教，採取優良教學法，使學生易學易明，建立英文的基礎，上述一切完全免費提供，報名從速。請親臨本會或撥電查詢，五一一六九四〇四二。

中國工商行政管理法規 最新中英文版本已發行

中華人民共和國工商行政管理法規選編爲最新發行版本。本書從現行的工商行政管理法規中選出十六重要法規匯編成冊，採用中英文合刊形式出版。

本書英文部份經專家審慎翻譯而成，是對華貿易的必備參考書，是了解中國法治的權威刊物，本書不單適合對華投資貿易的人士，而且是對研究中國問題的機構和學者不可缺少的可靠資料，本書主要內容有關於中外合資，合作企業常駐代表機構登記管理辦法，經濟合同法及經濟合同仲裁條例，商標法，廣告管理，個體經濟，城鄉集市貿易管理等法規，本書現已在三聯書店，港九各大書店發售，歡迎郵購，請函寄雅藝出版設計公司，九龍官塘鴻圖道四十六號世紀工商中心一〇四室或電話洽購：三一四三七二三，四三七一六六。

旺角栢雨商業大廈 寫字樓被爆竊 損失現金八千

（特訊）旺角登打士街柏雨商業大廈一寫字樓，發現被竊匪潛入爆竊，損失現金八千元，稍後警方人員在大厦後梯發現兩刀一螺絲批，及一手套，初步相信爲竊匪逃走時留下。

竊案現場爲旺角登打士街五十六號柏雨大廈一七Ｘ八室的一間企業公司，前晚十一時三十分左右，大廈管理員巡樓時發現該公司大門的通風口被撬毀，於是致電該公司四十歲，姓揚負責人返公司視察，點算後，發現失去八千元現金，於是致電報警。警方於昨日凌晨在大廈的十八字樓後梯發現兩把利刀，分別用手套及布包裹，並有一螺絲批下，相信是竊匪逃走時留下。（合）

社區活動彙報

達誠三洋電器公司設宴款待經銷商號

三洋家用電器，品種繁多，性能優良，備受一般家庭所樂於採用，各種電器產品，尤其是電視及錄影機產品，在奧運期間銷量更直綫上昇，哄動整個錄影機增，其超級水準表現，更爲人所津津樂道。香港達誠三洋電器有限公司對於各用戶之讚譽支持及經銷商之鼎力推銷深表謝意，除加強與客戶之服務外，更與各經銷商保持密切聯系，將於十二日（星期五）達誠三洋電器有限公司假座尖沙咀中華大酒樓夜總會設宴款待爲數逾千人的經銷商，出席嘉賓極之踴躍，杯酒言歡，場面熱鬧非常，宴會后各經銷商更獲贈名貴禮物一份以爲紀念。

關懷標語創作賽

聖雅各福羣會家庭生活教育組爲響應聖公會一三五週年紀念，特於本月推出「關懷」標語創作比賽，該比賽分爲小學組、中學組及公開組進行，參加者需以標語設計形式表達對下列人士的關懷：（一）家庭成員間的關懷（如：夫婦、兄弟、婆媳、父母與子女等。（二）對社區人士的關懷（如：鄰居、同學、同事、朋友等）。（三）對需要特別照顧者的關懷（如：弱智、傷殘、老人、孤寡等）。參加者垂詢請電：五一七四五二〇一內綫四十一或四十四。截件日期爲十月三十日。

婦女茶座添樂趣

香港青年協會屬下之香港東區家庭生活教育組及柴灣青年中心將於十月廿三日至十二月底逢星期二下午二時卅分至四時，在柴灣青年中心內，合辦一項名爲「婦女下午茶座」的小組活動，歡迎廿一歲以上女性參加，形式有短講，幻燈電影，遊戲，分享，茶叙等，內容有男女心理特徵，婚姻的適應，婚後家庭生活安排，家庭預算，夫婦之道，管教子女，日常家事，美容知識，購物指南，並有一個宿營及聯歡晚會等，容容豐富及多姿多采，如

欲報名參加者，電五一五六一七六三。

野外技能訓練班

錫安青年服務中心於十一月十五日起逢星期四晚舉辦野外技能訓練課程。課程內容包括：地圖閱讀，指南針、地圖的運用，野營，遠足，定向比賽、越野追踪、繩結、攀山器材的認識及運用，野外一般常識等等。歡迎十五歲以上青年男女參加，報名請電K四九二九五七查詢。

活力旋律分享營

屯門仁愛堂中心小組及社區服務部轄下的友善社將於十月廿七至廿八日，一連兩天在粉嶺浸會園舉行「活力旋律分享營」。內容包括晚會，競技遊戲及講座；主題將環繞青年在成長階段中所遇到的問題和挫折及解決的方法。費用每位三十五元。歡迎在職青年參加，報名請電〇一八六二八五五，內綫四十二查詢。

突破家長研討會

突破機構於十月二十八日星期日下午二時半至五時半假九龍牛頭角道五十五號利華大廈一樓B座聖約教會堅樂堂舉行少年家長研討會，主題是：少年子女的社交生活。內容有少年德育錄影帶播放，專題演講，分組討論，書展和茶叙。歡迎有少年子女的父母參加，費用每人十五元，名額一百。查詢報名手續請電三一七五〇七二二五。

讀書樂宿營活動

聖雅各福羣會於十一月三日至四日在赤柱瑪利諾修道院舉辦一「讀書樂宿營」，以幻燈、遊戲、短講及討論方式爲同學提供有效的讀書方法，例如怎樣提高記憶方法，怎樣去應付考試及分配時間等等。歡迎中四至中七同學報名參加。會員收費四十元，非會員收費四十五元。此外，「白領人際關係」課程及實用心理學入門課程亦於十月中旬開課，凡對上述活動有興趣的青年朋友，可電五一七四五二〇一查詢。

明愛十一月新班

堅道明愛於十一月份續辦多個興趣課程，包括健康舞，社交舞中，羽毛球初及研習班，編織初及中，美容儀態，素描初，跆拳道，髮型設計初，及瑜珈班等。歡迎十六歲以上之青年男女參加。全部課程於十一月初開課，現已接受報名。查詢請電五一二四二〇七一內綫二二五或二五三。

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦
塔門 歡樂遊
乘豪華舒適遊覽車
麗斯餐廳進自助早餐
瀏覽山明水秀之西貢風景區
北潭涌郊野公園獵影留永記
船抵塔門漫遊島上漁村特色
新漢記海鮮酒家享海鮮午餐
欣賞塔門叠石巨石相叠奇景
天后古廟懷舊弓背海天一色
尖沙咀潮州城品嘗特式晚宴
全場贈送七海旅行之寶
日期：10月21日（星期日）費用：$168
報名處
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081

永安大樓
油蔴地偉晴街21至27號（近佐敦道碼頭）
即買即住　首期二成　分期廿年
地下舖位由459呎至506呎（樓底高度十七呎半）
二三樓商業由417呎至578呎（每單位設獨立水喉）
四樓至十五樓住宅由345至372呎
一梯三伙，伙伙單邊，商住皆宜
即日開售，特價廉售
餘額無多，欲購從速
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處③319895（假日照常）

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺鋪每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

重新調整售價
灣仔大王西街6——10號
保障買家　按揭計劃
首兩年內保證年息十三厘半
洋式唐樓・無須什費
特價優待・灣仔罕有
榮德建築公司
電話：H—432120　H—451998
地盤電話：H—293973

超值高級　荃灣廠房貨倉　特價廉租
單位面積6000呎：廉租9,800元
近地鐵站・貨櫃碼頭・交通方便
冷氣裝修・水電齊備・即租即用
洽租請速：③841935・③889238

葵涌廠厦出售
現有三層可改建12層六萬呎有圖則已補高空地價
有意辦公時間請電0—201930

美國樓宇廉售
西岸波倫市（PORTLAND）之鄉村俱樂部及漢華園獨立洋房數間千尺。至千餘尺價五萬至六萬餘近市中心合投資收租自住電K364433徐洽

華僑日報各區廣告服務處

總社	中環荷里活道110號	電話：5-493939
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處	北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊會	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓發記文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	霎東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-7509561
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時裝	電話：3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣	荃灣新村街14號地下荃美鐘紙公司	電話：0-4990726
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心	電話：0-812675
大埔	廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	電話：0-6571800
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間	每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車擠	

大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過 即多出字數按一個位遞增計算

天氣轉涼秋季衣料及成衣銷售漸告開展
市民未急於換季
所有夏季衣料及成衣雖已成爲月下貨，但基於市民對月下貨心理已改變，吸引力自不強。形成商家提早推出秋冬季貨品應市，但大多數人心理不急不買，使一般生意開展仍緩慢。

（特訊）近兩週來，秋冬季衣料及成衣銷售漸有開展，雖然現在天氣只是初涼時候，大多數市民尚未急於換季，但匹頭商及服裝商已廣泛地推出秋冬季新貨了。由於衣着品消費較具彈性，相信再過兩週，才明顯暢旺。

昨（十三日）據匹頭服裝商透露：近兩週來，秋冬季衣料及成衣批發生意漸有開展，由於天氣初涼，正是本港市民換季時候，以衣料而言，所有夏季衣料已經成爲「月下貨」，現在一般市民對「月下貨」的觀感與從前不同，從前「月下貨」價格減低，尚可吸引一些買平貨留待明年應用，但現在一般人的心理，無論春夏季衣料及成衣，總以新花式是尚，如果花式較舊，則價格雖低，亦難引起買家興趣。所以，匹頭商推出秋冬季衣料代替夏季衣料銷售。成衣方面，進口及本港建造的秋冬季成衣，現在亦已廣泛推出，包括長袖恤衫、長西褲、秋褸、外套、羊毛衫、套裝西裝、連衫裙、睡衣、睡袍、晨褸等等。

匹頭服裝商指出：現在只是備貨應銷的階段，批發生意雖然漸有開展，但零售生意尚未入旺，因爲大多數市民心理，都是不急不買，匹頭服裝是彈性較大的消費品，在社會經濟繁榮時期尚且如此，何况今年社會經濟尚非繁榮很，多市民換季不免拖慢了。相信再過兩週，匹頭服裝生意才有明顯旺的情況出現。

一般來說，今年秋冬季衣料及成衣價格比去年同期略爲提高。但只是個別性，因爲今年本港大多數市民消費力欠強，况且移民美國，加拿大，澳洲而屬於富有的人繼續增加，又影響本港市場的消費。故此在匹頭服裝行業中，有些商家爲了應付同業競爭，把利潤降低一些，亦未敢價格提高，以便爭取顧客。所以，同一品質而又同一廠家製造的貨品，個別售價亦有差距。

化工原料銷路慢
貨底厚　價疲企
穗秋交會明日開幕，日來化工原料商陸續登程赴穗初步估計港商訂購量會比上年減少。

（特訊）化工原料商昨（十三）日開始赴廣州參加秋季交易會，預料本屆交易會內，港商訂購化工原料將會比去年同期減少。

據化工原料商透露：昨（十三）日一部分化工原料商赴穗參加秋季交易會，亦有一部份化工原料商今（十四）日動程。由於本港市情最近並非暢旺，且一部分品種存貨仍多，預料本屆交易會內，港商訂購貨量比去年同期減少。

化工原料商指出：本屆秋季交易會內，化工原料訂價是否有變動？現在雖未有消息透露，但估計大多數品種訂價維持今年春季交易會的水平，因爲去年秋季交易會時，訂價全部提高，且改用美元結價，而在去年秋季裝運，採用港元結價的化工原料，均要補價百分之二十，故此在去年秋季交易會至今年春季交易會這一段時間內，本港市場批發價因應成本增加而提高。

化工原料商又稱：最近三個月，化工原料貨銷欠暢，且存倉貨底仍厚，價格轉呈疲企。若與去年同期比較，現在價格提高百分之十至百分之十五。熱門品種如哥士的每噸二千九百三十元至二千九百五十元，哥士的片每噸三千一百五十元，冰醋酸每噸四千四百元，磷酸每噸三千元，硫酸每噸一千五百四十元，白礦油一百六十五公斤庄每桶五百六十元，半精煉白石蠟每噸四千四百元，全提煉白石蠟每噸四千六百元，梳打洗粉每噸一千八百元，元明粉每噸一千四百元，保險粉每噸七千七百元，松節油每噸六千元，炭酸鎂每噸五千八百元，六十力漂白粉每噸五千五百元，輕炭酸鈣每噸一千〇五十元，硼砂粒每噸五千元。

今年八月份海運出口貨量續晉
突破一百萬噸關口
進口貨量則告回降
遂使海運入超貨物數量相應下降

（特訊）反映港貨對遠洋市場付運旨最高潮，與及內地輕工業產品經港轉船駁運歐美市場表現強勁，使今年八月份本港海運出口貨量突破了一百萬噸大關而創下近年罕有的現象。另方面八月份的港運入口貨量則出現回降，是否意味這祗是季節性現象或表示本港的原料及消費品市場轉呈呆滯，則有待進一步觀察。由於八月份出口貨量大增入口量減少，使貨運入超量相應縮細。

據海事處剛發表的統計顯示，今年八月份海洋船由本港運出的貨物（包括轉口貨在內）共有一百一十二萬四千二百三十四噸，比去年同月增加十六萬九千六百五十四噸，增幅達百份十七點八。

航運界人士表示：該月份是港貨付運遠洋市場的最高潮時期，是爲貨運量上揚的原因之一，另方面內地輕工業品在港轉船駁運的數量亦穩增，使該月份總載運量打破了一百萬噸的紀錄。不過，從九月份的付運情況看，似乎會稍爲回降。因爲對美綫出口付運已呈現回緩跡象，雖然歐洲綫仍是付運的旺月，但業務顯示比美國綫遜色得多。

統計亦顯示，外地貨品及本港製品運進中國內地大幅增加與及內地航運機構在港開辦的幾條遠洋航綫的業務也有較大的開展。計今年八月份內地海洋船由港運出的貨量達到十二萬二千五百八十六噸，比去年同月的三萬七千四百五十三噸，增近三倍。該月內內地船由港運出貨物之多，已僅次於丹麥船和巴拿馬船而居於第三位。

進口方面，據統計指出：今年八月份由海洋船運進本港的貨物共二百四十八萬九千七百八十三噸，比去年同月減少八萬〇九十四噸，減幅爲百份三，比今年七月份亦同樣減少了十七萬一千五百五十五噸，減幅達百份六點五。

在該月內，巴拿馬船，利比里亞船和內地船的來貨量，分別居於前三名。其中內地海洋船來貨二十六萬八千八百九十二噸，比去年八月的三十萬〇四千三百〇九噸減少百分之十三。

由於海運出口貨量增而入口貨量減少，使八月份的海運入超貨量相應縮細，計爲一百三十六萬五千五百四十九噸，比去年同月減少二十四萬九千七百四十八噸，減幅爲百份十五點五。今年頭八個月海運入超貨量共一千一百一十一萬五千六百一十噸，比去年同期增加八十三萬八千四百七十九噸或百份七點九。

今年外資流美
達八百億元
商業部力促削減赤字
批發價降利白宮勝利

維珍尼亞消息：美國商業部長柏列治表示：必須設法削減高達一千七百五十億美元的赤字，以避免過份依賴海外投資的危險。

柏列治表示，今年內，已有爲數八百億美元的資金流入美國，他指出，如果資金繼續流入美國，這將迫使財政部借更多資金應付所需，財政赤字便無法改善。而另一方面，美國利率會更進一步上揚。

柏列治是在一個全美二百間最大企業的會議上作上述表示。

（華盛頓十二日電）九月份批發價下降，而零售消費開始回增的消息，今天進一步證明了美國的通貨膨脹增長緩慢。

總統選舉距今已不足一個月，白宮讚許此項宣佈爲「勝利的組合」。勞工部說：食物及能源價格，降低了生產者的物價指數百分之零點二，全年的批發價上升率僅爲百分之一點九。

商業部在另一份報告中說：於上兩個月下降後，零售額上升了百分之一點六。

市道逐漸轉好
大閘蟹供量增　價格稍爲下降
部份酒樓亦有大閘蟹上市

（特訊）大陸清水大閘蟹近期的供港量明顯增加，價格亦已回落一兩成，但市道仍不算好。

據業內商人表示，今年大閘蟹在農曆八月尾才供港，較正常爲遲，而通常凡來貨遲貨量都較少，今年亦不例外。故此，在初來貨的貨量時較去年同期少三、四成之多，而價格亦頗昂貴，較大隻的每斤要一百元，中等的六、七十元。另方面，雖然來貨的時間較正常爲遲，但以天氣來說則今年較熱，此舉不利於大閘蟹銷售，因爲大閘蟹較適合於天氣寒冷食用。

商人說，經過十多天之後，近日間大閘蟹的供量已較前明顯增加，南貨店擺售的貨品已越來越多，而在十天前，很多南貨店仍未有貨出售，或者貨量甚少。北方食館的供量亦已增加，甚至不少酒樓亦有大閘蟹上市。近期間的價格較十天前約跌一至兩成，市道逐漸轉好。

商人說，目前來港的大閘蟹爲長江下游一帶所出產，產區遍佈湖南、湖北、安徽、浙江及江蘇等地，由於洋澄湖的大閘蟹最出名，故此凡是大閘蟹都加上洋澄湖三個字，以吸引買家，實際上真正洋澄湖的大閘蟹甚少。

商人表示，由於大閘蟹在港頗受歡迎，故此大陸有關方面不斷改進運輸，使運港的時間更短更快，以減低死亡率，同時對港的供量亦盡量增加。

商人說，在本港市上大閘蟹亦算是較昂的食品，一般家庭平時甚少吃，而以較有錢的北方人食用較多，由於年來移民外國的有錢人較多，故此大閘蟹生意亦會有影響。

生猪市穩好
總成交八千二百多頭，有三百頭存欄，貨價變動不大。

（特訊）生猪貨源供應正常，成量普通，買家購意閒慢，市道穩好，貨價變動不大。港九生猪昨（十三）日總成量達八千二百零六頭，其中大陸大猪佔六千二百一十七頭，燒種七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有三百頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種七百五十頭，存欄有四百頭，最高成五百八十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百二十元，本地生猪一千二百頭，大猪佔一百五十頭，最高成六百二十元，普通貨成五百七十元，尾盤成五百二十元，燒種最高成六百六十元至六百九十元，普通貨成六百元至六百二十元，尾盤成五百二十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千二百一十七頭，最高成五百五十元，最低成四百九十元，深圳大猪三十九頭，成六百五十元。

大馬由明年開始
禁止原木出口

（吉隆坡十二日電）馬來西亞初級工業部次長朱尼特宣佈，馬來西亞政府要從明年起，完全禁止原木出口，以確保本國用量的適當供應。

朱尼特在國會中說，幾年來，馬來西亞逐步降低原木出口比率，目前馬國生產的原木只有百分〇．五出口。

能達電訊產品
拓展中國市場

莊士集團屬下能達科技公司目前與中國郵電工業總公司代表團在港簽署新合約，確定自一九八五年開始每年供應三十萬部脈冲按鈕系統電話予中國，爾後隨市場銷售擴大逐年增加供應量，同時協助國內引進先進通訊技術，以迅速改善各省市電話通訊狀況。

經合組織成員國
鋼鐵產量報增
美鋼鐵需求量仍在惡化

（特訊）經濟合作及發展組織的鋼鐵委員會在發表報告說，二十四個成員國的鋼產量在本年首九個月增至二億七千六百一十萬噸，八三年同期的產量是二億四千六百萬噸。

不過有趨勢顯示這個增長會持平，第三季的產量較去年上升百分之六點五，產量與需求放緩反映出經合組織的建造業呆滯，存款亦降低。美國的鋼鐵需求量仍惡化。

香港金融行情表
（一九八四年十月十三日）
九九金每両（開市）三一八四　（最高）三一八五　（最低）三一七九　（收市）三一八一

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八三．〇〇
美鈔	一〇〇	七八一．三〇
美單	一〇〇	七八〇．八〇
英鎊	一〇	九五．二〇
加拿大圓	一〇〇	五九〇．〇〇
法國法郎	一〇〇	八一．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇四．〇〇
西德馬克	一〇〇	二五〇．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．〇五
荷蘭盾	一〇〇	二二一．五〇
澳洲圓	一〇〇	六四三．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三一．五三
菲律賓披索	一〇〇	四〇．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	三七八．〇〇
坡圓	一〇〇	三五九．五〇
台灣圓	一〇〇	一九．〇〇
泰國銖	一〇〇〇	三四．〇〇
印度勞啤	一〇〇	五四．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	四六五．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．八〇

經濟消息支持外圍美元收高
港美電反小幅回降
銀根仍緊週末拆息報十二厘
劃一存款利率結構銀行公會決定不變

（特訊）在經濟利好消息支持下，美元在紐約續收高，但本港外匯市場由於週末關係，交投頗淡，美電做價反輕微回軟。銀行同業拆息，週末半日開做，交投雖寥寂，息口仍然高企。銀行公會召開每週例會決定現行劃一存款利率結構維持不變。

據金融業消息報道：昨（十三）日，業內美電以七八二點九〇至七八三點二〇開成，最低七八二點八〇至七八三點一〇，收市爲七八二點九〇至七八三點二〇，比上日微跌〇點一五港元。英鎊成九點五九五，升〇點〇一港元。馬克成二點五〇五，跌〇點〇五港元。日元成三一點二〇五，升〇點〇一港元。

其他主要外匯牌價無變動，每百加拿大元兌五九三點五〇港元。每百澳洲元兌六五一點四五港元，每百瑞士法郎兌三〇七港元。每百星架坡元兌三六一點一〇港元。每百法國法郎兌八二點一三港元。

港匯指數仍報七十四點六，無變動。

外匯業人士表示：美國公佈九月份批發物價下降百份〇點二及零售總額上升百份一點六，反映了美國的通貨膨脹繼續受控制及經濟成長穩健，當此公佈發表後，美元在匯市彈升，另方面所羅門兄弟公司的考夫曼表示，並未改變對美國利率長期展望，他認爲仍會反覆上升，此外，也有分析家認爲近日聯邦基金利率回順，只是若干銀行儲備系資金增加所致，預計基金利率未來數日內將會回升，俱對美元產生支持作用。美元在紐約雖報升，但日本港外匯市場卻無反應。同時由於週末資金市場的頭寸供應仍緊，使美元做價反受到輕微的壓力。

銀行同業拆借活動，週末交投淡靜，昨（十三）日，業內廿四小時通知拆息無成盤，「一週末錢」以十三厘半開成，最高報十三厘半，收市爲十二厘。業內人士表示：週末拆息仍踞高，主要是日發鈔銀行在資金市場大量吸入頭寸，這種抽緊頭寸的操作令市內頭寸供應驟緊，故週末拆息企硬，但預料下週會有所改變。

銀行公會昨日召開每週例會後，決定現行劃一存款利率維持不變，儲蓄存款仍爲七厘。大銀行最優惠利率仍爲十三厘。

米特蘭新公司
於馬德里開設

米特蘭銀行宣佈已在馬德里設一全資附屬公司，即 MIDLAND SERVICIOS FINANCIEROS 證券公司，主要買賣商業票據及國庫證券。這將係在西班牙經營這種業務之第一間公司。

米特蘭銀行馬德里分行於一九八二年在西班牙首創商業票據市場以來，至今買賣商業票據多達十二種。

新證券公司除經營第二市場證券買賣外，亦將發行由銀行包銷之新證券。

該行地區董事白偉人（CHARLES D. H. BRYANT）被委爲新公司總裁，總經理章大衞（DAVID VIVES）及總經理甄嘉德（JUAN INCIARTE）則分別被委爲新公司副總裁及行政總裁。

大來信用證
新會員踴躍

大來信用證公司爲期三個月吸收新會員活動，自八月推行以來，成績十分理想。新加入會員已屆預期目標八成。該項招收新會員活動是與大來公司紀念在港服務廿五週年，互相配合。該公司特設總值達港幣一百萬元獎品及禮物。凡會員邀請親友爲會員或申請附屬證，可獲銀禧紀念幣一枚及銀禧大抽獎券一張。

凡在十一月前成爲大來會員均可獲得精美禮品一份及獎券一張。大來會員將參加大抽獎的禮品，特別適合中上人士品味，計頭獎爲平治一九〇E房車一部，二獎爲伊利沙伯二世豪華郵輪新春雙人海空遊，三獎爲勞力士金鋼蠔式表。

港匯指數
仍無變化

（特訊）一九八四年十月十三日（星期六）的港元貿易匯兌指數爲七十四點六（與上日相同）。

日本九月份公司破產數宗回落
資本開支仍來

（日本東京）工商業研究公司說，九月份的日本公司倒閉數字由去年同期的一千七百零七宗下降至一千六百四十五宗，八月份有一千六百八十二宗。

九月份負債共二千四百九十四億六千萬美元，八月及去年九月分別有二千六百四十七億二千萬美元及一千九百五十四億美元。

日本工業銀行在一項調查中表示，日本公司的資本開支在截至三月三十一日爲止的一年內會上升百分之八點三，八三至八四年度的開支增升百分之二點八。

外圍反彈．交投頗淡
金價升廿二元
黃金價每両三千三百九十元，升二十元
收市價三一八一波幅僅六元，期金休市。飾

（特訊）昨（十三）日本港九九金價上升二十二元，飾金牌價改高。九月份美零售量上升百分之一點六，此消息傳入市場，因上升幅度較大，令美元急升，兌馬克升至三點一九。但是，接着公佈的批發物價指數出乎意料之外下降百分之零點二，這使勁升中的美元一下子大幅度回落。近期來，美利率走勢並未明朗。週五市場傳出聯邦儲備局將會降低貼現率，美國一些大銀行亦快將減低其優惠利率。但有的經濟學家却認爲短期利率反而會上升。

週五紐約金價收高四美元多，而使收市價重新衝破三百四十大關，昨日本港金價高報升。金價報升主要是由於連日來下跌的技術性反彈。昨日爲週六，期金無市，九九金亦只有半天交易，開市價三一八四，最高價三一八五，最低價三一七九，波幅六元，收市價三一八一，較前日收市價升二十二元，低息三，一元。

飾金價每両三千三百九十元，較前日升二十元。富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二七五〇及二七六〇元。

廣州交易會開幕前夕
港藥材市一片寥寂
各綫買家亦多觀望
目前本港售價普遍低於批價
如何落單入口商感進退維難

（特訊）秋季交易會開幕期近，外單吸貨慣性轉疏，在藥材市道方面，現台灣庄以找疏市品爲多，而售價特廉者，亦有興趣適量補購。

據藥材商人表示，秋季交易會將於明（十五）日在穗舉行，照目前港市售價，普遍都低於批價，約有九成的品種須虧本，要在目前市况中去年議入單採購，實感進退維難，因此，商人預期今屆交易會能夠達成交易的品種和數量不多，除非貿易關係能及時改善，與市情相適應，否則，港商多會減少購貨。

受到交易會開幕所影響，原已疲弱的銷市，再進一步放慢，外單吸購貨量更疏，現時台灣客商只找疏市品種入手，而售價特廉者，亦有興趣，適量補充。

商人說，依照傳統的習慣，農曆七月開始，藥材批銷生意便開始入旺，秋節過後，商人買貨的情緒便愈來愈濃烈，待天氣轉涼，零售生意增加進一步帶旺大市的貨銷，然而，今年的生意便缺乏這種光景，迄今爲止，秋節已過，但各綫庄商購貨的態度還未熾熱，只作適量補倉性選購，一般品種需求貨量也不多。商人指出，這種情況與中國大陸的供銷政策改變有密切關係。

他認爲，近三幾年間，中國大陸因爲開放經濟，不少貨品都在自由競爭和「富民」政策激勵下，藥農都透過自由市場出售剩餘的貨品，從而改善目前的生活水平，由於這些貨品的充斥，促使水客貨在市場內活躍，不僅如此，部份由內貿公司經營的貨品，也因爲要爭取更多的外匯，亦透過各種途徑出口，使港市貨量因此增加，打擊較大的是貨價往往較出口公司貨品廉宜。

商人說，水客貨和內貿貨雖然威脅着出口公司的貨品，令各有關商人虧損嚴重，但由於中國大陸有關部門無意取締，而且有進一步放寬的跡象，所以近來港的貨量和品種都較前增加。

藥材　水貨　繼續　充斥　市面

水客貨和內貿貨充斥市場，令買家購貨不像以往般無「後顧之憂」，所以購貨都較爲審慎，避免因貨源充斥造成價格下降和貨質變化的損失。當然，各地的經濟活力欠佳及市場的購買力弱，都促使業績下降。

近期水客貨來量較多的品種有杜仲、西運、散虫草、雪蛤煮、內貿貨則以吐絲子、白芍、統綿多、淮山、草果、玉竹等爲多。

一般來說，台庄選購羌芎、浙朮、香茂爲、港商買平片、光山、黑皮芪、紋黨、韓國綫表現轉好，還入排足。

二等浙朮每担四千二百元，三等坪朮每担四千元，甘肅新三等紋黨每担二萬二千元，新四等一萬四千五百元，新五等八千二百元至八千四百元，甘肅四等紋黨節每担一萬零五百元，四川四等紋黨每担九千元至一萬四千元，上海紙盒小紋黨每担四千二百元至四千五百元，二等廣東黨，每担四千元，三等二千八百元。

寧夏特杞每盒九十八元，甲杞每担拆七十八元，河北新血杞每担二千五百元，十二支河南山每担四千二百元至四千五百元，十四支二百元至二千四百元，八支精品山每担三千六百元，三等廣州平片每担四千八百元，三等神方每担四千四百元，四等雲苓每担五千六百元至五千八百元，憑樣方茯苓每担一千七百元至一千八百元。

一等黑皮芪每担拆二萬三千元，三等山西黑芪片每斤二百九十元，四等二百一十元，珍珠貝每担四萬二千元至四萬四千元，一等浙貝每担三萬元至三萬二千元，乙貨貝每担六千元，公司甲杭菊每封七十元，雪蛤煮每斤六百四十元至七百四十元，憑樣統綿冬每担二千六百元，廣東麥冬每担一千五百元至一千六百元，三等綿冬每担四千二百元，廣東麥冬片每斤四十元，四川綿冬片每斤六十元，二等散川芎片每担三千元，一等毫芎每担二千一百元，二等三等中江芎每担一千四百元，一等河南加工生地每担三千二百元，中吉每担一千八百元，公司大子沙參每担一千八百元至一千九百元，統半夏每担三千六百元。

私家車銷路仍平慢
養車成本昂登記稅帶高車價
加上租車服務推廣又使買車興趣打折扣，所以銷路無法隨經濟改善而好轉，但車齡短及保養佳之二手車售價却升，與新車價昂帶高二手車價有關。

（特訊）今年私家車銷路續呈不振，其中以中下價車表現較明顯，主要是政府提高首次登記稅後，令車價大增，使不少人打消買車念頭，而換車生意也減少，不過部份較短車齡的二手車，售價却上升，主要是新車價高，而二手車又可免却首次登記稅，故此對保養佳的二手車價也有帶高作用，只是需求也不多而已。

據汽車經銷商表示：今年私家車銷路未因本港經濟有所改善而明顯好轉，尤以下價車爲然，主要仍是受政府大幅度提高汽車首次登記稅影響，以致車價大增，而細匹數的中下價車的銷售對象則以中產階級爲主，車價大升，對他們買車念頭大爲不利，換車頻率也下降，甚至放棄擁有私家車，形成市場銷售對象更爲狹窄。

經銷商稱：中下價私家車車主，除了少部份爲興趣外，主要爲代步之用，但自從電氣化火車及地鐵通車後，本港交通問題已大見改善，因此代步需求已不若過往般切，尤以對新界居民爲然，因現時乘搭電氣化火車，不單止較自駕私家車更方便，亦更爲廉宜，即使偶然乘搭的士，開支也不若養車昂貴，此項因素亦爲中下價車銷售之不利要點。

經銷商指出：現時有不少汽車出租公司，可以供日租或更長時間租用，此種租車服務推廣，也可以滿足一些人駕駛慾望，相對而言，也使單純爲興趣而買車生意落空受到影響。不過現時一些車齡較短而保養較佳的二手車，現時車價却受到新車首次登記稅大增所抬捧，主要是二手車免却首次登記稅，車價與新車有更大距離，所以亦有部份人士基於興趣或代步理由，買車時也會優先考慮購買一些車齡不太長而保養佳的二手車，形成這類質素較佳的二手車貨價却見上升，只是現時交通法例更嚴格，而養車費用昂貴，即使二手車可免却首次登記稅而令車價較吸引，可是銷路方面也未見活躍的。

路透社在亞洲推出
圖表系統服務

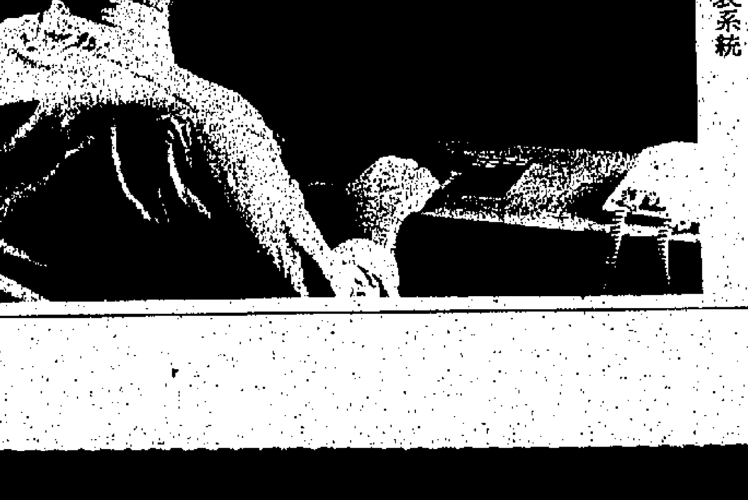
路透社爲滿足亞洲需要精密準確市場情報的要求，最近推出圖表系統服務。

這項圖表系統服務目前爲歐洲大部份國家採用，並於一九八四年十月十二日在香港、新加坡、馬來西亞、泰國、日本、澳洲及紐西蘭推出。

這服務是用標準的路透社終端機操縱，可以供應多類市場走勢的圖表分析，顯示出過去一年、一個月、一星期或一日的市場動態。

爲了進一步方便用戶，圖片系統服務可以局部放大圖表，繪畫走勢圖，應用各種移動平均數，列方陣以及顯示圖表上任何一點的數值。同時更可以接上印字機。

現時圖表系統服務只限於提供外匯市場方面的資料，不久可擴至商品及期貨市場。



圖：路透社圖表系統

商品安全標準規定
澳下月嚴格執行
違反罰一萬至五萬元

（港訊）外貿協會指出，澳洲政府將從下月份開始，嚴格執行「商品安全標準規定」，宣佈無論是製造商、進口商、批發或零售商凡違反規定的，如係公司法人將課以五萬澳元（約合四萬四千美元）罰金；如係私人課以一萬澳元（約合八千八百美元）罰金，我國業者應該速謀因應，免得遭受損失。

貿協表示，目前已被澳洲政府公佈加強執行商品安全標準的，共有六項產品，其範圍如下：

（一）孩童睡衣包括：晚禮服、外套、嬰兒睡袋等，適用尺寸從零號到十四號，適用年齡從零到十四歲。（二）孩童汽車上之安全設備，除殘障兒童及六歲以下兒童遊玩的車輛外，所有交通車輛上均需備有孩童安全設備。（三）摩托車騎士安全帽。（四）手提式滅火器。（五）兩輪脚踏車及反光鏡安全標準。（六）產品處理標示包括：成衣、家用織物、家具用織物、墊子、床單、胚市、塑膠披布、胚皮、毛皮、獸皮等。

西德　出口　趨升

西德經濟部長班治曼說，西德本年出口會隨着世界持續復甦而上升百分之九，西德貨品價格競爭力保持也是有利因素之一，但他指出，由於貿易條件惡化，強勁的美元推升入口價格，貿易收支只會稍爲好過去年盈餘四百二十億馬克的數字。往來帳相若於八三年的一百零一億馬克盈餘，其中包括無形的貿易及國際交易。

天氣涼食品業需殷
麵粉實銷漸增
目前本港市場麵粉供應，港產佔八成，進口貨則約佔二成。

（特訊）天氣漸涼，麵粉銷量亦漸增，由於麵製食品實銷有季節性，麵粉銷量亦隨季節而有所轉移。

現在港產麵粉及進口麵粉價格尚呈穩定。港產五十磅庄麵粉，加拿大麥製麵粉每包最高六十五元六角，最低五十四元五角。美國麥製麵粉每包最高五十六元七角，最低五十五元七角。澳洲麥製麵粉每包最高五十元〇七角，最低四十四元五角。日本麵粉，五十磅庄，每包最高六十二元，最低卅八元。

據麵粉商指出：麵粉實銷，隨季節性而有所增減，在第四季至明年第一季內，每月銷量平均約七十萬包（每包五十磅計），第二季至第三季內，每月銷量平均約爲五十五萬包。故在旺季內，港產麵粉及進口麵粉供應量增加，淡季內港產麵粉及進口麵粉供應量減少。港產麵粉銷量約佔八成，進口麵粉銷量約佔二成。

廣州秋季交易會評價甚高
貨源充足展出高精尖產品
將辦時裝表演繡衣全部時裝化

（廣州電）一九八四年秋交會展館，經過精心裝飾布置，內容充實，美觀大方。專程從北京前來主持廣交會的經貿部副部長代表王品清，在巡視展館之後評價說，陳設比上幾屆好，新產品多，新花款多，商品質量普遍有所提高。

展館序幕大廳陳列一面金牌。這是今年四月羅馬向廣交會頒發的墨丘利金獎。金牌的譯文是：「爲廣州中國出口商品交易會有利於國際合作之各項活動，特授以國際墨丘利金獎。」

展館通過圖表，第一次透露了廣交會的出口成交額。一九五七年初次開辦時，它一年兩屆出口成交額只有三千七百萬美元，去年達到四十四億八千七百萬美元。二十七年來增長一百二十多倍。

各交易團準備的貨源充足，各展館幾乎都陳展了一批高、尖、精產品。機械交易團展出的新產品就約佔三分之一。新展出的擦鍍機可以擦鍍五金、塑料及木料。這種機器，當今世界只有英、美等少數國家能夠生產。陳展的大型成套設備（模型）及食品加工機械，均顯著增加。

機械廣場陳列的一批新型汽車，使人看到中國汽車製造業的發展。四川製造的「紅岩」牌汽車，採用美國康明斯發動機，馬力達二百九十匹，可載重十八噸。中國第二汽車製造廠出品的「EQ一四〇」「東風牌」汽車，載重五噸，馬力大，速度快，操作方便。去年試製成功後，今年每月生產千台以上。上海與聯邦德國合作生產的「桑培納」小轎車，亦在運輸來粵途中，將在廣交會上首次露面。

機械大廳陳展的機床，有一半是採用數控，數顯或微處理控制的高精度、高效率機床。這反映了中國機械設備製造業的進步。

在秋交會上，將有世界水平的乒乓球機器人（B—八三乒乓球發射機）當衆表演。它是瀋陽飛機製造公司的傑作。它身高一米七十，設有左右兩「臂」發射頭，能發出各種旋轉球。世界冠軍蔡振華、謝賽克、童玲等同它交鋒後，認爲它所發的球，旋轉性能與人擊的球相似，也較穩定，練後動作不易變型，今年四月，國家體委等單位對它進行鑒定，認爲它的設計具有獨特性，幾個主要性能超過了瑞典、美國、日本的同類產品，居世界先進水平。

中國是世界最大的絲綢出口國。今屆秋交會展出的絲綢服裝花款特別多，繡衣全部時裝化。交易會期間，還將舉辦時裝表演。

紡織館增加了許多新花色品種。新設了一座民族服裝旋轉台，由個模特兒穿着漢、蒙、彝、朝鮮、維吾爾族不同民族服裝的，示中國各民族服裝的多姿多采。棉布、化纖、呢絨等都添了不少優質的新面料。

今屆秋交會又增添了一批新公司，它們是新時代交易團的新興、長城和原子能工業進出口公司，以及機械交易團的石油化工總公司國際工業公司等。中國唱片公司也設檔經銷唱片、錄音帶等。由於工藝、紡織、電子等展館都添建了一層，業務洽談場所亦相應擴大。

中央銀行插手干預
馬幣做價已見回穩

馬來西亞外匯商說，馬來西亞叻幣的匯價昨日開市造二點四後，回升至二點三八九，最高升至二點三八三，交投疏落而審慎。

銀行家認爲叻幣匯價回穩，是基於隔夜銀行同業利率高企。利率由星期四的五十厘攀升至昨日的六十厘。一名銀行家表示：「本地貨幣市場仍緊縮。」多名銀行家說，他們認爲本地貨幣市場抽緊，長遠來說對本地銀行不利。

WE ARE THE
WHOLESALER OF
CHINA'S:

100% Wool Gaberdine,
Flannel, Crepe.
Angora & Wool,
Silk & Wool Suiting.
Wool & Viscose Woollen
Flannel, Overcoating.

YOUR ENQUIRY ARE WELCOMED.

進發疋頭有限公司
Sun Far Company Limited
Tlx. No. 52875 SUNFR HX
Tel. 3-7782808, 3-7782974-6

股市專欄

缺乏新消息入市刺激
週內港股續感淡靜

全週開做總值六億零六百四十一萬元，比上週減少近百分十。恒生指數收市為九八三點一四，升八點九七，升幅為百分零點九二。上半週市價較呈反覆，下半週市道轉呈牛皮。成值按日減少。

本週（由十月八日起至十二日止）香港股市反覆微升，交易數值則按日低減。週五收市之成值竟然減至不足一億元。雖則市價並未接續上週低跌，惟是市價漲升亦感受頗大的阻力，使整週的恒生指數反覆於九百七十點至九百八十點之間，市道頗感沉悶，尤以下半週為然，人心普遍觀望。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場每日交易數值合計，全週交易總值只有六億零六百四十一萬元，比上週交易數值減少六千一百四十三萬元，減少之幅度為百分九點一九。上週交易天比本週尚少了一天，交易數值反比本週為多。以平均每日交易數值比較，計本週平均每日交易數值為一億二千一百二十八萬餘元，比上週平均每日交易數值減少四千五百六十一萬餘元，減少之幅度高達百分二十七點三五。在交易總值中，香港交易所佔一億一千九百二十一萬元，遠東交易所佔二億四千九百三十一萬元，金銀交易所佔二億三千六百八十九萬元，九龍交易所佔一百零一萬元。

交易過程，上半週市價頗呈反覆，當週一開市後做價即急降，則是投[illegible]餘勢，另一方面係受怡和市價持續大跌的帶領，同時，以開市價一般價位因弊，恒生指數已跌破九百七十點心理關口，引致部份股市人士敏感性拋售。由於市價低跌過激，稍後做價迅即能夠止跌轉穩，繼而漸漸回升。但收市之指數仍有較明顯之低跌。次天市道轉現較明顯彈升，係接承週一市道跌後回升之餘勢，而怡和市價止跌回升，對大市提升亦有助力。經週一及週二反覆後，買賣雙方意態頗為審慎，且亦缺乏新消息入市，隨後市價普在窄幅反覆，而成值按日低減。各天交易數值與指數走勢，計週一交易數值有一億四千一百八十六萬元，恒生指數為九六三．五〇，比上週收市指數跌一〇．六七，遠東指數為四三〇六．一〇，比上週收市指數跌五七．二六，金銀綜合指數為七六八．九七，比上週收市指數跌八．一二。週二交易數值有一億三千九百八十一萬元，恒生指數為九八二．三八，比週一回升一八．八八，遠東指數為四三九六．七七，比週一升九〇．六七，金銀綜合指數為七八二．七四，比週一升一八．七七。週三半日成交數值有一億二千二百零九萬元，恒生指數為九八三．一三，比週二微升〇點七五，遠東指數為四三九九．二七，比週二升二點四三，金銀綜合指數為七八五．六八，比週二升二．九四。週四交易數值續減至一億零三百三十萬元，恒生指數為九七九．七八，比週三回降三．三五，遠東指數為四三七八．二六，比週三跌二〇．九四，金銀綜合指數為七八二．九三，比週三跌二．七五。週五交易數值再減至九千九百二十九萬元，恒生指數為九八三．一四，比週四升三．三六，遠東指數為四三九〇．〇八，比週四升一一．八二，金銀綜合指數為七八一．九九，比週四則跌〇．九四。以週五收市指數與上週五比較俱告報升，計恒生指數升八．九七，升幅為百分〇．九二，遠東指數升二六．七二，升幅為百分〇．六一，金銀綜合指數升四．九〇，升幅為百分零點六三。

在本週中宣佈股息的公司計有工商銀行末期息每股一角，截止過戶日期為十一月三日至十六日。信德企業中期息每股五分，截止過戶日期為十月廿四日至十一月五日，邵氏末期息每股五角，另每二股送一股，截止過戶日期為十一月九日至廿三日。新力每股派息二十二日元，截止過戶日期為十月卅一日，此外，據富輝、康力投資、亞洲置地及志正國際等董事局分別宣佈暫不擬派息。

置地公司、會德豐及國際城市在本週交投較感暢活，市價波動變較明顯，係市場上對於三項股票突有謠傳刺激，其他股票交投俱感緩慢，收市價亦多與上週接近，低跌較明顯計有東亞銀行、長江實業、第一太平實業、寶光及永隆銀行等，至於做價提升較明顯者計有九龍燈、鱷魚恤、建新投資、海港企業、香港電視、大酒店、立興、利豐、邵氏、信德及新鴻基地產等。

根據本週五遠東分類指數與上週五比較，僅地產建築及航業類微報低外，其他各類俱微報升。計銀行類指數為五七〇〇．七四，比上週五升三九．九三，升幅為百分零點七〇。公用類指數為五三七〇．六一，比上週五升七九．四二，升幅為百分一點五。地產建築類指數為四二四五．七四，比上週五跌七〇．九九，跌幅為百分一點六四。工商企業類指數為三三六一．一七，比上週五升六五．九六，升幅為百分一點八八。倉塢類指數為一五〇六九．九五，比上週五升九六．六一，升幅為百分零點六四。酒店類指數為三三五八．七七，比上週五升二五八．七八，升幅為百分八點三五。投資類指數為二〇一三．三〇，比上週五升三三．六二，升幅為百分一點六六。航業類指數為七二二．九六，比上週五跌一三．三九，跌幅為百分一點八一。紡織類指數為三二五五．七六，比上週五升八八．七八，升幅為百分二點七八。至於金銀交易所之金指數與銀指數同比上週微報升，計金指數為八五八．一五，升六．四六，升幅為百分零點七五。銀指數為六四〇．一四，升〇．五〇，升幅為百分零點零八。

雖然，據指數仍比上週報升，但整週大市之走勢，仍未有樂觀感覺。從成值按日低減，反映一般股市人士態度之審慎。是以，當市價略為低降，買家沽售壓力即告和緩，當市價略升，沽售壓力隨而增皆。公司宣佈業績所產生的影響力大致已暫告一段落，而政經局勢雖仍動盪，但亦沒有特殊的足以使人心而有影響的消息，短期內之市道將仍會持續牛皮狀態，以等後新的消息入市而變化。

經濟資料性消息利好
紐約股市續提升

杜瓊斯工業平均指數收市為一一九〇點七，續升七點六二。成交量續增至九千二百一十九萬股。

（紐約十月十二日電）繼一些利好經濟及通貨膨脹數字的刺激，科技，銀行及航空業股票上升，使華爾街股市以高價收市。

杜瓊斯工業股平均股週五上升七點六二，收市報一一九〇點七，全週升八點一七。

紐約證券交易所上升的股票有一千零五十五隻，下降的有四百八十八隻，成交總額八千七百零二萬股，增至九千二百一十九萬股。

萬國商業機器升一又八分之五，收市報一二一又八分之七。顯然是公司公佈今年第三季利潤增加百分之二十二的良好反應。

保捷音響是最活躍股票，下降二分之一美元，收市報十二又二分之一美元，成交額為二百零五萬股。

航空太空業股交投活躍，波音公司升二又二分之一，收市報五十四又八分之五美元，洛歐升一又四分之三，收市報四十五又二分之一美元。

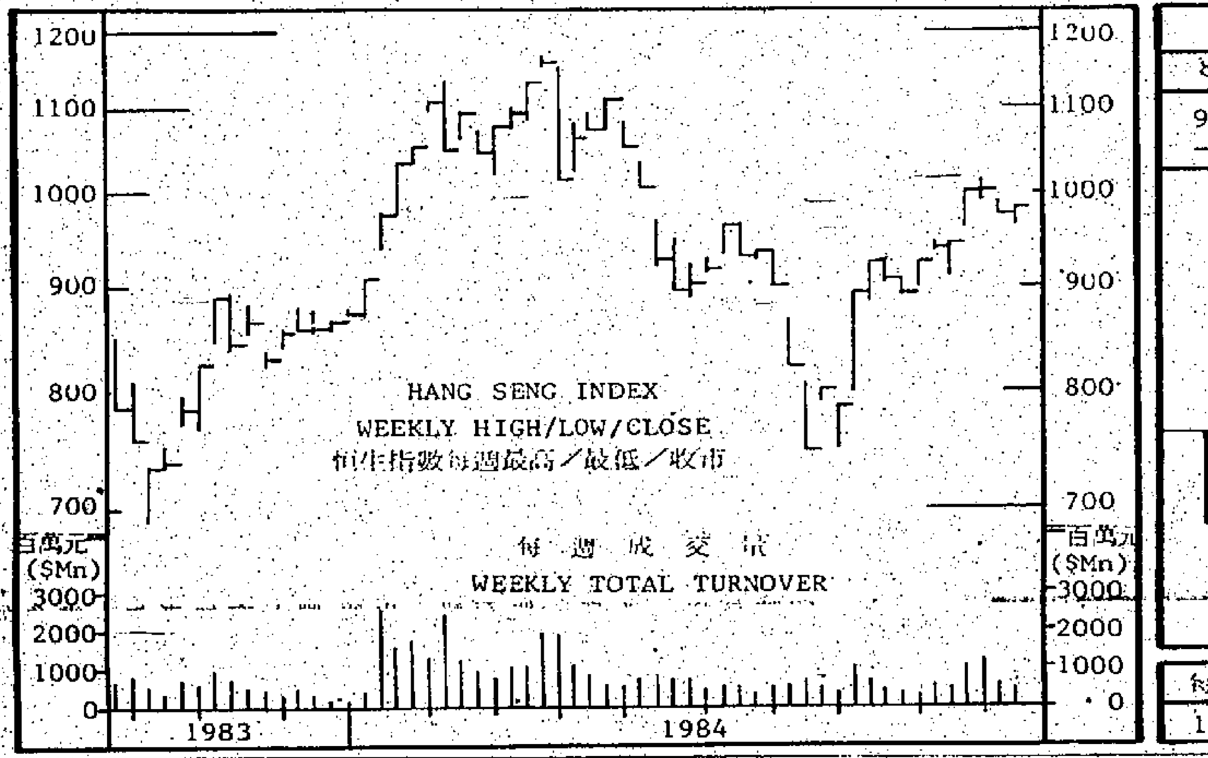
銀行股表現續比預期盈利上升的結果還要好，漢華實業銀行升八分之五，報三十又四分之三美元，摩根公司升一又四分之三美元，報七十二又四分之一美元，大通銀行升四分之三，收市報四十三又二分之一美元，太平洋銀行升四分之三，報五十又二分之一美元。

分析家說：股市一開始便獲經濟資料利好刺激，該經濟資料認為商業繼續擴展，通貨膨脹仍低。

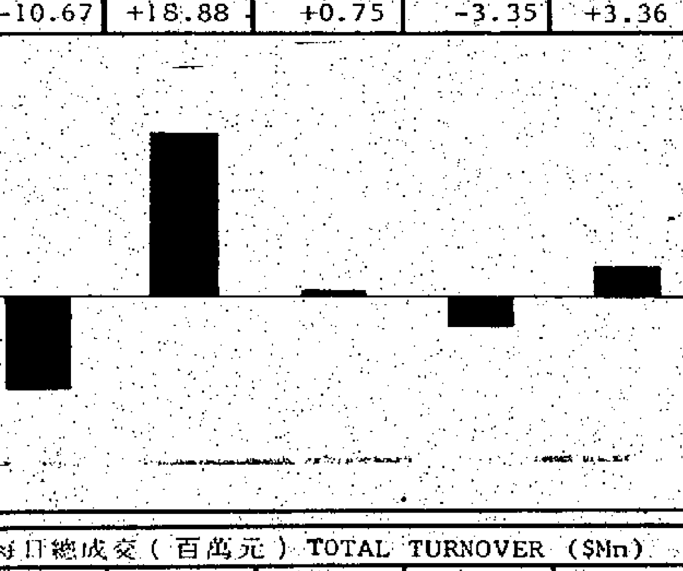
開市前，政府宣佈，美國九月份零售銷售紀錄增長比預期的升勢較勁，上升百分之一點六，製造商價下降百分之零點二。

美國證券交易所股市商價收市，全週指數上升一點四一，報二一一點六六，今天指數上升零點三六。

每週股票指數變動表



恒生指數 HANG SENG INDEX				
8/10	9/10	10/10	11/10	12/10
963.50 -10.67	982.38 +18.88	983.13 +0.75	979.78 -3.35	983.14 +3.36



每日總成交（百萬元）TOTAL TURNOVER ($Mn)				
141.86	139.81	122.09	103.36	99.29

激成投資以部份現金及發新股
有條件收購澳門兩物業

收購建議之附帶條件為建議須獲股東批准，及各證券交易所批准所發行之新股報價買賣。收購完成後每股資金淨值將增加約百分四十四點五。

（特訊）激成投資（香港）有限公司宣佈，該公司全資附屬公司海洋發展有限公司經已同意向何氏家族所擁有之一間私人公司（何氏家族成員為持有此公司控制權益之股東）收購澳門兩項主要物業之權益。該兩項附帶條件之買賣協議已於一九八四年十月十一日簽署妥當。

所收購之物業其中之一為國際銀行大廈若干層樓宇及單位，國際銀行大廈為全澳門最大及最具氣派之寫字樓大廈，另一物業則為海洋工業中心第二期，該樓宇為一幢最近完成之工業大廈，座路澳門東北海岸接近港澳碼頭現正發展之新工業區。上述兩項物業之收購總代價將為港幣七千一百萬元，其中部份以現金支付，部份則由該公司發行新股予賣方作為支付。

董事會擬將國際銀行大廈之有關樓宇持有作為收租用途，並已就其中約百分之六十一之面積按每平方呎港幣八元三角五仙之平均月租訂立租約。至於海洋工業中心第二期方面，該大廈其中約百分之三十五已安排出售，董事會深信，其餘面積可於十八個月內售出。

該公司完成上述兩項收購建議後，綜合資產淨值將會由港幣二千五百六十萬元增至港幣八千三百四十萬元，而每股資產淨值亦將增加約百分之四十四點五。董事會深信，該公司完成收購後在未來數年之盈利能力將會大為增加。

上述收購建議之附帶條件為建議須獲股東批准，同時，亦須由各證券交易所批准該公司將其所發行之有關新股報價買賣。

寶源投資有限公司已獲委聘出任該公司股東之顧問，就有關交易向股東提供意見。本公司會於短期內向股東發出載有收購建議進一步詳情之通告文件，該文件亦將載有寶源投資有限公司向股東所作出之推薦。

倫敦股市成疏價升

金融時報三十種工業股指數升五點四。收市為八七六點。

（倫敦十月十二日電）倫敦股市週五上揚，交投薄弱。建築材料，金屬，機械工程，造紙及包裝，化學及物業股，均大幅上揚。但人壽保險，釀酒及石油股則下跌。

經紀稱，由於缺乏新的消息，故令投資興趣大減。

到午市尾段，英國政府債券上升四分一至八分五之間。

各大石油股企穩或下跌七便士。

經紀稱，卜內門達升八便士，原因有消息指出，當前應注視美元的強勢以及美國投資者對英國公司的股票需求殷切而使這些藍籌股報升。

金融時報卅種工業股指數，升五點四，以八七六收市。

上市公司派息及過戶日期備忘

公司名稱	股息	截止過戶日期（首尾兩天在內）
連卡佛A	中期息二角五仙	十月十五日—十月廿三日
連卡佛B	中期息二點五仙	十月十五日—十月廿三日
聯合企業	中期息二角七仙半	十月十五日—十月廿六日
和豐	中期息三角 特別紅利一元五角	十月十五日—十月廿五日
惠泰	末期息五仙	十月十六日—十月廿九日
遠東酒店	末期息一點五仙	十月十六日—十月廿六日
長江製衣	末期息一元一角三仙及十送一紅股	十月十七日—十月三十日
東方海外	中期息六仙	十月十七日—十月卅一日
南華早報	末期息二元五角	十月十八日—十月卅一日
安全貨倉	末期息六仙	十月十八日—十一月一日
大生地產	中期息二仙	十月十九日—十月三十日
裕泰針織	末期息五角五仙	十月十九日—十一月二日
置業信託A	中期息一角七仙半	十月廿二日—十一月一日
置業信託B	中期息三點五仙	十月廿二日—十一月一日
南順公司	中期息八仙	十月廿二日—十月卅一日
爪哇企業	中期息一仙	十月廿三日—十月廿七日
華光航業	中期息一角	十月廿四日—十一月二日
至祥	不派發末期息	十月廿四日—十一月一日
信德	中期息五仙	十月廿四日—十一月五日
恒隆	末期息七仙	十月廿五日—十一月八日
亞洲保險	中期息四角	十月廿六日—十一月八日
怡和控股	中期息一角	十月廿九日—十一月九日
仁孚	中期息二點五仙	十月廿九日—十一月九日
豐隆投資	末期息四仙	十一月一日—十一月十五日
鄧城市地產	末期息二仙	十一月一日—十一月十二日
新鴻基地產	末期息三角	十一月一日—十一月十五日
工商銀行	末期息一角	十一月三日—十一月十六日
合和實業	末期息一仙	十一月五日—十一月十九日
邵氏兄弟	末期息五角及紅股二送一	十一月九日—十一月廿三日
富輝企業	不派發末期息	十一月十二日—十一月廿二日
依利安達	末期息七仙及特別現金紅利三仙	十一月十二日—十一月廿一日
志正國際	不派發末期息	十一月三十日—十二月八日
永安集團	中期息四仙	十二月三日—十二月十五日
廖創興	中期息三仙	十二月七日—十二月十七日
置地公司	不派發中期息	
第一太平國際	不派發中期息	
國際城市	不派發股息	
普通東方	不派發中期息	
怡和證券	不派發中期息	
激成投資	不派發中期息	
南洋紗廠	不派發中期息	
新景豐	不派發中期息	
大衆國際	不派發中期息	
香港毛紡	不派發中期息	
馬化	不派發中期息	
麗德投資	不派發中期息	
德榮建築	不派發中期息	
怡東	不派發末期息	
王氏工業	不派發中期息	
會德豐船務A	不派發中期息	
會德豐船務B	不派發中期息	
偉滙實業	不派發股息	
康力投資	不派發中期息	
亞洲置地	不派發中期息	

每週香港股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	六·〇〇	六·〇〇	六·〇五	六·〇〇	四、〇〇〇
凱聯酒店	〇·四二	〇·三七	〇·三八	〇·三七	七〇、〇〇〇
環球電子	三·三二五	三·二五	三·三五	三·二五	四〇、四〇〇
東亞銀行	二〇·〇〇	一九·六〇	一九·九〇	一九·六〇	一八、二〇〇
寶威國際	一·六八	一·六七	一·六八	一·六七	一四二、〇〇〇
世紀城市	〇·一七	〇·一六	〇·一八	〇·一六	六八二、〇〇〇
長江實業	八·一〇	七·九〇	八·一〇	七·八〇	六一四、〇〇〇
九龍燈	一三·七〇	一四·〇〇	一四·一〇	一三·七〇	五〇〇、七一九
中華巴士	六·三五	六·三〇	六·三〇	六·三〇	一一、六〇〇
莊士集團	〇·七五	〇·七五	〇·七五	〇·七五	一九〇、〇〇〇
康力投資	〇·五九	〇·五六	〇·六一	〇·五四	四〇四、〇〇〇
康力認股權	〇·五〇	〇·四八	〇·四八	〇·四八	四、八〇〇
新海康	一·二〇	一·三五	一·三五	一·三五	八、〇〇〇
四海地產	一·三〇	一·三七	一·三七	一·三三	七二、〇〇〇
鱷魚恤	四·一〇	四·三五	四·三五	四·三五	五、〇〇〇
依利安達	一·七四	一·七五	一·七五	一·七〇	四九〇、〇〇〇
愛美高	一·八四	一·七八	一·八〇	一·六一	八八五、〇〇〇
遠東發展	〇·三八	〇·三六五	〇·三八	〇·三六五	一九三、〇〇〇
遠東酒店	〇·六四	〇·六七	〇·六七	〇·六七	一一、〇〇〇
第一太平實業	二·七〇	二·五一五	二·五二五	二·五二五	二、〇〇〇
建新投資	〇·九七	一·〇五	一·〇五	一·〇五	五、〇〇〇
金山實業	一·五三	一·五一	一·五一	一·五〇	七〇、〇〇〇
鷹君	〇·四三	〇·四四	〇·四五	〇·四四	三二、〇〇〇
青洲英坭	五·〇〇	五·一〇	五·一〇	五·〇〇	五、〇〇〇
港機工程	七·八〇	七·七〇	七·七〇	七·七〇	六、〇〇〇
恒隆	二·四七五	二·四二五	二·四二五	二·四二五	二〇、〇〇〇
恒生銀行	三四·五〇	三四·七五	三五·〇〇	三四·二五	八五、〇〇〇
海港企業	四〇·五〇	四四·五〇	四四·五〇	四一·〇〇	五〇、〇〇〇
海港工程	〇·七〇	〇·七〇	〇·七〇	〇·七〇	一〇、〇〇〇
夏利文	一·九七	二·〇〇	二·〇〇	二·〇〇	一〇、〇〇〇
恒基兆業	一·四二	一·四三	一·四五	一·三九	五五九、〇〇〇
中華煤氣	六·二五	六·三五	六·三五	六·二五	九六、〇〇〇
港燈集團	五·八〇	五·九〇	五·九五	五·七五	四二六、〇〇六
建新營造	一·六一	一·五八	一·五八	一·五八	七、〇〇〇
九龍倉	三·八五	三·八七五	四·〇〇	三·八〇	五四四、六七三
置地公司	三·〇二五	二·九七五	三·〇七五	二·九〇	七二七、五二〇
信託A	四·五〇	四·四〇	四·四〇	四·四〇	五、〇〇〇
豐隆投資	一·二五	一·二三	一·二四	一·二三	一三〇、〇〇〇
香港電視	四·一〇	四·三〇	四·三〇	四·〇五	一六四、〇〇〇
匯豐銀行	六·五五	六·六〇	六·七〇	六·四〇	九三五、四六八
大酒店	一八·五〇	二〇·〇〇	二〇·〇〇	一八·四〇	三六、二五九
電話公司	四二·〇〇	四二·七五	四三·五〇	四二·七五	一〇、三二四
油蔴地小輪	二·四一五	二·四五	二·四五	二·四五	二八、〇〇〇
新昌集團	〇·七二	〇·七一	〇·七一	〇·七〇	二〇、〇〇〇
和記黃埔	一三·三〇	一三·六〇	一三·七〇	一三·〇〇	六一一、二九五
希慎興業	〇·四一	〇·四一五	〇·四二	〇·四〇	九四五、〇〇〇
國際城市	〇·五二	〇·五七	〇·五七	〇·五二	一九二、〇〇〇
怡富特別	〇·七三	〇·六六	〇·六八	〇·六六五	五一八、〇〇〇
怡和	七·一〇	七·一〇	七·二五	六·七〇	八三四、七九二
怡和證券	五·六〇	五·七五	五·七五	五·三〇	九七、五〇〇
德昌電機	二·八〇	二·七七五	二·八〇	二·七二五	九一四、〇〇〇
嘉華銀行	一·二六	一·二三	一·二三	一·二三	一八、〇〇〇
九龍巴士	五·九〇	五·九五	五·九五	五·八五	二五、四五二
連卡佛A	六·九五	六·九〇	七·〇五	六·九〇	五〇、〇〇〇
立興	四·一〇	四·三七五	四·三七五	四·三七五	六、〇〇〇
利興	二·〇〇	二·一〇	二·一〇	二·一〇	二、〇〇〇
利豐	二·〇〇	二·一五	二·一五	二·一五	二、〇〇〇
美廸臣證券	〇·一四	〇·一四	〇·一四	〇·一四	五〇、〇〇〇
美居集團	〇·八〇	〇·八〇	〇·八〇	〇·七六	五〇、〇六〇
地下鐵路債券	九二·〇〇	九一·〇〇	九一·〇〇	九一·〇〇	一八、二〇〇元
美麗華酒店	一八·六〇	一九·三〇	一九·三〇	一八·六〇	二六、七〇〇
新世界發展	三·五七五	三·六〇	三·六五	三·五〇	二六一、六〇〇
新城市地產	〇·九四	一·〇〇	一·〇二	〇·九〇	四八九、一四四
東方海外	二·五二五	二·五五	二·五五	二·五二五	一四、〇〇〇
海外信託銀行	二·七七五	二·八〇	二·八〇	二·七七五	七、〇〇〇
百利保	二·三五	二·三五	二·三七五	二·三〇	一八、〇〇〇
保華建築	二·五七五	二·五二五	二·六二五	二·五二五	一一四、〇〇〇
聯邦地產A	三·四〇	三·四五	三·四五	三·三〇	三〇、〇〇〇
富豪酒店	一·八九	一·七八	一·八五	一·七七	一六四、五〇〇
森寶	〇·五四	〇·五三	〇·五三	〇·五〇	四一〇、〇〇〇
生力啤	六·六〇	六·五五	六·六〇	六·五五	六、七〇〇
邵氏	一七·〇〇	一七·五〇	一七·五〇	一七·三〇	九、〇〇〇
瑞興	一·二七	一·二五	一·二五	一·二五	二〇、〇〇〇
信德	一·一七	一·五七	一·五七	一·五〇	一四、〇〇〇
信和證業	〇·四二	〇·四一	〇·四一	〇·四〇五	一〇、〇〇〇
蜆殼電器	二·〇〇	一·九五	二·〇〇	一·九五	五七、〇〇〇
寶光	一·〇八	一·〇二	一·〇二	一·〇二	一、〇〇〇
新鴻基公司	〇·九六	〇·九三	〇·九三	〇·九三	五〇、〇〇〇
新鴻基地產	六·六五	六·八五	六·九〇	六·五〇	四五七、五〇〇
太古洋行A	一七·八〇	一八·〇〇	一八·二〇	一七·五〇	四七二、八八〇
太古洋行B	二·八七五	二·九〇	二·九五	二·八五	二三九、七八一
大昌地產	一·〇五	一·〇四	一·〇七	一·〇一	一三五、〇〇〇
大寶	〇·三一五	〇·三〇	〇·三〇	〇·二八五	一二六、〇〇〇
怡南	七·五〇	七·三〇	七·三〇	七·三〇	七、〇〇〇
裕泰	八·四〇	八·五〇	八·五〇	八·五〇	二二、〇〇〇
華光地產	〇·四〇五	〇·三九五	〇·四一	〇·三九五	四六、四二〇
華光航業	二·四七五	二·五七五	二·五七五	二·四五	三〇、〇〇〇
會德豐A	三·三五	三·五五	三·六二五	三·二七五	四五二、五八四
會德豐船務A	一·六〇	一·四六	一·四六	一·四六	六、〇〇〇
王氏工業	〇·六〇	〇·五九	〇·六〇	〇·五九	三六九、〇〇〇
永隆銀行	二五·四〇	二四·〇〇	二四·三〇	二四·〇〇	六、四〇〇
永泰	二·八五	二·八七五	二·八七五	二·八七五	五、三七五
南聯實業	四·三五	四·四〇	四·四〇	四·二五	四四二、〇〇〇
仁孚	一·二六	一·二六	一·二六	一·二六	四、〇〇〇

附註：上表乃根據香港交易所為準
全週四市場交易數值合計為六〇六、四一〇、〇〇〇元

華僑經濟

巴斯夫中央工程技術部
協助世界各地興建工廠

西德巴斯夫公司中央工程技術部，實力雄厚，服務範圍已遍及中國及其他亞洲國家。這個部門為各集團公司及其它機構設計及興建各種工廠。這些工廠一般都是採用巴斯夫公司專部技術知識和生產技術而興建。

在中國，由這部門完成，通過中國技術進口公司在吉林落成的辛醇工廠。自一九八二年七月以來，該工廠已運轉投產，並年產辛醇五萬噸，正丁醇六千九百五十噸。

該部門也曾為日本興建各種工廠，生產了聚乙烯、聚聚乙烯、正乙醇、己內胺、丁二烯、蜜胺、甲醛、染料、順丁烯二醇酐和苯酐等。曾為印度興建生產各種染料、糅劑、聚苯乙烯、BASAL-IN除莠劑、BAVIST-IN殺菌劑、CAL-XIN殺菌劑、加脂劑及分散劑等工廠；並為南韓興建生產發泡聚苯乙烯及丁二烯工廠等。

這部門一九〇七年成立，當時巴斯夫公司的前身，即巴登苯胺燒鹹廠（BADUSCHE ANILIN SODA FAHRIK AG）將各生產車間設計室併入了中央化工設計部。

現在，這部門依然設計與建造大型生產工廠，該部進行的第一個主要工程是設計世界第一座附設硫酸銨工廠的合成氨廠。這工廠採用了歷史上著名的哈伯制氨工藝。

這部門能為新投資工程項目提供各種成套工程服務，其中包括工藝工程研究、利潤及安全研究與成本估算等。

巴斯夫公司所建造的工程設施，都能達到高度的技術水平，而且操作安全。

新建工廠的操作人員可在西德巴斯夫公司或其它國家內的類似工廠中接受訓練。數以百計來自中國的工人及科學家也參觀了巴斯夫公司的先進科技。此外，兩國之間又不斷交換各專業部門的專家，從而促進情報交流及互相了解。

該部具有充足能力建造各種工廠，生產巴斯夫公司產品目錄中所列的各種產品，其中包括：基本化學品、催化劑、肥料、塑料、纖維中間體、染料、顏料、增塑劑、醫藥以至貯存資料的磁性材料等。還擴大到建造環境保護及技術安全各項工程，如發電站、鍋爐、給水處理廠、污水污泥處理廠、糧倉和貯存區以及設計鋼鐵建築和混凝土建築物等。

美國國會通過法案
促鋼鐵減入口量

（華盛頓電）美國國會已通過一項法案，要求里根總統將鋼鐵進口量降至美國市場需求量百分之十七，並要求美國鋼鐵工業將自己的鋼鐵廠現代化。

這項法案是汽車貿易法的一部分。汽車貿易法還包括有關釀酒和製鞋業，銅和其他原料進口條款。這一法案是星期二傍晚在衆議院獲得通過，後來又在參議院獲得通過。預料里根總統將批准這一法案。

里根計劃圖在鋼鐵進口量從目前佔美國市場需求量百分之二十五降至百分之十八點五。「紐約時報」引述一家西班牙鋼鐵公司高級行政人員抱怨說：「我覺得十分遺憾，美國向來保護自由貿易，而現在卻把美國自己的邊界向某些鋼鐵公司關閉。」

美國伯利恆鋼鐵公司主席兼美國鋼鐵學院主席特勞特萊恩預測，里根計劃將在明年使美國鋼鐵市場的價格增加百分之五。

英國將再作調查
對非橡膠鞋類入口

（華盛頓電）美國國際貿易委員會（ITC）可望對進口鞋類，重新展開調查，但預料調查要到明年初才會開始。

國際貿易委員會會於今年六月六日，曾以五票對〇票，裁決中華民國，韓國，巴西，西班牙，義大利等國輸入的非橡膠鞋，並未傷害美國製鞋工業及其就業。

但是ITC已經收到美國參議院財政委員會的「請求」，要求ITC對要求進口設限的三國鞋業重新調查，由於參院財政委員會權力很大，對國際貿易立法擁有管轄，因此ITC長太可能拒絕該委員會的建議。同時，參衆兩院會議委員會上週協調的綜合貿易法案規定，ITC在決定進口產品是否威脅美國工業時，應該不只考慮美國鞋業的整體獲利率而已。

兩院會議委員會報告指出，參院對ITC解釋一九七四年貿易法第二〇一條，而拒絕美國鞋業進口設限要求的方式不滿。

會議委員會也表示，雖然美國製鞋廠商決定仰給外國廠商，獲得若干在美國行銷的鞋類一事有利可圖，卻可能造成美國製鞋工業喪失工作機會。

廣州花園酒店
定下旬開業

廣州花園酒店董事局召開記者招待會，會上宣佈花園酒店將於本年十月廿八日開業。

屆時酒店三百個客房，中菜館及接待大堂將開放啟用。

廣州花園酒店乃半島集團所管轄。目前，半島集團轄下其他酒店計有：在香港：半島酒店，香港酒店，香港馬哥孛羅酒店，太子酒店，在菲律賓：馬尼拉半島酒店，在新加坡：新加坡馬哥孛羅酒店，在泰國：曼谷半島酒店，在中華人民共和國：北京建國飯店。

泰國玉米產量激增

（曼谷電）泰國玉米的最近產量激增，預計一九八四至八五年生產季至少有三百萬噸的玉米可供外銷。

泰國國貿局在該局一項週報中說，泰國玉米的價格必須先具有競爭力才能擴展外銷。

今年一月至七月間，泰國總共輸出一百一十七萬八千噸玉米，總值三十八億五千九百萬泰幣，比去年同時期數量增加了百分之二十六點四七，金額則提高了百分之二十八點三三。

泰國玉米的主要採購國依次為馬來西亞，沙烏地阿拉伯與新加坡。

十月份油國組織
油產較九月顯增
歐洲金融市場謠傳西德央行干預外滙市場

（特訊）綜合外電報道：（一）據國際石油大公司機密研究結果，本年十月石油出口國組織每日產油約一千七百五十萬桶，即較九月份估計產量增加約百分之九點四，而大致乃由沙地阿拉伯一手造成。十月份沙地每日產量估計為數約四百五十萬桶（九月份估計三百七十萬至四百萬桶）。石油工業界多數認為石油出口國組織增產乃預期第四季國際需求復甦，但工業界中相信組織增產並不一定意味需求增加。目前現貨市場售價仍較公價為低，倘增加生產後，國際需求仍無起色，則國際油價又必遭受更多重大壓力。

（二）歐洲金融市場謠傳西德中央銀行週三拋售三個月期美元期貨，銀行界靈通消息人士表示查無實據。據指出，美元昨日數次升破三點一〇馬克價位後，謠言即隨之而起，然而西德央行插手干預匯價，通常均在市場混亂時期進行，近期市情並非過無秩序。長此以往，即使美元衝三點二〇甚至三點三〇馬克，西德央行相信亦不致介入市場活動。

紐約證券商預料美國利率從現在至八五年中持續下跌，明年第一季內九十一天期的財政部債券周息可能低至八點八厘，主要因素包括經濟及通貨膨脹率放緩，商業信貸需求減少，聯邦儲備與管制通貨較為寬容。

加拿大外貿
八月盈餘轉見減少

（渥太華電）加拿大統計處說，加拿大貿易盈餘在七月份達到破紀錄的廿一億加元後，於八月份減低至十四億加元，而去年八月的盈餘則為十三億加元。八月份的出口經季節性調整後，總額為一百零二億加元，七月份則為九十八億，去年八月則為七十七億。

八月份的入口總額為八十八億加元，七月份則為七十七億加元，去年八月則只為六十三億加元。

1985
中學會考試題預習專欄

歷 史 (四)

明德出版社黃玉瑜提供資料

<u>HISTORY (4)</u>

VIOLA WONG YUK-YUE

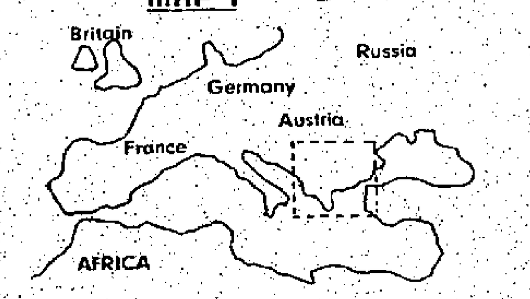
MILL & DALE PRESS LTD.

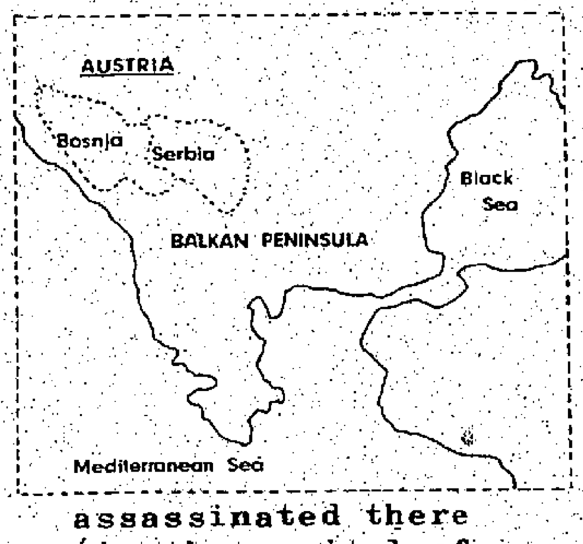
Last time we discussed the mjor international crises that nearly led to wars between the European great powers. You would notice that some of these crises occurred in Africa and some in the Balkan Peninsula. The reason why we have to learn these crises is that while peace was maintained every time, it could not be maintained in the summer of 1914. In this issue you will learn how an assassination in a country in the balkans created an international crisis similar to those that occurred before. The difference was that this time the great powers were drawn into a war against each other --- the First World War.

<u>EVENTS LEADING TO THE OUTBREAK OF THE FIRST WORLD WAR IN 1914</u>

1. Assassination of Archduke Ferdinand of Austria - In late June 1914, Archduke Ferdinand, an Austrian prince, went to Bosnia in the Balkans (see MAP 1) and was

MAP I

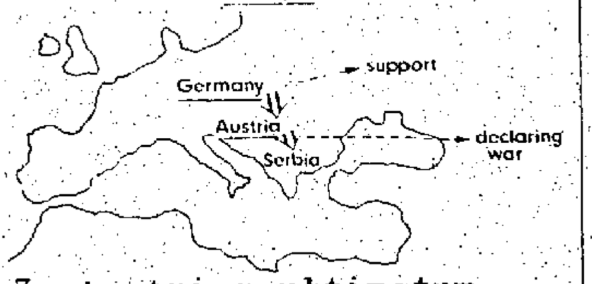




assassinated there (in the capital of Bosnia called Sarajevo). Bosnia had been annexed by Austria since 1908. Serbia was an independent country. Austria thought that Serbia planned the assassination. In fact, Serbia did not plan it. Nevertheless, Austria wanted to use this chance to teach Serbia a lesson. The reason was that the relations between Austria and Serbia had not been good. In the early 1900s, for example, Austria conducted a "pig war" against Serbia by banning the import of Serbian pigs.

2. German support for Austria - Germany was ruled by Kaiser William II. He was a military man and liked military ventures. By 1914, Austria was Germany's only reliable ally (i.e. the Dual Alliance of 1879). Other powers, Britain, France and Russia, were allied to each other against Germany and Austria. So Germany thought that she must stand by Austria in this crisis. Germany gave unconditional support to Austria. William II thought that this would frighten off other powers from helping Serbia but would not lead to a war. (see MAP 2)

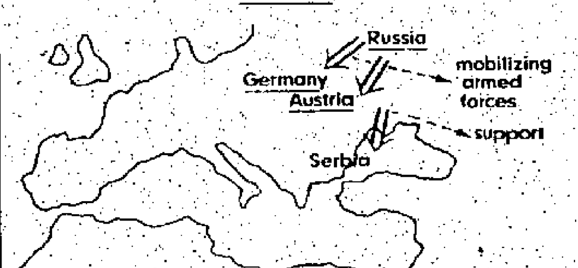
MAP 2



3. Austrian ultimatum to Serbia - Austria was encouraged by Germany's support to make war on Serbia. She sent an ultimatum to Serbia. An ultimatum was an official warning. If Serbia did not accept all the terms of the ultimatum, then Austria would declare war on Serbia. Austria really declared war on Serbia when Serbia refused to accept all the terms. The time was late July 1914. (see MAP 2)

4. Russia preparing for war - Russia did not want the Balkans to be under Austrian and German influence. Britain and France were Russia's allies, so Russia prepared for war (by fully mobilizing her armed forces). A full mobilization did not necessarily mean war, but it made a peaceful settlement more difficult to reach. Austria and Germany became very much alarmed. (see MAP 3)

MAP 3

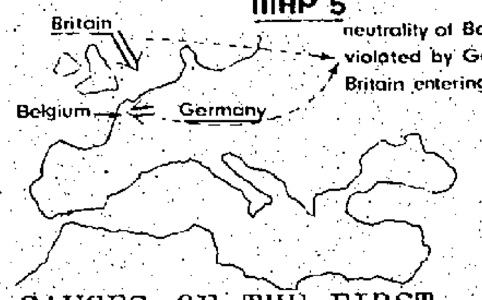


5. Germany making war on <u>both</u> Russia and France - Before 1914, Germany had worked out a military plan. In a war with Russia and France, Germany planned to defeat France first and then turn east to fight Russia. Let us remember that France was Russia's ally, and in a general war France would (Germany thought) support Russia. Russia was backward and could mobilize her forces only slowly. So Germany calculated that she could deal with France first. However, now that Russia had mobilized her forces, Germany believed she must act quickly before Russia could prepare for war further. Otherwise the plan would be useless. Therefore Germany declared war on <u>both</u> France and Russia. (see MAP 4)

MAP 4

6. Britain's entry into war - The neutrality of Belgium was very important to Britain because any power could easily invade Britain from a base in Belgium. To attack France quickly, Germany must go through Belgium, as the border between Germany and France was heavily defended. Thus when Germany attacked Belgium (so as to attack France quickly), Britain declared war on Germany. All European great powers except Italy were in the war in this way. (see MAP 5)

MAP 5



<u>CAUSES OF THE FIRST WORLD WAR (1914-1918)</u>

The causes of the First World War (1914-1918) were of 2 kinds: underlying and immediate.

1. Immediate causes - You have just now learnt that the great powers (Germany, Austria, Britain, France, and Russia) each took some steps in the summer of 1914. In the end these steps led up to the outbreak of a world war. So each of the great powers shared some RESPONSIBILITIES for causing the war. By "immediate causes" we mean these "responsibilities".

2. Underlying causes - Historians think that the great powers took the steps because they were influenced by some long-term historical forces before 1914, such as militarism, nationalism, colonialism and so on. The Alliance System was one such long-term force. These forces affected the great powers alike, though in different degree. In trying to give deeper explanations for the First World War, historians look at the conditions of Europe <u>before</u> 1914. These long-term historical forces and conditions were the "underlying causes".

3. A two-way analysis - The "immediate causes" and "underlying causes" of the First World War were related:

<u>Question</u>:
"Did war break out suddenly as an accident in 1914?"

<u>Answer</u>:
"No, long before 1914, some underlying forces and conditions already made the relations between the great powers very bad, so that a minor incident like the assassination at Sarajevo in 1914 led to a world war.

<u>Question</u>:
"Were the forces and conditions before 1914 <u>alone</u> sufficient to lead to a world war?"

<u>Answer</u>:
"No, these forces and conditions made war likely but not absolutely unavoidable. Otherwise a world war would have broken out before 1914 —— in each of the major international crises."

<u>Question</u>:
"Why did not a world war break out in 1913, 1912 or 1911?"

<u>Answer</u>:
"Because the underlying causes <u>alone</u> could not lead to a world war."

<u>Question</u>:
"Why was there a world war in 1914 then?"

<u>Answer</u>:
"Because both immediate causes and underlying causes were at work."

經濟 (四)

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

<u>ECONOMICS (4)</u>

K.K. WONG & L.T. CHAN

MILL & DALE PRESS LTD.

<u>Division of labour</u>

1. <u>Introduction</u>

Human being are interdependent because we cannot live without the help of other members in the community. We all specialize in some sort of job in the society in order to produce some useful commodities or services. In other words, we cannot produce all the goods and services we need for our survival. We can only participate in part of the production activities and exchange with others.

Therefore, specialization is essential.

For the same token, in modern economy, the production operation are so complex that there is an increasing use of capital in production and the adoption of mass production system. Usually the production activities are divided into different processes and sub-processes in which every process is assigned to particular group of worders or individuals. Therefore, only a small part of the work is undertaken by one person or a group each of whom specializes in a single process.

By the same way, because of the existence of international trade system, different commodities are produced by different countries, depending upon climate, oil, availability of raw materials and labour. It is also said to be a kind of specialization into different countries.

2. <u>Definition of division of labour</u>

A. In a narrower sense, division of labour means that the menufacturing process is broken down into a series of separate activities, each of which is performed by a separate operation carried out by particular person or particular group of workers.

B. In a broader sense, division of labour means the separation of production into different stages and occupations, which are carried out by different firms in manufacturing industries such as the spinning sector, weaving sector, knitting sector, finishing sector and garment making sector.

C. In the broadest sense, division of labour may refer to international division of labour which is the origin of international trade. It means that each country specializes in manufacturing some products and exchanges it with the other countries through international markets. Consequently, each country would obtain comparative advantages from the exchange behavior.

3. <u>Aims of division of labour</u>

The main aim of division of labour system is to <u>increase output</u>. In other words, it can increase the productivity by making full use of productive resources including labour, land, machinery and equipment so as to <u>increase the quantity of the products and to improve the quality of products</u>. As a result, through the division of labour, production becomes more efficient and effective.

4. <u>Types of division of labour</u>

A. <u>Simple division of labour</u>

It refers to the specialization of one trade and industry by a particular specialist or firm or manufacturing unit. For instance, in the economy there is natural division of production performed by various firms and people such as engineers, bakers, shoemakers and carpanters, etc.

B. <u>Complex division of labour</u>

It refers to the specilaization of more detailed process or sub-process by particular firm or production unit. It is the further division of work into particular aspect of a special trade. Usually, the production processes are more complex. The breaking down of production process of car manufacturing is an example.

C. <u>International division of labour</u>

It refers to the specialization of particular trade or industry by the special country. Since modern technology has developed specialization so that the geographical specialization becomes possible. For example, each country would specialize in one product which is world famous. Scotch whisky, and Swiss watches are demanded everywhere.

5. <u>Advantages of division of labour</u>

A. increased out output,
B. great skills of the workers because of practicing,
C. a saving of time by keeping to single process,
D. make full use of machinery and equipment,
E. provide more employment opportunities to the specialists,
F. standardize the quality of the products,
G. the workers would become less fatigue by maintaining the same pace in division of labour system,
H. reduced cost of production,
I. For international specialization of labour, each country can fully utilize its productive resources and there are greater comparative advantage over them.

附加數 (四)

明德出版社高樹方提供資料

<u>ADDITIONAL MATHEMATICS (4)</u>

S.F. KO

MILL & DALE PRESS LTD.

<u>Solutions to Exercise 2</u>

1. $x^2-ax+b=0$

Since the roots are two consecutive integers, then they are $\alpha, \alpha+1$.

$\therefore$ sum of roots $=\alpha+(\alpha+1) = \frac{-(-a)}{1}$

$\therefore \quad \alpha=\frac{a-1}{2}$

Prod. of roots $=\alpha(\alpha+1) = b$

$\therefore (\frac{a-1}{2})(\frac{a-1}{2}+1)=b$

$\frac{(a-1)(a+1)}{4}=b$

$a^2-1=4b$

$a^2=4b+1$ (Ans.)

2. Let $\frac{x}{9-5x+x^2}=k$

$kx^2-(5x+1)x+9k=0$

Since this equation has real roots, we have

$-(5k+1)^2-4(k)(9k) \geqslant 0$

$25k^2+10k+1-36k^2 \geqslant 0$

$11k^2-10k-1 \leqslant 0$

$(11k+1)(k-1) \leqslant 0$

$\frac{-1}{11} \leqslant k \leqslant 1$

the expression must lie between $\frac{-1}{11}$ and 1.

3. $\frac{ax-c}{x^2-bx} = \frac{k+1}{k-1}$

$\therefore (x^2-bx)(k+1) - (ax-c)(k-1)=0$

i.e. $(k+1)x^2-(ak+bk-a+b)x + ck-c=0$

Let one root be x_1, then the other root is $-x_1$, so that sum of roots

$=x_1+(-x_1)=\frac{ak+bk-a+b}{k+1}$

$0=\frac{ak+bk-a+b}{k+1}$

$k=\frac{a-b}{a+b}$ (Ans.)

4. $px^2+qy^2=1 \ldots\ldots (1)$
$px+qy=1 \ldots\ldots\ldots (2)$

From (2),

$y=\frac{1-px}{q}$

$\therefore$ (1):

$px^2+q(\frac{1-px}{q})^2=1$

$px^2+\frac{1-2px+p^2x^2}{q}=1$

$pqx^2+1-2px+p^2x^2-q=0$

$(p^2+pq)x^2-2px+(1-q)=0$ (Ans.)

The roots of this equation will be equal if

$(-2p)^2-4(p^2+pq)(1-q)=0$

$4p^2-4(p^2-p^2q+pq-pq^2)=0$

$4pq(p-1+q)=0$

$pq(p+q-1)=0$

i.e. if $p+q=1$ (Ans.)

5. $(b-c)x^2+(c-a)x+(a-b)=0$

For real roots, we must have,

$(c-a)^2-4(b-c)(a-b)$

$=c^2+a^2-2ac-4ab+4b^2+4ac-4bc$

$=(a+c)^2-4b(a+c)+4b^2$

$=(a+c-2b)^2$ which is always positive or zero.

$\therefore$ the roots of the given equation are real. (Ans.)

6. $x^2+y^2=1 \ldots\ldots (1)$

$y=\frac{1-\ell x}{m} \ldots\ldots (2)$

$\therefore x^2+(\frac{1-\ell x}{m})^2=1$

$m^2x^2+1-2\ell x+\ell^2x^2=m^2$

$(m^2+\ell^2)x^2-2\ell x+1-m^2=0$

For real roots,

$4\ell^2-4(m^2+\ell^2)(1-m^2) \geqslant 0$

$4\ell^2-4(m^2-m^4+\ell^2-\ell^2m^2) \geqslant 0$

$4\ell^2-4m^2+4m^4-4\ell^2+4\ell^2m^2 \geqslant 0$

$\therefore m^2+\ell^2 \geqslant 1$

戲劇界人士論雛鳳兩台柱演出

龍劍笙梅雪詩獲真傳
粵劇界不怕後繼無人

兩人均以情入戲合作水乳交融
過去十年再度為粵劇掀起高潮

對老一輩的粵劇迷來說，提起「雛鳳」，他們便聯想起任白；對年輕一輩的粵劇迷來說，提起「任白」，「雛鳳」的名字便不期然湧現他們腦海，而且，誰都知道任白是雛鳳的師傅，雛鳳是任白的弟子，他們之間有着不可分割的關係。

經過多年的努力耕耘，今天的「雛鳳鳴劇團」已在粵劇界佔有一個舉足輕重的位置，這點實在值得「雛鳳鳴」全體人員引以自豪。

雛鳳鳴在粵劇界雖屬「後起」之秀，但現在的雛鳳已進入粵劇藝人的「黃金時期」，不少關注粵劇界的人都認為雛鳳未來的發展跟粵劇界的前途關係甚大，因為一來雛鳳擁有一定數量的年輕觀衆，加上她們本身也屬年輕人，劇藝漸趨成熟，並開始進入「黃金時期」，粵劇的中興似乎寄望於她們了。

今天的龍劍笙和梅雪詩，作為「雛鳳」的兩大台柱，相信若稱之為目前最具號召力的粵劇藝人亦不過份。過去十年，她們再次掀起粵劇熱潮，吸引了萬千的老少觀衆，喚起了社會人仕對粵劇的關注，足見她們的藝術成就已跨越了成熟期。

隨着不停的演出，她們早已樹立了個人的藝術風格，那麼，今天她們是否具備了上述的基本條件呢？

梅雪詩唱腔似仙姐
龍劍笙演活李後主

戲曲評論人士張潤園從她們在代表作「李後主」的演出來分析，認為龍劍笙飾演的李後主，扮相風神俊秀，透過她的演技，李後主的儒雅形象和帝王應有的矜持全部表露無遺。她創造李後主這個人物的基調是凝重、深沉、悲戚而含蓄的，她從人物的情緒狀態入手來塑造角色，使人物的行動、語言、情緒變化和內心感情相結合，令李後主的性格得到內外統一。

「李後主」第一場起幕後的唱段，龍劍笙以情入聲，唱出了李後主的內心感情，曲詞的意境和人物的感情融會一起，後主的相思無奈，憂戚滿懷都表達出來了。在「去國歸降」一場戲，龍劍笙演活了李後主的悲悲然、淒淒然、悲傷而愧恨、欲泣而斷魂的感受，成為整套戲最具感染力的一場。

張氏續稱：從李後主的表現來看龍劍笙的藝術風格，可見她懂得如何塑造人物的性格和形象，又懂得如何表達人物的內心感情，豐富人物的精神面貌。龍劍笙的唱功、做手、臉白、表情十分認真、細膩、傳神，不但出色當行，而且舞台魅力四射，藝術造詣可說不遜當年的任劍輝。

梅雪詩是仙派的傳人，張潤園認為她的演出深受其師白雪仙影響。由於白雪仙十分注重表演的程式，所以常常細心教導梅雪詩，希望她也能把一切的表演技巧和演出程式昇華提煉，再依「從生活出發」的戲劇理論來塑造戲中人物。

「名師出高徒」，儘管梅雪詩今天仍不能和當年的白雪仙相比，但梅雪詩自有她成功的一面。梅雪詩的天賦遠遜於白雪仙，但卻有兩點和白雪仙相似，第一是唱腔聲線相似，第二是二人同具不易搖動的決心。梅雪詩傾心專注向白雪仙學習，正是勤有功，在雛鳳鳴劇團的衆多花旦中，梅雪詩終能脫穎而出，至今穩掌正印花旦之位。」

他指出：梅雪詩的藝術風格是比較含蓄、平實的，她是一個極忠於戲份的演員，她的藝術特色，看似平凡，卻自有不凡。在「李後主」一劇裏，梅雪詩的藝術風格展示無遺。雖然她在全劇所佔的戲份比龍劍笙輕，但她掌握到劇情的重心，把小周后的造型處理得細緻恰當，與龍劍笙又有高度默契，在對手戲中能夠互相襯托，「和會」、「祝壽」、「自焚」、「去國歸降」這幾場戲，二人的合作簡直是水乳交融。

張氏最後說：「梅雪詩的嗓子清亮，加上勤練勤唱，歌音日漸純厚，而且運氣吐字已見功夫，感情豐富，悅耳動聽。她的唱腔聲線雖然酷肖白雪仙，然而又自成一格，如能不斷努力苦練精研，必有更高成就。」

雛鳳鳴粵劇團，龍劍笙（左）及梅雪仙（右）扮相。

金鷹珍藏摺刀 製作精巧華貴

美國人在早期建國時，特別選用「白頭鷹」為國徽之標誌，至今已有二百多年，象徵其國人愛好自由及無畏的開拓精神。

美國國際鑄造廠為紀念國徽二百週年之慶典，特別以鷹像為題，設計出「美國金鷹珍藏摺刀」。

摺刀刀身有鷹像，鑲上純銀，閃耀生輝，刀柄為二十四K之金鷹浮雕，展翅飛翔，雄姿凛凛，栩栩如生，不愧為藝術之結晶品。

同時刀身長八十五毫米，刀柄長一百零五毫米，精巧玲瓏，易於收藏，或配於鎖匙扣上。

美國金鷹摺刀，設計獨特，附有安全設備，可防止刀身意外地收回，免招損傷。

這精巧小刀每柄刀身更有珍藏之編號，證明鑄造數量有限和珍貴性，價格約二百元港幣，並附保證書相信一定受收藏家的歡迎。

現這紀念摺刀正展開郵購服務，同時並附免費鑑賞保證，顧客如有不滿，均可退貨還銀。

一起體現中澳及華僑衷誠合作
澳洲昆省「中國城」城樓宏偉似懸空中

也許可以說，世界上無一處沒有華僑；然而亦可以說，只要有華僑集居之處，便有「中國城」或「唐人街」。這種「中國城」往往成為華僑的社區與文化中心，亦是宣揚中國文化之場合。

不過，正在籌建中的昆省「中國城」，與常見的華埠「唐人街」不同，它不是華僑集居處，而是由一組古典式樓閣建築組成的華人社區。

這座不久將出現在澳洲昆士蘭的布里斯本市內，充滿東方色彩之中國城，不但將成為該市的華僑經濟及文化活動中心，亦將為該市增添一個宣揚中國文化的旅遊觀光點。

中國城耗資約二百萬澳元，位於市內華利區，橫跨在幾條大道的交匯處之上。乃由華僑及各界人士集資而成。

該城由於位於交通樞紐，建築師用六條大混凝土柱（或曰三對大混凝土框架），將整座城高高的支承在空中，其下四方車輛均可暢通無阻。在石矢平台上，便是飛簷斗拱式的亭台樓閣，這亦是將來的華僑進行經濟及文化活動中心所在。遠遠望去，如同一座典型的中國城樓飄浮在空中，宛如空中樓閣，非常壯觀。

由於有利於增強中澳人民之間的友誼，及華僑與當地人民之間的交往，此項計劃獲得中澳政府的支持。

昆士蘭省政府的市政事務部長閔達賢（THE HON. RUSR HINZE）特委任省府的市政事務部副總監毛華德，市政府建築計劃部總經理布羅民，昆省華僑社董事兼總秘書劉達文，以及該埠華商組成之華利區中國城促進委員會，專責辦理籌建之一切事務。

而中國方面，則在中國城的設計建築方面給與支持。中國政府業已派出一批著名建築師前往澳洲義務協助建設工作。該批建築師包括，中國建築學會副理事長兼廣州市設計院總建築師佘畯南，廣州市規劃局總建築師莫伯治，廣州珠江公司結構工程師朱炳恆，廣州市建築師林兆璋及陳立言，結構工程師龍松聖女士等。一些澳洲商團亦給與贊助。例如澳洲航空公司為上述六位中國工程師提供免費機票來往中澳等。

香港駕駛學院
學生成績優異 五千人獲執照

香港駕駛學院自從去年六月開始，提供綜合性駕駛課程至今，共五千名學員考獲駕駛執照，完成十七萬六千小時室內及戶外駕駛訓練時間。

據香港駕駛學院總經理倪智仁稱：「假若駕駛訓練課程是在馬路上進行的話，十七萬六千小時之學車時間必會造成一定程度之交通擠塞，況且初學者常犯之駕駛錯誤甚至可能危害其他駕駛人士及行人。」

位於黃竹坑的駕駛學院，是本港第一所全面性的駕駛訓練中心，提供有系統，安全駕駛訓練，約百分之七十四學員考獲駕駛執照。

美國一項精神病患者調查顯示
五分一人患精神病
憤世嫉俗病例激增
憂鬱酗酒引起病患者佔大多數

在美國馬蘭州布斯達發表的一項美國精神病患者的調查報告，顯示在美國成年人中，五分之一人患有各種不同類型的美國精神病。設在布斯達的美國精神病協會主席利格博士，呼籲政府注意此項報告，設法改善美國大城市的生活條件，改變這種令人担心的情況。

此項調查一共進行了兩年，受調查人士涉及二萬人，是第二次世界大戰以來規模最大的一次，上一次全國調查，僅在三十五年前進行，因此五十年代初期所得的數據或者不能符合事實，但增加的比率是四倍，即使打個折扣，也很驚人了。

這次大規模調查獲得電腦的幫助，因此能容納更多數據，並且得出較準確的數字。例如三十年前的調查，只能把各種程度不同的精神病分為八類，現在可以分為十六類，每一類都可以得出準確的數據。

在各類精神病中，由憂鬱引起的佔第一位，每百人中有八．三人患此病。因酗酒而引起的精神病佔第二位，比例是百分之六．四，在各種精神病中最嚴重的精神分裂，這一類患者多數需入院治療，佔成年人口百分之一。

利格博士說，這次調查最出人意表的結果，是發現男女之間的患病率幾乎相等。在過去，無論理論或實際調查，都認為女性患者較多，原因是女性意志較為薄弱。

這次調查另一個重要發現，是一向被認為是極微的憤世嫉俗和「離羣病」，較三十年前有顯著增加，一切都極端不滿現代化的社會生活，不適應，有些人足不出戶，長達十年甚至十五年之久。

這次調查分別在美國東西岸八個大城市登門進行，上星期二發表的是其中一部份，還有另外一萬人的調查報告，則稍後才發表。

廿世紀英文書法展
明春首次在港舉行

在本港舉行中文書法展覽人們聽得多了，但聽見過英文書法展覽嗎？由著名書法家包緯國，將於明年春舉行本港首次英文書法展，書法愛好者以至市民，屆時將可大開眼界。該展覽原定於本月中在藝術中心舉行的。

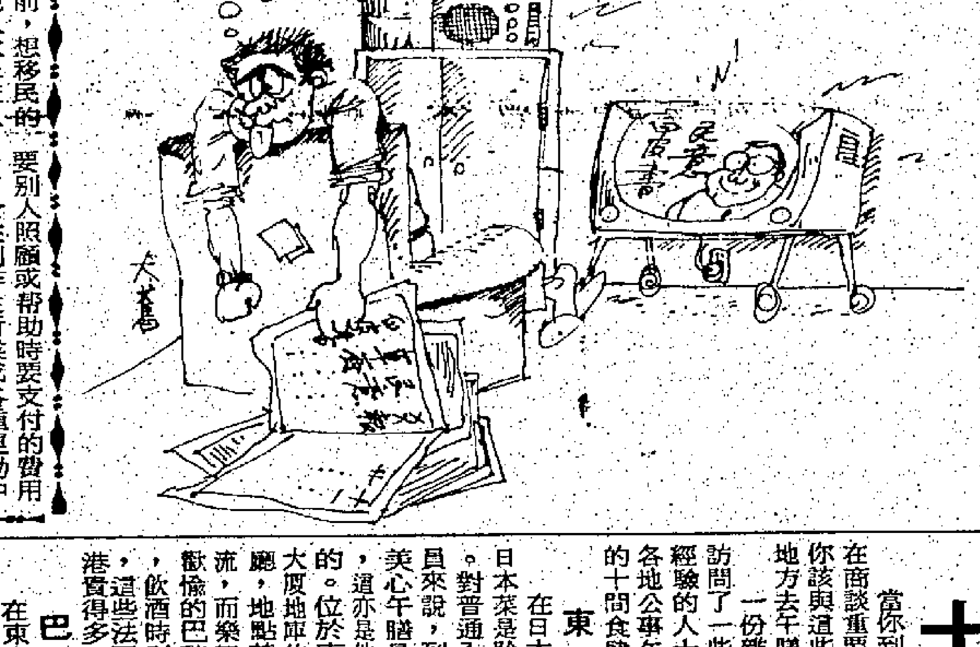
很多港人對「英文書法」這個名詞感到陌生，更遑論親自目睹作品了。包緯國除展示名句及字母的書法真迹外，還有一批書寫工具。

在這個自動化和科技發達的年代，尤其像打字機、圓珠筆、電腦打字系統等發明後，包緯國這批私藏品就顯得更加珍貴。其中包括鵝毛筆、古老自來水筆及罕見玻璃筆、彎頭鋼筆咀及其他各種新奇有趣的筆桿及筆咀。

包緯國也會展示當代海外書法家的手寫信件，表現書法與書寫的關係，以及前者如何影響後者，相信觀衆看過這些二十世紀精采手寫信件後，必會嘆為觀止，以上所述的書法作品（有些還寫在手製紙張上）罕見書寫工具及當代書法家的手寫信件，都是在香港首次展出，不僅獨特有趣，還有教育和資訊意義，喜愛解貨書法的人士尤其不宜錯過。

牙綫潔齒特佳

牙綫潔齒的方法非常簡單：可用尼龍綫、絲綫、滌綸綫等，只要拉力較強便可以，綫長五十厘米長，兩端纏繞在雙手中指上，間距十五厘米長：清潔上牙時以姆指和食指引導，清潔下牙時以雙手食指引導，一指伸入口內牙舌側，用指端將綫頂起緊壓入牙間隙，兩指間的間距為三厘米，亦可把綫向前後稍稍拉動，即可壓入，再把綫輕壓到牙頸處上下（垂直）刮動牙鄰面四——六次，相信定能把藏於牙齒間污垢清除。



移民澳洲條件簡介

澳洲地大物博，人口稀少，一向是包括本港在內的各國人民移民的重要目的地之一。

不過，並非所有的移民申請都獲接納。特別近數年來，由於該國經濟不景，而申請者增加，因此移民澳洲限制多多。亦因此，有意移民者應先行了解清楚移民澳洲所需條件與有關條例，以免徒勞無功而去。

現將一些移民澳洲所需條件陳述如下：

誰能移民？

大部份申請移民的人，都須要：

☆有對澳大利亞及其生活方式有貢獻的技能或本領。或者

☆有近親在澳大利亞，而近親能為他們提供保證。

勞工短缺及經商移民

包括：

☆其職業或技能是澳大利亞需要的人士。澳大利亞政府駐各地的辦事處，可以提供有關澳大利亞目前所需要的職業或技能的詳細資料。目前，沒有經驗的工人，或者是半熟練工人，能找到職業的機會甚微。

☆由在澳大利亞的僱主，根據就業提名計劃而提名就任一特定職位的人。

☆有經驗的商人和為自己工作而不領取薪金的人。這些商人需要有充足的資金及明確的計劃，以開辦對澳大利亞有利的業務。而為自己工作而不領取薪金的人，則要有足夠的資金和在某一專門知識或技術方面有成就的證明。業務計劃須符合各方面的要求及條件。關於經商移民的詳細資料，可以向有關當局查詢。

家庭移民

不能符合其他移民類別要求的人，如果得到在澳大利亞的近親（或未婚夫、未婚妻）的保證，可能受到考慮。

申請人可以由其丈夫或妻子、兒女、父母、兄弟或姊妹保證。

未婚夫（或未婚妻）必須由欲與其結婚的人在澳大利亞提出保證。假如得到批准的話，他們會獲准在澳大利亞臨時居留三個月，到結婚後才能獲得准許永久居留。

申請家庭移民之前，想移民的人必須先安排好一位親人做保證人。關於各項要求的詳細情形，請向在澳大利亞各地的移民及種族事務署查詢。

保證人必須在各移民抵達澳大利亞後，向他們提供援助，並且須要證明他有能力為移民提供援助。澳大利亞對提供援助的保證人的要求，則因申請人的年齡、與保證人的關係、經濟前景等而異。在某些情況下，保證人只需為申請人提供初抵達時的住宿地方及一般安頓的忠告和幫助，就足夠了。在另一些情況下，保證人可能被要求為申請人安排職業、或者為申請人提供長時期住宿地方及經濟援助。

其他

包括：

☆想到澳大利亞退休的人。申請人需達到澳大利亞退休年齡（男六十五歲、女六十歲）。他們要有相當可轉移到澳大利亞去的財產以便他們能夠在澳大利亞建立家園及支付將來生活所需，其中包括需要別人照顧或幫助時要支付的費用。

☆在創作性行業或各種運動中有成就，而又會對澳大利亞有益的人。對少數具有明顯地對澳大利亞有利的特點，但不能符合其他移民類別要求的人，可以得到考慮是否能批准移民。難民、不能或不願返國的政治難民、以人道立場要求在澳大利亞居留的人都會獲得考慮。

如何甄選移民

對全部移民來說，基本的要求是良好的品行和健康的身體。此外，申請移民的人，會在兩方面受到評核。（一）經濟及就業前景，是用計分方法來評核。給分多少，則隨各種因素如職業需求程度、教育程度、英語程度或學習英語的能力等而定。此項計分法適用於勞工短缺及經商移民類別，亦適用於由親人保證的成年兒女和兄弟姊妹。根據保證人提供援助的程度，他們能得到額外加分。（二）申請人能否順利地在澳大利亞定居，亦會受到評核。

從上述兩項評核的結果，就可以看得到申請人是否適宜移民。

決定批准移民與否的基礎，是移民到澳大利亞去，應該對申請人及澳大利亞都是有益處的。

大閘蟹今年價格漲
料銷售量保持穩定
食時須仔細亂咬一通只招浪費

秋冬兩個季節是進補時節，也是食家開顏的時候，但吃蛇宴還是早了點，大閘蟹便搶先面世了，不但南貨店有售，士多也不遑多讓哩。

大閘蟹為產於洋澄湖，但在江南北區也有許多大湖的，也盛產大閘蟹的。第一批大閘蟹已在上月底運抵本港，據說有三噸之多。

其實，運港的大閘蟹，除了本港食家享受之外，近幾年來，由港轉運東南亞地區的，也為數不少，統計數字顯示約有百份之二十是轉銷外地如菲律賓、新加坡等地。

另一項統計數字則顯示近年大閘蟹的銷量與年俱增，一般也有四五百噸，而今年，相信也不下這個數字，除了是食家外，亦因為早已改由空運，加速了運輸時間，快捷妥當，不但新鮮，還減低了成本，銷路自然更為廣大。

也許唯一使食家眉頭皺的，是今年大閘蟹的價格比往年漲價約百份之十，每斤一級蟹約八十元，中下級的也約五十元。

儘管如此價錢，大閘蟹還是屬於高級食品之一，銷量會保持水平。

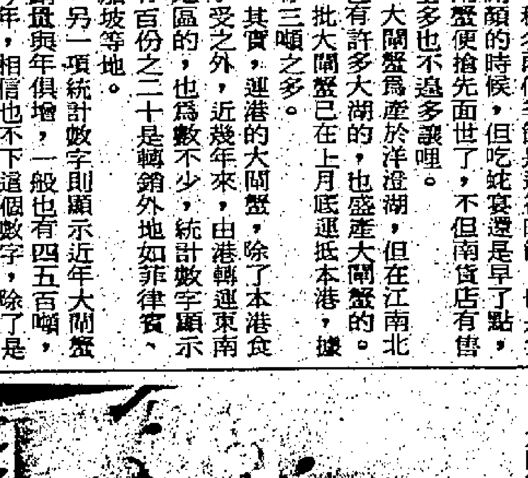
可是，香港人對於食大閘蟹是一知半解，不比上海人那麼「大陣象」。上海人還有食大閘蟹專家，又設蟹宴，當然這是有錢人家的玩意。

上海人吃蟹宴，有一定程序的，至少要有一套銀具，包括鉗、鑿、鎚、尖錐、刮等，食蟹也有程序，先用銀匙挖食蟹春或蟹膏，然後用銀器剝刮蟹肉，把蟹爪尖吃至不留一絲殘肉，吃的過程才算完畢，但還有手尾的，那是把蟹亮排蟹爪排回一隻大閘蟹模樣，放在枱上，這才是夠體面的食法，不然會給上海人譏為不配食的。

反觀香港人，在上海人眼中是「亂咬一通」，有的還佐以拔蘭地或啤酒，實在不合規格！

最正統的原來是小埕的紹興酒，即花雕，用熱水暖後倒進酒壺，這才是標準配搭。

當然，各人食法有異，總之嘗到它的味美就是。無論如何，秋後進補，食慾也大增，愛此道者，何妨來一壺花雕，嚼其大閘蟹，一樂也。



大閘蟹乘時推出。

欲嘗天下美酒佳餚
十大名肆供君選擇

當你到外地公幹，在商談重要業務之際，你該與這些大客到那些地方去午膳？

一份雜誌為此抽樣訪問了一些有豐富外遊經驗的人士，列出世界各地公事午膳最佳去處的十間食肆，供君參考。

東京

在日本請日本人吃日本菜是貽笑大方的事。對普通入息的日本僱員來說，到東京的巴黎美心午膳是最好不過的，這亦是他們夢寐以求的。位於東京銀座新力大廈地庫的巴黎美心餐廳，地點甚佳，服務一流，而樂師亦精於製造歡愉的巴黎情調。不過，飲酒時則須看清價錢，這些法國干邑可比香港貴得多。

巴黎

在東京時，巴黎美心備獲好評，人們大可在美心餐廳內邊午膳邊談公事。但在法國巴黎像這樣的事則是鳳毛麟角，極少出現。法國上流社會的壯女認為，只有沒頭腦的人才會這樣做。

當地人士推崇位於巴黎右岸蒙太萊道（AVE. MONTAIGNE）的莫如維拉斯廣場（PLAZA RELAIS），這是屬於上流社會的餐廳。裡面食物味美，酒類齊全，富於巴黎情調固然是理所當然，而且，說不定坐在你鄰座的得可能就是摩納哥公主嘉露蓮或依莎貝拉莎里呢。

倫敦

跟英國客人講飲食要格外小心。為求博得良好印象，請他們到西和酒店的SAVOY或康樂酒店CONNAUGHT午膳，也許會弄巧反拙，被批評為「奢侈浮誇」。若請到別的餐廳，又可能被認為不夠體面。該刊提到嘉娜餐館TANTE CLAIRE，該餐廳的飲食均由皮亞高夫文（PIERRE KOFFMANN）負責。該餐廳別具格調、食品精美、服務一流。

紐約

本港一位舉足輕重的銀行家最近表示，全紐約能配合真正大豪客身份的食肆只有一間，這就是亦於五十二街的四季餐廳FOUR SEASONS。該餐廳由瑞士名廚主理。

該餐廳裝煌華麗，以畢加索設計的午台簾幔作中心，室內設計採用木料、大理石和優質皮革，形成強烈的對比效果。若喜歡的話，大可坐在桌球房內欣賞日落，看夕照餘輝倒映在幢摩天大廈的鋼珠幕牆，閃閃生輝。

這里亦是新聞界與廣告界頭面人物去集之地，杯酒言歡，熱鬧非常。

墨爾砵

位於倫斯達利街LONSCLALE ST.的芬妮餐廳FANNY'S被認為是全澳洲最好餐廳。

該處環境莊重，氣氛輕鬆，置身其中，大可忘却世俗繁囂。至於梅特蓋華梨莎餐廳MAITNED DAUDE VERRYRSE，則一定要選擇上雅座，而且還得盡法避侍應招待過份殷勤。

在餐廳富麗堂煌的氣氛下，可先來一客葡萄脆包釀鴨或牛仔肝薄餅；主菜可點烟肉鵝肝釀去骨鵪鶉；最後來一道鮮桃甜品。

洛杉磯

位洛杉磯比利華山的格蘭賜雅餐廳和巴拉分培娜餐廳GRONDTSIANON及BELLA FONTANA，是兩間遐邇馳名的食肆，計設華麗，備受推崇。

以酒店附設餐廳來說，許多都認為格蘭晤雅及巴拉分培娜是首選之地無與倫比，酒美餚佳，格調高雅。不過，該餐廳目前尚欠東主，據聞連奧斯卡得獎者也被嚇走了。因此，光顧與否，閣下實宜三思而行。

布魯塞爾

雅美高酒店HOTEL AMIGO位於雅美高路，食住佳宜。在石屎森林中獨樹一格，十分幽雅。置身其中，就算不是什麼大人物，也可享受一流招待。

吉隆坡

在吉隆坡麗晶酒店內的素雅莎餐廳，享受一頓豐富的公事午餐，這是別的地方所無法相比的。

該餐廳服務好，食品美，特色菜甚多，味道奇美。當然，價錢也不會尋常。

耶加達

雖然在外公幹午餐，一般都是西式，但印尼美味別緻的食品，令耶加達則例外。

座落在古色古香荷蘭建築物內的綠洲飯店OASIS，可為公幹人們提供一頓特別的公事午餐。消費並不像想像般昂貴。若不想吃民族菜，亦可選擇味美質高的西菜。

雪梨

雪梨麗晶酒店的基斯餐廳KABLES，比別的地方受歡迎。商人都認為該餐廳信用可靠，格調高雅，服務週到，有職業水平。該餐廳並設有價錢極之合理的午餐。

女性應注意飲食健康
進餐同時用茶及啡
妨碍身體吸收鐵質

女仕們進餐時或進餐後一小時內，若飲咖啡和茶，會妨碍身體吸收食物中的鐵質而導致貧血，然而，若在進餐一小時前飲，則對身體吸收鐵質的影響甚少。

「美國飲食協會」主席施達奴認為，一般婦女界特別是更年期前的婦女，應關心自的鐵質的吸收，以防止出現貧血現象和其他健康問題。

為了盡量吸收鐵質，婦女應盡量少飲咖啡和茶，多吃含豐富鐵質食物，如奶、肉、蔬菜、水果、麵包和穀麥類食品。肉類、蔬菜和水果含鐵特多，尤其是牛羊肉，雞蛋，青色蔬菜等，若中時多吃這些食物，可使體內鐵質保持正常水平。

從營養學研究中顯示，進餐時喝茶，包括冰凍茶水，會妨碍人體吸收鐵質達百分之八十七，而咖啡則為百分之卅九，對於那些原有鐵質不足的人，若有這種飲食習慣，應及時糾正，或可能解決鐵質缺之的問題。

秋冬進補合時宜
香宮巧手野味香

秋冬是進補的上佳時期，因此野味是最合時宜。香格里拉酒店的「香宮」今年秋冬將推出多款巧手野味補品。

野味燉品如廣參燉蜆鴨、粵北菜子貍、竹笙扣菓貍、鰲肚燉山瑞、北芪黨參老鶏燉蛇、鹿柳扣竹笙等，均是用十多種補料精熬而成，滋補美味兼而有之。

野味很富營養，加下藥材同燉，滋補力更強，置身於高雅舒適的環境，享用十足用料的補品，那怕北風再烈，秋意更寒！

，供應該國食品，琳瑯滿目，美不勝收。

識飲識食老饕佳音
紐西蘭食品週具特色
野猪扒脂肪少肉質鮮入口甜美
特大貽貝富鈣鎂鐵質卡路里低

香港是民以食為天的地方，識飲識食的老饕，最近有難得的機會，能夠享用到紐西蘭別有風味的精美食品。

港九二十間美心餐廳於本月八日至廿一日期間，聯同紐西蘭肉食詢問處舉辦紐西蘭食品雙週，盛大介紹該會的海陸空三路特色食品。

紐西蘭地處溫帶，氣候適中，擁有一望無際的翠茂草原，盛產美味牛肉及羊仔肉，早已馳名遐邇，今次食品雙週所介紹的慣見羊仔肉食中，特別推出一種香港人比較罕見的乳羊手，以其鮮嫩可口，令人大快朵頤。

這些食品包括：

羊鷗鳥 羊鷗鳥為紐西蘭史劍域島的特產飛禽，經特別方法風乾醃製空運抵港，風味獨特，難得一試。

野猪扒 野猪扒取材自紐西蘭南部的野猪。野猪扒的優點在於野猪本身為雜食獸而運動量大，因而極少脂肪，肉質鮮味甜美。

特大貽貝 此種貽貝為馬堡省沿岸海產，含豐富鈣質、鎂質、鐵質及蛋白質，但卡路里含量則極低，故為一健康食品。

乳羊手 乳羊產於坎達巴利和奧達高地。此類乳羊為自出娘胎則經挑選而用奶餵飼四至六星期即供食用。（一般食用羊均以草飼養十至十二個月）故此肉質特別嫩滑，肥瘦適度，而且每年產量有限，頗為珍貴。

冬蝶魚 冬蝶魚為肉質較厚的一種比目魚，在冬季時會連群結隊游往南部一帶，故多鰈魚之稱，肉質雪白但結實，適合鐵扒或香煎。

彌猴果 彌猴果為紐西蘭一特種蔬果，為多年前由西班牙移植至紐西蘭，果質獨特。

天氣逐漸轉冷洗澡時要用熱水
熱水爐大致分四類
各具優點配合家居
浴室內讓新鮮空氣流通最重要

秋天的氣氛越來越濃，洗澡用熱水是少不免了，但我們選購熱水爐時，卻要份外小心。

市面上可供選擇的熱水爐，一共可以分為四類，就是「煤氣熱水爐」、「石油氣熱水爐」、「即熱式電熱水爐」和「儲水式電熱水爐」。購買各類熱水爐要注意的地方都有多。

「煤氣熱水爐」，是要在有煤氣供應的住宅才可使用的。購買煤氣熱水爐，要到煤氣公司的門市部或煤氣公司指定的代理商處，而且應要由煤氣公司負責安裝。根據政府的指示，煤氣爐應要用對衡式的熱水爐。安裝對衡式的熱水爐，要在浴室或廚房內的牆壁，預留孔洞位置供熱水爐抽取空氣之用。倘若浴室或廚房未有預留孔洞，就不能安裝對衡式熱水爐，在這情形之下，最好就不要考慮安裝煤氣熱水爐，因為非對衡式的熱水爐，並不是絕對安全的。

「石油氣熱水爐」，也是採用對衡式的，倘若住宅不是有中央石油氣供應系統，就要注意石油氣罉安裝是否安全和穩固，因為在一般情形之下，石油氣罉都是放置在廚房的。石油氣罉通到浴室的喉管，應是永久式安裝的銅喉。

現時許多家庭都會仍然採用舊式的非對衡式熱水爐，在這情形之下，我們在洗澡時，要打開窗戶，讓新鮮空氣流入浴室內。

「即熱式電熱水爐」，有兩個優點，一是體積比較細小，一是可以即時有熱水採用。但這種熱水爐，也有兩個缺點，一是熱水流量不大，一是耗電量多。在熱水流量方面，由於水是即時受熱即時流出的，若流量太大，水的溫度便會不夠高。

根據一些人的經驗，若果用功率比較小的電熱水爐，在天氣最冷的時候洗澡，便發現有熱水量不足的情形。這方面的缺點，若購買功率比較大的電熱水爐，可以獲得一些改善。

安裝這類電熱水爐，有一點必定要注意的，就是電力供應的安全問題。根據法例，電熱水爐的開關，必需安裝在浴室之外，而電線需要安裝在屋頂的地方。另一點要注意的是，倘若購買大功率的電熱水爐，屋內揷蘇的電力負荷可能不足，這時，就要另駁一條電線，直接通到電錶上。

「儲水式電熱水器」，流水量比即熱式的為多，而且耗電量較少，但缺點是體積比較大。這類熱水爐的業積，不同牌子的雖然有些分別，但一般而言，儲水量越多，就體積越大，而且耗電越多。

安裝儲水式熱水器，和即熱式熱水爐一樣，也是要注意電線的安全。一般儲水式熱水器，都要先把水預熱一小段時間，才可以採用。這段時間，約為十分鐘左右。對於不太性急的人，儲水式熱水爐，可能是相當理想的選擇。

娛樂圈

年底在九龍及上水 市局八和三台戲 關海山重掌帥印

梁漢威謝雪心連演摩士高山兩台

河海流

八和會館與市政局聯辦的「八和粵劇團」，最近達成協議，在八四年年底，舉辦三台演出粵劇。據知第一台是十一月十七日，在九龍摩士公園演出「雙仙拜月亭」，老倌爲文武生梁漢威、花旦謝雪心及文質森等合作。

至於第二台，乃十二月二日，在高山劇團上演，藝員與第一台相同。

第三台在十二月十五日响鑼，在上水大會堂，演出爲「萬惡淫爲首」。

已知文武生由關海山出任，花旦屬意於陳好逑，惟逑姐刻下仍未接訂作實。

關海山重任文武生，近期已非首次，記得月前關海山爲市政演出「萬惡淫爲首」時，他已去演文武生一角，今重演該劇，當必駕輕就熟。

日昨碰到陳昌，據謂：八和師傅誕在海城演出大會串，至今仍未成軍，這並不是他不努力度人選，而是大部份老倌仍未答覆，人選方面，恕難奉告。

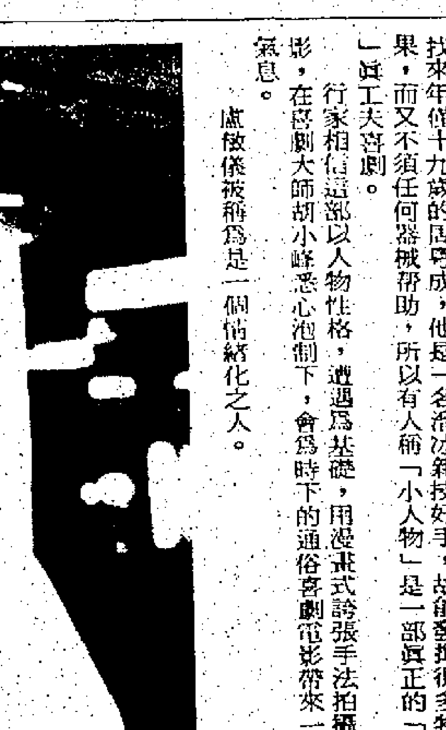
盧冠廷在太太陪同下，昨入無綫拍「通訊站」。

胡小峰赴滬拍新片 小人物傳奇是喜劇

導演胡小峰今天帶同工作人員一起再赴上海，續拍電影「小人物傳奇」。胡導演臨行前表示該片由于上次已拍好外景部份，今次主要集中拍攝實景，不必受天氣影响，相信進度會較上次爲快，估計大約聖誕前殺青。

「小人物傳奇」的故事背景爲四十年代的舊上海，由于時局動盪，人們謀生困難，男主角空有一身本領，亦難以溫飽。他本身是一名江湖賣藝人，常有很多高難度動作表演，因此導演特于全國雜技團裏物色人選，終找來年僅十九歲的周學成，他是一名溜冰雜技好手，故能發揮很多特技效果，而又不須任何器械帮助，所以有人稱「小人物」是一部眞正的「雜技」眞工夫奇劇。

行家相信這部以人物性格，遭遇爲基礎，用漫畫式誇張手法拍攝的電影，在喜劇大師胡小峰悉心泡制下，會爲時下的通俗喜劇電影帶來一股新氣息。



盧敏儀被稱爲是一個情緒化之人。

盧敏儀捧蔡楓華 却爲何傷心痛哭

區瑞强安慰一番不了了之

盧敏儀前晚偕同製作部同事前往捧蔡楓華演唱會」，散場後，她獨自一人離去，有人途中見她掩臉痛哭，狀甚傷心，及後再見路過取車時區瑞强出現，他見盧獨個兒在黑暗中，遂上前關切拍她膊頭一下，她的哭聲不但沒有停止，反而更淚如雨下，惟有區瑞强見此情形，惟有力加安慰。未幾區陪同她走進一間酒樓。

記者得悉盧敏儀街頭哭泣一事後，昨午致電她家中，欲問她個中因由。她不但不作正面答覆，還否認她曾喊過。

記者再追問她是否遇上不開心事，她初時支吾以對，及後帶點懇求語氣說：「不要再提了，好嗎？」她說，每逢她看演唱會，激動起來，她會忘形地「握」着同行朋友的頸部。

「我有時好傻㗎，放聲大哭也沒有理由，總之一鬧起情緒病，我就會喊一場得洩出來，而且是好傷心。」她說自己情感起跌好大，開心與不開心都是很「放吔」。

在蔡楓華演唱會進行期間，盧敏儀曾上台獻花，蔡曾問她要不要錫他一啖，盧搖頭，倒轉問他：「不如你錫我吧。」蔡笑着拒絕。記者目睹她臉上接連一絲不開心，後事又聽到她在街頭哭泣，估計她有可能爲了此事，而覺得好無面，遂哭了個痛快，她對此不置是否，還打趣說：「送完了花給蔡楓華，才知幾老土！」

此外，她又說，聽完演唱會後，會返無綫開會。稍後她的拍檔區瑞强將請假出外登台，她暫時未知二人主持的「新地任你點」如何安排。

劉德華與一時一古打扮的兩位靚女合照，表示可貴。

「雲海玉弓緣」女演員穿上古裝担任啦啦隊。

山頂抬轎 哄動一時 兩台藝員 碰頭握手

抬轎比賽昨日在山頂明德醫院舉行，無綫及亞視派出「寶芝林」及「雲海玉弓緣」演員隊參賽，賽前亞視曾揚言會勝無綫，但結果老虎甩鬚。

兩台隊伍，參加B組賽事，該組共有十五隊參加，無綫以十五分零九秒跑畢全程，名列第八，亞視「尾三」，而冠軍則是航空公司。

「寶芝林」由藍潔瑛坐轎，男演員担任轎伕。全部他們輪流接力，但未會停下歇息，據董瑛說，有部份男演員於前一晚拍通宵戲，他們担心比賽時體力不支，故採取留前門後的戰略，反觀亞視，他們起步之初去得太盡，終於後勁不繼，另外他們始料不及隊員這樣搏命，連湯鎮業也毅力十足。

雖然亞視落敗，但領隊李元科自言他們已盡力而爲。

無綫、亞視兩台藝員，難得碰頭，齊齊合照留念。請你仔細認認他們是誰。

楊凡昨邀胡燕妮作首映禮嘉賓。

出席「少女日記」特別場首映 胡燕妮定居羅省 無意重返電影圈

胡燕妮息影兩年，她在八二年舉家移民美國定居羅省，夫婿康威經營貿易生意，經常來港及往台灣等地區。

胡燕妮昨午出現皇后戲院「少女日記」的特別場首映，楊凡邀她作嘉賓。她表示八二年移民羅省後一直沒涉及影圈，但在年底，被劉家昌邀請在美國拍了一部「在雨中」。是玩票式的演出，她亦無意回到台灣拍戲，曾有娛樂商邀她登台，及談拍片合約，她認爲台娛樂圈一片混亂，特別是影圈更複雜，有戲拍亦無片酬收，所以，不會再重返影壇，而在美國生活安定，兩兒子十七歲及九歲都在求學當中，她專心當家庭主婦，今次回港是陪同母親在港、台遊覽，不日母親便飛返德國，她便回羅省，相信又要有適當時才來港。（棠）

父母忽略閱讀益處 兒童雜誌銷路欠佳

成人及娛樂刊物却大行其道

·鳳·

市面上成人雜誌、娛樂雜誌滿目皆是，而銷路走勢均令出版商笑逐顏開，但青少年與兒童雜誌，售價只不過三五元，但不見得銷路好，此由於少了父母的支持。

難道父母拿不出三五元來買雜誌，非也，時下父母花上三四百元購買玩具予子女也不吝嗇，但對一些兒童讀物，則並不重視或近乎忽視。然而兒童讀物對小童的成長啓智有一定的帮助，擴濶其認知的範疇。

所以當孩子的學校建議替學生訂閱兒童雜誌時，家長應該參加，而一年或半年的訂閱，只不過幾十元，就可定時讓子女閱讀，培養他們的閱讀習慣，增加其幻想力以及中文能力。

而學校推薦的讀物，根本可以不必考慮而訂閱，因爲學校在決定向學生及其家長推薦前，必然是經過詳細考慮的。尤其是那些向來不關心兒童讀物出版的父母來說，學校的推薦，可以省却了許多爲孩子選擇讀物的時間。

訂閱另一好處是不必記着那本雜誌何時出版。亦可省却上報攤購買的時間。目前的兒童刊物，多是半月刊或月刊，故此，多訂兩三本也無妨。

也許有父母認爲孩子根本沒有耐性看完一本雜誌，故特地爲他們購買未免浪費。但若父母不厭其煩訓練子女培養閱讀習慣，可謂對其一生終用，故浪費十數塊錢也是值得的。好比他們沾上不良嗜好，臺上害朋損友。

此外，父母應安排一處寧靜的地方，讓子女坐下來看雜誌。在香港彈丸地，大部份人居住的環境都很狹小很難撥出一地方讓小孩閱讀，但假如將電視機關上，把唱機關掉，環境就可清靜，亦能使人集中精神看書。

事實上，破壞此創造環境者，大多是父母本身，父母認爲白天工作辛苦，在休息時看看電視，未爲太過，但也許此情況是完全沒有考慮到孩子們的需要。而間接影响子女的成長生活。

假如父母經常看雜誌，也會影响子女們看書的習慣。雖然他們不會完全接受，但也不會抗拒。然而父子及母女有相同嗜好也是溝通的方法之一，可從相同的看法或不同意見彼此交流一番。此亦可啓發子女對事物的分析力。

我們應該經常牢記，不要祈望孩子能自幼學習了些什麽，但應自問，父母花了幾多時間在孩子身上，買一本雜誌便成爲一個好的開始，使子女在成長期間得到有益身心的良好習慣。

本來只可入得浴室的香梘，現在已可出得廳堂，你有否收過禮盒式的香梘禮物，

銅仙龍仙是血緣兄弟 哥在港製弟在中國造

首個銅仙中間鑄有方孔

·娟·

喜歡收集錢幣的朋友，對於「龍仙」定不會感到陌生，「龍仙」是清光緒年間在國內使用的一種錢幣，當然龍仙並不是一種價值連成的錢幣，在香港許多出售古錢幣的店舖，或有些買賣舊郵票的店舖都可以買得到，而且售價只是港幣五元一枚而已，但不要看它那樣不值錢，實質它與香港卻牽連着有趣的關係。

其實龍仙與香港的銅仙有着血緣的關係，他們是兄弟，哥哥是香港的銅仙，弟弟是中國的龍仙，這話到底怎麽說？閣下若果有興趣，不妨到香港中環的石板街或摩囉街等附近的古錢店走走，如果你對售貨員表示嫌五元買一枚龍仙是太貴的話，他定會搬出一本日文的「中國銅元圖譜」支持他的售價。原來該日文書記載說，廣東鑄造龍仙的方法是從香港學來的，這不就是一段關係了嗎？

銅仙的歷史不及銅錢長久，因銅仙的「仙」字是英文譯音過來，故是香港的特產。香港是於上世紀六十年代開始鑄造銅仙，因此銅仙歷史只有百餘年。

根據「中國銅元圖譜」中記載，光緒年間，香港的銅仙已在廣州城和四鄉市鎮流通，當時每個香港銅仙，相等於十二個銅錢，由於十個香港銅仙便相等於一百二十個銅錢，有方便携帶之利，故人人都搶銅錢而用銅仙了。

直到光緒十三年即公元一八八七年，張之洞出任兩廣總督後，發現「港仙」在內地流行，認爲有損中國權益，與此同時中國政府又不得不承應銅仙有携帶之便，於是便想到中國也鑄造銅仙，但苦於對鑄造銅仙的方法却一無所知，因此張之洞便派人來香港，研究鑄造銅仙方法。

未幾張之洞向慈禧太后奏請在廣州設廠鑄造銅仙，並將銅仙的圖案稍作更改，再奏請依式鑄造。

這種銅仙正面爲一條飛舞着的金龍，象徵中國國徽，在兩圓珠點圍成圓形，銅仙的邊緣亦用珠點圍圈住，在兩圓珠點之間上面有英文「廣東」二字，下面有英「一仙」字樣，背面則是「光緒元寶」四字，上面有「廣東省造」，下有「每百枚換一圓」字樣，由於這種銅仙以龍爲圖案，故便稱爲「龍仙」，以有別於「港仙」。

龍仙的重量、大細、圖案結構都和香港一仙相同，完全仿照香港銅仙的模式製造，當時所以要這樣做，主要是機器機器的性能所限，其次是人民對香港銅仙有信心，照式仿造，人民易於接受。

廣東省出現第一枚龍仙是在一八八九年。當朝廷批准廣東設鑄幣廠後，張之洞已立即在港訂購機器，但由於一年後才有貨可收，故到一八八九年，即光緒十五年二月，廣東鑄造廠才建造完成，而中國第一枚龍仙就在同年四月誕生。

據一些對古錢幣有研究的人士稱，張之洞最初鑄造的銅仙，中間是有一方孔，和銅錢樣差不多，但又和港仙一樣大，而中間沒孔的龍仙是後來才鑄造的，因有孔的銅仙得不到民間歡迎，故最後流傳的還以照港仙仿造的爲主。

拋開緊張工作 秋高遠足郊遊

·來·

十月中，本港的氣候已逐漸轉入秋季，每日清晨起來已感覺到有點寒意，秋天的氣息日漸濃厚。

秋高氣爽，最適宜遠足或行山。尤其是住在石屎森林中的城市居民，平日飽嘗空氣污染、噪音的滋味，有機會在郊外渡過週末，呼吸新鮮空氣，的確有陶冶性情，減輕每日工作緊張情緒功效。

遠足和行山不需要任何訓練，反而在衣著方面要注意一下。在計劃遠足時所穿的衣服，最好選擇一層可以脫下的。例如最內面穿一件T恤或背心，跟着是一件長袖恤衫，最外面則是長袖外套或冷衫。

步行感到渾身發熱時，可以將外面的衣服逐件除下，當停下來開始感到涼意時，又可以逐件衣服加上去，這種多層裝是防止受寒，避免中暑的最有效方法。同時，最裡面穿的T恤最好是棉質的，以便吸汗。

遠足裝宜鬆身，緊包着身體的衣服會使你很快便熱起來，鬆身衣服容許空氣流通，使你舒服得多。

雖然已是秋天，有時中午時候的陽光仍然甚爲猛烈，在郊外步行，頭部應有遮蓋，戴上一頂有邊的帽子，不但頭部及頸部的皮膚受到保護，連眼睛亦可免被猛烈的陽光刺痛。

一般遠足，跑鞋已是以應付，但如果路程很遠，最好穿上一對全皮革或皮革加布料的靴。如果你要走的路程超過五哩，最好在穿上運動襪之前，先在足部塗上一層薄薄的凡士林，以減輕磨擦，使你的足部感覺得柔軟和有彈性。

步行時，要拿著脫下來的衣服十分不便，最好有一個掛在腰間的新潮袋，將衣服、太陽膏等雜物放進去，有些人還會隨身帶備一個橙，以防肚餓或口渴。

郊外遠足，如果沿途沒有家人或朋友照顧，必須隨身帶備一壺水和一些藥品，以防意外。

此外，除遠足外，在秋高氣爽下往郊區渡假一兩天，欣賞臨水面山的環境，精神也爲之一振，而香港渡假村也不少，設備也非常齊全。

以麥理浩夫人渡假村爲例，位於山巒蒼翠而林蔭遍佈的西貢郊野公園，環境優美寧靜，且費用廉宜。此類渡假村戶內戶外的活動均完備。而村內的居住位單舒適寬敞，並設有合理膳食安排，可讓一家人享受一個短假期。故甚多家庭及團體於此期間預訂單位。

時下流行的墨汁太陽鏡

多款式的太陽眼鏡陳列櫥窗，任君選擇，但由於復古趨勢吹襲香港，故「墨汁」眼鏡亦佔有一重要地位，此類有型有款的太陽鏡，成爲時下新潮男女必備的裝飾品。

科學技術日新月異電腦化普及 中文電腦開新紀元 報業發展必然趨勢

編輯排版作業縮短環境可改善

·俊·

全世界第一張以電腦編排的中文報紙，於前年在台灣的聯合報高速輪轉機中，飛速印出，這歷史性的一刻，跨出了九百年前宋仁宗慶曆年間，畢昇創製活字印刷術以來，人工檢字排字印刷的窠臼，爲中文報業和印刷業，開啓了新的紀元。

傳統的編報方式需經過人工檢排、製作標題、小樣、校對、修改、大樣、拼版、印刷，才能產生出我們每天所看的報紙。近年來由於電腦快速的發展，使得報業發展頃向於電腦化的趨勢。

報業電腦化問題乃成爲大衆矚目的焦點，也引起報業新聞界高度的關切與討論。

報業電腦化系統過程中，第一階段即新聞文稿經打字人員輸入電腦，然後輸出編輯所指定各種編排型式相紙，再由組版人員剪貼而成精樣，而後照相製版、印刷，所以其後半部仍需手工操作。未來的第二階段，即打字人員輸入新聞文稿後，同時在電腦上作組版工作，其輸出即爲精樣之相紙，將更可節省時間和空間。

使用電腦編排版面有何好處呢？其好處有下列幾點：

一、文稿輸入速度較人工檢字快二至三倍，中文鍵盤打字每分鐘約四十至六十字，而檢排鉛字僅二十字，相當節省人力。

二、文稿格式更換容易，僅以簡單指令控制，鉛字排版須重排。

三、文稿保留容易，存於資料檔可隨時更新。如字典及連載小說的編排。

四、取銷鉛字，可節省鉛字所佔空間，避免鉛毒污染、改善環境。

五、字體標準化。

電腦使用在檢排方面，較以往傳統方式速度增快二倍半以上，可節省不少的時間。

報業電腦化的發展已是必然的趨勢，專業人士認爲美國已全面採用電腦，日本的出版印刷也大半採用，因此這是一個趨勢，其原因有下列幾點：

一、鉛字慢、笨重、不衛生，有鉛毒。

二、鉛字工人難找，工作固定，年輕人不喜歡參與。

三、電腦活潑引起興趣，願參與。

七十年代的中文報業，已呈現「企業化的體質」，其經營管理採用電腦化作業，爲必然之趨勢。報業長久以來的「夢魘」——截稿時間要延後，出版時間要提早，則因報業作業電腦化的實現，獲得關鍵性的突破。在作業流程縮短後，時間、人力、設備空間都可以節省，資料儲存運用也將更爲便利，工作環境從此當可獲得改善。更重要的是我們將有更清潔、更迅速的報紙。

香皂禮品精美雅緻 贈送女士上佳選擇

·娟·

香噴噴的肥皂本來只是供清潔洗滌之用，但頭腦靈活的商品設計家，却把這些平凡的日常用品搖身一變成爲一份精美雅緻的禮品。

到底這些設計家在香梘身上使了些甚麼法術呢？一個小小的籐籃，一些閃爍的透明玻璃紙，再配些彩帶，結些漂亮的花球，或佻皮的蝴蝶結，這就成爲人見人愛的小禮物。也有盒裝的設計，除了形狀美麗的香梘外，盒裏可能陪襯些沐浴露，或綉花小枕，精緻幽雅。要是在一間精品店內擺上這樣的禮品，怎不叫那些十六、七歲的小女孩不愛上它呢？它既代表少女詩樣的情懷，更能引發出少女浪漫旖旎的幻想。

當然除去外表包裝精緻外配搭的顏色柔和悅目，使人的心境和諧寧靜亦是它成功的因素。若再加上它多姿多采而又嬌小的外型設計，自不然會整個香皂禮品增色不少。它有向日葵花般的圓型外貌，它也是純潔的貝殼，它更是你體內的一顆紅心。如果你對上述的它不感興趣，你便可以挑選它的朋友旅人先生、白兔小姐、或獅子皇帝作你的友伴。總之，現時擺在精品店的香皂禮品是精采的。這些美得像天使送來在人間才會有的禮物，你會捨得拿來洗澡嗎？恐怕你只會放棄它的實用價值，而寧願像裝飾品般擺放在家裏。

或許，筆者在這裏應該給男士們一個大「貼士」，如果你正苦於不知買些甚麼禮物贈送佳人的話，買個這樣的香皂禮品籃吧！因爲它藴含了浪漫、溫馨的情調，甚至散發着一股性感的魅力。這樣的禮物怎不教你愛人爲之心動？

在香港最早出現此種迷你香皂禮品，是在化粧品公司的櫃枱，它的出現只是化粧品公司爲酬謝顧客，或介紹香皂產品所設禮品盒而已。

常言道勤有功戲無益 晨光曦微趕做功課 因孩童日間忙玩耍

·鳳·

每當晨光曦微時份，總愛利用個人的機械脚步，不停地在公園四週緩跑，以鍛鍊身體。在輕抒懶腰之際，卻被遠處一羣活潑的小學生所吸引，遂好奇地駐足觀望。

啊！原來他們在趕功課，那雙靈活的手，迅速在習字簿上移動，數分鐘之後便完成一篇作品，然而，這些功課的質量絕不會是老師要求的，相信，在粗製濫造的成果，一定會受老師責罵下。

究竟這些莘莘學子是否無人照顧或家長們不關注他們呢？這絕不會成爲事實的，因爲目前之中、小學生，大部份本能掌握讀書的方法，故下課後，他們不會立刻把功課做妥，相反，卻會在街上流連，所以，忘記做家課。

爲了免受老師責罵，他們便會在上課前，在學校附近的公園或快餐店趕功課，試想想，此學習方式若形成習慣後，對本港未來青少年一定受到影响。

現時，在各中、小學校中，學生欠交或無做功課的情況，可算是無日無之，甚至令到校方困惑不已。

在本港九年免費教育下，學生們本着無論如何，政府都會供他們讀九年書；在此情形下，遂導致有些無心向學者，便以此爲藉口，不願再向更高教育水平邁進。

其實，這種情況校方及家長要關注的，若果學生不認真從做功課中而獲得深入了解，他們的智識怎會有增長呢？

學生哥，趕功課，已成爲每日上課前的特色。

娛樂圈

「愛神一號」進度慢 葉倩文暈船浪叫苦
「上海之夜」並無搶戲與張艾嘉老友

正在隨船在蒲台島外面拍攝「愛神一號」的葉倩文，為了「靈氣迫人」的慶功宴得以放假三天，返回岸上休息。

談到在海上拍戲的情況，葉倩文大叫辛苦，她說，第一天簡直無法開工，每人都暈船浪，連鄭裕都暈了下來，總共拍了四天戲，進度很慢，有一次，她與男主角對站，預備做戲，一個浪湧，她的頭碰正對方的額，把對方都碰跌了。

葉倩文說，她的母親明下「上海之夜」的影評，其中有指她演得很誇張的，她說這是導演的要求，其後她演難過的戲已經表現很平實了。

有人說，她與張艾嘉和鍾鎮濤都在搶戲，葉倩文連聲否認，她說，大家都是在用心的演，而她亦並非因張艾嘉是影后而有特別心理負責，她只是盡力去做，不過，她對張的演技很佩服，那是真的，而且她們還因此次合作而成了好朋友呢！（棠）

葉倩文昨會記者時攝。

麥德羅、露雲娜、陳潔靈、張德蘭與觀衆緬懷近三十年歌舞潮流的轉變。

包雲龍可能紮職 替代林尚明位置
林尚明不置可否月底即離亞洲

有消息傳亞視提升包雲龍接替林尚明新聞部主管的職位。記者昨就此向林尚明徵詢意見。他對此表示：目前還不清楚公司的安排，他估計包雲龍的接位是暫時安排。

至於林尚明本人離職正式日期是十一月中，但扣除了他本身大假之外，他可在十月底離去。

被問及包雲龍若真的出任新聞部主管，是一適當人選？林尚明對此不願置評，認為記者應該去問包雲龍本人。

自從林尚明辭職消息公開後，他坦言，已有別的傳播機構跟他接觸，但是他打算休息一段時間，不決定自己去向。

離巢在即，記者問他有否心中話，要忠告亞視加以決定？他說，亞視新聞部存有人手不足問題，現時共有七十多位職員，應該增聘更多人手。另外，記者指出無綫，亞視兩台近日採訪新聞時，屢次發生衝突，他本人對此有甚麼觀感，他笑笑說：「可能是近期的新聞太刺激啦！」

在無綫「徐小鳳特輯」中客串演出的肥肥與麥嘉。

葉童嚴浩演電視 香江歲月有噱頭
港台有意請她主演第二輯

獲本年香港電影最佳女演員獎的葉童，應港台電視部之邀，客串演出「香江歲月」第十一集，今星期日（十月十四日）晚八時三十分，在無綫翡翠台播出。

葉童演建築商張開發的女兒邦妮，是演鄧碧雲遠親的嚴浩的女朋友，劇中可見當年抗議天星小輪反加價示威，葉童示威遊行。

劇中嚴浩亦是首次在螢幕上粉墨登場，與葉童演對手，肯定對觀衆有莫大吸引力，港台電視部尚有意邀請她演出第二輯的「香江歲月」，目前在商談中。

「附圖：葉童在「香江歲月」中的扮相」。

午間小叙 遊南華寺

位於韶關曲江的南華寺，是佛教禪宗南派始創人傳教地方，亦是中國著名佛教聖地之一，有一千四百多年歷史，寺內具備特式建築物計有：千人鑊、六祖慧能金身均是相當著名。

亞洲電視今（十五）日播映的「午間小叙」，將帶大家參觀這個莊嚴肅穆的佛教聖地南華寺。

此外，方太會教大家烹調一款美味小菜「炒素菊絲」。

高妙思在「寶芝林」初次演盲妹。

龍的家鄉帶你 漫遊山東烟台

烟台，是山東半島北部的一座風景秀麗的海城市，也是中國北方主要港口之一。亞洲電視今（十五）晚九時〇五分「龍的家鄉」，主持人阮兆輝、陳婉薇會為大家介紹這既是商港又是漁港的「港城烟台」。

烟台氣候宜人，物產豐富，小蓬萊是烟台市的風景區，雖然不會百分之百像是神話中的蓬萊仙境，卻也是一個令人賞心悅目的勝景。與烟台市隔海相望的崆峒島，由大小十二個島嶼組成，這裏盛產海參，漁民的潛水本領高強，因為海參是要潛到水底，才能捕捉得到的。

中國的鐘表工業，也是發源於烟台，為了滿足市場的需要，烟台市建立鐘表工業公司，擴大生產規模。而烟台的釀酒業亦享有盛名。

藍潔瑛日漸走紅，新聞日多。

招振强開新戲 屬意於藍潔瑛

招振强明年一月開拍新戲，藍潔瑛榜上有名，首次同周潤發合作。

昨據藍潔瑛表示，她暫時仍未接獲公司通知，不過，發仔是她喜歡的演員，能與他合作，當然十分開心。

李添勝曾讚藍潔瑛是在新人中，最出色的一個，張曼玉亦有所不及。藍潔瑛聽見這消息，忙問是否消息屬實，看她的樣子，非常高興，但她雖然親運不俗，但對於簽長約之事，仍舉棋不定，她並稱，自己不是吃苦之人，倘若劇集一部接一部演出，她一定支持不下來，現在拍完一部，可以稍作休息，是最理想的安排。

另方面，最近盛傳藍潔瑛與呂良偉拍拖，對此她矢口否認，她表示，拍「家有嬌妻」，但他們偶有一起宵夜，但最近已甚少見面，而外傳呂良偉女友因他另結新歡而一度自殺，藍潔瑛強調與她無關。

此外，藍潔瑛的好友會華倩與梁朝偉分手，對此她甚感可惜。

明珠兩好戲 幫兇賣命錢

無綫明珠台節目好安排，今（十五）晚播映兩齣名片，九時卅五分「幫兇」，十二時四十五分「賣命錢」。

保羅雲高斯執導之「幫兇」，以林肯被刺事件為題材，林肯是美國第十六任總統，以解放黑奴名聞於世，後來被人暗殺，馬利蘭州森姆梅特醫生被捲入這宗案中，究竟他是主謀，還是幫兇？影片會有所揭露。

萊史德主演之「賣命錢」，描述一個貨車司機冒生命危險運載一批危險化學品往火場救火，賺一筆可觀賞金。影片下半段戲，就描寫他在運送途中，遇到種種危機，過程極之緊張刺激。

梁家仁赴台拍戲 高飛認為不夠老友

梁家仁是「錦衣衛」的男主角，這部戲本週末午夜場，魯俊谷希望他可以帮手做宣傳，梁家仁却苦於接了台灣的戲，週五早班通告，來不及參加試片招待會，惟有表示抱歉。

高飛說：「做宣傳是演員應份的，有錢收，去開工就有錢收，當然賺錢緊要喇！」

這兩人，交情逾十年，份屬死黨，有時又好鬼好笑。

例如記者向梁家仁求證，他年底為台灣電視台製作劇集，台幣九十萬一集，是否好好利？高飛一聽便「哼」一聲，說：「我亞無秘密的了，只要高飛知道的，全世界都知道了！真喇叭！」叫記者以後不用訪問他，有甚麼問高飛好了。

梁家仁討老婆，也是高飛教的，高飛恐嚇他，男人遲婚，幾十歲時個仔才幾歲，好辛苦，所以他便快快成家。

梁家仁近期打扮刻意了，也是高飛教的。高飛說，男演員不修飾衣着，就等如女明星出街不化粧一樣，會破壞形象。

梁家仁說：高飛份人，有時是大細佬，又姿整，但是個好朋友，而且為人樂天，和他相處，有乜好嬲。

最近，梁家仁買了新屋，十一月會搬上濟甸山，新屋現正在裝修中。他希望可於日內儘快返港，宣傳「錦衣衛」，準備搬家，拍新戲，大把事情等着他忙的。

劉志榮重演話劇 羅偉平主持節目

亞視排話劇節目的要員陳灌明昨天向記者表示，稍後將會加入羅偉平擔任「逍遙今晚夜」的主持人，與尹志強、姚鳳絲兩女一男的主持陣容在節目亮相。另外，由於劉志榮要重返話劇組拍劇集，他即將調出「廣播道八十一號」主持之列。

陳灌明解釋劉志榮不能同時演戲，做主持是因為亞視不欲旗下藝員身兼兩個不同的節目，此舉是為怕觀衆對他們型象會有所混淆。

另方面，陳灌明說，該組人員現已着手籌措聖誕推出的特備節目，今後凡有任何特別節目，該台不但想作應節節目，還會進行通宵播映。

湯鎮業、劉淑儀，笑容可掬。

湯鎮業影圈走紅 仍未忘情電視圈

湯鎮業在電影圈甚為吃香，但他未會有過棄視從影的念頭。

據湯鎮業表示，電影圈十分現實，拍一兩部電影不賣座，他便從此完蛋，但拍電視，起碼有一定出鏡機會，故暫時他不會全身投入電影圈發展，不過，湯鎮業認為，拍了幾年電視，所扮演的角色總是老樣子，起初他為興趣而拍電視，但現在已感到麻木，但他為了討飯吃，暫時只有安於現狀。

同時，湯鎮業認為電視藝員很受片商歡迎，只可惜度期困難，甚少找他們拍片，他表示，藝員習慣電視的拍攝規律，故工作態度特別認真，反之有部份明星擺架子，工作態度散慢，他們縱有名氣，片商也不敢恭維。

此外，上月廿九日是湯鎮業廿六歲生日，當日他與朋友吃飯慶祝，女友翁美玲送了一件毛衣給他，他生日願望是賺錢多。

佛山粵劇團花旦會慈廿三來港演出。

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞簡報，「農村新知」，十五分，「松柏之聲」，卅分，繼續「松柏之聲」，四十分，繼續「松柏之聲」，五十八分，天氣報告及華南海域天氣報告。

八時，新聞簡報，繼續「松柏之聲」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，「八十年代面面觀」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，「時代節拍」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，交通報告，「星期日請飲茶」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，交通報告，豬牛價格報導，繼續「星期日請飲茶」，卅分，新聞簡報，四十分，繼續「星期日請飲茶」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，繼續「星期日請飲茶」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，交通報告，「星期七FAN CLUB」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，交通報告，繼續「星期七FAN CLUB」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，交通報告，「搖擺口紅」，卅分，新聞簡報，「球賽專轉播」。

五時四十五分，「歌曲選播」。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，漁農產品批發市價報導，「一週時評摘要」，卅分，新聞簡報，「天降甘霖」。

七時，新聞簡報，「週日歡渡逍遙」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，繼續「週日歡渡逍遙」，卅分，新聞簡報。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「粵曲精選」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「粵曲精選」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，「新歌新哥」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，繼續「新歌新哥」，交通報告，「跳躍校園唱晒KEY」。

十二時，新聞簡報，交通報告，「樂壇超短波」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，「A.A. CLUB」。

二時，新聞簡報，交通報告，繼續「A.A. CLUB」。

三時，新聞簡報，交通報告，「青春交响曲」。

四時，新聞簡報，交通報告，青春交响曲之「青春新節拍」。

五時，新聞簡報，「一周榜CHART CHART」。

六時，新聞簡報，交通報告，繼續「一周榜CHART CHART」。

七時，新聞簡報，「SUNDAY海琪」。

八時，新聞簡報，繼續「SUNDAY海琪」，音樂人音樂劇之「中國歌謠」。

九時，新聞簡報，「成長路」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「成長路」。

十一時，新聞報告，十五分，（第一二台會合），海員職位空缺報，「輕描淡寫」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕描淡寫」。

一時，新聞簡報，繼續「輕描淡寫」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，用普通話廣播之「晨光共享」，四十五分，「農婦之聲」。

八時，「一週時事摘要」，卅分，「兒童天地」。

九時，新聞簡報，「國聲劇場」，卅分，新聞簡報，「一週節目巡禮」，四十五分，「空中結緣」。

十時，新聞簡報，繼續「空中結緣」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「粵曲淺談」。

十一時，戲曲天地之「香江樂府」。

一時「潮劇精選」。

二時卅分，「週日瞭望台」。

三時，新聞簡報，「文化拼盤」，卅分，「文化拼盤之視聽四重奏」。

四時，新聞簡報，天氣報告，「文化拼盤之逍遙遊遙道」，中文節目之自白書」，卅分，「一播完畢，INDIAN PROG

凌晨五時至二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE，二時卅分，THE END

（電台節目如有臨時更改以電台公佈為準）

「香江樂府」
陳慧玲 鄭衛國主持

逢星期日上午十一時至下午一時在香港電台第五台（超短波調頻九十六及一〇五兆赫）播出

曲藝雅集

主理：梁植秀蘭
策劃：黃英傑
樂務：鄭詠常

（一）觀柳還琴 伍艷紅 陳麗雲
（二）冤枉相思 梁守華 梁潔芳
（三）鳳閣恩仇未了情 伍艷紅 陳麗雲
（四）落花天 梁守華 陳好逑
（五）陌路蕭郎 梁潔芳 吳仲霞
（六）巧合仙緣 伍靜芳

音樂譜于合奏

音樂拍和：李廣揚、何海祺、伍華龍、靳永棠、黃英傑、任達榮、鄭詠常、葉中生、羅德榮、吳聿光、潘耀坤、黃玉麟、顏光、賀芬芬、方宏贊。

觀柳還琴

（士工慢板序，旦唱）山影送斜暉，波光迎素月，一樣西風，吹起我新愁，萬種。消息隔重簾，人似天涯遠，芳心更比秋蓮苦，祇怕夢也難通。背燈徒自歎，對鏡為誰容，我本玉潔冰清，難作玉籠，彩鳳。（拉腔收，口白）前在虎邱石畔，與個郎紙片面之緣，調琴有引鳳之音，我亦有憐才之念，何期飛絮薄命，注定隨鴉，任教紅袖多情，爭奈鴻琴難托，但今朝聞得姊妹們談論，謂有小舟遙遙跟踪，經已數日嘞，我但願不是個郎，免差李下瓜田之嫌耳，呀，太師臨行，命盈酒船頭，而今須整席以待，唉，（口古）正是此情可待成追憶，祇是當時已惘然咯。（生上唱南音板面）仙山有跡阮郎通，湖邊再認仙蹤，虎邱初見玉女容，借琴道愛衷，因風送楓，花間嫩香為誰濃，殘橋目斷，（旦接唱）憑風翻嫩柳，憑橫雨摧折霧裏花，雖將熱淚控，飄飄滴滿楚江紅，（生驚喜白）唉吔，畫舫佳人，正是虎邱紅粉，待我撥開湖霧柳烟，凝眸細認至得，唉吔，（旦羞介）唉吔，（一才）估道是誰輕撥傻邊柳，却是伊人踏月來唱，這，這，這教我如何是好呢，（生唱南音）彷似藍橋會，無語暗情通。敢信一夜相思兩處同。（旦接唱）撥柳斜窺，啞吔，驚復恐，更怕玉樹，正臨風。（生接唱）獨惜琴韻未隨，花月送。怎奈咫尺猶如，隔萬重。（旦接唱，快）我欲寄語秀才，應自重。似覺月影窺人，柳浪空，意亂情迷，難自控。（慢）難自控，秋心猶似，舞梧桐。（拉腔收）唉吔（一才）（白）呀，原來那傳粉何郎，尚徘徊未去嗥，（口古）姑娘，（快先鋒鈸）（口古）姑娘，姑娘，殘橋在上，畫船在下，恨芍藥為烟霧所籠，般芙蓉為垂楊所隔，能否請仙子降下雲階，待凡人默誌芳容，歸去焚香供奉呀。（痴地撑）（旦口古）秀才郎，明月在天，雷逝在地，既知明月高不可攀，何必潛落江心而思抱月呢，不若請秀才早歸雲館，努力攻書，屏息萬念，拂一點癡花狀元紅。（生情急，白）唉姑娘，（一才）（口古）姑娘，所謂緣份在天，邂逅由人，既撥柳而情傑，何必吝嗇芳容，臨我沉淪于綺夢呢。（痴地撑）姑娘請下船，姑娘請下船，（慢卓竹）（旦口古）呀，狀秀才（一才）所謂禍福由天，人，請辨畫船旗上幟，你都莫向佳人枉生急。（白）姑娘（一才）姑娘你慢行，（一才長句二王）茫茫烟水覓芳踪，淺笑輕顰水相交，何忍化秋雲，春夢。（痴地撑）（白）姑娘你你若不下船，小生嘛，就就就長拜不起。（旦白）唉吔呀，呀！（禿頭滾花）鏡花水月原是幻，（生白）姑娘，（撑）姑娘，（旦續唱）唉，但任教鐵石為心也動容。（生卓竹白）姑娘，小生有禮，（旦白）唉吔，（一才）（續唱滾花）輕鎖意馬繫心猿，借嫩柳深蘇情萬種。（生唱焦窗夜雨）（斷頭鑼鼓花）驚艷女合璧愁對春風，露丰容，挽玉帶低弄，嬌羞態欲蘇嫩柳中，似烟罩芙蓉，肥有淚濺玉容，（浪裏白）常言仙子無愁，凡人有恨，問何以驀地相逢，姑娘你，你腮邊有淚呀吓？呀，嗟莫是柳外桃花逢雨打，飄零落向畫船中。（旦接唱）有個香生得解我悲痛，拂柳相對，無語情半通，詩內寄意是憐愛還是暗諷，花飄泊萬古也類同（序白）桃花兩劫，是千古不移之例呀，飄向畫船，是因風不由自主，秀才渴欲一見，妾不忍再蔽其色，有途雅意嘞，唉，如此君頭已償，妾心亦了，秀才，你何不請回呢？（生白）見否有緣琴，物微緣份重，萬不能空手而歸（唱）姑娘，我抱琴而來，（白）（旦接唱）怨此柳外人，見琴難澹送，秀才，你既知琴在柳蔭，又何必見而故問呢？（生接唱）哈哈，你既知我是醉翁，幾番欲語還自控，花到怒放誰戶種，抑或閨女未嫁盼望有奇逢，（旦序白）秀才，你何必明知故問呢？（生白）吓？我我，我何會知道呀？（旦白）你既然有柳外桃花逢雨封，飄零落向畫船中之句，又點會知我身世呢？（生白）我真係唔知呀！（旦白）好，好，你唔知，咁我就話俾你知喇，（生白）好呀！（旦唱）花封斷容夢已驟逢暴雨罡風，暗將詩句誦，湘女更動容，莫個叩芳踪，惱煞權臣，太兇（漸慢）負你惜花義勇，（生反綫中板）驚聞花落五侯家，畫屏阻隔三生夢，歎桃源歸去，一春空，多情杜牧怨來遲，那堪庭院鎖清秋，（旦接唱）空負惜花人，隔簾霜露重。冰心截了怎酬君，但祇有明珠雙淚，才人思妙配，休記斷腸紅。（生接唱）減盡西湖十里香，從今不作踏青遊，未上藍橋，有烟霧擁。（旦接唱）哭知音人渺，一面緣從此別，（生接唱）恨祇恨天外吹簫，難引鳳逢，（催快）（旦接唱）我帶淚還琴隨鴉彩鳳，困籠中，柳絲長，縈客夢。姻波遠，祇歎隔萬重。（滾花）傷心怒碎伯牙琴，（碎琴介）此後琴碎情亡，留恨痛。（士）（下介）（旦長歎介，花下句）正是蘼蕪草色天涯路，花自飄零水自東。

冤枉相思

（生：口古）芳妹呀，我地隔別不過三天，宛似十年嘅渴望。（旦接）人生大都是如此，寧不知聚散無常咩。（生接）係呢，所以今日拆柬相邀，正欲長叙之想。（旦接）又怕風聲鶴淚，轉眼便要分張。（生接）咁就未必。（中板）所謂有情天，豈有地北天南，那怕紅羊，封火，並蒂蓮，一定難分拆，終是吐艷銀塘。縱分離，憑此一點靈犀，心絃暗往，情如縷，欲傾依附，許以與妹妹，你身旁。（花）你能否憐我痴心，許以齊眉舉案。（旦：中板）君，縱情多，愛，莫狂。你應，念中原，成，放蕩。男兒許國，安可眷戀情場。（花）我何難相許以身，又怕公子易迷情網。（生：龍舟）嬌呀你重情知義，真係我嘅知己紅粧，莫道兒女私情，有誤英雄志壯。（轉士工慢板）若果任情痴，無所寄，縱使我權操天下，難免內心惶惶。（旦接）相愛豈無心，何圖，竟覺難，奴只有約許藍田，更望你他日踐盟，不爽。（拉腔）（生：長句花）呢段相思，千百丈，願為同命好鴛鴦，年年月更移情一樣，生生死死共情長，脫下玉環，戴在芳卿指上。（旦：長二王）心感痴郎，嬌羞萬狀，從今有約，請你勿相忘，郎既有來，奴有往，更把金環牽贈，望君你好自，收藏。（生接）環帶脂香，情如金樣，鄭歌旋奏，在情場，烽烟共覩，人無恙，縱為勞燕，勿相忘，相對多歡，更至含情，相向。他日相逢如故，更添一段，情長。一快戰亂波平，我自當迎歸，百輛。（包才）（旦：滾花）情纏綿綿，願無分貴賤貧寒，事因亂世遭逢，轉眼便遷移，境況。（生：白欖）事無防，事無防，深情如我地，豈能便相忘呢，生死志不移，貧富都自當情一樣，人間若難成比翼，願從地府結鸞凰，（旦接）若說話不祥，令人失歡暢，我地兩情深百結，又豈易分張。又豈易分張。（生：白）好呀，（花）但得推誠相愛，定下地久，天長。

鳳閣恩仇未了情

（生倒板）負命我情懷悲嘆。（長花下句）南望宋中原，仰天長空嘆，哀悶春蠶何作繭，情絲自縛為紅顏，一夕驪歌人分散，別時容易見時難，哀此夕（一才）痛生離（一才）此際情何太慘。（詩白）異國情鴛驚夢散，空餘情淚（介）濕青衫。（胡地蠻歌）一葉輕舟去，人隔萬重山，烏南飛，烏南返，烏兒比翼何日再歸還，哀我孤單，（旦接唱）休涕淚，莫愁煩，人生如朝露，何處無離散，今宵人惜別，相會夢魂間，（生）但郎，輕拭流淚眼君莫嘆，君莫嘆，低語叮嚀，（生唱）情如海，義如山，終有日春風吹渡玉門關，（旦接）憐無限，虛榮誤我怨青衫。（旦接）無限愛無限，早闌珊，願為郎君老朱顏，勸君莫被功名誤，白少年頭，莫等閒。（生唱）柔腸寸斷無由訴，笙歌醉夢閒。流水落花呀春去也天上人間，（旦唱）獨自莫憑欄，無限江山地北與天南，愛郎情未冷，情未冷。（生唱）一葉輕舟去，人隔萬重山，烏南飛，烏南返，烏兒比翼何日再歸還，還我孤單，何日再歸。（旦口古）君雄，自從你教識我唱呢支胡地蠻歌之後，我時時都勸你唔好再唱嘅呦，因為你唱親呢支歌呢，就歌到狂時總是凄然淚泣。（生口古）郎主，我自幼生長於金邦，孤苦伶仃，受到別人奚落，令我感覺得痛苦嘅時候，我定必唱呢支歌嚟發洩我胸中嘅苦悶，無非係追悼我地嘅前塵舊愛，空負海誓盟山。（旦口白）君雄，你都唔捨得離開我叻，唔通我又捨得離開你咩。（長花下句）一語表胸懷，深情殊可讚，眼底權郎瘦減，為誰惆悵無限，君莫依依惜別，淚斑斕，記否月圓夜（一才）與你一夕情（一才）當奏兒王，與你共諧鴛雁。（生白）郎主，呢的不過係你嘅）也話，與我共諧鴛雁，郎主，呢的不過係你嘅痴想唔。（反綫中板）忍淚半含悲，強顏為苦笑，笑我顧影自慚，我與你貴賤本懸殊，卿是玉葉金枝，自有幾許王侯對你來青盼，我與你一綫隔天涯，我呢個金邦虜將，自憐我誤闖入情關，卿縱相愛，本真心無奈，時勢迫人，惟訴離情盡於今晚，（花）丹鳳再南飛，我依舊北塞徒嘆福薄緣慳，（旦白）君雄，倘若我南歸之後，而致你我姻緣無望嘅，我我我，我最多今生今世不重返故鄉嘅嗎。（長二王）不羨長安奢華，（雙句）（生白）耶主，你兄王乃南朝重臣，作海燕雙棲，以妻我為情，非泛泛。（白）我唔批能阻諫，更不恥虛榮虛敬，惹起愛海，波瀾，願未愤，久居北塞，早已任縱橫，情到濃時，問誰與師問罪，那時豈非作孽咩。（花下句）卿縱有心長聚首，又怕干戈擾亂紅顏，惹來烽火誤萬民，那時悔之已晚。他日我地有緣能相會，若果我機緣一到，惟有再渡關山。

陌路蕭郎

（生二流）春風暖，日當頭，一路垂垂疏柳，紅花片片，警落，無由。綠草茵，綿縷縷，聲聲鳥噪在枝頭，煙樹濛濛，罩過膠膠紅豆。葉蒼蒼，楓林瘦，青衫此去覓封侯，你若送行人，須折柳。（轉花上句）莫長自嘆，百江洲。（旦禿頭中板）徹耳聲聲，驪歌奏。是否紅顏知己，呂雁秋。（生接）因我遠去天涯，到此別紅袖，正是故人呂氏，訪桩樓。（旦接）此別相逢，三秋後。你且來故苑，（轉二王）與你共話，悠悠。（生接）此別聊試秋闈，或者高名，魁首。歸來盈車擲菓，我地縷訂，白頭。（旦接）任教逝水年華，留君此身，守候。你若得秋闈連捷，應記我望斷，紅樓。（拉合字腔收）（生木魚）秋思驛路，阮籍羞羞。更怕孫山名落，恨悠悠。恨命文章，從古有。我若不得題橋綠馬，誓不返杭州。嬌你易老三春，莫為寒生守。（轉二王）若果三年不返，你不如（轉慢板）另賦，好逑。（旦直接中板）唉君罷君，三叠陽關，我憫備那離情，杯酒。又怕酒入愁腸，葡萄杯酒，添愁。塡紅詩，有約不忘，我並非殘花，敗柳。此心如古井，誓不琵琶別抱，此身常為，使君留。（生接）謝妹你多情，常記守。蒙你寒微不棄，我呢個宋玉悲秋。此後夜夢見，都無由。又恐怕春飛斷夢，使我夢夢草橋，夢尋聚首。（旦三腳櫈）今日難捨郎君，你京師遠走。盈盈珠淚，不斷交流。寂寂黯然，（轉花上句）我牽郎衣袖。唉我心如節碎，幾時休。（生反綫中板）却因何，多情偏多恨，等若花落，不禁仰天，疾首。板）斷腸人，從此斷腸，水流。妹你在繡房，枕上鴛鴦，莫把離懷，傷透。晚冷秋，更莫把離人牽念，夜夜，數盡更籌。淡淡斜陽，（轉花上句）黃昏後。縱有離情說話，煩妹你嚀咐從頭。後會茫茫，請你多開口。（旦口古）唉，我有滿懷情緒，惟是哽咽在喉嚨。只有淚眼二行，送君你接受。（生口古）唉，馬蹄南北幾重秋，（旦接）去兮去兮，我頻掩袖。（生白）妹呀。（快中板）一鞭殘照，不為人留。劉阮天合，長歸守。功名誤我，誤女流。（轉花）別娘眉，（轉花）臨岐忍走。離鞍同望，怕見妹你掩面含愁。

寶蓮燈巧合仙緣

（聖母排子頭起反綫漁舟晚唱）廟宇真身現，化出影翩翩。（靈芝接唱）華山仙子玉貌艷明淨似青蓮。（眾仙女合唱）香烟飄繞大殿掛着燭光遍。（聖母接唱）漫踏鶯千囀，相看柳絲總輕烟，竹鳥聲喧。（眾仙女合唱）玉扇遮粉面，裳衣輕招展。（聖母長花上句）誰說大羅天，無憂怨。知否俗世繁華難得見，荒山寂寞有誰憐，洞天祇合談經典，福地難修種玉緣，有道祇淡鴛鴦不淡仙，（靈芝接唱半句）何解娘娘忽動思凡念。（聖母續唱）靈芝，偶論仙凡原小事，那堪信口作胡言，忽聞廟外有人聲，速隱仙身，丹露面。（音樂過快）（彥昌，即起正綫天女散花）烏雲密佈天色變，春雷響震天風乍起，似下雨點忽忽快去莫留連，直臨廟堂來避雨，但見烟霞一片，尚有香氣暗凝在裏邊，望祿燈光閃閃忙轉身，趨神前，神龕善睹似月中仙，當真比花花解語，令我一見心歡喜，狀似瘋癲，聖母娘娘你誠意無敵言，若得你愛憐願供差遣長陪妝閣，侍拜端詳前暗寫下相思句，痴心一縷香相獻。（音樂起四不正題詩介）（彥昌禿頭唱七字清中板下句）詩題壁上表心專，若得仙凡成美眷，千秋佳話永留傳。（滾花）仙宮寂靜杳無人，暫睡片時解困倦，舒（音樂玩）（無限句托白）聖母，你睇吓，是誰個凡夫俗子，敢在壁上題詩呀。（聖母一讀詩句）唔，藍橋有路訪神仙，結合仙凡一段緣，若許蓬萊為伴侶，甘隨法駕上雲天。劉彥昌，劉彥昌題，哼，聖廟題詩，字句輕佻，你都可算荒唐絕頂。（靈芝續白）哦，你慌唔係聊哚嘅前個個壞鬼書生寫嘅咩。（聖母唱雙鳳朝陽頭段）細望那人閉目睡眠紓困倦，龐邊美貌少年靜如睡蓮，難得偶會見，邂逅題詩雖討厭，實則是狂生心一片。（轉唱士工慢板）細味詩中言，心間甜似蜜（合）字字包藏無限意，偷偷寫是有前緣（合）（靈芝接唱）聖母面對俏書生，神魂飄不定（合）觸動凡心早被靈芝窺見。（食中叮起雙鳳朝陽尾段）（聖母唱正綫雙鳳朝陽尾段）縱是神仙戀心難自斂，天姬此時願化海燕落花。（靈芝接唱）聖母眉宇含情脈脈暗裏難禁情迷復意亂，為倒藍橋客，欲訪神仙不得見咯，為怕雄才客小書生不惜縱心魔，不嫌覆天仙。（聖母續唱）不怕冒犯向他取笑一番且作消遣，娘娘你為了受了寒風立解沉香鳳帶蓋意贈獻，使他溫暖睡夢甜。（靜收）（靈芝白）娘娘，（清歌）贈帶可知緣不淺。書生艷福信無邊。是否菩薩慈悲應佈善，抑或仙姬蛋意，暗中傳。（聖母白）吓，多事啦你。（清歌）方便予人原至善，立心贈帶豈無端，你信口雌黃不檢，應施重罰跪神前。（靈芝白）娘娘，（聖母白）唔准再多口，（彥昌，起正綫漁村夕照）驚醒乍覩眼前一雙女子，似嗔似怒頻頻望我，心驚又胆戰，倫倫窺美人，容貌似天仙，依稀似覺曾相見。（白）呀，睇佢月貌花容，似足聖母神像咯，唔，香羅帶，莫非係佢哦，好，我都要上前問一句至得，呀，兩位小姐，有禮。（靈芝白）哼，小姐小姐，鼎你界到我能受咩，你都算可惡咯。（靈芝唱荒唐曲）小書徒狂妄罪難免，敢揮詩句在神前，可知你心不善，滿口穢俗言，華山聖潔未許任意污沾。（彥昌接唱）小姑娘唇舌利如劍，聲聲指責倖悻然，詩中句非不善，振筆作頌言，為因聖母絕色實罕見。（顛慢收白）小姐。（靈芝白）靈芝！（長二王下句）暗准再多口。（聖母白）靈芝，休效橫眉惡婦罵街邊，閒得粉面寒生心膽顫，我不過慈悲一念賜矜憐，縱或是錯不由心，輕責譴，何必要針鋒相對結猜嫌，既是狂藥爐丹同鍛練，份應知情識趣，借花喻意為成全。（靈芝唱序）輕輕一語釋微嫌（唱曲）既是神女有心效牽絲引綫。（收白）叻書生呀，呢次你因禍得福叻，哦，我地聖母娘娘，（聖母白）靈芝，（彥昌白）哦，原來真係聖母娘娘，（靈芝白）係，係，重唔快的將心事向我地娘娘稟告。（彥昌誠惶誠恐叩拜聖母娘娘。（靈芝白）唔唔，粉壁妄題詩，詩中人似玉，珊珊唱反綫中板下句）昔有日裴航搗藥救雲英，誰說仙凡分界綫。殷殷重道詩中情，若許蓬萊為伴侶，珊連步降身前，甘隨法駕上雲天。（聖母接唱）巧遇俏郎君，擦動百般情，人間多溫暖，口裏吐真心，時中明志願。天上少恩情，就將寶帶作為憑，（彥昌接）哦，喜得天從人所願。（靈芝唱）仙凡結合留佳話，萬載千秋留事傳，（起段頭）（反綫大合唱）俗客戀天仙同效鴛鴦信，有緣香生仙女共遂願兩心俱溫暖。（包風鑼一吓收）。

出版商尋求合法途徑服務學生
建議市局影印服務推廣至全港圖書館

本港大規模的出版社正建議市政局擴大轄下圖書館非牟利影印服務，方便全港逾百萬學生可從合法途徑翻印註冊有版權的書籍。

據悉，市政局方面對該項建議反應良好，但仍會就一些細節問題進行研究，以求在合符經濟原則下開辦此等服務。

除此之外，出版社亦正研究引進英國現行的方法，由學校參與一項非牟利影印服務計劃，以方便學校可替學生影印一些參考書內部份資料，而不會導致觸犯版權法例。

英國出版社公會書籍發展局反盜印主任姚希勤透露：出版社提出上述的建議，乃鼓勵學生以合法途徑翻印註冊版權的書籍，避免光顧其他影印商行而觸犯版權法例。

基於要杜絕商業性盜印書籍的情況，且須顧及學生對影印書籍的需求，出版社便作出上述兩項建議。

目前市政局轄下的大會堂與油麻地公共圖書館，均有設立非牟利影印服務方便學生，根據版權法例的規訂，該等影印服務每次祇能提供影印不得超過全書的百分之十，且數量絕不能超逾一份。

姚氏指出，由於這些非牟利影印服務合符版權法例的規訂，故建議市政局將該項服務擴展至全港二十七間公共圖書館，為全港一百萬學生提供翻印課本或參考書籍的合法服務。

他表示，目前出版社代表與市政局方面正研究該項建議，而市政局方面初步對該項建議反應良好。

雙方正就一些細節問題進行討論，其中主要考慮經濟原則的問題，因為擴大影印服務可能需要增加額外人手，而令市政局在提供這些非牟利服務增加經費開支，故須在經濟原則問題上作審愼研究。

不過，姚氏認為解決這個問題並不會有太大困難存在，因為可利用機器代替人手，添置現有入錢自動影印機，使這些非牟利服務得以擴大推行。

出版社希望這項服務能盡早擴大推行，使學生能獲得合法途徑的影印服務。

出版社擬引進英國非牟利形式
成立組織校方參與 替學生作適量影印

但當學生需要大量的翻印課本或參考書資料時，則不能使用上述圖書館提供的影印服務。

姚氏指稱，出版社亦有考慮有關問題，正研究引用英國現行的方法，成立一個非牟利影印服務計劃組織，學校參加後可自行替學生影印一些參考書內部份資料，但每次仍規訂影印不得超過全書的百分之五，而數量則可最高達三十份。

該項計劃將不會接受商業機構的參與，而參加計劃的學校，祇須向負責機構繳納象徵的版權稅，作為推行有類組織計劃的經費。

姚氏指出，現時就有關收費辦法，仍待英國方面提供資料；在製訂收費辦法後，出版社便可推行這項計劃。

但對於處理一些「絕版」書籍方面，學生亦不能藉此而作大量影印。

姚氏解釋，「絕版」祇表示出版商不再印製這本書籍，但其版權仍可能繼續有效，故為免觸犯版權法例，學生應透過校方致函出版商要求授權影印資料，而出版商必定容許，但可能要繳付少額版權費。

出版商談論反盜印促立法管制
加强學生宣傳教育 有效遏止盜印歪風
書籍改版切合需要非圖謀暴利

由於近兩年經營代客影印有版權書籍的業務急劇發展，出版商估計本港出版界每年因此而招致的營業損失超過二千萬港元，因而極表關注，且即極籌備展開一項「反盜印運動」。

然而，不少社會人仕認為原裝書無論在文字、揷圖以至釘裝方面都較影印本為精美，但學生們卻寧願忍受質素較差的影印本，且不惜知法犯法，無非是基于經濟上的考慮，出版商應反過來先行檢討本身的銷售策略。

中英文教出版事業協會主席沈維賢解釋，現時大部份的教科書都是沒有專利權，故不可以壟斷某一科目的市場的。就如中一數學課本，經教育司署核准而出版發行的就有十六個版本之多，而且同行如敵國，在版商們都沒有訂價協議行為，在自由市場的競爭下，價格悉歸市場機能所決定。因此，指教科書價錢太貴，是不公平的。

他進一步解釋，公眾認為書價貴，可能是由慣性心理造成。每次開學光是書簿費就得花上三幾百元，難免令人感覺上認為書價實在太高，但須知道一套課本或參考書可用上一整個學期甚至一年，平均起來，其實不會貴。況且，正式出版一本書不同翻印，除卻印刷費之外，還須負担版權費以及多項經營成本，以全港中一只約有九萬學生計，十六種課本在競爭同一個市場，每年就只賣那麼一、兩次。實際經營成本如此龐大，就算書價怎麼想辦法平，也都無法與十五仙一頁的影印鬥。

沈維賢認為，出版商雖然覺得以鬥平的方法與影印行業競爭的構想並不實際，但出版商並沒有意圖要跟莘莘學子為難。有時學生只需要參考某本書的一部份內容，如動輒整本購下來，的確會造成沉重負担，但現時的法例是容許非謀利圖書館代人作有限度的翻印的，同學們大可以利用這項服務，而出版商亦不一定反對，再者，一般出售教科書與參考書的書局，都與學校保持接觸，從而知道那本書需要準備多少存貨，如沒有非法盜印的干擾，使正當的書店商人無所適從，不敢存貨太多，則同學們便不致會經常買不到所需的原版課本而被迫要影印。加上影印愈多，則原版書的銷售量愈少，平均成本就愈高，出版商想降低售價也就愈困難，也進一步助長盜印的行為。這兩者都是造成惡性循環的原因。

至於課本與參考書經常修訂，改新版的問題，沈維賢解釋，在絕大部份的情況之下，書本的內容都是根據不斷變化的社會需求而相應作出適當的更訂。出版商可以說是被動的，並非故意為難學生，要他們多花錢買新書。因為，當出版商決定轉新版的時候，要犧牲一批存貨，但由於激烈的市場競爭，這筆負担大部份都無法轉嫁到新版書上面去。所以，在正常情況下，大部份出版商是不會犧牲消費者的利益而作無謂的改版修訂行為以圖利的。

最後，沈維賢表示，針對嚴重打擊出版商利益的非法盜印活動，他們除要求當局從立法、執法上加強，並向同學展開宣傳教育外，並希望加強生產者與消費者之間的溝通，俾使出版商能更切實並及時瞭解消費者的需要，而出版一些更合符經濟原則的書籍，以減少學生們盜印參考書的需要。

影印業求界定服務準則
避免無故抵觸版權法例
書商訂價過高使學生需求影印

就出版社提出反盜印運動，本港影印行業則希望當局界定影印業服務準則，避免無故抵觸版權法例而遭檢控。

現時本港影印行業已就出版社的行動，組織了一個名為「香港影印業聯會臨時籌備委員會」，並於日前經兩局議員辦事處查詢現行法例情況，以及反映影印行業經營的情況。

自海關人員於上月底採取連串突擊搜查行動，拘控二十多個翻印教科書影印商後，大部份影印行業商號便不敢再替僱客影印課本或參考書，避免觸犯法例，其中有些更在店舖外貼出「不影印版權書籍」的告示。

然而，此舉對於影印行業打擊甚大，營業額普遍下降超逾五成。

香港影印業聯會臨時籌備委員會一位代表指出，營業額大幅下降，對於影印行業有很大影響，因為大多數影印行業對於服務的界限無所適從，況且大多數對現行版權法例並不十分了解，極容易在不自覺地觸犯法例，而招致無妄之災。

該代表指出，近年影印行業趨於蓬勃，主要是需求大增的關係，尤以在學生方面為然，其箇中原因乃出版商在牟取暴利下，將書價訂定過於昂貴，令學生在獵取有關參考書部份資料時，便因昂貴書價望而卻步，惟利用較經濟方法，在其所需的部份影印副本，以作學術研究之用。

他表示，由影印服務行業主要集中在港九各大專院校附近地方，便可證明學生對影印服務需求的情況。

他認為當局必須要了解學生的經濟情況，倘若不准許他們翻印書籍內部份資料，這便可能對他們在學術研究方面造成一定影響。

雖然有建議學生廣泛利用公共圖書館合符版權法例的影印服務，但影印行業人士相信這些服務將難以滿足學生龐大的需求。

另外，他們更懷疑有關方面是否藉此壟斷影印服務，而扼殺其他商人的營業權利。

目前全港大小規模的影印服務公司不下百間之多，其中已有六十至七十間商號將加入即將註冊的香港影印業聯會，以求為服務權利爭取明確界限。

不贊成用翻印書 教育界盼出版社
顧及學生經濟 訂定合理書價

現任南區區議員之教育界人士林國光認為，學生普遍使用被指為「盜印」的課本或參考書，而招致出版商強烈的反應。這看來並非可以單獨歸究于某一方面的問題，而是雙方都為本身利益而言，因為價錢較便宜，而去影印有版權的書籍，但提出指責的時候，應考慮到他們是否有足夠的知識水準去清楚瞭解如何才算是非法盜印與及其造成後果。

出版商方面，應該首先自行計算一下何謂「合理利潤」。有些個別出版商，其課本每年漲價近百分之二十，遠超過通貨膨脹率。另方面，像英國的出版界，他們把很多課本與參考書額外印刊售價特別廉宜的普及本供學生們使用，這種方式似可介紹給本港的出版商參考。當然，有關方面得先要明確指出會嚴格檢控非法盜印行為，讓出版商們放心去大量印行廉價書籍。

林國光又表示：如出版商們率先採行合理的經營作風，而其「反盜印運動」的內容又是可以接受的，則校方是很樂意配合其要求，在校內加強向學生灌輸盜印乃屬非法行為的宣傳教育，俾使他們能建立正確的觀念。

法律界認為版權法明確具阻嚇
保障書籍免受抄襲 維護出版人士權益
違例者最高罰款五萬入獄兩年

一般人士對於版權法例並沒有十分清楚的認識，故經常在不自覺地翻印一些註冊版權的書籍，而無故抵觸了法律。

事實上，版權法是具有保障作者創作的精神，同時保障書籍的內容不被抄襲，且亦可刺激及鼓勵創作，與及廣泛傳播知識最有效的方法之一。當然，它亦保障了出版商的利益。

雖然有人認為現行的版權法例含糊不清，極容易使人無故而觸犯，但法律界人士則認為現行的版權法例已相當清楚明確，且有足夠阻嚇作用，故毋須再行立例管制本港的影印行業。

但有一些不法商人則以取巧手段，藉着將原作者書籍內部字句刪改，而作翻版出售；然而，此舉並不表示版權法例出現漏洞，因為這樣仍相等於違反法例，理由為版權法乃保障著作的內容，經略修改字眼並不等於可逃避法例，原作者或出版商是有權利向法庭提出控訴。

不過，對於和本港影印版權著作有關的版權法例，實在有認識的必要。它大致如下：

甲、在未經許可下而將任何有版權的著作一定部份作出複印，是屬違法。複印即是影印超過一份之意。

乙、只有版權（圖書館）規章下的圖書館管理員，才是唯一能提供單次複印本予使用者。一般情況下這些圖書館管理員是指一些非牟利的教育性及公眾圖書館工作，而這些圖書館是有助推廣文化和學術。由圖書館管理員提供的副本只同在下述情形下才獲供應：

（一）需求副本的人必需簽署一張聲明書，寫明該著作及列用該副本是用作研究或作私人研習；他亦必須支付一筆不少於該副本之成本的費用予圖書館。

（二）一份期刊內的單篇文章可以毋須批准而獲影印。至於書本的單次摘錄只能在該圖書館不知著作人的姓名，或經適當查詢仍未能獲知該人姓名的情形下，方可毋須批准而獲影印。

丙、適用於本港的版權法例，將在下列情況下，使觸犯者受到刑事檢控。

（一）製作一些供人購買或租用的違法副本。

（二）出售、出租、或以交易方式陳列出售或出租違法副本。

（三）以交易方式在公眾展示違法副本。

（四）將違法副本運入香港而不是作私人用途。

（五）分發違法副本作貿易，或其它用途而危及版權擁有者的利益。

（六）擁有違法副本作貿易或商業用途。

（七）擁有用作或蓄意用作製造和貿易式商業有關的違法副本的「印版」。

以上（一）到（五）的觸犯者最高刑罰為罰款五萬元及（或）監禁十二個月。（六）及（七）項觸犯者的最高刑罰為罰款五萬元及監禁兩年。

丁、現附加說明，上述丙（六）及丙（七）觸犯的「印版」，包括任何機器或器具，所以亦包括影印機在內。被判擁有違法副本或擁有可獲供製造違法副本的「印版」的人，該等副本會被毀滅，而「印版」會被沒收。

配合出版商運動海關注視情況
盜印造成營業損失 每年逾二千萬港元

鑑於本港影印行業蓬勃，一些小型商號以低廉價錢代客翻印整部課本售予學生，觸犯版權法例，本港多家主要出版社將推行連串反盜印運動，以維護版權及務使學生認識翻印書籍屬違法行為。

據出版商表示，盜印猖獗，原版書也要進行削價競爭，仍鮮見顧客。

盜印行為對出版行業有甚大打擊，估計出版社因盜印而造成營業上的損失，每年超逾二千萬港元。

本地及國際出版社對這種猖獗情況極為關注，並向當局提出強烈投訴，直至上月底海關人員採取連串突擊搜查行動，破獲多個翻版教科書工場。

海關翻版科代助理指揮官業禮謙指出，當局絕對不會容忍翻版書籍作商業用途的行為，違者定必遭受檢控，而海關亦會繼續注意這方面的情況。

出版社將會繼續協助海關對付侵犯版權的盜印行為，並會推行連串盜印運動。

英國出版社公會反盜印主任姚希勤表示，反盜印運動主要是向學校的行政人員、教師，甚至學生灌輸有關版權法例的常識，使學生不會在不自覺地觸犯法例，否則此種盜印的違例行為不予糾正者，學生便很容易產生錯覺，以為毋須尊重法律。

他表示，出版社將於短期內致函全港學校以求教育學生正確的版權法例常識。

他認為，保障版權行動乃鼓勵創作力，在最廣泛的可能範圍內傳播知識的最有效方法，同時亦能為不同地區的不同人士，提供知識交流的機會。

出版社希望藉是次運動杜絕市面盜印書籍的情況，以維護版權及出版社正常經營。

廉價影印對出版書打擊頗大，但學生則以此作為逃避買貴書途徑。

亞洲藝術節 節目精華錄

第九屆亞洲藝術節將於本星期四揭幕，來自海外的十一個團體，將會聯同九個本地團體，落力演出十四場節目。每項節目均極富民族色彩，令觀眾大開眼界。

（一）宜傳藝術節的巴士，巴在一個月前開始在市面行走。

（二）陝西古典藝術團的「仿唐樂舞」，備受各方注目。

（三）馬尼拉大都會歌舞劇團演出的歌劇陣容龐大。

（四）香港舞蹈團的「畫皮」乃重新編排。

（五）大溪地格蘭舞蹈團的演出，充滿熱帶風情。

（六）港人引以為榮的香港兒童合唱團。

（七）印度古典音樂舞蹈團的單人舞表演。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（一定為一個位），小字卅四個，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣。每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓（九龍）

急徵樓宇 交吉或半交吉亦可，客路廣，成交快，歡迎來電諮詢 K911121 K911123 建榮

旺舖平頂 連閣樓，呎水電冷氣齊，適合任何行業，元朗大馬路186號，0-792236 佑洽

麵飽公司 務枝角道123號，多利麵飽公司出國急讓，有意面洽或電K 934301洽

旺舖頂讓 五金舖連貨頂讓或淨鋪，時營業有意請晚上八時後電0-205426黃洽

出國平售 不交吉福華街558七樓850呎每月收租945元，12萬H 7750541洽

農地出賣 屋三間豬屋四千呎另有萬呎有木屋農場出賣，售一1982865陳洽

花園別墅 複式二層2200呎每層房一間蓄水車位花園500呎售42萬 電0-763683

業主平售 樓近嘉年酒樓550呎適合醫務所寫字樓有意請電0-1493277 3

七萬300呎 單邊近界限街，一房一廳，另兩房大廳420呎吉售，10萬餘靚裝修K 925391

急售免佣 太子站三大房二廳，光猛三面單邊即住吉售，26萬③705741張

吉樓平售 深水埗枝角道218號順景大廈300餘呎合商住售15萬 5仟請電H 8176477洽

旺角平洋樓 高層向東380呎吉售17萬，另砵蘭街唐二樓二房一廳，有平台吉售21萬K 848062

大埔22萬 西班牙○呎二房一廳柚木地板，鋁窗套房花園近火車站，有入伙紙0-793629

農場出讓 洪水橋埔路車到有屋400呎，雞屋士多房水電齊，三餘萬呎陳洽，餘0-755940

10元農地 每呎1000呎有屋，車到售500呎 0-792238

15萬 元朗村屋有車到方400呎空地2300呎兩房有屋，便急售 0-792238

急徵樓宇 九龍新界荃灣各區工廠新舊樓宇大量需求客戶租售均可 0-446611 凱德地產

旺舖急頂 出國急頂，務枝角道超級市場有意下午電3-936560陳洽

美孚南園 靚二房二廳景靜，38萬長宏 K-7443522

美孚長宏 780 露台廚房高層二房一廳，47萬 860 K-7443522 裝修

僑豐洋樓 尖沙咀士丹路單邊東南二房兩廳1200呎移民售62萬，靚裝修 0-446611 凱德 急售

農地 猪屋人住屋房永久13萬地800呎大車到可分售，每呎12元 電0-794854

別墅售 近車站○呎三房一廳天台西環16萬上水近火車站售美12萬電0-752310

16萬8 佰呎，銀行可借六成，四房免佣，嚟嗎頭老龍坑街60號C紅四樓K 330587 ⑧292138

食堂頂讓 荃灣沙咀道生財工具齊，快者得，電K 742979洽

屋邨辦館 舖位招標，屋邨門市有辦館，電K 876380

9萬 8大南街325，一房一廳，便宜有吉，往日2729...

幸福一期 一房一廳，媽橫街400呎，急售11萬5千，請電：○-1760070

橫台山別墅30萬

青山公路 三房一廳西式靚裝修二樓，台泛傢俬近路邊有車位，另一大房，京城0-789608⑧792617

唐三樓13萬 5元朗幸福一期430呎，二房一廳，有洽，京城0-789608⑧792617

農場平頂 元朗三萬呎，有獨立頂，售七萬，大到，量廠地平售，大小均有，京城0-789608⑧792617

沙田屋宇 實用688呎，有露台2000呎，餘呎售15萬，可分期③-2213833

房屋出讓 近白田，閣樓獨立約四伯呎，便宜水電齊，交通便利，四萬，合家庭電0-614534洽

元朗文具 士站，巴士近千元，合作大人電，附近中小學，多間連閣樓，高八呎，住宅，頂讓，用經營多年，有意請電0：780618梁洽

5萬330呎 8月立契，荃灣德華街六樓，頂樓免佣，價平發單，邊向東南近沙咀全新裝修，數萬一房兩廳，新樓一水電空調安樂，交吉快樣要去廚齊律師，得③-779056 0

收不交吉 港九大小舖位，住宅、樓宇即成交，歡迎來電諮詢，免佣，有意請臨深水埗，大埔道160地下 K-790237 永成

物業

專做官塘 K 413150 K 892023

太平地產　海景 700呎 192928 天香 680呎 5 泰康 500呎 9 萬福 550呎 8 合和 550呎 5 瑞和 500呎 協和 500呎 凱德 600呎 興順 680呎 景泰 820呎 樂景 1200呎 超豪 500呎 雲漢 ... 月明 680呎

吉交不購 須快結志下，無交環四號地，舖成中十，樓樓臨二，吉看請捷，交屋入，及，樓浩 ⑤-443955 ⑤-453381

租賃（香港）

旺舖招租 濟華街188號適合各類商業用，有意請電⑤4971820 或⑤591282

坪洲住宅 3樓500呎連天台1000呎四面單邊，環境清靜平碼頭 ○-1854671 駱太租

灣仔旺舖 謝斐道132號建利大廈八百餘呎另閣仔新粉飾，租電⑤2409134

靚套房租 正街近大學，無家飯孩夫婦或單身上午或下午，電⑤277552鄭。時合入裝

寫字樓平租 基商業707呎21千樓，面積500，中環電0-6984203 程洽

界限街新樓 430呎22萬8仟，近地鐵中南一廳，二房，有街有本，機場木地板

廉讓酒樓 旺角地點，適中萬餘呎，生財器具全，即可營業，全盤廉讓，有意者請電：K 881419 譚或陳 K 8400 8洽

8萬 北河街 近荔枝角道400呎，二房，新樓，五樓50號，免佣，大單位，另13—前新樓

45萬別墅 元朗錦上路，三房700呎，西式花園，有車位，售大平售，電0-792238

萬元包補價

出國急售 其交吉沙田車房，其他工業，可改任何用，誠意售，陸拾萬元，正K－615018，⑧6052761 區洽

別墅15萬 元朗西式，550呎裝修有花園新，16萬西式兩房，三樓靚，廳另有車位0-792238

出讓（香港）

灣仔自讓 洛克道西向七萬餘，一流裝修，鋁窗兩房兩廳，商住佳宜⑤891415 7 黃洽

公務員樓 西灣河中半山單位八百呎，靚雨房清靜地下，環境多府⑤6288999九台

長洲別墅 有意請下午五時至九時電H 4049947陳洽

村屋村樓租 元朗400呎450★村樓 500呎1100★白沙別墅 1400呎1400⑧774515

租賃（九龍）

恒輝 0-794591

元朗租售 金輝大廈 800呎，合益大廈 545呎 586呎，建天台 18萬，鴻福中心 586呎 599呎，士多，700呎租750

西班牙15萬 1房，2車，3閣後，前鋪，後近洪水橋，另有租500，0-794358

別墅全座 三層三府25萬有車位，花園租3500元，0：797738

廠房租售 新蒲崗大有街低層廠房，壹千餘呎交吉租售，電③-289953陸洽

大花園別墅 15鋁窗柚木地板近火車站，西班牙800呎，1萬租2200元，0-794358

租讓

安福樓（租） 英皇道18—24號（近維園天后站）歡迎參觀

龍鳳樓 高樓大廈，千里鳳凰，人閣此巧樓，世戶萬勝，祥和永留，十方來

地下：近鐵站，交通適中，位置完全，管理，醫務所、診所、商業、住宅、合作，位，三樓，即可入住，二、三樓辦公室及各種行業，洗衣、手袋、電器，獨立地台，板梯，柚木，廚房，一水燈，衛生，熱水爐，電話：英皇道209號，一知（近大廈），位置，有八百呎，四，三，千，三呎，二，六，八，醫，本，四洽：六六八四，三

平租寫字樓 銅鑼灣英皇道18號三百五十呎，三水電齊，寫字樓面積上址連兩單位，租金可理處，⑤668413，先生。時間：辦公。

長洲渡假 東灣海灘西班牙式別墅 860呎三房兩廳設備齊全，週租二千五H 434725

出租

工場出租 九龍旺角豉油街4A號地下小型工場，出租有意請電：843205李維記

大量幸福 元朗別墅全部700呎三房有冷氣車位0-792238

牙科醫生 路地舖裝修水電冷氣齊，興合租有意請來電洽，○：2547220謝

近聯邦酒樓 唐8樓半獨立單位光猛200呎租1050另唐五樓光猛120呎 K-888809

靚房出租 佐敦樓有大窗光猛清靜大房，46租不煮食特平新填地街，號七樓K 306754陳

平過租舖 營盤街14號D連石閣三百餘尺，首期工萬即業主合商，住裝修數各業K 937850

光大梗房 旺角鐵站近交通便利地方清靜可炊，適合正職人士有孩莫問，請電8850 43

平租 平房600呎水元靚裝修有露台天台熱水爐租九百元，租300電0-752310

旺舖閣樓 旺角街近花園街閣樓招租，適合寫字樓手工藝工場，有意請電3-884779李先生

彌敦商住 彌敦道旺中帶靜近地鐵站兩房廳租四千不包差餉，請電H 636168

藍地石屋 租400呎有四線電話，廁廚閣樓傢俬齊合家庭，加工場存貨0-762175

元朗新街 750呎出租旺人多二樓，街市合醫務所牙醫等商業，近平○-1775487租

吉舖招租 元朗屏山區700呎月租二千餘元可貫通，用作一切用途，站近交通方便，適合，③8659230洽

吉樓出租 上海街地下700尺近油麻地，樓上適合晚六時至九時後，五時洽

有舖分租 有小型工場出租可做，舖面號生意土瓜灣炮仗街，地下電K 715691 5洽6

上水閣樓 招租適合做髮型及各類，商業用途，有意請來電，○：9212822洽

獨立全層 大同新邨，高層向海景380呎，一大廳包差餉租2200，一套房，K 9112 3建榮

六佰元全座 元朗別墅，三房二廳有水電，村屋1800呎，租千五天台，0-792533

旺舖出租 元朗路至福樓第一期19號地下600呎向南，有意請電○-7637816陳太洽

新界廠房 有牌工場，近元朗大車直到，地閣五千呎水電齊，廠房空有意請電3-847658林洽

西貢旺舖 招租西貢萬年街13號地下，連閣樓快者得，有意請電3-1281278 5

沙田商場 按金工具全頂，佰餘呎租仟，○-1698737元，另裝修，仟裝

旺角梗房 近地鐵，夫婦或單身女，四百五開伙可搭，六一五免佣，九六一八經紀免食，閣K

補習

英數補習 專替小學各年級補習英文數學，請電K 444604洽

港大補習 三年級誠替港島中學各科，每星期一至三日補習，電⑤5027058鄭

加大學 畢業生補習F.5英文應用及會話，門個別教授耐心有意電H 7908391晚上至

港大預科 師範，專替港九初中小各級補習有意請電K 2089 36或7264056晚

理工一年 畢業生誠替港九各中小學補習，誠請電K 437257有耐心有意精業仁

中大華仁 畢業生補習，學生科各精誠替中四及各以下年級，有意請晚為適合電K 211827洽

港大培正 E6現職，師誠替預科中小各級英文科補習，經驗豐富，請電3-233692

理工電機 二年級誠替中六或以下各級數理耐心盡責，H 2796630楊

津校教師及 女預科生各級補習，經驗誠替中小合適，請晚電③712984 2

小學數英 教師畢業誠替五六年級英文數學，二百元起，多練習費，電8938745

港大醫科 經驗豐富精補科針對，各公開試，請電5-565055陳基湘

中大學生 誠替中小各級學生補習，富經驗，盡責，電0-421030

勁補 中五或以下全科理補，宜豐富經驗耐心，九龍新界，請電0-866943莊洽

精數理化 中大理科生誠替中四以下補習，誠意耐心負責港九區域，請電：5-981701 2

數學物理 理工學生精補F.4.5.6.，耐心指導功課，考試請電K 223553 3

港大建築 誠替中一至五補英數理化，經驗豐富尤佳，有意請電③-1249084阮洽

理工理學士 學生補中一至中五理化生會考A級四百，請電③913974陳生致誠

經驗女師 誠替沙咀區中小學生下午補習有意請電K 618827鍾

理工學生 誠替中小各級補習有意，請電K 642599 5黃，K 4188 8楊頌信

中大研究生 兼助教誠補中學理科晚號電0-610141-4（711）房梁洽

大專學生 中三誠替或以下各級補習，富經驗，九龍區為合意者K-7797850楊先生。

大專補習 初中誠替及小學各級補習經驗，富耐心，盡責上下午均可，有意請電⑤625735洽

港大工管 二年級學生誠補中小各級英數理化各科，經驗豐富，具耐心，電K 223475宋洽

補習

香港大學 工土木系學生精補中學數理化英，經驗豐富，耐心，有意電H 4997738 張洽

預科畢業 中三以下港島東區誠補，經驗豐富耐心，請電H 6189991蔡洽

樹仁會計 生誠補中小學生，逢星期二至六上下午，請電H 714035 5，四年級晚

浸會傳理 系誠替中小各級英文歷史中英，合理，有意請電0:775595劉洽

經驗補習 誠補中小各級精補英數，現職九龍區K 709015，熱誠民西教心

理工師範 各科中一至五，時數學後補，學經驗盡責，K 7593184黃

專補會考 及中小學各級，ECU各科，另授鋼琴，K 212949 2及G樂C

留加理科 各小學，組均畢業生，近北角，小中可電H 616979

聖心教師 小學各級，年制，誠補各科經驗，HF2驗F7補中..., 4 4 7 4 3 1 講解詳細，優組

經驗補習 大學生誠替中小五以下科目，費電K 381692數，晚，洽意補院習

經驗精補 英數理誠替中小學科補，各年級富經驗，K 四七二六洽

港大理科 畢業生誠補英文中小學各級，經驗豐富，電H 884050 6

理工院士 誠替中小學各級補習，晚電0-4982377李洽

經驗補習 各級誠替中小學，驗豐富耐心，以2491361，小學生經學替

會考85' 保証合格課程
ENG. PHY CHEM GEOG ECON MATHS A. MATHS
優異補習中心
地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口）③800390

家庭補習 港九各區均可電話聯絡，報名快捷妥當保証師資，流動性不大大學大專預科會考優異成績者親臨，到府補習電⑤8921039或電⑤710805洽

大專工管 誠替中小各級補習，有意請電K 494916 5黃

理工 畢業職中沙咀，各級補習經驗，到府請電③2548 9杜

大學師範 教經驗，補習中小各科，到府補習，電⑤854511 或⑤566 73

屯門經驗 港大預科畢業，替中小學生補習，二年級有經驗，誠意請電0-856085黃

教師港大 中大從事F.7高級，應數理化教學多年，純熟，補習H 790237

經驗補習 各級中小學補習，經驗豐富，以盡責為各級，○：4983161

招生

家庭托兒 至三歲日夜全托，均可嬰幼兒，H 4643510陳洽，中住宅

蔣姚良教 小提琴保送 皇家考試 K 711719

樂隊伴唱 元小時、國語、現場、樂隊、介紹伴唱、專歌，演唱：K 714545

鋼琴樂理 教授鋼琴樂理，應考皇家學校，授至各級，保送皇家，電K 426212洽

舞授 李文瑞雅麗舞蹈，日夜個別，初學保會，彌敦道326 A 四樓大樂，近佐敦道

教授鋼琴 文憑女教師，保送考試，到府來合，K 884709 ...

實用會計 會計入門，迎來公司經驗，個別教授，或有與趣，電0-047307劉

鋼琴女師 經驗鋼琴教師，皇家學生，樂理教授，保送各級考試，電K 741359

婦女英語 日文國語 移民日用 英語會話 ③954187

唱歌招生 巧成後，保合唱免費試，送演唱，歌樂聽，③635401陳

粵劇粵曲 包學，K服演，八佈景速成班，一景，四設，一備，七貨，九用，有意請電戲

待聘（各業）

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備
十月中新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）
①85年會考保證合格英文班　④中三班
②85年會考保證合格理科班　⑤G.C.E.及中大英文小組
③85年會考保證合格數學班　⑥中小學及成人個別（200元起）
⑦各級夜英專
㊀英皇道193英皇中心（國都戲院側）666421　㊃荃灣河背街57號460508
㊁西洋菜街98富都大厦（大同中學對面）7124121　㊄青山道124金星大厦866750
㊂觀塘康寧道9號長光大厦（近中華國貨）446577　㊅軒尼詩道381華軒大厦8936760

文理工商 A.S.C.T. 會考保證及格 85 英文 數學 化學 電腦 附加數 物理 商業 北角渣華道旺角觀塘 銅鑼灣 8934705 青山道 3-902691

實用療病氣功十天見效氣到脈暢通
武當氣功（內功）
練精氣通任督治內傷痛症暗病神經衰弱高血壓心臟不健康慢性肝炎失眠心跳氣血虛頭痛頭暈胃痛下垂虧損乏力易疲倦腰痠神經痛慢性病請電：③916264梁智教授彌敦道730號9字樓

密宗內功 健康學院
密宗內功——保証氣通奇經八脈，治療各種慢性疾病及經中西醫藥難以治愈之病。
龍虎神功——強壯性驗機能，抑除男人早以致腦之穩痛，根治陽萎，早洩，遺精等。
請函索詳細說明書，免費送閱，新地址：九龍佐敦道47號4樓B座K 302025

海燕藝術學院 藝術教育專業人士主持
歌唱　鋼琴　小提琴　電子琴　古箏　琵琶　樂理　結他　國畫　水彩　素描　兒童
教師：章秀嫻，駱爺爺，一帆等 彌敦道242號3字B佐敦道口③7224845③7225873

全科社交舞 阿朗素 時間每日任選，班七課程，號③9322168 ...

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真
暑假期間特價優待
粵燒點西西麵油芝打棗月餅菜烤心餐飾飽蒸廣麵食餅油 彌敦道554號 3-849248

名家氣功 政府註冊中國氣功科學研究協會主席林青主理
電視示範，名氣中外各家林厚省朱總治病強身的自發動功解除功大佬氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無疑亞洲電視台多次專訪示範男女老少可學彌敦道525號A座505 K 300651K 857282地鐵側

旭藝音樂學院（招生）
保送皇家考試專師教授，鋼琴樂理古箏小提琴，中國舞兒童畫國畫等，琴室租練③903713
亞皆老街54號八樓Ⓑ座

英語小組
太子道141長榮11/F B
新觀酒樓上③—819952
彌敦道96美敦4/F A
頂好酒樓上③—686720
英美加納　會話文法
移民留學　個別自組
六人小組　早午晚班

夜冷巨型電子表廠
大邦手動全自動邦機望鏡熠爐display cap 仔電磁石英buzzer 錶盒電子3½字男女石英表表肉底板及大邦3½字男女表表殼表帶咭鐘咭牌電動打字機大班枱椅寫字樓傢俬一律平沽
地址：官塘偉業街203號3字樓（前科達電子表廠）

夜冷工程公司
大批不銹鋼片8呎搭床瑞士高頭鑽不銹鋼焊機雙美牌切機燒焊用具日立HAMMER PH-85風鑽牛角扇寫字樓酒樓不銹鋼五金用具一律大平賣限日沽清。地址：沙田火炭山美街19—25號宇宙大廈15字樓C座70M巴士站

夜冷巨型電子錶廠
大邦手動電動邦機望鏡熠爐DISPLAY CAP 仔電池石英BUEEER 梯亮3½字男女石英表表肉底板大邦3½字男女表殼表帶咭鐘咭牌大班枱椅寫字樓傢俬什物一律平沽。地址：官塘偉業街20 3號③字樓（限日沽清前科達貨品）

夜冷買賣 機機水氣級肉上軟器機市食水雪櫃大場櫃洞機餅批車超黃生柜傢不市場凍果雞枱銹場冷記汽機椅鋼冷一○水電櫃傢櫃雪机热冷超 913134或0-762627洽

鋼琴急讓 英國名廠優美九成新急讓四千元，徐電K 623120

鋼琴讓 有歐洲名琴私讓價廉宜，K 7421668

補習中心 業務地點好，無暇兼顧，現因人手不足，③475479 1 夜先生電③4471553

凍櫃出讓 只作內飲品超級市場用，代辦運輸，③7565 4 7 全新電話③756763 殷生

鋼琴急讓 原裝英國琴出國急讓，馬地H 7482252 跑

英德鋼琴讓 一千九元起 K-1386977

出讓（什項）

快活嬰兒院 政府註冊，經驗護士，初生至三歲，詩339號四樓，軒尼 H 730354

夜冷巨型洗染廠
全新美國SCHOLL高溫缸美國Tube-Tex 高溫圓筒定型機六頭干衣通摺布機抽氣扇牛角扇車仔地磅窗口機分體大冷氣七匹半開利窗口機高溫辦缸實驗室儀器傢俬枱椅針織布及一切洗染廠生財工具限日大平。
地址：長沙灣道786—788號惠福工業大廈一字樓（前惠美洽）（假日照常）

夜冷手袋廠
大批1500—3000磅開車啤自動啤高週波機電動切機吸塑機埋夾車衣車大批真皮銀包鎖匙包各類款式鎖匙扣針線包迷你電筒大批P.V.C.膠布牛皮鋼字枱椅全自動咭鐘電動打字機文件柜影印機吊扇牛角扇抽氣扇傢俬什物生財工具一律平沽。
地址：青山道538—540號王氏大廈4字樓（前好彩實業）聯邦酒樓斜對面。

夜冷大酒樓平沽
全鋼2—4門雪肉柜按枱地柜攪餡機攪肉機電焗爐保暖爐滾水罉茶柜酸枝雀枱大批枱椅瓷器傢俬等大平賣。　地址：長洲大新街75號地下（前歡樂）

夜冷塑膠工模
大部各式玩具匙扣電筒梳鏡刀叉等工模新款高週波機轆床水泵沙紙機切紙機吸塑機衣車埋坳車風扇抽氣扇大批PVC膠布牛皮拉鍊燈泡種類繁多不能盡錄限日沽清。地址：九龍青山道538—540號王氏大廈4字樓全層（前好彩實業）

布機出讓
布廠將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機95台瑞士籽子機四台全套出讓願出高價者請函中央郵箱10194 吳洽

心慈護老 尚老區人雅而嘉可靜養及病人之照顧，孤老可雅適合高鋼，H 790261

醫藥

純種牧羊狗女 黃白色，大雌長毛，七個月大，美麗可愛，身體健康，出生紙，電H 514246

貓狗

金豐保險
代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較為省去車主煩惱專人管轄保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽

汽車

啟者：麥茂才現名麥振榮尋 羅鳳娥1980年5月27日來港在新填地街425號2樓及3樓住失踪3年多曾在旺角多間酒樓洗碗賣點心工作羅鳳娥40歲女5尺6寸高籍貫廣東省開平單水口月山公社羅村南塘里第五巷人周現有一子三歲如有人知其下落電K 751768 1 何活轉麥振榮便妥。

訪尋

夜冷酒樓
大批肉食柜一切不銹鋼廚房用具執碼枱電焗爐打餡機攪肉機茶罉水柜銀器分體及窗口冷氣機花梨雀枱杯碟車仔海味洋酒士多點心車枱椅傢俬洗碗盆工具什物一律大平賣　花園街158號（前金都酒樓）

夜冷大電子廠
日立15匹大風泵新式運輸帶鋼刀剪綫機菊水示波器G8各種儀器電容2—3邊製OMRON 計電器IC整流子咪全原子粒燈仔日本風鉛片窩林丼仔中周220V火牛喇叭電話線機肉機完礦石中周咪頭寫字樓傢俬名廠電動打字機計算機支票機袖珍電鋸仔火石機生財工具什物限日沽清。
地址：官塘成業街15號成運大廈3字樓1室前（運通）

打字機
修理買賣保養舊機換新機廉價手提座枱電動機打咭鐘影印機亞皆老街14號五樓香港文儀器材行K 962903（先施對面）

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號　電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）　電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號　電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皇后街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：鑾東街九號B地下（文海圖書公司）　電話：5-903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行　電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒蓮圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝　電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）　電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023
荃灣：荃灣新村大屋圍14號地下荃美糖紙公司　電話：0-4990726
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心　電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店　電話：0-6571800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　又免車擒
大字四個、細字卅四個（一個位計）刊字如超過，即多出字數按一個位遞增計算　增設區內服務，既可省時

錦勝護老中心
北角城市花園第一座三樓F.C.環境優美註冊西醫定期巡房物理治療針灸免費。電話：H 664889 ．H 665035

康福老人
護理院北角高尚住宅環境優雅空氣好註冊醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

津貼安老慈善團體
舉辦安老院規模龐大設備完善愛心照顧交通方便名額有限請電0-299841

福蔭老人之家
★太子道高級住宅★
註冊西醫★免費診治
設備優良★收費特平
1500元起
電話：③389427

星輝護老之家
新張八折　設備完善
香港高尚住宅優雅花園
註冊西醫　經驗護士
灣仔電器街2-14星輝苑地下E座（中國旅行社後面）⑤202033

康寧護老院
北角高尚住宅環境優靜空氣清新註冊西醫經驗護士老人調養生活舒適
每月廉收 $2200起
電話⑤663821招

康福護老院
花園別墅　交通方便
西醫主理　護士日夜為
老弱病殘癱完善護理
★歡迎參觀比較★
地址：元朗錦田錦上路一號錦綉閣
電話0：750510

翠谷護老院
跑馬地高級住宅近養和法國醫院西醫護士免費醫療或手術後均宜有單雙人房價廉服務好電：H 769271

維多利護老院
⑤均夜費受私六歡照註外家六迎顧冊界花○⑤老醫讀國三六弱生揚環七六病經物壇五六殘驗理優七長護治美○短士療護三住日免理A

九龍護理安老院
正院：界限街171號。（法國醫院對面）
分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面）
★註册西醫主理．經驗護士護理★
＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較　請電：3-370287

健園護老中心
香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註册西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。
查詢電話：⑤—630434
北角繼園街44號輝濃台一樓（健威花園後面半山）　每月僅收 1600元

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇
查詢電話：0-716407-8，0-718397

松烽老人院
九龍高尚住宅
註册西醫免費醫療經驗護士日夜護理設備優良收費特平$1500元起。專收大小便失禁行動不便老人③376603

頤安護老院 三千元起
收費平，界推薦：高尚家居護理，北角分院⑤668630，西區分院⑤492308 電話查詢

養和護養院
優雅花園，日夜醫療護士接送，註冊西醫，道西315B ⑦713121 太子

催收租 九龍地址鑽石山地下收取租金，報華柯碧榮後請來4號上路，見清啟

啟事

遺失聲明
茲遺失中國對外貿易運輸總公司湖北省分公司之承運貨物收據運輸編號H/GS 84/168正本乙紙紙上註明為肆箱MEN'S 55/45CVC TERRY KIMONO 經由車號628345於一九八四年三月十日運港特此聲明作廢　溢達企業有限公司啓

遺失聲明 茲遺失亞洲銀行存摺No.2209號下，特此聲明作廢，洪除分行掛失保，華外啟

遺失啟事 茲遺失金城銀行存摺No.1478232，特此聲明作廢，除向銀行報失外，劉萍啟

遺失聲明 茲遺失南洋商業銀行存摺No.21-05120-2，作此聲明作廢，何振全啟

遺失

寶光珠石 大道中82號　電話H 232388 227337

珠寶

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號
註册西醫主辦免費醫療．施他佛道一號
．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘
年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎
請親臨參觀比較③—386228三線

陶園護理 老人宿舍，照料及退休老人，體弱病人，收費合宜，行動不便人士，⑤616⑧851806⑧864522

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

徒宗會司掃墓通告
㊀定於十月二十一日（星期日）上午八時集合…拜祭先人…
㊁…
㊂…
監事長：…　會長：…　司徒…

聲明啟事
本人經於一九八四年九月卅日將九龍彌敦道655號胡社生行907室聯程旅運貿易公司名下所佔之股份全部退出日後有關該公司之一切華洋轇轕概與本人無涉特此聲明　周廉江啟

承頂聲明
啓者：偉信鞋廠現由一九八四年十月十四日承頂設于荃灣沙咀道榮豐工業大廈廿四樓力高鞋廠所有生財設備及原料並繼續在上址營業在上述日期前原日力高鞋廠之盈虧債務及一切華洋轇轕概與偉信鞋廠無涉特此聲明
偉信鞋廠何世明啟

遺失聲明
茲遺失南洋商業銀行荃灣分行活期儲蓄存摺A/C 043494/0066995之取款圖章一枚除掛失外特聲明作廢洪明華啟

尋張金梅 又名林占軒，今夫前49年之親友，明通知，請落電0-495322，今有下報信，符老五

尋潘志強 廣西三江縣斗江鄉人50年代，若知潘親人下落，請電0-495322，符老五

本報遠在一九三三年三月參日香港政府指定有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者龐大　廣告力強

華僑日報
廣告部電話：5—490884

創刊在一九二五年六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

1985
中學會考試題預習專欄

化學（四）

明德出版社 朱宏林提供資料

CHEMISTRY (4)

REGINALD W. CHU
MILL & DALE PRESS LTD.

Solution to Q.4

(a) A is chlorine.
B is iron(III) chloride.

(b)
(i) $16HCl+2KMnO_4 \longrightarrow 5Cl_2+2KCl+2MnCl_2+8H_2O$

(ii) $2Fe+3Cl_2 \longrightarrow 2FeCl_3$

(c)
(i) Water is to remove any HCl gas in gas A
(ii) Conc H_2SO_4 is to dry the gas A.

(d)
(i) Soda lime is a dry mixture of sodium hydroxide and calcium oxide.
(ii) Soda lime is used
(1) to prevent the moisture in air from entering into the receiver; and
(2) to react with excess chlorine gas.

(e) Formula mass of $FeCl_3$=162.5
According to the equation below.
$2Fe + 3Cl_2$
∴ 2mol 3mol
i.e. (2x56)g (3x22.4)dm^3 at s.t.p.
∴ ? g ? dm
$\longrightarrow 2FeCl_3$
2 mol
(2x162.5)g
3.25 g

(i) Mass of iron reacted
$=(2x56)x\frac{3.25}{(2x162.5)}g$
=1.12 g

(ii) Vol of gas A reacted measured at s.t.p.
$=(3x22.4)x\frac{3.25}{(2x162.5)}dm$
=0.672 dm^3
=672 cm^3

(f)
(i) There would be a reaction between copper and chlorine, forming copper(II) chloride,
$Cu+Cl_2 \longrightarrow CuCl_2$
(ii) There would be no reaction between carbon and chlorine.

(g)
(i) Chlorine reacts with the cold, dilute potassium hydroxide solution, to form potassium chloride, potassium hypochlorite and water.
$Cl_2+2KOH \longrightarrow KCl+KClO+H_2O$
(ii) Chlorine reacts with the hot, concentrated sodium hydroxide solution, to give sodium chloride, sodium chlorate and water.
$3Cl_2+6NaOH \longrightarrow 5NaCl+NaClO_3+3H_2O$

Solution to Q.5

(a) Gas X is sulphur dioxide.

(b) $Cu+2H_2SO_4 \longrightarrow CuSO_4+2H_2O+SO_2$

(c)
(i) The pH of the solution W is smaller than 7 because solution W is acidic.
(ii) The ions present in solution W would be hydronium ions (H_3O^+), sulphite ions (SO_3^{2-}) and hydrogen sulphite ions (HSO_3^-).

(d)
(i) The liquid Y turns from orange to green.
(ii) The liquid Y turns from brown to colourless.
$SO_2+2H_2O+Br_2 \longrightarrow 2HBr+H_2SO_4$
(iii) White precipitate of barium sulphite is observed.
$Ba^{2+}(aq)+SO_3^{2-}(aq) \longrightarrow BaSO_3(s)$
(iv) Yellow particles of sulphur are observed.
$2H_2S+SO_2 \longrightarrow 2H_2O+3S(s)$

(e) Lead(IV) oxide turns from black to white due to the formation of lead(II) sulphate.
$PbO_2(s)+SO_2(g) \longrightarrow PbSO_4(s)$

(f) Yes, it is necessary to heat the mixture.

(g)
(i) The white solid is anhydrous copper(II) sulphate.
(ii) The solid would dissolve to give a blue solution of copper(II) sulphate. The blue colour is due to the hydrated copper(II) ions.

(h)
(i) No; because the lead(II) sulphate initially obtained would form an insoluble coat on the lead metal, thus preventing any furthur reaction.
(ii) Yes; the equation is
$Zn+2H_2SO_4 \longrightarrow ZnSO_4+2H_2O+SO_2$

Solution to Q.6

(a)
(i) $X+2HCl \longrightarrow XCl_2+H_2$
$Na_2CO_3+2HCl \longrightarrow 2NaCl+H_2O+CO_2$
(ii) n(HCl) orinally present $=\frac{50}{1000}x0.5$
=0.25 mol
According to the equation below,
$Na_2CO_3+2HCl \longrightarrow 2NaCl+H_2O+CO_2$
n(HCl) present in 50 cm^3 of the diluted solution
$=n(Na_2CO_3)$ required for neutralization
$=2x(\frac{25}{1000}x0.02)$
=0.001 mol
∴ n(HCl) in excess
$=0.001x\frac{250}{50}$
=0.005 mol
∴ n(HCl) reacted with metal X
=(0.025-0.005)
=0.02 mol
According to the equation below,
$X+2HCl \longrightarrow XCl_2+H_2$
n(x) reacted
$=\frac{1}{2}x n$(HCl) reacted with it
$=\frac{1}{2}x0.02$
=0.01 mol
∴ mass of 1 mol of metal X
$\frac{0.24}{0.01}$
=24 g
Hence, the relative atomic mass of metal X is 24.

(b)
(i) The solution first turns from clear to yellow because of the formation of iodine.
$Cl_2+2I^- \longrightarrow I_2+2Cl^-$
However, a dark-bule solution is obtained when starch solution is added because I_2 formed combines with starch to give a dark-blue complex.
(ii) White precipitate of silver chloride is seen $Ag^+(aq)+Cl^-(aq) \longrightarrow AgCl(s)$
The precipitate disappears on adding excess ammonia solution because a soluble complex ion of silver is formed.
$AgCl(s)+2NH_3(aq) \longrightarrow Ag(NH_3)_2^+(aq)+Cl^-(aq)$

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每天大字四個，小字廿四個，每天十二元。

聘請

兼職補習 售貨文員 鍋爐廠聘 幼師校務 急聘幼師 西區津小 誠聘職員 請補習 女補習教 塑膠廠請 聘住宿女傭 玩具主管 九龍津中 琴行女職 女售貨員 地產女職 請教員 葵涌工廠 裝修聘請 機械繪圖

津中聘 牙醫助理 聘女職員 著名婚姻 誠聘信差 營業代表 聘請校工 信和商場 聘請補習 聘女補習 夜校數學 學生兼職 聘請幼師 津中急聘 誠聘幼師 沙田津小 兼職 補習導師 招聘職員 請女雜工 診所配藥

數理化教師
英文中學聘F.1—F.5理科教師多名有意者請備証件及履歷於每日上午九時至下午三時到元朗裕景坊玉成大廈2樓或電0-777222約見。

港島幼師
西區幼稚園聘經驗能琴全日或半日幼師薪優供午膳有意者請詳函本報信箱507號。

誠聘校工
葵涌津貼中學誠聘校工須品格良好能與人和睦相處請寫履歷電話地址影印副本及相片兩張寄本報信箱1221號。

誠聘男舍監
調景嶺村慕德英文中學誠聘男舍監基督徒對青年工作有興趣請函履歷寄慕德中學校長收。

上午女兼職
每日上午服侍一中年體弱者三小時月薪三千元應徵者須30歲以下請來函附近照簡歷年齡地址電話寄北角郵政局信箱第五四七九九號李先生

音樂
九龍津小聘低年級教師函履歷相片本報信箱1431號

晚間兼職
九龍某夜校聘女性簿記員多名中五程度L.C.C.中級合格工作時間一至五晚六時半至九時三薪優親繕履歷附近照函香港郵政總局郵箱11668號。

聘請教師
急聘津小文憑教師八五年一月四日到職任教高年級科目基督徒優先繕履歷附近照寄沙田第一城沒信會呂明才小學合則約晤。

工廠秘書
屯門中型廠經驗會計出入口文件英語流暢有機會出國考察業務前途良好貌端品良親筆中英信相片要求待遇G.P.O. BOX 6987

洋行文員
譯繙（兼職）
女信差員
影音公司

徵友 徵求
兒童院輔導員 月薪2865起
政府資助兒童院聘女輔導員照顧失去家庭溫暖需要住院之青少年使其在德智體群各方面成長申請人必須為基督徒年21歲以上會考五科E級以上英文科課程B包受大專教育優先中文書寫流暢需輪班在調景嶺工作有職員宿舍及健全員工福利制度速詳繕履歷附近照及證書副本寄官塘道485號。

上午 西史教師
九龍區私立英中誠聘中三英文西史教師乙名函履歷近照本報信箱1432號。

德貞女英夜中 誠聘
F.5 F.6 世史教師一人有意者請將詳歷電話寄九龍深水埗青山道101號洽。

聘請教師
全完夜中學徵聘中文及文學教師一位任教中四五班高薪具認可學位優先附履歷近照通訊電話函荃灣葵涌郵上角街校長洽。

彩色電視 收購音響 美僑女醫 誠徵女友 徵女友 喜結良朋 女27 誠徵男友 徵女友 紅顏知己 徵男同伴 徵女朋友 徵友

誠徵筆友 誠徵男友 誠徵女伴 徵妻 徵女秘書 紅顏知己 誠徵 賢妻良母 正康熙瓶 徵求現貨 徵福建女 徵女友 大學 上海少女 誠徵女友 批發商行 誠徵女伴 徵求 徵男友 文職女友 初學徵鋼琴 急徵舊鋼琴 徵女友 徵萬呎屋

幸福婚姻國際有限公司
獨家採用中英文電腦為客即時撮合 每日10-8時星日及假例10-1下午休
自置河內道2號5樓1045呎出入方便 24時答話③689986③665857
穩健十三載優客萬千供擇配 撮合過世界彩親錄影助客尋 獲傳播三百餘次訪問美加澳設分行

美加姻緣 詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協進會
求心儀男仕
徵資合作
營業中之服務性生意現徵具小量資金有志進身商界之女仕合作共謀發展有意電③—7182288叫632。
品貌特優
誠徵淑女
誠徵婚友
美國籍紐約華僑男廿九歲大學業商現其本人旅行在本港願與本港小姐交婚友須具良好家庭教育大學或英中畢業程度5呎4吋以上可由雙親或親友陪同約見③8585 64郭九龍旺角花園街七十四號三樓
誠徵女友 徵女伴 收購舊瓷 酸枝字畫 徵女馬迷 徵女伴遊 淑女徵婚 誠徵女友 誠徵女友

商業
商業小廣告 每天十元 太字四個 小字卅四個 旅遊 商業 搬屋
裝修油漆 渡假屋 電話 晒圖 東方縮放 平價裝修 龍達工程 裱畫 建造裝修 包通渠廁 通渠廁 遊艇租賃全年 通用工程 特平裝修

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
國際電腦婚姻協會
鳴謝美、日、德電視台專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

香港偵探社
自置總社3-818008・818781註冊絕對保密
香港分社5-783600・783699創辦十年經驗
荃灣分社0-4986331・4986332世界偵探會員

莊臣清潔服務社
水晶洗地毡打蠟
3-7213040
3-7148618

收舊字畫買
專買酸枝古玩字畫 大明行
水晶地板 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875
偵探事務 舊酸枝 樓房裝修 裝修維修 專改西裝 室內裝修 油漆噴牆 高雅鋁窗 地板專門 打字機

一鳴製造廠 3-936813 3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美聯私家偵探社
旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上
政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

青年中心 主辦 旅遊服務
文房四寶 晨星藝術公司

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1230
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！
台證 百貨
三晚四日酒店－特平 台北機票－廉價 往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583
鍾應堂 掌相命師
翻新舊樓
旅遊 吉利 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935 搬運

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
083 089 092 094 097 098 099 100 101 102 103 104 149	903 910 914 915 916 922 924 929 931 934 942 943 945 947 950 952 954 957 958 959 960 961 963 964 965 966 967 981 984 985 986 987 988	401 402 403 407 411 416 419 422 424 425 426 427 428 430 433 434 435 437 438 439 440 441 442 443 445 446 447 465 467 469 470 476 478 483 487 488 490 491 495 498 500 506 581 583	1181 1183 1187 1190 1197 1198 1205 1209 1215 1216 1219 1221 1223 1224 1226 1228 1229 1233 1235 1236 1237 1238 1239 1241 1245 1246 1247 1248 1249 1250 1255 1223 1425 1427 1428 1429 1430 1438 1447 1474 1475 1476 1477 1478 1480 1482 1483 1485 1486 1489 1492	1603 1604 1605 1608 1612 1614 1615 1617 1621 1622 1623 1625 1627 1635 1637 1638 1641 1652 1653 1656 1658 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1672 1674 1676 1678 1681

華僑文化

「中國香港舞蹈交流八四活動」今起至十八日期間交流經驗切磋舞藝

中國青年舞蹈家在第四屆芭蕾舞比賽中獲得優異成績，香港的舞蹈團體特邀請他們參加「中國、香港舞蹈交流八四」活動，以便交流經驗和切磋舞藝。

「中國、香港舞藝交流八四」，將於本月十三日至十八日期間舉行。據主辦機構香港舞蹈總會的郭曼妮表示：此次活動邀請得參加第四屆國際芭蕾舞比賽之中國青年舞蹈家及中國著名芭蕾舞蹈家白淑湘、趙汝衡及張純增來港。

她指出：留港期間，他們將會參加「中國、香港舞藝交流八四」各項活動，包括大師班、研討會、參觀各舞蹈團體，與本港舞蹈界同人交流經驗、切磋舞藝。並參加今晚假大會堂舉行的「舞匯八四」晚會演出。

據中國赴日青年芭蕾舞小組發言人白淑湘表示，赴日作賽的六位中國青年舞蹈家，分成三隊與其他來自卅個國家的五十隊參賽者比賽。

她指出：中國的三個隊伍獲得全部進入最後十二名。張偉強、唐敏獲得第二名，趙民華、郭培慧得第四名，楊新華獲特別男演員獎，中國芭蕾舞族之「泉邊」獲服裝設計獎。

她續稱，今次獲獎表現出中國的芭蕾舞已達一定的水準及程度。不過，她指出：中國芭蕾仍有未盡完美之處，就是編導手法太陳舊，沒有創新的意念，予人死板的感覺。但她強調，中國演員非常多，故深具各展潛力。

「中國、香港舞藝交流八四」活動，是由香港舞蹈總會主辦，並由香港演藝學院，香港芭蕾舞蹈團，城市當代舞蹈團及香港芭蕾舞學會等聯合協辦。

「舞匯八四」晚會將於今晚八時正，假香港大會堂音樂廳舉行，晚會將由來自北京中央芭蕾舞團與上海芭蕾舞團的舞蹈家，與本港之青年舞蹈家聯合演出，節目內容分爲古典芭蕾舞及中國芭蕾舞兩大類。

來自中國的舞蹈家將選演古典芭蕾舞劇選段，包括「吉賽爾」、「海盜」、「天鵝湖」和「睡美人」，中國芭蕾舞「泉邊」、「彝族雙人舞」、「鳳凰」及「魚美人」——山妖與魚美人」，香港的舞蹈家，將演出「珍珠與海」及「仙凡之戀」選段，城市當代舞蹈團亦會演出該團作品「狂想大地」片段。（儀）

提高演講比賽技巧 港台舉辦廣播訓練
兒童故事演講參賽兒童可參加

「全港兒童故事演講比賽」現已進入總決賽階段，能夠進入決賽的小朋友在學校開課之後，仍然加緊練習。由於發覺各參賽者在口音，咬字方面仍有瑕疵，主辦機構之一的香港電台計畫於十月期間，以一個月時間訓練這些有潛質的小朋友，訓練課程由富有廣播經驗的前輩鍾偉明及兒童節目編導部鑑霖策劃及主持。

能夠進入決賽的小朋友共有四十人左右，包括故事組之高級組及初級組各八人，以及五個廣播劇隊伍，他們均來自港島，東九龍，西九龍，南九龍，新界東及新界西六個區域。評判方面表示參賽的小朋友水準很高，在表達技巧，感情，儀態，發調各方面都有很好的成績，尤以廣播劇方面的音響效果，音樂方面更近似專業水平。這都有賴各學校老師的悉心訓練及支持。

共於今年爲比賽的十週年紀念，主辦機構之香港小童群益會，香港電台，及新雅兒童教育研究中心決定擴大比賽範圍至全港、九、新界各區，並規定各參賽者須透過學校或團體報名，讓更多小朋友有機會參加比賽。

總決賽已定於十一月十一日舉行，屆時參賽的小朋友經過一番訓練及練習後，相信定使比賽更爲激烈。

英國伯明翰及中西部節 肯特公爵來港主持揭幕儀式

肯特公爵將於十月十九日（星期五）在大會堂低座主持「英國伯明翰及中西部節」的隆重揭幕儀式。

「英國伯明翰及中西部節」由英國伯明翰市議會及中西部議會主辦，節目內容相當廣泛，包括介紹有關貿易、文化、運動及學術精萃等。該兩個議會將與市政局聯合主辦多項文化及體育活動，而若干藝術及學術節目則與香港藝術中心聯合舉辦。

至於貿易活動方面，英國中西部議會將在香港交易會有限公司主辦的工業及機械展覽會及消費品展覽會的英國館展出產品，此外，伯明翰工商總會亦將派出歷來最龐大的貿易代表團訪港，以推廣該市的各類產品及促進貿易活動。

「英國伯明翰及中西部節」的文化活動是針對各類階層的觀衆口味而設。喜愛音樂的觀衆將欣賞到軍爾弦樂四重奏，FINE ARTS BRASS ENSEMBLE，英德爾以及由四十五人組成的梅勒基奧管弦樂團的精彩表演，曼德爾管弦樂團演奏會同時獲得本港兒童合唱團參加演出助慶。此外，由一班英國中西部青年人組成的先鋒土風樂隊及著名的炮台山木偶表演團亦會來港演出，其它安排的藝術節目並包括有備受歡迎的英國中西部舞蹈團與英、德、港當代短片展。

另一方面，前拉斐爾派畫家作品展亦將於市政局博物館舉行，而藝術中心則舉行英國中西部現代繪畫展，展出作品共廿一幅。

體育運動方面，英國甲組勁旅西勃朗足球隊將來港與香港足球代表隊舉行一場友誼賽，乒乓與羽毛球賽事則由英國中西部代表隊，香港隊與廣東隊對壘。田徑運動方面，奧運金牌好手山杜逐將來港參加比賽。

同時，中文大學，香港大學以及理工學院將舉行一連串學術研討會，邀請到英國中西部學者來港參加，討論題目包括「環境與社會的發展」，「生物工藝」、「電子及電機工程」、「市場經濟及教育講座等。」

來港參加「中國、香港舞藝交流八四」之中國赴日青年芭蕾舞小組成員。

淺談任眞漢的藝術（下）

蕭暉榮

任眞漢是一位眞正的愛國人士，他對祖國的一山一水均深懷鄉土情懷，他把這份情感寄托於筆墨上，雖然曾一度荒廢，但在重操畫筆的短短幾年中，成績斐然可觀，他的作品不單爲香港所重視，更爲南洋諸國所矚目，爲藝林所重。於一九六六年，一九七五年和一九七八年連續爲新加坡所邀舉辦中國畫個展，爲彼邦最受歡迎的香港畫家之一，作品多被該國名士所藏，每次均載譽榮歸。

任眞漢先生是一位敢於探索，善於總結的勤勞多產的畫家和作家，爲終生獻身於文化藝術事業而歷盡艱苦坎坷，他遍閱前人眞迹，再走遍大江南北，然後脫盡習氣，別創畫格，爲前人所不爲者，所以他的作品構思奇特，章法不落常套，更貫於厚重古樸，氣韵生動，意境深遠，詩畫雙絕。他的畫多取材於大自然中的眞山眞水。而近年來的題材更加廣泛了，人物，花卉，鳥獸都寫得很成功，個人之風格更加突出，作品更加完善。他學養有素，一直能夠從不同的角度，獨具心眼地去觀察與認識自然，並以極富個性色彩的藝術手法去表現它，所以濃豐的主觀感情從其作品中閃出光彩，也由於作者能深入認識所描寫的對象，故無論爲奎法或爲變形，都與對象的精神相貼切，與眞宰相呼吸，他很多作品更能恰到好處以詩詞點題，而意境耐人尋味，於古樸中散發着浪漫的氣息。

高明的中國畫家，對待所描寫的對象，總取其必取之處，加以熔鑄，使形象給讀者留下想象餘地，任老在藝術表現上不追求那徒具外貌的逼眞，爲了表現祖國名山大川的內在生命與精神，每件作品均經鍾鍊，直至作品在精神和形的完美上高於所描寫的對象，可從畫家筆下的香港離島各處風景，海浪明月，又如「北國風光」，「長城瑞雪」，「富春山曉晴」，「丹霞錦峰」，「韶峰聳翠」，「黃山」，「泰山」，「漓江」，「渤海」，「古浪嶼」等等，再洗練任老筆下的人物，花卉，却神韵生動，意境深邃，筆墨的國畫傳統功力深厚，但却能從傳統的法度中脫化出來，以大自然爲師，在艱苦的藝術眞誠中去發展和深化自己藝術表現技巧，他獨特的表現技法，來自對大自然的獨特感受與見解，因與生意，而因意立法。他通過勤奮的藝術實踐，以他的作品爲中國畫壇增添光彩。

隸書中堂

作者：林珍雲

禹鑿龍門君其繼縱上順斗極下荅坤皇自南自北四海攸通君子安樂庶士悅雍商人咸憘農夫永同

小朋友畫報 新一期出版

「奇妙家庭變形豆」：烈日當空下，老婆婆暈倒了。豆豆們怎麼辦？「笑女藏刀」這個成語是什麼意思，三個臭皮匠告訴你。「衛星轉播站」介紹無毛鳥和迷你帆船等有趣事物，文字奇趣講述有趣的做字經過。動物故事：狐狸存心離間獅子和老虎的感情，牠的奸計能否成功，此外還有生日會，熊貓孩球活動手工和惠姐姐信箱等。小朋友如此豐富的內容，你必定不會錯過吧！

小朋友畫報六一五期經已出版，各大報攤有售，學校集體訂閱更有特價優待和精美禮物贈送。歡迎致電：五一六四七五八七查詢詳情。

伯明翰博物館借出拉斐爾前派畫珍藏

拉斐爾前派畫家的作品，對十九世紀後期英國藝術有深遠的影響。這些藝術家以平實的畫風及高度的繪畫技巧，深得羣衆的喜愛。本港市民將於本月下旬有機會一睹這些畫家的眞跡。

香港藝術館將由本月廿日（星期六）起，舉辦「伯明翰博物美術館珍藏拉斐爾前派作品」展覽，展出的六十五幅作品包括油畫，水彩及素描，充份反映拉斐爾前派畫家的風格——色彩絢爛，細節描繪精緻以及自文學作品中取材。

這些展品代表十五位畫家的精心傑作，包括了拉斐爾前派畫社的成員及其伙伴，以至受此畫派影響的畫家。拉斐爾前派社在一八四八年於倫敦成立，提倡畫其所見，忠實地表達事物眞象。

觀衆當可藉此難能可貴的機會欣賞到各藝術家的風格，例如孚特的象徵寫實主義，米萊表現坦尼森詩情的繪畫，羅塞蒂的彩色象徵主義及其作品中女性美的至高形象，伯恩瓊斯充滿樂韻的浪漫夢境，以及布朗對新一代生活的諷諭。

全部六十五幅展品均爲伯明翰博物美術館之藏品，該館所收藏的拉斐爾前派畫作，名聞遐邇，其中油畫作品，是世界上最珍貴的收藏之一，而其擁有的素描數量之多，更爲舉世之冠。

展覽會由市政局及伯明翰市議會合辦，爲英國伯明翰及中西部節其中精采項目之一，展期至十二月二日，免費入場。

香港藝術館在大會堂高座十二樓，每日由上午十時至下午六時開放，星期日及公衆假期則由下午一時至六時，逢星期四休息。

丹青閣書畫苑舉行書畫比賽成績美滿

丹青閣書畫苑，自一九七九年創立至今，對發揚中國傳統藝術，不遺餘力；故踵門求學者，日益增加，茲爲提高學生研習興趣起見，特於今年九月中舉行首屆各組書畫比賽，參賽者異常踴躍。各生作品，送請國畫名家關應良先生擔任評判，現已揭曉，成績美滿。得獎名單如下：

書法組冠軍：吳水利、潘淑儀、黃翠華、劉少玲；優異：陸靜儀、關珍文、陳宸玲、區自慈、麥韻華、李瑞燕；國畫組冠軍：黃綺華、羅綺雲、洪甚霞；優異：關登芬、湯儒蓉、廖志敏、許麗月；兒童書法組冠軍：黃慈敏、潘梓熙；優異：陳明慈、區展鵬、黃慈詩、陳穎梅、楊文燊。兒童國畫組冠軍：黃慈詩、潘國堯；優異：黃慈敏、區展鵬、梁俊堅。兒童西洋畫組冠軍：袁詠斯、許爲強；優異：王承智、林寶琮、朱展鳴、曾自信等。聞該苑已定於十一月慶祝五週年紀念時舉行頒獎典禮。

音樂與藝術創刊號出版

「音樂與藝術」是香港第一份集合了音樂與藝術的學術及參考性中文雜誌。我們出版的目的是希望將藝術領域中兩大主流的各個部份各類問題，各樣各式的新事物，用大部頭專著以外更容易閱讀的形式表達出來，並使音樂、藝術、美學、人類學、哲學、史學及整個文化天地中的美好事物與價值得討論研究的問題集結一起，提供給我們的讀者，我們的讀者除了專業的藝術及音樂工作者之外，更包括了藝術及音樂學院學生，與及爲數衆多的對藝術有濃厚興趣的朋友。是以我們將「音樂與藝術」的內容及形式調校洽到好處，使她不單是一份趣味性濃厚，培養高尚情操的工餘，課餘讀物，此外，更是一本具有保存及參考價值的書籍。

我們每一期的出版由選稿、圖片搜集、排版，以至付印。每一個階段完全是經過編輯委員會的細心選擇，分析，務求每一個環節都是能夠表現出藝術與音樂之美的完整及和諧。所以，毫無疑問「音樂與藝術」雙月刊本身已經是一份藝術！還有：

（一）「音樂與藝術」邀請香港和海外各學術機構、大學、出版社及各藝術範疇內的專家，工作者共同撰稿，我們所撰擇的文章，內容充實，題材廣博，趣味濃厚，富啓發性，故無論在增廣一般知識或作爲專題研究的參考，都是不可多得的，再者，我們更深信具有譜例，圖片的音樂與藝術文章，是更具有說服力和解釋力，因此，豐富的譜例，珍貴的圖片再加上匠心獨運的設計，是「音樂與藝術」的另一特色。

（二）「音樂與藝術」在印刷及製作方面，全部選用最高級的紙料及最佳的製作程序，此點無須我們在此多加冗敘，相信「音樂與藝術」會爲閣下提供一個充份的明證。

（三）爲了顧及讀者閱讀的節奏，我們雜誌內廣告位置的安排，是絕對不會影響文章進行的氣氛。

（四）更爲配合本刊出版的主要目的——推廣香港藝術文化，我們將另外編纂一份名爲「藝訊」的小冊子，匯集全港各月份所有不同形式及場地的音樂及藝術活動，每月初編印一份，免費寄給讀者，務使讀者們可以更全面地選擇他所喜愛參與的項目，一方面又可以爲推廣藝術文化盡一點力。

大烏龜

顥兒

動物園的管理員比利叔叔很担心，因爲他的那隻巨型龜病了。牠胃口不佳，不想吃東西，整天懶洋洋的。有時甚至躲在沙堆下，一動也不動。有時把牠的頭，牠的手，牠的腳都縮在殼裡。

有一天早晨，孩子們如常的來探望大烏龜，看看牠好了沒有。比利叔叔對孩子們說：「我希望大烏龜快點好起來。因爲不久便是牠的生日。」

「牠的生日？牠多大了？是不是三歲？」孩子們好奇的問。

「三歲？牠比你們任何一個都大。牠很老了，比我還老，比我的祖父還老。這次是牠的一百歲生日。」

「一百歲？」孩子們驚訝得睜大了眼睛。

「牠會死嗎？牠一動也不動的。」

「我也有點担心。」比利叔叔說。

打從這天起，孩子們天天都來探望大烏龜，他們有的帶來了生果，有的帶來了紅蘿蔔，有的帶來了餅乾，甚至有些帶來了芝士。他們不知道大烏龜愛吃什麼，他們只把自己愛吃的東西帶給大烏龜。有兩個孩子還畫了一張問候咭送給大烏龜呢！

有一天是星期五，比利叔叔對前來的孩子說：「明天便是大烏龜的生日，可是牠仍在沉睡着，牠昨天已睡了一整天了，把身體都縮在殼裡，一動也不動的，也不知道牠能不能參加爲牠舉行的生日會呢？」

孩子們沉默着。

正在這時，大烏龜的巨殼動了一下。跟着牠的頭很慢很慢的伸出來，然後是牠的四肢，也是很慢很慢的向外伸。最後，牠張開了眼睛，看着孩子們。

「牠醒過來了！」

「牠醒過來了。」孩子們嚷着，「牠一定是記起自己的生日，牠不願意生日會上沒有牠。」

比利叔叔看到大烏龜醒來，十分開心，連忙取來了一個大捲心菜給大烏龜，大烏龜也不客氣，大口大口的吃着。牠實在餓了。可不是，經過這麼久沒吃東西，一定會餓的。

「看來大烏龜的病好了。」比利叔叔說。

「牠捨不得不參加生日會呢！」

孩子們說得對，大烏龜經過了長時間的睡覺，牠的精神好多了。牠要及時起來參加生日會。一百歲生日，多有意思呢！

比利叔叔向孩子們發出了邀請，他邀請孩子們來參加大烏龜的生日會。第二天，孩子們帶來了生日禮物。其中有一個孩子帶來的，是隻小烏龜，他說是送給大烏龜作伴的。以後，牠將不愁寂寞呢！

散會的時候，比利叔叔說，明年我們還要爲大烏龜慶祝生日呢！」（完）

成語故事 一飯千金

韓信是劉邦手下的一員大將。但他未做官時，在故鄉淮陰，窮得連飯也沒有得吃。他餓得慌了，便東鄰西舍的去混一餐飯吃。漸漸鄰舍都覺得討厭，而韓信自己也覺得顏面無容。因此，當他餓得難以忍受的時候，便拿着釣魚桿，到河邊釣魚。希望能釣得幾尾魚，賣點錢買飯充飢。

在河邊有一羣老婆婆正在漂洗衣服，她們都是自帶飯食，餓了拿起飯就吃。韓信看見她們吃飯，肚子越發餓得發慌，兩隻眼睛不住的在漂母的飯籃子裡打轉。

其中有一位漂母，看見韓信那副神情，知道他餓得難受，就舉起碗來說：「你還沒吃飯吧，我的飯吃不完，分一半給你。」

韓信連忙接了飯碗說：「謝謝你，謝謝你！」便狼吞虎咽的把飯吃完了。

以後，韓信不時的到河邊吃漂母的飯。有一次，他對漂母說：「我韓信將來有朝一日發達，一定不忘你老人家的恩。」

後來韓信投奔劉邦。漢王拜他爲大將，封爲齊王。他屢戰立戰功，破滅了項羽，漢王做了皇帝，就把楚地給了韓信，改封他爲楚王。韓信是淮陰縣人，淮陰屬於楚地。他衣錦還鄉。他想起當年在河邊吃了漂母的飯，如今富貴還鄉，一定要報答恩情。於是派出偵騎，到處找尋漂母。

經過了多年戰亂，人事全非，那位老太太已不知到了何方。幾經辛苦，終於把她找到，韓信酬謝她千金。

受人恩惠，準備報答的，我們常用「一飯千金」。而這句成語，便是出於韓信酬答漂母這個典故上。

惡有惡報

金鳳作

貓兒貓兒你在想什麼？

你看這隻波斯貓，兩眼神氣迫人，你可猜得透牠心中想着些什麼？

波斯貓是名種貓，毛很柔軟而密，十分逗人喜愛。

幽默笑話

未到一小時

警察截停了一輛超速的汽車。駕車的是一位女士。她憤憤的說：

「你叫我停下來做什麼？」

「因爲你開車超過一時七十千米。」交通警察說。

「什麼一小時，我出來才十分鐘，還不到一小時。」那女人說。

油漆未乾

某人好奇心很重。一天，他獨自上街散步，一眼望見有個鐵柵門上高掛着一塊木牌，他很想看個究竟，可是眼力不夠。但他不肯罷休，便爬上鐵柵，原來上面寫着：「油漆未乾。」

不成理由

經理：「你爲什麼遲到？」

下屬：「今天早餐後我弦着齒了，偶然不慎，摔了下去。」

經理：「你住在幾樓？」

下屬：「二樓。」

經理：「從二樓摔下，也不需要一個鐘頭呀！」

香港電台第五台兒童天地

日期：一九八四年十月十四日（星期日）
時間：上午八時半
內容：普通話，常識，歌曲，故事。

歌曲：謝謝你，對不起

㊀有句話兒別忘記，接到東西行個禮，說聲謝謝你，大家都歡喜。
㊁有句話兒別忘記，撞到別人很失禮，說聲對不起，大家多和氣。

日期：一九八四年十月廿一日（星期日）
時間：上午八時半
內容：普通話，常識，歌曲，故事。

歌曲：吹泡泡

吹吹吹呀！泡泡飛，
吹吹吹呀！泡泡飛，
吹紅了我的小臉兒，
吹痛了我的小咀巴，
吹吹吹呀！泡泡飛，
吹吹吹呀！泡泡飛。

誰發明造紙術？

人類在發明造紙術以前已經曉得製造一些紙的代用品。大約四千年以前，古埃及人利用紙草的莖，撕開以後再壓扁，然後將這些紙草片交疊在一起加壓力使它們黏成一片，放乾以後，就成了一張紙草，可以在上面寫字。

但這並不是紙，眞正的紙是公元一〇五年中國漢朝時的蔡倫發明的，他利用桑樹的內皮做成漿造紙。

當時造紙的程序是這樣的。先將樹皮在水中砸榨，使樹皮中纖維分開。然後將樹皮漿倒進一個用薄竹片編織成的大筲裡，讓水分漏掉，再把軟漿鋪在平滑的表面使它乾燥，就變成紙。此外樹皮漿中可參用碎竹屑和碎布。後來爲了增加表面的光滑，便在紙面上塗抹一層漿。

中國商人後來西行至俄國的沙麻干，在那裡他們碰到了阿拉伯人。阿拉伯人從中國商人那兒學到了造紙術，便帶往西班牙，於是造紙術就這樣傳遍了整個歐洲。

其後各種改進造紙的技術和機器相繼發明，其中最重要的是一七九八年法國發明了一種可以連續不斷生產整捲或整片紙的機器。

怎樣運用零用錢

瑩姐姐：

我是一個不懂得運用金錢的孩子，每當媽媽給我零用錢時，我很快便用清光了。因此，我想請教你，怎樣運用它們才是最好方法呢？還有，怎樣才能使別人更親近自己，交更多好朋友呢？

小寶寶上

「小寶寶」小友：

對金錢的運用，是需要訓練的。因此你說不懂得運用零用錢，我一點也不覺得驚奇。事實上，很多很多的孩子像你一樣，都不懂怎樣去計劃用錢的。

我很高興你向我提出這個問題。而且這確是一個很好的問題，也說明你肯學習肯思考。

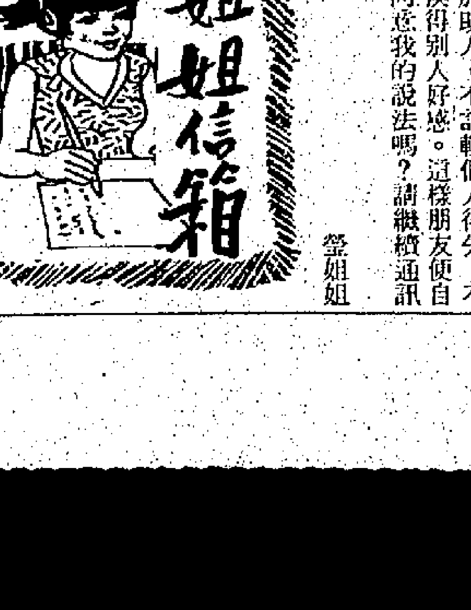
得到了零用錢，很快便化清光，這是一種只顧目前快樂的一種表現。當沒有錢再花時，便得忍受什麼也無力買的滋味。我不知道你支取零用錢的方式是怎樣的。每星期一次？還是兩星期一次？抑或是一月一次？我個人認爲，以你這般年紀（約十多歲吧？）每星期支取一次較佳。得到了零用錢後，可以自己作一個開支預算。例如：零食若干，買心愛物品若干？其他的必須開支若干。列出了開支項目，然後找幾個盒子或信封，把各項預算的錢分別放在裏面。買A的不能用來買B，如果覺得有改變的需要，在下次預算時再重新計劃。

按照預算用錢，會使我們學會忍受、計劃和節省。這種習慣對自己有無比的益處。將來長大了，便懂得多少錢應花在必需品上，多少錢花在侈奢品上。學會善用金錢，連帶獲得自立和責任感。

如果你已經超過十歲，可以學習記帳，因爲這是一種管理金錢的最好訓練。

另外你提到怎樣才能使人親近及交到更多好朋友的問題。我認爲一個性情開朗，經常臉帶笑容，待人親切，樂於助人，不計較個人得失，不說人長短的人，會換得別人好感。這樣朋友便自然會多起來的。你同意我的說法嗎？請繼續通訊。祝好！

瑩姐姐



握別

·呂珊·

十四：邀她出來負責工作

「爲什麽不申請？」芷梅不解。

「沒爲什麽，只是我覺得如果自己能夠解決，還是自己解決，這樣就可以讓其他更困難的同學，有機會繼續上學，不致於喪失求學的機會。」藍濤解釋。

聽到藍濤這麽說，芷梅心中不禁升起了一股敬仰之情。她平日對藍濤實在了解的不多，只是對他的爲人平易可親，待人熱情，而對他留下好印象。但她萬萬想不到他竟有這麽使人敬仰的胸襟，寧可自己困難，却把利益讓給別人，因此，對藍濤越加尊敬。

「我想助學金並不差在多你一個，少你一個，你何必要自己捱苦呢？一個星期三個晚上替人補習，那麽你做功課的時間不是很少嗎？作業能完成嗎？」

「我是替人家補習完了，回家後才做作業的，常常要做到半夜一兩點才做完。」

「這樣不是很辛苦嗎？那你爲什麽不減少一些學校的活動，以便多點空餘時間做作業。」芷梅禁不住地追問，也不知是出於好奇，還是出於對藍濤的關心。

「我曾經這麽想過，可是不行啊，學校一些活動總得要有人去做，我不做，別人不做，那麽學生運動怎麽搞得起來。何況，這些活動也不是隨便找人就可以做的。」

「但至少你可以減少一兩個職務，比如不負責助學會的財政，或不擔任學生會文體股長，只單單任級聯的總務不就行了。」芷梅已經具體考慮到藍濤的負担。

「唉，這事我不知道提出過了多少次，但任何一方面都不肯答應。學生會有學生會的理由，級聯又說找不到可以代替的人，結果說了等於沒說，總是不減少我任何一個職務。」藍濤談到這個問題，也表現得無可奈何。

「他們那些人也眞是，毫不考慮別人的困難。」芷梅知道實情之後，深爲藍濤打抱不平。「幹嘛不叫他們多培養些新人呢？老是累死幾個人，這又有什麽好處呢？」

「這事我也沒有辦法，只能夠盡力而爲，盡量把工作搞好就是，其實我也很希望能培養幾個同學出來工作，學生會、助學會既是屬於全體同學的，就應該發動更多的人來參加工作，這樣才能把事情搞好，你說對嗎？」

「是，你說得對！」芷梅回答。

「你有這樣的看法，我很高興。」藍濤說到這裏，故意把話打住，看了芷梅一眼，用詢問的口氣問她。「就是不知道你願不願意出來帮忙工作？」

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

一五八：天空任鳥飛

湯尼道：「海闊天空，高興去那兒便那兒。」小妮道：「我眞羨慕你。」她自己想到有如籠中之鳥。湯尼道：「我去過外國，我發現了一個道理，凡事要爭主動，事在人爲。」小妮聽了這話，不禁又暗地點頭，他說得不錯，事在人爲。

湯尼道：「假如自己不爭主動，自己不做自己的主宰，到頭來可能出現很可悲的場面，要知道凡事都給人家牽住走，這是什麽模樣。」小妮覺得自己眞是常常給人家牽着走，這些日子，便是如此，由這個男人到那個男人，而自己却一直自以爲生得花容月貌，顚倒衆生，可是從另一個角度看，却不是如此，她不過是別人的玩具而已，說是有血有肉的玩具，從這個人的手上到那個人，這些日子，就是如此過。

湯尼把車停下，兩人下車，對着茫茫大海，看那些飛翔上下的海鷗，不禁羨慕牠們自由自在，還有是海中游魚，雖然看不到牠們，但也可以知道牠們在海中那末自由自在。小妮心下想，如何人却不及牠們。

湯尼道：「小妮，我們散步一會兒好不好？」小妮道：「我早已說過了，我今天沒有什麽主意，一切隨你高興，你要帶我上那兒去都行。」她已說得很露骨了，可是湯尼却似無所覺，道：「我們在這兒欣賞風景，晚一點去吃飯。」

他說的就是那末簡單而已，倒似是一個並不十分稔熟的朋友，他的態度使小妮感到微微詫異，也微感到慚愧，她實料不到湯尼竟是個木頭人，對這些言語都無所覺。

湯尼如何不知道她說的是什麽，只是他覺得他對小妮的感情，與前已不同了，以前是那末天眞，知好色則慕少艾，今則不然，要交女朋友，在外國一點也不難，就是爲了太易，他反而無多大興趣，他對小妮，再不是爲了她的美貌那末簡單，要愛她，還是看她的內心深處，是怎樣的一個女人。人是不能以貌相的，外表美，內心未必美，內心美，外表可能十分平庸。小妮得不到湯尼的反應，她以爲湯尼正求之不得，下一步是什麽，也不必多說了，那知不然，湯尼那末冷淡，使小妮不知如何說下去。

這一回邂逅湯尼，她已覺得了，今天的湯尼已成熟多了，不再是當日在酒吧的湯尼。而自己環境雖然變了，可是內心還是差不多，都是以美色迷人。小妮又一陣慚愧。

湯尼道：「有機會到外國走走是好的，把眼界放寬了，看到更多更多東西，看到了廣闊的世界，才覺得自己渺小，才會激起了雄心壯志，去趕上人家，才覺得以前自己的行徑是那末可笑。你如有機會，到外國走走也好。」小妮道：「我沒有資格讀書。」湯尼道：「就是去旅行也不錯，看看人家如何，對自己大有好處。」

小妮道：「我沒有錢。」湯尼道：「錢是小事，只要你有興趣。」小妮看他一眼，道：「如此說，你是請我，你付旅費。」湯尼道：「這算得什麽，我家在那邊有房子，不止一間，許多地方都有別墅。」

小妮笑道：「你原來是個大富翁。」湯尼道：「不，這些都不是我的，是我爸的，我對這些也不希罕，有一天，我可以自立門戶，自創事業。」小妮道：「不見你一段日子便變了。」湯尼道：「是的，變了，我已變了，變得比前懂事得多，我覺得以前我們太不懂事。」

牛公重傳

進補　楚子

鬼影殺手

西蒙

四八：發現一大疊文件

道利舒脫下頭上的帽子放在桌子上，說道：「我的公事箱裏面只裝着牙刷，梳子和剃鬚膏，因爲要走長途去接尼克，恐怕趕不及回來，預備在旅程中用的，反正箱子裏空着的地方很多，你就把那疊文件給我帶回家，今晚看它一個通宵，也許看完了，不知道佩寧頓認爲」——

佩寧頓道：「我認爲你能夠這樣做是最好不過的，否則埃斯特會對我們不肯干休，但我想那一疊文件，你不會發現甚麽重要的消息。」

道利舒大踏步走進過道左邊那個小房間，埃斯特一手拿着織針袋，一手拿着那瓶蜜糖，娓呀娓呀地在道利舒背後跟着，他一進去就把門帶上，險些碰着埃斯特的臉。道利舒也眞快手，見到沙發椅上堆着那大疊文件，就抓起來猛塞進他的公事箱裏，其中一張用打字機打了幾行字的給弄皺了的字條，他剛拿到手裏，就給埃斯特挨上前搶過來了，道利舒瞪着她。

埃斯特說道：「誰都知道我這個人又粗又愚又笨拙，我只是想帮你把這張弄皺了的字條攤平它吧了。」她也沒有放低東西就用兩隻手去攤，那瓶蜜糖差點兒摔下地來。

「你發現這一疊文件總是那麽嘩啦嘩啦的大驚小怪，」道利舒拍拍箱子道：「你要帮我也不是那樣粗魯的呀，埃斯特，你可以把那張字條還給我嗎？」

埃斯特說道：「這只是一張購買彈球機的收據吧了。」

「不管是甚麽，帳單也好，收據也好，都請你拿給我。」

「是的，是的，每樣東西都很重要，是不是？」她說着就把那張字條交給他。道利舒接過手就放在口袋裏。

埃斯特望着他道：「道利舒，今晚十一點鐘我要慶祝我的生辰，本來想留給你，參加我的生辰派對的，但是你却要趕回家去審閱那疊文件，我也不留你了，你的車子就在屋門外。」

「你不必驚訝，這是你的兒子休斯把它停放在那裏的，我從音樂室到我父親那間小書房去的時候，看見他走着路去會見他的朋友，他把那輛車子留給你用，等會兒他的朋友自然會用車子送他回家的了。他說他想知道林馬斯那件案進行得怎樣。」

「林馬斯的案子？」佩寧頓說：「誰是林馬斯？他犯甚麽案？」

道利舒捏着拳頭，望空揮動了一下。說道：「他是個無知的小伙子，惹來了官司，你知道，埃斯特，我單靠一份做家庭顧問律師的收入是不夠開銷的，又要繳稅啦，又要生活費啦，所以我不得不要接辦一些刑事案，增加我的收入。」

花落春不在

朱秀娟

伶俐看着錦穗的背影，委屈痛苦得使她半天動彈不得，好不容易按接下泛上的眼淚，心中再一次的發誓再也不接受錦穗的好意。

伶俐端着碗筷正要往水槽裏放，那舞着短長四肢的房東老太太咬着了烟衝了過來：

「親愛的，妳香是怎麽唸的，一點記性都沒有嗎？我已告訴妳好幾次了，端這些髒東西時一定用個托盤，妳看——」

「對不起。」伶俐眼睛紅了。

「妳看！妳看！」房東太太翹了香烟，用手指着地毯：「這些油漬！先把油漬給我弄掉！」

伶俐立刻轉身去清去油漬。

房東太太又尖叫了起來：「伶俐！拜託！爐架上有毛巾，濕淋淋的手到處在滴水——」

伶俐又轉過身來擦乾了手，氣得猛然把手巾摔了回去，拿着去漬油就來整理地毯，她伏在地毯上滴着眼淚，可是房東的咀不停：

「妳們中國人——」

「好了！」伶俐直起腰來吼着：「我明天就搬家！」

「我無所謂呀！」房東太太不甘示弱：「我的房錢不會少收！」

「怎麽回事呀！」錦穗皺着眉走出了房間，也不走過來，遠遠的嚷着。

「伶俐笨手笨脚，洗個碗弄得到處是油是水。」房東大聲說：「我提醒她注意，她就要搬家。」

「不會的。」錦穗說：「她要分担我一半房租，我們簽了合約的。」

「我明天就搬。」伶俐說。

「房錢呢？」錦穗冷着臉說。

「算給妳。」伶俐氣得發抖，立刻打個電話給吳太太。

「什麽！」吳太太好像沒聽懂伶俐的中國話，洋裏洋氣的怪聲問着她。

「我要一筆錢付房租。」伶俐又重了一遍。

房東太太和錦穗相對聳肩。

「不是剛付過嗎？」吳太太聽清楚了，倒更迷糊了。

「我要退租，她們——要我把房錢——」伶俐自己也弄不明白，房租是媽媽訂的合同：「我要搬家。」

「怎麽可以！」吳太太大吃一驚：「妳媽媽知道嗎？」

「我會打電話告訴她。」伶俐說：「我先拿點錢——」

「伶俐，妳的錢都是有預算的。」吳太太冷冷的說：「妳媽媽沒交給我多餘的錢。」

（一〇五）

香港竹枝詞

半個詩人

秋意

天氣漸涼，早晚已有點秋意了。正是：

從來一雨便成秋
換季無錢亦可愁
今日時興那花樣
窄寬長短大中褸

微中集

天橋底

如何利用天橋底，近來頗有人提起。香港天橋日多，橋底空地也便更多，早已有些作爲休憩場所，放一些花朵，也有些放些怪石，似是作爲海上仙山的縮影，也有些兒童遊樂場。但還未加利用的成了一些人放置廢物，流浪漢居住的地方。當然，他們被發現，便會被趕走。

好像有一些都市，利用這地方作爲臨時住所，那些找不到住所的旅客可以在此投宿，這比爲了酒店客滿，弄到他們露宿街頭仁慈得多。不過作爲這等臨時居停，管理也不易。

此地寸金尺土，假如把這空地利用一下也是好事，縱不然，把它美化一番，也使外國遊客耳目一新。（金人）

僑樂村

迷離空間

·白玫瑰·

絕色美人

這報告中特別做的一點，引起李老爺注意。這一點是說：「每當夏迎春出門，夏李蔡便不出門，若是夏李蔡出門，夏迎春便不出門。」

「奇怪！莫非家中有什麽寶貝，要一個人留守？」李老爺想。

李老爺的好奇心被引起，便對私家偵探說：「務必潛入屋中探個究竟，拍攝屋中人活動情況。」

半個月後，私家偵探的報告，令李老爺更加奇怪。

報告之一：（一）每當男或女主人出門，登上二樓睡房的樓梯門鎖着。女傭被吩咐：主人如沒按鈴呼喚，不准登樓。主人外出鎖上樓梯門，傭人更不必上樓。所以，樓上的情況，女傭不知悉，她只在女主人在家時叫上樓做清潔工作才能登樓，或是煮好早餐及晚餐時送上樓，放在睡房外起居室桌上。女傭的印象中，未見過男女主人同時出現。

報告之二：只要兄或妹外出，樓上便沒有人跡。私家偵探爬在窗戶外從拉不攏的窗簾向內拍攝的，室內燈光弱，照片不太清晰。

李老爺沉思良久，打電話問私家偵探：「在女傭身上不能多問些資料嗎？」

「女傭說話很不流利，可能舌頭過短，而且很不耐煩被多問。有點神經質似的。」私家偵探說。

李老爺放下電話，又再沉思……。他發出冷笑，決定了下一個計劃。

翌日，李老爺和一個黑社會頭目在一間中菜館的貴賓廳密斟，並且當場開出一張支票給那黑社會頭目。

「包在我身上，放心好了。」黑社會頭目說：「聽候好消息吧！」

與李老爺暗中進行一項計劃的同時，岑威也有所行動。岑威還未有和夏迎春有單獨相遊，常被其它公子譏笑着，覺得很失面子，所以打算使出殺手鐧。

秋季豪華晚會快要舉行，這是全市有錢有地位者的吃喝玩樂大集會，岑威決定在當晚打夏迎春的主意。

（四十二）

碧血寫春秋

賀原·文　秋風·圖

這一回：陰陽交泰驚天地　運轉乾坤萬物生

杜山欣然道：「眞的？我姓杜的這麽威風？連魏老頭也打傷打敗了？這就怪不得他要歪曲事實，瞞住我們了，幾十歲人還吃耳光，眞羞人啊，還算他有本事，沒給羞死！」

杜山以三娘也是杜家人，感到另有一種優越感，恨不得見她，讚她幾句，所以提出早點上路，希望早點見到三娘，分享一分光榮。

老人顯得很孤獨。他以長輩自居，不願平輩論交，便與大家合不來，駱剛他們又故意說一點風花雪月的風流事，使老人聽來有失尊嚴，更不得不獨自走開，形如離羣孤雁，顯得特別孤單、凄涼。

他們一行走了半天，入黑前已接近龍期飛的住屋，怕引起注意，停下了。不久之後，杜三娘在他們面前出現了，杜山特別顯得高興，老人却氣極罵道：「臭婆娘，你還來幹什麽？要找男人，到別處去，別到這兒來獻醜，這兒不歡迎你這種人。」

老人的咒罵，早在杜三娘意料之中，却在杜山、蕭劍鳴、駱剛三人意料之外。他們怎也想不到魏老頭會說這樣的話，心中便有反感，特別是杜山，更覺得有氣了。

杜山第一個開口說：「魏前輩，你怎可以對一個協助我們的朋友說這種話，你以爲合適嗎？」魏老頭道：「這不干你的事，你少開口。」駱剛插口道：「這是關係我們全帮的事，怎說與我們無干？你還不是帮裏的人呢，你說這種話，未免喧賓奪主了，你到底是帮我們，還是怎樣？」

駱剛的話十分有力，也叫魏老頭無地自容，他憤然道：「好呀，你敢對我姓魏的說這種話，你有種，我不與你一班小輩一般見識，我找你們帮主算賬去。」

杜三娘冷然道：「眞是笑話，活了幾十歲的人，竟然會這樣說話，眞是白活了，有本事，有胆量就當面說個明白，以理服人，自知理虧，說不過人家，却要去學事非，背後說人壞話，想用人家帮主壓人，也太沒意思了。糟老賊，識相點，你最好是少說幾句，免得再捱耳光，吃苦頭，對你有好處。你怎麽不摸摸臉頰，難道這麽快就痛過了？忘記了？沒這麽快吧。」

杜三娘揭出魏老頭的醜態，果然氣得他六脈賁張，再難自制，厲聲喝道：「臭婆娘，你要作死了，來，我們再打一仗，看你有多少能耐，敢如此囂張。」

杜三娘冷冷發笑說：「什麽？再打一仗？你有這個本事嗎？你想捱打就眞。你大約又身癢了，不過，我不想這時與你動手，免得殺了你，削弱了三角帮的力量，還是讓你多活一會兒吧，只要你躲得了姓龍的屠刀，再來送死吧。今天，你是死定了，不死在姓龍的手裏，也要死在我劍下，你過不了今天，是閻王爺註定的了。」

杜三娘句句緊迫，一點也不放鬆。魏老頭雖然說得口硬，其實心存怯意，色厲內荏，不敢挺身單獨與杜三娘的一戰的。他已吃苦頭，知道厲害，如何還敢冒險。所以所雖然反擊，却是有氣無力，嚇不到人了。杜三娘也眞全賣人情，見他不先動才，也就轉舵，賣口乖道：「你小心跟姓龍的打一場吧，你放心，在你們未分出勝負之前，我是不會出手打落水狗的。」（二八五）

雙劍天涯

高峰

四十二：六丁六甲武

貼木耳縱聲大笑，十分得意，自以爲這一趟，他必可大勝一場。只須把蘇伊兩人剪除，餘人不難對付，一一就殲。

當下他摧動掌力，向蘇朝彥猛撲。

蘇朝彥奮力抵擋，漸漸不支。

他抵擋不了貼木耳雄厚的掌力。

那元冲見有機可乘，在地面上拾回他的黑白刃，從旁助攻。

伊花斯忽道：「珂凡，你還可支持一下麽？」

蘇朝彥原是維吾爾回教徒，他的維族名字，就是珂凡。

蘇朝彥道：「在一百招之內，還可以應付。」

伊花斯道：「你獨力持撐吧，就支持一百招，百招之後，我再助你。」

蘇朝彥奇道：「爲什麽？」

伊花斯道：「我得先救章逸，如果不及時相救，只怕章逸死啦。珂凡，你如覺得天山招數不對路，改用布仁章前輩的怪招如何？」

原來她見章逸捱了一劈，失血過多，而邢永流身邊，又無金創藥，無法急救，她如果不出手，只怕章逸不妙。

救人須救急，她無暇去帮蘇朝彥，走了過來，給章逸施行急救。

此時，章逸面色蒼白，劇痛難當，還哈哈大笑，道：「你帮蘇相公吧，我不礙事。」

笑聲顫抖，聲音苦澀，顯然他傷勢甚重，決不是輕。

邢永流搶救章逸之時，給元冲死纏，沒功夫進行急救。

此時他又得看管金光進，只得把章逸交給伊花斯。

伊花斯一不做二不休，先救章逸再救舒文遠。

急救章逸，原是不難，她懷中便有極靈驗的金創藥。

給章逸敷上，撕下一幅衣襟，給章逸包紮了，然後運指如風，重重的點了章逸的大穴，給他止血止痛。

章逸大笑道：「好手法，這是什麽功夫？」

（一二五一）

花鳥蟲魚集

毛毯蘭

園叟

毛毯蘭喜歡半陰的環境，因此毛毯蘭很適宜於室內栽種，把它放在窗前，每天有少許陽光照射，它就能生長良好，一般室內是乏陽光的，那麽栽種毛毯蘭就是最適合不過的了。

毛毯蘭是蔓籐類植物，以前的栽種大都在盆中放一條木柱，讓其攀沿而上，現在流行吊籃式花卉，我們可以利用吊籃來栽種，把毛毯蘭懸垂而下，掛於窗欄，極有裝飾價值。

毛毯蘭的繁殖，可以用扦插法，把莖蔓切成約三四個節一段，然後插入沙土中，直到出芽出根後移植。

泰國人是用椰衣把莖夾住，然後壓入盆中，不需移植，其讓在椰衣內出根出芽，此法甚爲簡便。

毛毯蘭曾經有人試過用插葉繁殖，把葉子連柄剪下，插於沙土中，說也奇怪，葉柄的插入沙中的地方出根，但却很久也不長出芽來，却永遠是一塊葉。

（附圖：嫩葉呈粉紅色的嬰葉毛毯蘭）

（下）

狂熱

·瑩翠·

八一：她應該嫁給外國人

「表妹，我們點菜吧！你歡喜吃甚麽？」

琪琪拿起菜牌將她的話截斷了。

今晚他們玩得很開心，從此四個人便有了同叙吃喝的往還，而漢傑爲了要陪珍妮搬家和佈置，接觸自然更多了。

珍妮母女搬進新世界之後，隔天便開派對和宴客，每次漢傑也在被邀請之列，反而琪琪有一兩次沒有參加。

「琪琪，你不去，我也不去了。」

漢傑苦着咀面。

「姨媽她們的派對實在太多了，我根本沒有舉趣，而且覺得很悶，但：假如我不去你也不去，姨媽和珍妮會怪我小器的，姨媽說你很能幹，你就帮帮她們吧！」

「本來沒關係，但……我不願意別人誤會我是珍妮的朋友。」漢傑說。

「你眞傻！怎會呢？你是代表我去帮她們罷了，姨媽也知道我和你明年會結婚的，本來我以爲可以介紹小王給表妹，但想不到他對表妹沒一些兒好感。」

「我早便對你說過的，珍妮這種女孩子不合適我們的，她應該找一個外國人結婚。」

「但她偏偏不高興嫁外國人，姨媽說在外國長大的女孩子，較有修養和家世的，都要嫁給自己中國的男子，而且大多數回來香港選女婿的，纔夠面子。」

「小王說的不錯，連結婚也要講面子，我們會覺得很反感，聽不進耳。」

「她又不是要選你，何必批評？」

「那天，我假如不是礙看你的關係，我也會搶白珍妮的，算了罷，我不會致你尷尬。」

「我眞想不到表妹會如此不受歡迎。」

「意中事，因爲我們不是移民狂。」

「她對你也不錯呀！她很遷就你的。」

「那是因爲我是準表姊夫，你說的不錯，有時和她一起也很開心的，她愛說笑，而且沒有香港小姐們的做作。」

「姨媽也說過了，最近親戚介紹了不少男士給表妹認識，但她一個也看不進眼，她表示相當歡喜小王，可惜小王不但和表妹合不來的，他對表妹竟有些兒反感。」

市井風雲

孟英

一五六：秤大哥洪去問話

辣椒仔一死，金鷹帮內部大爲震驚，大公子馮慶祥召開左一次臨時緊急會議，佢要將各項計劃拖緩，如此一來，就影響到沙塵王搞夜總會單嘢冇左下文。不但係咁，而且受到臥底的嫌疑，佢個老表水蛇羅傑，將佢軟禁在俱樂部，沙塵王暫時失去自由，佢而家至知道落左響奸人手上。

警方調查左兩日，毫無頭緒，只係喺油蔴地一條橫街搵番架失車，反罪惡行動部門，特別成立一個專案小組，由大鬍子神探領導，負責調查，黃大仙區便衣沙展魚雷亦有份參加呢個專案小組。

大哥洪又俾佢秤去問話，魚雷黑起塊面咆哮曰：「辣椒仔單嘢係唔係你做嘅，你要講實話，唔係你就因住。」

大哥洪係條老雀，自然唔會俾佢嚇親，佢鬼咁淡定，曰：「沙展，你乜都入晒我數點得㗎？呢排我都靜晒，街都好少出，個單嘢又點關我事呢！」

魚雷拍枱曰：「你唔駛咁串，有人話你要買起辣椒仔，我已經話過你知，佢係警方嘅線人，唔准你郁佢，佢少左條頭髮都要搵你，而家佢瓜左，係俾點四五口徑自動手槍打瓜嘅，個枝唔係警槍，係越南同美國佬打完仗嘅剩餘物資，咁你明啦，係你地的友至會有呢種傢生，你重想唔認？豈有此理，俾篤咁大篤嘅蘇州屎我搞，我要捉你入籠。」

大哥洪曰：「沙展，辣椒仔做綫人，仇家咁多，你點能夠一口咬死我做嘅呢？何況我亦冇個種傢生，以前都係收吓片，冇做過其他嘢，我亦冇講過買起佢呢句說話，你如果信人地講，我死落閻羅王個度都會含冤莫白。」

魚雷睥睨眼，鬧左一句粗口：「補你個鐘！洪仔，你唔駛咁得戚，我地始終會查到嘅，仆家祥，呢單嘢搞到老子一頭烟，你走啦！」

大哥洪番出嚟，喪牛同石鬼仔喺對面徙置樓一間咖啡室等佢。

喪牛見大哥洪來到，曰：「大哥，有事了馬？」

大哥洪曰：「有事，佢咬我唔入，本來佢想訂死我，又冇證據，吹脹咩！」

石鬼仔打個眼色，曰：「有話番屋企至講，恐防隔牆有耳，飲杯茶，走啦。」

大哥洪飲左杯奶茶，食件西餅，三條友番上山。

京華感舊錄

周簡段

施今墨軼聞

日前與友人閒談京華四大名醫時，論及施今墨，緣筆者幼在京時，曾就讀尙志學校，該校爲尙志學會附設。施及當年名流范源廉、湯化龍等均爲校會創辦人，亦爲學校校董。筆者曾聽校長李先生追述過施大夫往事，片片斷斷，今猶記及一二。

施青年時先生在法政學校讀書，畢業後保送京師進士館，入學考試揭榜，榮膺冠軍。

施太夫人體弱多病，施公以爲人子者不可不知醫義，乃從母舅李可亭學醫。李係醫界國手，施公學志堅恒，盡得其傳，更旁搜典籍，益求精進，打下堅厚基礎，是爲施公醫學來源。

民初南京臨時政府成立，施公以山西省代表參加，後以客卿資格佐老友黃興，曾爲陸軍部編纂法令三種：陸軍刑法、陸軍審判章程及陸軍懲罰令，一直沿用。

施公會與熊希齡協力創設香山慈幼院，嘉惠貧孤，醫名是時大噪，求者日衆。當時施公正任湖南教育廳長，終於辭去廳長職務，回家專心以醫問世。

楊虎城氏在陝患重病，曾請施公去陝就診，醫進病除，一時陝民仰望，羣趨求治，爭相挽留，公略爲酬應，不辭而別。

三十年代，與譚延闓、焦易堂創南京中央國醫館，被推爲副館長，施公力主中醫科學化及整理中醫病名之提案，彼時曾有部份同道持反議。但事實勝於雄證，中醫科學化，中西醫兼收並蓄，各抒所長，已爲今日醫界鐵證，施公當初確有遠見卓識。

大漢奸汪精衞素不重視中醫，但爲其老丈母娘罹痼疾，羣醫束手時，卒央人請得施公往診，不數方而霍然痊愈，汪特親筆書寫匾額爲贈，亦不啻給自己經視中醫以一記耳光。

施公昆仲三人，公居長，弟光致，精兒科，早故，姊適爲名醫陸湘生之母，醫滿門第，亦屬佳話。

施公性恬淡，待人和藹，厭棄烟酒，嗜食蟹，每值菊黃蟹肥時，食必盡數斤，以故友好常樂於是時以勝芳紫蟹相餽贈，施則張筵以謝客，大快朶頤，引以爲樂事。

京華會有華北國醫學院，爲施公創辦，亦爲中醫設校之先聲，培育中醫，人才輩出，今之中醫大夫應知中醫學府蓋始於施公。

施公晚年學兼中西，醫益精進，使用聽診器及血壓計，以其中醫精髓，治愈患者無算，當時同道會有譏之爲「西式中醫」，但公之不顧，卒成爲中西醫結合之先驅前輩。

施公之「感冒丹」及「氣管炎丸」，行銷歐美東南亞諸國，頗獲盛譽，個人處方揚名海外，爲中華爭光，施公殆爲鳳毛麟角矣。

古事今奇

稚名

偽鬼

正議論間，一個少年啞然失笑說：「某甲每夜五更時份，便要出門去替人家掃糞，我有意作弄他，於是走到土地廟去，把其中一隻鬼卒的泥像搬了出來，放在路邊，好叫某甲見到了，嚇個一跳，自己開心而已，沒想到這隻假鬼見到了它，以爲眞的見鬼，給嚇得昏了倒在地上，這是那裏是土地公的顯聖呢？」

後來那個無賴由他的父母抬回家裏，一直躺在床上，始終沒有蘇醒過來。（下）

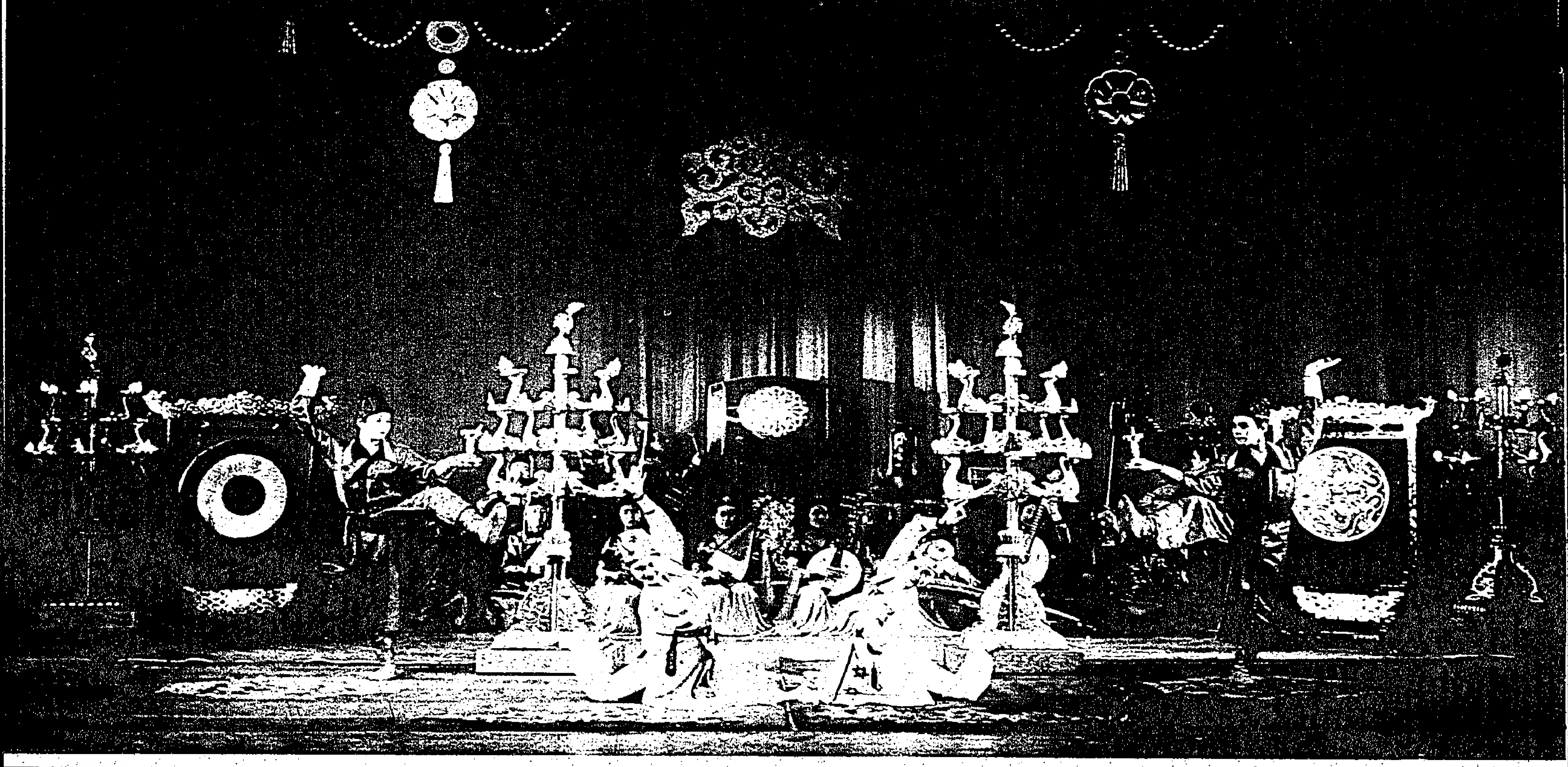
清紀曉嵐：「閱微草堂筆記」

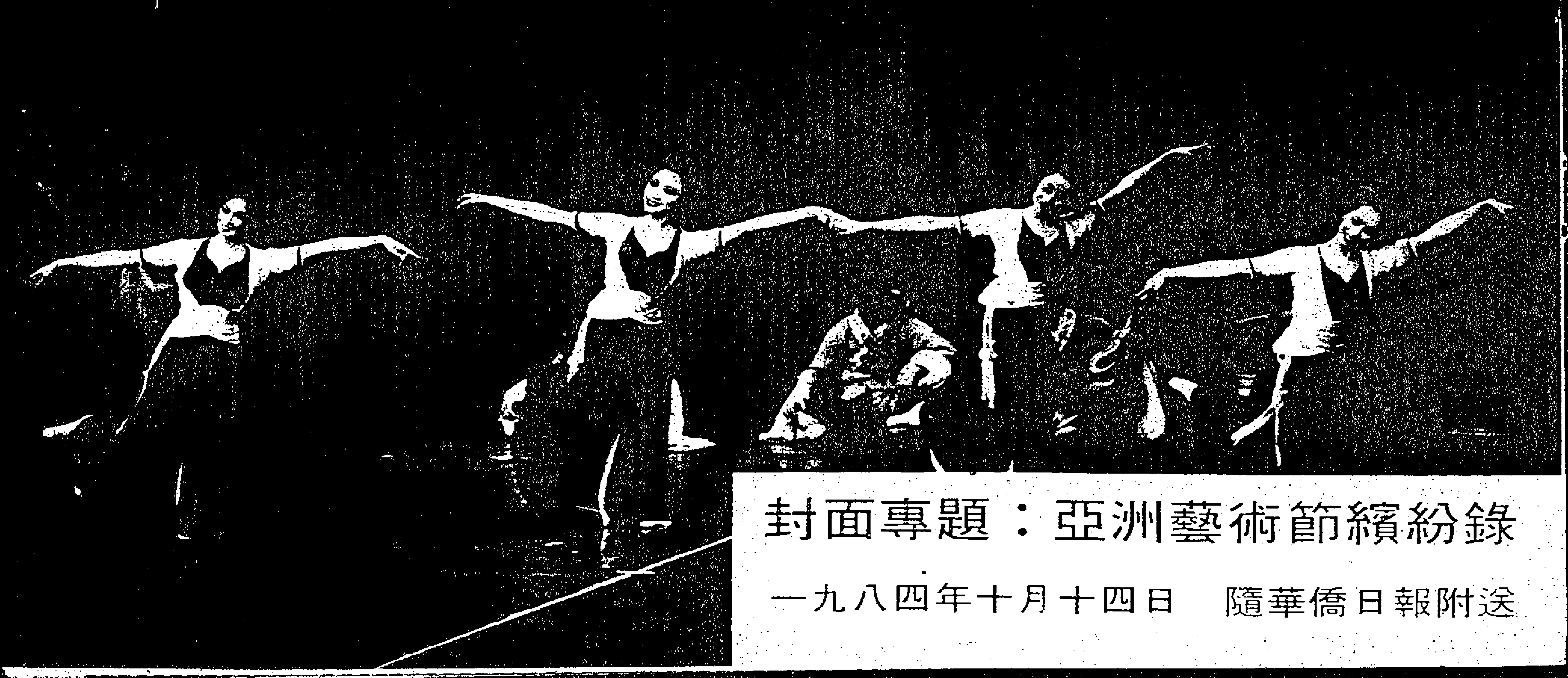
天下狀元

清朝通州（清直隸江蘇省，舊稱南通州，民國改爲南通縣）地方有個姓王的人，擅武藝，自稱「天下狀元」。一有表演機會，從來也不肯放棄的，曾經試過聳身一跳，只用兩只手指，抓着屋頂的桁梁，雙脚踏空，就這樣的挪動兩只指頭，便撚着橫梁來往數次。他又試過張開雙手，分別撑着兩邊的牆壁，身子騰起，走了在那裏好一會兒，還沒跌墜下來，試過一次，他拿腦袋撞向廳柱，四壁立即搖動起來，甚至簷瓦也發出傾坼聲。他嘗叫人站在他的手掌上面，然後把人家緩緩地托起，越過他的額頭，他又試過屈膝撞地，連階磚也抵受不住他的撞擊，立即粉碎；在表演常力的時候，他就叫人拿來十塊瓦片，在枱子上面疊起，他一掌削下來，那些瓦片，立即像刀切一樣，只面上和疊在最底的那兩塊瓦片，安然無恙，他又用大拇指和小拇指拈着五六十枚銅錢，拿繩在那兩指之間的空隙中穿過，然後叫來四名觀衆，拿着繩子的兩端，合力向後猛拉，竟然無法把他拉倒。（上）

WAH KIU YAT PO COLOUR WEEKLY

彩色華僑





封面專題：亞洲藝術節繽紛錄

一九八四年十月十四日　隨華僑日報附送

彩色 華僑 第420期

Wah Kiu Yat Po Colour Weekly

一九八四年十月十四日 華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道106—116號
電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

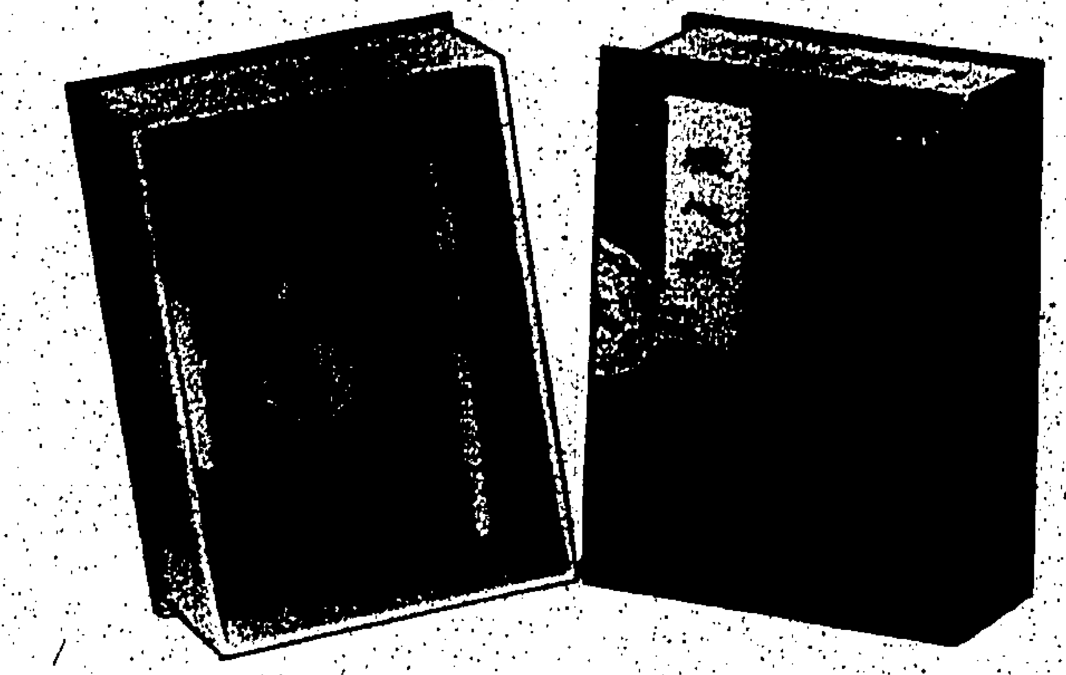
目 錄

封面專題

亞洲藝術節繽紛錄…… 2
巧奪天工的十八羅漢陣…… 3
影壇將掀起懷舊熱潮…… 6
令人困擾的太空垃圾…… 7
焗鮮蝦冬笋（食在香港）…… 8
報章刋登照片，距今祇百五年…… 9
孩子討人厭怎辦？…… 9
眼淚縱橫談……10
美國唐人街采風錄（旅遊之頁）……11
劉嘉玲不知道瘦乏……12
每週星座……14
唐麗球分析苦與樂……15
日本夏季演唱會散記……16
思古幽情．多過茶集．飲食男女……17
電視節目表……18—24
兒童週刊……25—28
三菱力勁柴油的士……29
細胞保青春（科幻小說）……30—31
執福（星期掌篇）……32

振奮人心的心病良藥

環 心 丹



功能：強心活血 —— 消除心肌勞損
擴張血脈 —— 迅速解除心痛
定心安神 —— 緩和心跳氣促

成份：麝香、蟾酥、人參、牛黃、珍珠、田七、龍腦、琥珀等。

特點：起效快，易携帶；服量少，藥效高。

（盒內附有墨水筆型小容器，方便患者隨身携帶）

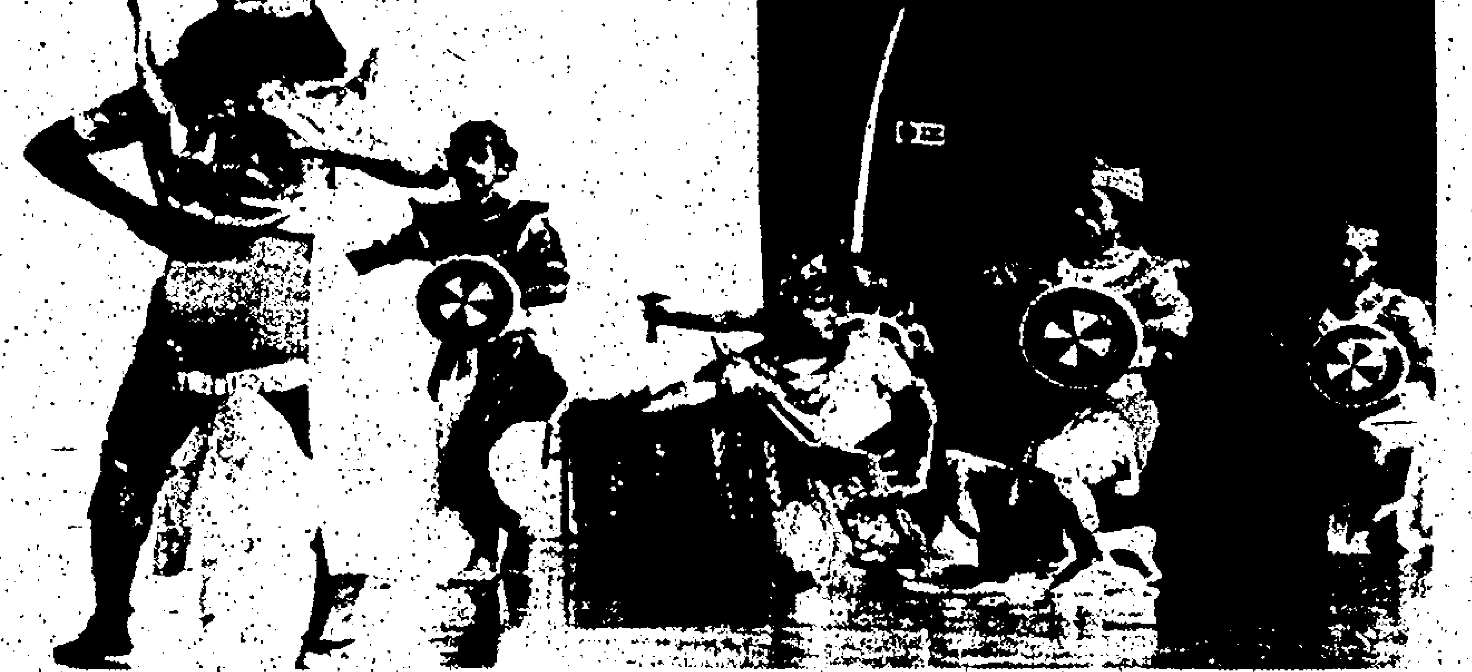
正南行有限公司經銷
電話：5-782584

「士高」
玻璃爽髮膏

用「士高」玻璃爽髮膏，頭髮整日保持柔順自然。
「士高」玻璃爽髮膏，毫不油膩，不染污衣領。
用「士高」，儀表出衆。

®註册商標

亞洲藝術節續紛錄



將於本年十月十八日至十一月四日擧行之第九屆亞洲藝術節，會爲全港市民提供娛樂和教育並重的豐富節目。

在今屆亞洲藝術節擧行期間，共有十一個海外團體聯同九個本地藝團演出五十四塲極視聽之娛的節目，而大部份海外表演團都會在香港和九龍作免費戶外表演。

首次參加亞洲藝術節的大溪地格蘭舞蹈團是一個由俊男美女組成的舞蹈團，創辦人兼總監紀里士賀爾蘭狄精心編排多姿多采的節目，整個表演集合了大溪地和玻利尼西亞的傳統藝術－瑰麗的服飾、令人津津樂道的民間傳說及輕快的歌曲和舞蹈。

作藝術節開幕表演的馬尼拉大都會歌舞劇團將演出大型製作——「爲了你」。該劇集菲律賓民歌、流行音樂和民間舞蹈於一爐，演員陣容鼎盛，均來自馬尼拉大都會劇院附屬的舞蹈團、合唱團和交響樂團。

經過查閱大量史料、文物古蹟及走訪學者及藝人，中國陝西古典藝術團創作仿唐代宮廷宴會歌舞。該製作名「仿唐樂舞」（封面圖片），採用古代樂器，演出多種舞蹈，其中值得一提的有根據陝西乾陵章懷太子墓室壁畫而編創的「觀鳥捕蟬」。

來自日本的北海道蝦夷文化表演團將會帶給本港觀衆該國重要文化財產——蝦夷族的音樂和舞蹈。

西洛可風本來是從北非吹向南歐的藝風，而以此爲名的澳洲西洛可風民歌合奏團則以嶄新的風格橫掃整個澳洲。他們創作的歌曲素材甚爲廣泛，有取材自南歐新移民和南美民歌、詩歌和西班牙、法國、希臘、土耳其和亞拉伯等國家的音樂。

蘇門答臘敏南舞蹈團成立於一九七〇年，來港演出的節目主要爲敏南加巴人的音樂和舞蹈。伴奏的樂器有那邦（鑼）、普佩力（雙簧管）及沙盧安（長笛），舞蹈方面有首領就職儀式舞、自衞舞、松鼠舞和號角舞。

馬來西亞丁加奴州立音樂舞蹈團除表演丁加奴州的民間舞蹈外，還表演蘇丹王宮廷音樂和舞蹈，這些樂舞藝術在四十年代差點失傳，後由政府派員四出訪尋失散的宮廷藝人，珍貴的宮廷藝術便得以保傳。

成立於一九四五年之韓國管弦樂團現有團員一百廿三人，爲韓國最大和最著名的樂團。樂團將與名小提琴家姜東錫演出音樂大師羅西尼、柴可夫斯基、貝多芬、德伏扎克等的作品。

印度方面，年青演奏家拉眞德帕山傘會聯袂海德拉市古池普地藝術學院院長蘇芭奈杜表演兩塲不同的古典音樂和舞蹈；被譽爲「歷來最偉大的小提琴家之一」的蘇巴曼尼恩是出色的南印度古典音樂演奏能手，又精於將亞洲音樂和爵士樂結合一起，創造音樂新領域。藝術節中將演兩塲。

暹羅音樂合奏團將擧行一個名爲「五百年來泰國的中國音樂」，除了介紹近似中國民間樂曲的泰國音樂外，還演奏宗教和儀式音樂、宮廷音樂、民間曲調、獨奏作品和結合鋼琴與電子音樂的現代作品。

至於本地團體亦不遑多讓，演出多個不同類型的節目。

本港最受歡迎的粵劇團雛鳳鳴粵劇團繼美、加巡迴演出後，演出已故名編劇家唐滌生遺作「紫釵記」、「帝女花」、「花田八喜」、「牡丹亭驚夢」、「再世紅梅記」和葉紹德的「紅樓夢」。

城市當代舞蹈團特別創作新編舞蹈「詠李白：名士、豪俠、落拓人」，藉以慶祝成立五週年紀念。這個舞蹈爲駐團編導黎海寧、彭錦耀和曹誠淵三位舞蹈家的心血結晶。

另一齣大型舞劇爲香港舞蹈團演出之「畫皮」，故事內容虛幻迷離。整個舞劇爲中國名編舞家舒巧和應尊定特爲舞蹈團而編的。

香港兒童合唱團於一九六九年創辦，現有團員二千多位，年齡由五歲至十七歲不等。兒童合唱團將於藝術節中演唱多闕名曲，其中有「卡爾柯夫音樂世界」、音樂劇「約瑟與彩衣」選曲等。

黃永熙博士將再次與香港合唱團合作，在亞洲藝術節中演出香港作曲家和中國作曲家合唱作品，音樂劇選曲「造長城」和「波羅夫錫安舞曲和合唱」及舒伯特的「音樂頌」。

香港話劇團將演出由鍾景輝執導之老舍名劇「茶館」。這是一齣以一間舊北京茶館爲背景的三幕劇，透過茶客和館主人的遭遇而寫出中國從戊戌政變以至抗日戰爭勝利後五十年的變遷。

此外，香港中樂團將演奏音樂總監及指揮吳大江的「蔡文姬」，同時首演本港作曲家兼指揮張永壽的「草」和「冬」。

香港管弦樂團會擧行兩個精采的音樂會，首個音樂會演奏音樂家李斯特、德伏扎克及尾高尙忠的古典樂章。在第二個音樂會中，樂團演出多首中國名曲和流行歌曲，節目包括「黃河協奏曲」和「梁祝協奏曲」等經典之作。

名爲旋律五重奏的五人組合將爲藝術節演出「八十分鐘環遊亞洲」音樂會，精選澳洲、紐西蘭和亞洲民歌、電影與電視插曲、華爾茲音樂及芭蕾舞曲，總之應有盡有，百聽不厭。

上述節目將於大會堂、香港體育館及高山劇塲擧行，爲了方便市民前往高山劇塲，市政局特別安排免費巴士往來九龍塘地鐵站和劇塲，詳情可閱訂票小册或往上述地點查詢。

至於電話購票及留座，可致電五－七三九五九五查詢。電話訂票服務至每塲表演前十五分鐘止，留座則至表演前一天止。

今屆藝術節共有三個不同內容的展覽——「清瓷薈錦」、「香港設計展一九八四」和「東龍島炮台初探」，它們分別在香港藝術館、大會堂展覽廳和香港博物館擧行，爲愛好古蹟及藝術人士不容錯過的。

最後共有十九個示範講座，介紹亞洲各地不同的文化及參演團體，亦有與展覽有關的講座，加深觀衆對亞洲文化藝術的認識及興趣。

亞洲藝術節各項演出的門劵現已開始在香港大會堂、伊利沙伯體育館、太空館及香港體育館發售，以免向隅，欲購從速。

巧奪天工的十八羅漢陣

在武俠小說裏，我們常讀到什麼「十八羅漢拳」，「十八羅漢陣」，都是了不起的功夫，究竟「羅漢」是代表什麼？你對十八羅漢又認識多少？最近在廣東工藝品展覽中，我們參觀過廣東一項傑出的大型金木雕刻——十八羅漢。這十八巨型羅漢，個個神態活現，栩栩如生，展會並對他們作了詳細的介紹。

「羅漢」是佛家弟子修鍊成正果後的稱呼，「菩薩」和「羅漢」有分別。菩薩是「大乘」修成的果，而羅漢則是「小乘」修成的果，十八羅漢即是十八位修成「羅漢」果的僧人。下面依圖次序介紹，大家就清楚看到十八羅漢的面貌——

（一）芭蕉羅漢（伐那婆斯尊者），他出生時，後園中的芭蕉樹正被大雨打得沙沙作响，而出家修成正果後又喜在芭蕉下修行，因而得名。

（二）笑獅羅漢（伐闍羅弗多尊者），這位羅漢原爲獵人，專門獵獅，後得一和尙感化，出家爲僧，戒殺一切生物，說也奇怪，當他修成正果時，却有一小獅走在他身邊，後來連這小獅也成爲神物。

（三）喜慶羅漢（迦諾迦代蹉尊者），他是善於談論佛學的雄辯家，他說：「由五官感到的快樂謂之喜，由內心感到的快樂就是慶。」故名喜慶羅漢。

（四）靜座羅漢（諾距羅尊者），他原是一位力大無比的戰士，修成正果後，放棄打打殺殺，靜座修行。

（五）過江羅漢（跋陀羅尊者），他由印度乘船到東印度羣島中的爪哇島去，傳播佛法，因此稱之爲過江羅漢。

（六）沉思羅漢（羅怙羅多尊者）他是佛祖十大弟子之一，以「密行」修爲著名，所謂「密行」就是在沉思中能知人所知，在行功時行人所不能行。

（七）擧鉢羅漢（迦諾迦跋黎墮闍尊者）他是一位化緣和尙，他的化緣方法是擧起鐵鉢。

（八）長眉羅漢（阿氏多尊者）這羅漢生下來就有兩條長長的白眉毛而得名。

（九）騎象羅漢（迦理迦尊者）象是佛法的象徵，比喻威力大，能耐勞又致遠，這羅漢本是位馴象師。

（十）托塔羅漢（蘇頻陀尊者）他是佛祖最後一位弟子，修得五神通，爲了紀念師傅，特別一塔隨身攜帶，由於塔是載佛骨的器具。

（十一）降龍羅漢（愛友尊者）相傳他曾到龍宮內取回佛經，法力無比。

（十二）開心羅漢（戍博迦尊者）他是天竺國王之太子，說他心中有佛，不與弟弟爭做皇帝，於是出家，後來到中國傳教，中國譯他的名字爲善無畏。

（十三）探手羅漢（半託迦尊者），他打坐時常用單盤膝法，完畢即將雙手擧起，長呼一口氣。

（十四）看門羅漢（注荼半託迦尊者），佛祖賜一根錫杖他去化緣，搖動杖上的幾個環發出「錫錫」的聲音，人們便開門布施，這錫杖後來成爲和尙的禪杖。

（十五）布袋羅漢（因揭陀尊者）是一位捉蛇人，他的布袋，原是載蛇，他將蛇的毒牙拔去放回深山。

（十六）挖耳羅漢（那迦犀那尊者）因論「耳根」而名聞。佛教中人不聽各種淫邪，耳根清淨。

（十七）坐鹿羅漢（賓度羅跋尊者），他是一位大臣，因出家之後，坐鹿回宮導國王出家。

（十八）伏虎羅漢（賓頭盧尊者）他是一位將軍，誠心拜佛，出家後給齋菜老虎吃而將老虎收伏。（文）

澳紐旅行團

九大旅程遍遊全澳洲紐西蘭

① 澳洲九天豪華遊$7,450

② 黃金海岸雪梨八天遊$7,950

③ 黃金海岸墨爾砵坎培拉雪梨八天$8,450

④ 澳洲新金山雪梨八天$7,450

⑤ 澳洲雪梨墨爾砵栢斯探親團八天遊$6,450

⑥ 紐西蘭六天豪華遊$7,450

⑦ 紐西蘭雪梨九天遊$9,950

⑧ 紐西蘭澳洲十二天超級豪華遊$11,450

⑨ 全澳洲紐西蘭十八天高級豪華遊$19,950

★以上各團逢星期三，及星期六日依期出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

澳洲及紐西蘭團遍遊：

澳洲雪梨——雪梨大橋，海上遊覽，雪梨歌劇院，樹熊及袋鼠公園，藍山。
墨爾砵——新金山，巴格利尙金場，國會大廈，藝術館，歌劇院。
坎培拉——各國駐澳洲總領事館區，總理府，國會大廈，坎培拉發展紀錄片場，紅山。
布里斯本——黃金海岸。
西澳洲——栢斯。
紐西蘭——渥倫，庶多路苗，毛里部魚，曲山，皇后城，米爾凡，聖堂市等名城名勝。

AUSTRALIA & NEW ZEALAND TOUR COVERS THE FOLLOWING CITIES :
SYDNEY, MELBOURNE, CANBERRA, GOLD COAST, BRISBANE, PERTH, NEW ZEALAND, AUCKLAND, ROTORUA, MT. COOK, QUEENSTOWN, MILFORD SOUNDS, CHRISTCHURH.

八大優點，您一定要參加...

㊀ 旅程最多，由六天至十八天任君選擇。
㊁ 旅程由南至北，由西至東，由澳洲至紐西蘭，或由紐西蘭至澳洲，任君選擇。
㊂ 本公司擁有多位留學澳洲雪梨，墨爾砵及奧克蘭等，對澳紐風土文物，語言方面更加識途老馬。
㊃ 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
㊄ 除自由活動外，包全部膳宿，絕無臨時科欵之弊。
㊅ 全程以中菜爲主，講究飲食。
㊆ 到澳洲探親或作投資考察最適合。
㊇ 全程乘搭澳洲航空公司及新加坡航空公司，回程可順道遊覽星加坡，不另加收費用。

全世界航機上服務第一名

新加坡航空公司

報名處：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室　電話：3-694951-0(十線)（自置物業）
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層　電話：5-249201-5(五線)5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常

美加旅行團

新加坡航空公司
全世界航機上服務第一名

半島旅遊集團
全港辦理旅遊經驗最豐富

八大旅程遍遊全美加

① 檀香山羅省廸斯尼樂園荷里活片場八天$7,950

② 檀香山羅省拉斯維加斯三藩市十一天$9,450

③ 美加西岸團十四天$12,450

④ 美加東岸團十二天$14,250

⑤ 全美國加拿大東西岸二十天$18,750

⑥ 美國檀香山八天$6,950

⑦ 美加東岸十三天$14,950

⑧ 全美加邁亞美廿一天$19,250

★以上西岸團及東岸團逢星期一、星期三及星期六日依時出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

西岸團遍遊：
檀香山，威基基海灘，珍珠港，羅省，環球片場，廸斯尼樂園，荷里活，賭城拉斯維加斯，大峽谷，三藩市，金門大橋，渥倫，溫哥華，士丹利公園，格士山，維多利亞，寶翠花園等等名城名勝。

東岸團遍遊：
三藩市，邁亞美，奧蘭度，廸斯尼世界，世界樂園，甘迺廸太空中心，華盛頓，大西洋城賭城，紐約，多倫多，溫哥華等等名城名勝。

全程住宿：（全港最靚）

檀香山——美國檀香山大酒店・Honolulu Ala Moana Americana
廸斯尼樂園—廸斯尼希爾頓大酒店・Anaheim Hilton
羅省——羅省凱悅大酒店・Los Angeles Hyatt Regency
拉斯維加斯—拉斯維加斯希爾頓大酒店・Las Vegas Flamingo Hilton
三藩市——三藩市凱悅大酒店・San Francisco Hyatt
溫哥華——溫哥華凱悅大酒店・Vancouver Hyatt Regency
邁亞美——邁亞美喜來登大酒店・Miami Sheraton Hotel
奧蘭度——奧蘭度喜來登大酒店・Orlando Sheraton Twin
華盛頓——華盛頓凱悅大酒店・Washington Hyatt Crystal
大西洋城——大西洋城喜來大酒店・Alantic City Harrah Hotel
紐約——紐約喜來登大酒店・New York Sheraton Centre
多倫多——多倫多西方大酒店・Toronto Westin Hotel

十大優點，您一定要參加...

㊀ 唯一行程檀香山住宿三晚。
㊁ 唯一美洲行程全程乘搭汎美，免長途坐車。
㊂ 全港住宿最靚，請參閱左列。
㊃ 機票有効期一年。
㊄ 西岸團唯一旅程在溫哥華住宿三晚。
㊅ 東岸團獨家遊覽全世界最著名之邁亞美及大西洋城賭城。
㊆ 遊覽廸斯尼樂園，供應無限次數套票，晚上並欣賞大型煙花表演。
㊇ 回程可選擇由三藩市或羅省返港。
㊈ 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
㊉ 全程以中菜爲主，講究飲食。

新加坡航空公司

報名處：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室　電話：3-694951-0(十線)（自置物業）
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層　電話：5-249201-5(五線)5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常

影壇將掀起懷舊熱潮

偶像堪富利・保加代表作將上映

隨着一股懷舊熱潮，香港藝術中心將於十月七日至十四日推出「影壇偶像：堪富利・保加」，選輯其顛峯時期五十年代七部名作。

堪富利・保加（一八九九至一九五七）在影壇上奠定其英雄形象的神速，可說是電影史上一個神話。他樹立了一個冷血的歹角形象，又因言詞笨拙而更具懾人魔力。在「加拉赫小子」（一九三七）中，他開始嶄露頭角，到了「崇山峻嶺」（一九四一），他由一個冷酷無情的惡漢變為一個富有同情心的罪犯，成為一個國際巨星。在同年拍攝的「梟雄奪寶鷹」裏，他建立了日後的典型形象——「一個不肯與傳統社會妥協，但又有個人價值觀及豐富感情的人」，總之，在硬朗強橫之餘又流露出盜亦有道的一面。他主演的影片有浪漫激情的氣氛，成為很多影片的楷模。

「梟雄奪寶鷹」（一九四一）是堪富利・保加典型形象的最佳寫照，他穿著軍用膠布夾雨衣，硬朗而親切。像在其他影片一樣，堪富利・保加的冷靜機智從粗俗的俚語對白中流露無遺。影片由一九三一年一本名作改編而成，講述私家偵探薩姆・斯帕的同伴死後，捲入一宗爭奪價值連城小雕像的漩渦。

「崇山峻嶺」（一九四一）由約翰・侯斯頓改編，堪富利・保加在片中轉變為一個硬朗傳奇的英雄，樹立了日後的典型形象。他飾演一個賊匪，在加里福尼亞崇山計劃一次暴亂，最後為兩個女人所阻。

一九四二年拍攝的「北非諜影」贏得翌年奧斯卡最佳影片獎，最佳電影劇本獎、最佳導演獎，也是堪富利・保加從影以來第一部獲得提名最佳演員獎作品。本片描述卡薩布蘭卡一間成為由歐洲逃亡至里斯本的人聚合地的夜總會，堪富利・保加飾演該夜總會的老板，奇情曲折，懸疑中帶有幽默。

由於原定各場早已全滿，現將加映十月十三日星期六下午二時四十五分及十四日星期日上午十時四十五分兩場。

「情海波瀾」（一九四五）改編自海明威的作品，堪富利・保加飾演一個船長，惹上了納粹黨。本片是堪富利・保加及羅蓮・柏歌首次合作的影片，當時羅蓮・柏歌只有十九歲，散發無比魅力。

「智勇無雙」（一九四六）對白精闢，描述私家偵探菲臘・馬龍受僱保護斯特恩活將軍的刁蠻任性幼女，結果揭發幾宗謀殺案，同時與女孩的姊姊共墮愛河。劇情高潮迭起。

約翰・侯斯頓是當今荷李活電影大師，在電影製作有卓越的成就。「蓋世梟雄」（一九四八）講述一名退伍軍人追捕一批販賣偽鈔的匪徒。內容扣人心弦，情節緊湊，角色鮮明，演技細膩。

「碧血金沙」（一九四八）由著名小說改編搬上銀幕，題材是老生常談的——人類的貪念。描述三個尋金者為此引致悲慘的結局。約翰・侯斯頓憑此片贏得奧斯卡最佳導演獎，父親華爾達・侯斯頓贏得最佳男配角獎。

是次電影選輯又推出套票優待，同時購買三部電影門票只需六十元，藝術中心會員只需四十八元。門票每部廿五元及廿元（藝術中心會員），現已在藝術中心票房，地鐵站易達票售票處（尖沙咀、佐敦、旺角、荔灣、荃灣及官塘）及中環舊水星大廈發售。歡迎電話訂票5-280626，持有通通咭、萬士達信用咭、滙財咭及大來信用證之人士，可使用信用咭熱線5-299921。

・動物奇觀・

蝙蝠與青蛙鬥法

數以千計的雄性青蛙，在一個樹林裏的池塘中，發出震耳欲聾的合唱聲。若干隻蝙蝠不動聲息地來到這個池塘，青蛙馬上停止叫喊了。蝙蝠默然無聲地逗留了幾分鐘，然後離開，合唱聲再恢復，蝙蝠再回來。

這一次，牠們僅僅掠過地面，就像戰鬥機避開敵人的雷達一般。忽然間，一隻蝙蝠猛向水面撲去。當牠上來的時候，牠的嘴裏含着一隻不幸的青蛙。

這裏有兩個問題，蝙蝠怎樣找到青蛙的呢？更為重要的是，牠們怎能把可以吃的青蛙跟有毒的青蛙分別開來？而兩者在同一個池塘裏在體積和形狀上相似的。照推測，蝙蝠利用青蛙的求偶叫聲，找到青蛙所在和辨別牠們。如果所料不差，那麼雄性青蛙顯然面臨一個進退兩難的問題——怎樣吸引到配偶來，而不會吸引蝙蝠！

有一種蝙蝠專門吃青蛙，給稱為吃蛙蝙蝠。

這種蝙蝠狩獵成功，全靠青蛙的叫聲。如果青蛙在蝙蝠來到的時候，馬上停止發出叫聲，牠們就會平安無事。蝙蝠來到離默不作聲的青蛙僅幾寸之處，猶不知獵物就在身邊。不過，在蝙蝠臨近的時候，假如青蛙只稍作僅僅一下微弱的叫聲，那就性命不保了。

大多數蝙蝠的聽覺，主要適應於用於牠們自己的回響定位法的高頻——大多數是超音波的——訊號。不過，聽覺試驗已經顯示出，吃青蛙的蝙蝠有低頻——在五千赫茲之下——聽覺敏感能力。這個聲響頻率正是大多數青蛙叫得最響亮的音頻範圍，遂讓蝙蝠能夠從老遠的地方聽到牠們。

試驗證明，蝙蝠能夠辨別出可以吃的青蛙和有毒的青蛙的不同叫聲，這從錄音的播放，供蝙蝠辨別，得到證明。

在美洲的青蛙當中，蟾蜍類構成一個有密切關係的組別。牠們的叫聲有相似之處有很多，難以區別。人們懷疑生活在從墨西哥到巴西南部熱帶森林中的蝙蝠有天生奇特的本領。牠們能夠區別青蛙的種類，選擇可以吃的青蛙來下手，從來沒有選錯的。

蝙蝠罕有捕捉不發聲的青蛙，這使人猜測到青蛙有幾個方法可以保守得住牠們的生命。

這幾個方法是：牠們停止叫喊，叫得次數比較少，叫的聲音比較低，用難以洩露牠們所在位置的聲音類型，或在叫喊之前，好好地隱藏起來，不幸的是，雄性青蛙採用上述辦法，牠們較難吸引到異性「垂青」。

從試驗得到證明，青蛙憑肉眼來偵察蝙蝠。晚上，當一隻模型的吃青蛙的蝙蝠來到青蛙所在的池塘的邊緣時，青蛙立即停止叫喊。

在沒有月光，滿天烏雲的晚上，青蛙不能看見蝙蝠模型，當用比較細小的，吃昆蟲的蝙蝠來做試驗的時候，青蛙不作反應，或者恢復叫喊，速度比受到吃青蛙的蝙蝠模型所驚嚇時發出的叫聲快三倍。

青蛙有偵察狩獵蝙蝠的能力，使到牠們得以趨吉避凶，增加生存的機會。

顯然只有少數很大的或有毒的青蛙能夠漠視吃青蛙的蝙蝠。在巴魯・科羅拉多島上，青蛙和蟾蜍都不怕這種蝙蝠，牠們大聲地叫，長時間地猛叫，直至在吃青蛙的蝙蝠在離牠們僅幾寸之處經過的時候，也不停止喊叫，視這種蝙蝠如無物，因為這些蝙蝠也不敢吃有毒的青蛙。

（鴻坤）

令人困擾的太空垃圾

依照目前的情況，通常每天至少總會有一大塊的太空垃圾悄悄的墜返地球大氣層，而在重返大氣層時，被磨擦所產生的高溫所焚燒掉。這些太空垃圾的重返地球既不會引起慌亂，也不致帶來重大麻煩。

每年，大約總會有五百五十件人造太空廢物不聲不響的墜返地球，這些太空垃圾從使用過的火箭推進器到太陽能電池版的碎片，種類繁多。

祇有在諸如蘇聯的宇宙一四〇二號衞星這類核子動力人造衞星墜返地球時，人們才會覺得有些担心，但事後亦証實祇是杞人憂天而矣！

雖然太空垃圾即使未在大氣層中完全焚毁，殘骸大多也可能落入海洋中，但是這一情勢仍為太空任務策劃者帶來一個長期的問題，如何處理愈來愈多的可能具有危險性的太空垃圾。

美國國家航空暨太空總署的太空軌道衞星殘骸研究計劃科學家唐納德表示：「過去，人們從不担心這個問題，但是隨着我們射入太空的飛行物體愈來愈多，這個問題將愈來愈大。」除了墜落地球的衞星之外，留在太空軌道上的太空廢物亦有可能與運作中的衞星碰撞，甚至撞進太空穿梭機。事實上，太空穿梭機的過去飛行中，機內的太空人便曾接獲有關「太空軌道交通情況」的報告，警告他們要注意太空的殘骸。

美國經由它設在科羅拉多州的北美防空司令部總部，可以雷達追踪它所能發現的每一項太空廢物，並予詳細紀錄。該司令部指出：目前能夠追踪到飄浮在地球四周的太空殘骸共有三千四百件以上，另外還有一千二百廿八件運作中的飛行體。

唐納德表示：可能終有一天我們可以在衞星裂解之前，即先收回這些失靈的衞星，但這將是非常久遠以後的事。」

他認為：目前比較經濟而又簡捷的辦法應是，建造能夠利用訊號操縱而墜落到預先指定地點——如太平洋中央地區——的衞星。

雖然如此，美國也正在推展一項計劃，想要至少製造若干能夠收回的衞星。目前建造的衞星大多是一旦進入軌道後，便不可能收回。

太空總署的太空科學發言人芮孟說：「我們還沒有適合的技術能夠接近一枚沒有回收裝置的衞星。」他說：衞星通常是用質輕的材料製造的，一經鈎拉便會使衞星破裂。

目前，美國已試驗利用太空穿梭機來修理發射後未久即告失靈的太陽能研究衞星成功。

芮孟表示：終有一天，太空穿梭機上的修護人員，也將可能為目前繞軌道運行的美國測地四號衞星提供服務。

太空總署對預定在明年由太空穿梭機發射的一具價值十億美元的太空望遠鏡，甚至還安排由太空穿梭機的工作人員每隔五年前往修護一次的工作日程。

芮孟說：「如果不橫生枝節的話，我們計劃每五年在這具望遠鏡上換裝一些更好的新設備。

同時，情況顯示：任何涉及攪取太空垃圾的國家預料都會遭到若干棘手的法律問題。聯合國有一項合約規定，太空飛行體的原發射國對這項飛行體日後所造成的任何毁傷應負責賠償責任。

例如，一九七八年，蘇聯曾付給加拿大三百萬美元，作為補償加拿大消除一枚墜毁衞星上面的放射性殘骸的費用。一九七九年美國的太空實驗室墜地面後，美國政府也收到四十二項個人要求賠償。

太空總署的顧問霍森波爾說：「這些賠償包括有人聲稱太空實驗室的墜毁導致他做惡夢而打破一座燈罩，因此要求賠償二點四七美元，另外還有人聲稱因此遭到精神打擊而要求賠償一千萬美元」。不過，他們當中均沒有人得到賠償。

（聿董）

錄映系統趨向輕便

喜歡玩錄映機的朋友都知道錄映機分成幾種不同的系統。不過，目前在市場上最暢銷的祇有兩種系統，就是由日本新力廠發展的BETA和日本星牌發展的VHS。

這兩種系統，都是用半吋闊的磁帶，但由於裝磁帶的卡式盒大小不同，構造也有分別，因此不能互調使用。一直以來，這兩種系統的錄映機，都分成座枱式（交流電）及輕便式（可用交流電或蓄電池）兩種，但有一個問題，就是錄映機太大太重，携帶不便。加上一具電視攝影機，更加笨重。

兩個不同系統的廠家，都一直設法將他們的錄影設備，包括錄映機及攝影機縮小，以方便在戶外使用。現在，已經有不錯的成就。

先談BETA系統，通常玩錄映機之人稱之為「細帶」。卡式盒是六又八分之一吋長，三又四分三寸闊，一吋厚。目前這個系統如用薄帶和慢速，最長可以連續錄映五小時。

最近在美國的電子產品展覽會中，新力廠展出一部名為BETAMOVIE的單式電視攝影機。它的特點是使用一般的BETA 錄映帶，可以錄映三小時又二十分鐘，機重五磅半，可以攝影及錄映，比一般超八米厘活動電影機稍重，但較十六米厘活動攝影機為輕，用這部單式錄映機錄得的錄映帶，要用另外一部普通的BETA系統的錄映機來重播。

同樣採用BETA系統的「東芝」和「三洋」兩間日本大廠，也準備生產同性能的攝影錄映機。

至於VHS 系統，有較多的錄映機製造室採用。這個系統所用的卡式帶盒較大，因此通常稱為「大帶」。它四吋闊，七又八分之三吋長，一吋厚，假如採用薄帶和慢速，錄映時間可以長達八小時。

為了製造輕便型的錄影機，日本星牌走另外一條路綫，他們發展一種VHS（輕巧VHS）型錄映卡式帶盒，大約祇有普通VHS 卡式帶而製的錄映及攝影設備，每盒帶可連續錄映二十分鐘。星牌製造了一種輕巧型錄映機，祇重五磅，使用這種輕巧型錄映帶，可直接從電視機錄映，或連接電視攝影機拍攝。

這種VHS-C卡式錄映帶，可以加裝一個配合器，便可以錄普通VHS卡式帶一樣，在一般VHS 錄映機重播。

日本的樂聲牌（即松下電器）是用VHS 系統的，該廠已經開始製造VHS-C卡式帶的輕便錄映機。

除了上述兩種主要系統之外，還有不包括在BETA或者VHS系統的輕便單式攝影錄映機。

較早時，新力發展一種小單式錄映、攝影機，與一般超八米厘活動電影機大小差不多，所用的卡式錄映帶是特別設計，帶寬四分之一吋，大小與普通卡式錄音帶差不多，重播時可以用這部攝影、錄映機加上附加器，然後連接到普通家庭使用的電視機去。

樂聲牌也試製一款差不多的產品，也是單式攝影、錄映機，所用的錄映帶也是四分之一吋闊。大小也是與一般卡式錄音帶相似。

這兩種使用特別卡式帶的攝影、錄映機，目前都沒有正式生產，仍是在試製階段。

（長弓）

焗鮮蝦冬笋

・章心・

香港的中菜師傅和西菜師傅，愈來愈喜歡讓貝殼類海產品原隻連殼上桌。

高級西餐中除了「蒜茸焗蚝」、「芝士波菜茸焗蚝」爲歷史長久熱門菜之外，還有貽貝（青口、淡菜）也時興連殼原隻焗上。執筆之日恰在三越美心餐廳嘗了紐西蘭南部馬堡省養殖的貽貝，十厘米以上的長殼，肉身肥美鮮口，値得一提的是廚師有腦筋，以芝士和白汁焗之，調味恰好，擺脫了蒜茸焗的濃鹹味而保存了原味。

西菜中還有焗大蜆，肥大蜆肉躺在厚的貝殼裡，用小叉進食，食趣相當好。

中菜師傅曾有「清蒸原隻鮮鮑魚」，選小隻鮮鮑魚，帶殼每人一隻，一回用刀叉吃，一回用筷子原隻咬，是比「紅燒鮑甫」三類有趣哩！目前，「龍騰閣」正供應「龍仔蒸原殼鮑魚」。

近年，中菜師傅喜歡用貝殼釀菜，例如「焗釀响螺」、「釀帶子」就是常見的花樣。

玩時市上一些大超級市埸，大公司，有整潔的貝殼出售，專爲作盛器用的，若是趁到海灘玩耍之便，檢拾大個而完整的貝殼洗乾淨備用亦可。

一款中西合壁式的貝殼釀菜之「焗鮮蝦冬笋」（如圖）用料很簡單、食味甘香，賣相堂皇，讀者們何不試製？只是得備幾個大貝殼。

用料：（四人份量）

小蝦十両，冬笋肉四両，洋葱半個切碎，牛油四湯匙，酒一湯匙，麵粉或粟粉三湯匙半，牛奶一杯半，碎芝士一湯匙，麵包糠一湯匙，紅椒粉少許，檸檬汁、西芫荽、鹽、胡椒粉、味粉各少許。

製法：

㈠蝦仁去売去腸洗淨。笋切一厘米小薄片。

㈡燒熱牛油二湯匙，下芝士、笋炒拌，以鹽、胡椒粉、酒等調味。

㈢以牛油炒碎洋葱至軟，下麵粉漿（或粟粉漿）炒勻，加牛奶拌勻，落紅椒粉、檸檬汁煮濃汁。

㈣把蝦、笋放入濃汁中燒滾，取出放置於塗過牛油之貝殼內，加入剩餘之濃汁少許於面上，洒上碎芝士。用旺火焗成金黃色。

植物的「相尅」和「相親」

植物的根、莖、葉、花、果都有向周圍環境分泌出一種或數種特殊物質的能力，這些物質包括植物殺菌素、生長素、醇類、醛類、酮類、酸類等等，大都是有機物，它們對周圍其它植物有好的影响，也有壞的影响，因此出現很多「相尅」或「相親」的有趣現象。

一種植物分泌的物質，可以影响其它植物生長，是一種競爭現象，它要抑制對方甚至消滅對方，因此可以說這種物質是植物間的「抗生素」。

例如在桑基上的葱籠茂盛的桑樹旁，種上幾棵煙草，煙草莖葉散發出的分泌物，就可以使桑樹全部遭殃，枯槁死去。其它像芹菜不宜和菜豆種在一起。洋葱、韮菜和萵苣不能互相間種，馬鈴薯和茴香不能接近，小麥不可與亞痲作「鄰居」，芥菜不宜和蓖蔴種在一起等等，如果不了解情況，硬把它們結成近鄰處那就有一方垂頭喪氣，委靡不振，甚至會萎頓死去的。

樹木間也有「相尅」的現象。綠化國家山河造林時，就必須注意，不要把兩種相尅的樹種在一塊，例如松和雲杉，柑桔和柏樹，萍果和櫻桃等等。它們相互間都有排斥抑制的作用，所以不應該栽種在一起。

有些樹對農作物有明顯的害處，也要知道。像小葉榆樹對葡萄就十分有害，如果不明底蘊，把小葉榆樹種在葡萄園周圍，那末葡萄就會死去。萍果園中，千萬不宜種苜蓿，燕麥和冰草，這些植物的根系分泌物，是一種對萍果十分有害的物質，使萍果樹長得頹頹喪喪，結不出果來。

植物相互間也可以親妮地生活，有些植物還可以庇護另一種植物，別具奇趣。茄子和絲瓜，大葱和大麥，大豆和蓖蔴，小麥和玉米，玉米和瓜類，它們栽種在一起，都能和睦相處，起互相促進的作用。

樹木也有這種現象，像松和赤楊，松和錦鷄兒（一種落葉灌木，產於華北及華中），楊樹，花楸，榛樹和歐洲雲杉，它們栽種在一起，有相得益彰的作用：樹長得快，長得茁壯。

一種植物放出的分泌物的氣息，可以庇蔭別一種作物例子也不少。玉米地裏間種花生，可減少玉米螟的發生；大豆田邊種上蓖蔴，豆金龜子就退避三舍，不敢侵害大豆；棉田中種上一些大蒜放散出的大蒜素可以驅趕棉蚜；瓜園果園最忌田鼠爲患，但只要在瓜果園中栽種一些苦艾，苦艾散發出來的氣味，是田鼠和野兔不願聞的。它們就遠遁他方，不來偷食瓜果。

野草是極難應付的，但有些植物就有本領尅制雜草，像大蔴就能抑制很多雜草，燕麥可以尅制狗尾草。

還有些植物可以給另一種植物預防病害的。韮菜和大白菜相鄰，大白菜的腐根病就大大地減少；㈣葱和豌豆共種在一塊地裏，豌豆就極少發生黑斑病，大蒜和馬鈴薯種在一起，能抑制馬鈴薯的晚疫病的發生和蔓延；甘藍和十字花科的蔬菜種在一起，可以使甘藍減少發生根腫病。

植物的分泌物還有極明顯的驅蛇、驅鼠的妙用。多蛇的山區，在屋舍附近廣栽芳香、芍藥和藍山菊，蛇就不敢越雷池一步。廣栽艾菊和接骨木，老鼠就不敢到此流竄，偷吃食物了。

（洪仕）

報章刊登照片 距今祇百五年

世界上報紙首次刊登新聞照片，是在一八三五年，首倡人是卡納特。

他在報上登了一張圖片，註明這是紐約商業交易所在這一年失火的情形。

那時候，報紙印刷設備差，登出的圖片一片模糊，簡直不知是甚麼。

一八四五年，卡納特在報上刊登一幀所謂傑克遜將軍出殯情形的素描，結果引起他的同業大加嘲笑。他們指出這張黑黝黝模糊的所謂圖畫，也同樣可以說是英國維多利亞女王加冕，總統去世，或慶祝柯洛植水壩落成等類的情形。

當時要把圖片印得清楚，是用石印。一八四四年，有個名爲古里爾的人，以印行時事圖畫爲業，不過這些石印的圖畫是跟報紙分開出售的。其營業的成功，証明大衆不但要讀新聞，還喜歡「看」新聞。

第一次眞正從戰場上攝照的戰爭新聞圖片，大概是用銀板攝影法照下的，照片的內容是墨西哥戰爭期間美國官兵作戰的情形。這批照片並沒有在報上刊登出來，但根據照片而繪畫出來的許多圖畫，則在報上刊登出來，指導繪畫的人，是唯一的隨軍記者喬治．肯達爾。

先後於一八五五年及一八五七年創刊的李斯利畫報和哈浦斯週刊，都大量刊登綫條畫的新聞圖片，可是一般日報認爲這種辦法並不適用。（當時一般日報並且認爲這兩種出版物並不是報紙，而是雜誌）。

在美國內戰期間，報紙刊出了一些戰區地圖，極受讀者歡迎。一個名爲布拉弟的人，還在戰場上攝了很多生動的照片，但這批照片是另外出售作爲新聞的輔助說明，而不是報紙本身的新聞照片。

第一間經常刊登圖片的美國報紙，爲紐約每日寫實報，其時爲一八七一年，但因技術上有種種限制，登出來的只是黑白綫條的圖畫。少數其他報紙紛起效尤，不過只是偶然爲之，而且往往隔幾個月才登一張。

直到一八八〇年三月十四日，報上才出現第一幅銅版照片。這張照片並不精良，只是灰影深淺分明，像張照片而已。

普立茲創辦的紐約世界報刊登木刻新聞畫，結果銷量大增。他覺得這不是高尚的辦法，因此逐漸減少木刻畫，那知銷量下跌，不得已只有再用。其它報紙至此才認清楚趨勢，到了十九世紀八十年代，新聞圖片已成爲報紙本身的一部分了。

今天新聞攝影與新聞寫作同等重要，這因爲新聞照片使我們有身在現場之感，時至今日，報紙已發展至刊登彩色照片。

俗語曰「照片總不會假」。其實這句話並不正確，新聞照片假如被用作歪曲事實，與新聞文字並無二致。

報章上刊登出公職競選人的照片，是使他競選成功的要素之一。曾經事人指責報紙刊登候選人照片的時候，凡是自己喜歡的人，必然張張顯得儀表出衆，遇到反對派方面，則張張令人看後討厭。

攝影記者大可利用照片歪曲事實。他在暴動現場上，可以拍一張暴動者向警察擲石的照片，也可以拍攝一張警察拿木棍準備猛敲暴動者腦袋的照片。

此外，又把整張照片的某些部份剔掉，把兩張不同的照片拼在一起，或在照片說明上，加上寫些令人發生錯覺的文字，都是利用新聞照片故意歪曲事實的手法，幸而香港的報紙很少要弄這種技倆，本港的讀者，大可放心。

（鴻坤）

孩子討人厭怎辦？

有些孩子很討人厭，被人疏遠，沒有人愛逗他們，別的小朋友不願跟他們玩，他們的家長見到這個情況，難免心痛，但又無法可想。

許多家長不知道爲甚麼他們的孩子到處被他人排斥，也不知道應該怎樣做。

這樣的事情可能突然發生的。

彼德在八歲的時候轉校，在新校就讀未及一個學期，他就出了問題。一天，他回家訴苦說，全班同學都針對他，取笑他。

他的母親回顧說：「起初，他們說他的書包有異味。跟着他們說他渾身發臭。他進入課室的時候，他們就緊捏着鼻子。」

「他很不快樂，開始變得不舒服。沒有人肯跟他一起坐。沒有人邀請他參加他們的生日會。我迫得在每當有人舉行生日會的時候，就買一份禮物送給他。」

「他甚麼也不想要，只希望大夥兒接受他。有幾個學生老是嘲笑他，作弄他。他爲了要避開這幾個傢伙，就躲在圖書館看書，但他們找到他，搶去他的鉛筆，丟進廢紙籃裏去。」

孩子們對自己的不受歡迎，以不同的方式作出反應。

但究竟是甚麼原因造成孩子不受別人歡迎，有時候原因就在於孩子跟自己的家庭的關係出了問題。

一個教育心理學家說：「學習結交新朋友要以孩子與父母有良好關係來做基礎。」

他說：「一些缺乏溫情的孩子想結交朋友，但他們過度苛求，反惹人討厭。」

「只有父親或只有母親的孩子要結交朋友，可能特別感到困難。在家裏，他們可能被期待扮演另一個成年人的角色，或甚至成爲一夥成年人當中的一件展覽品。這只能結果造成他們在性格上跟同齡的孩子格格不相入。

「過度呵護兒女的父母，亦能夠令到他們的孩子與別不同。」

一羣十二歲大的兒童，對校中兩個跟他們同齡的孩子不受大家歡迎有另外的解釋。

他們說：「愛妮有一個愛諸多干涉的母親，她總是把她跟每一個比較。

實際上沒有人避開愛妮，但沒有人邀請她玩。她很孩子氣。她從來不獲准許自作決定。她從來不加入別的孩子一道。她甚少作體育活動，她做運動的時候，總是大出洋相，所以沒有人喜歡跟她玩。」

一個有二十年教學經驗的倫敦一間小學的校長則認爲，學校和家長有時候能夠令到一個不受歡迎的孩子，較易被其他孩子接受，樂於跟他或她玩。

缺乏信心造成受人排斥。這位校長回顧一個有誦讀困難問題的十歲的孩子的遭遇。這個孩子初來學校的時候，就受到嘲笑。他說：「他不受歡迎似乎因爲自己沒有主意而起。他知道他不擅於閱讀和寫字，他自卑，其他孩子就排斥他。他得到學校幫助改善他的誦讀能力後，變得更有自信心，大家就歡迎他。」

這位校長復相信家長能夠幫助這類孩子，使到他們受他人喜愛。

他說：「要讓孩子適應環境，盡量讓孩子有獨立的機會，父母不應老是跟着孩子，寸步不離。他們應該讓孩子跟同學一起步行回家，自己候巴士，這樣就能養成他們善於與人相處的習慣。」

（珊）

皇家農展會

·宏遠·

英國每年的皇家農業展覽會規模龐大，展出物品除農產品外，更有牲畜、農耕用機器，會中並舉行多項比賽，如優良品種牲畜競選，剪羊毛大賽，拖拉機車賽等。

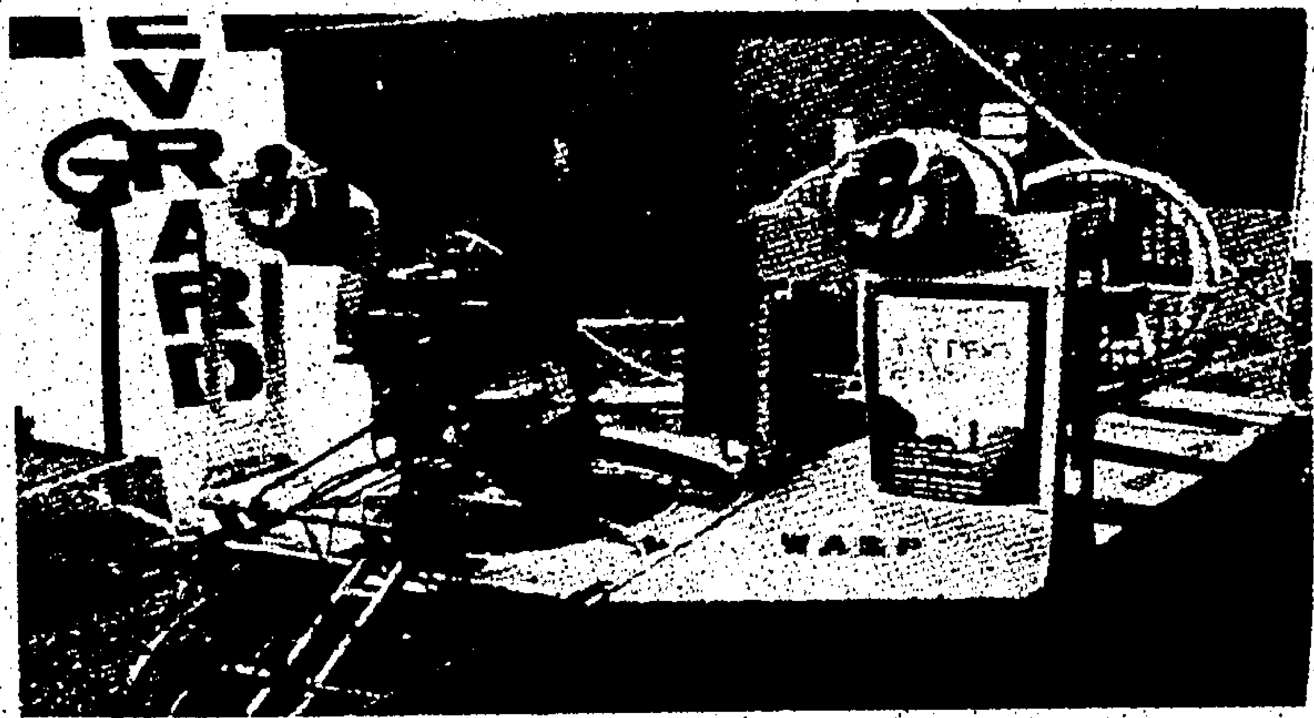
事實上這展覽會更是農耕科技知識交流聚會，亦是工商交易會，會中的新農業發明，更獲得今年的科學獎。

圖D：獲優良血統獎的母羊

圖E：剃毛比賽進行中

圖F：牛隻樣版

圖G：獲發明獎的播種機



眼淚縱橫談

李白吟過了這麼一首詩：「美人捲珠帘，深坐顰峨眉。但見淚痕濕，不知心恨誰？」

淚，是從眼睛流出來晶瑩透明的水樣液體。淚最能表達人的感情，主要是表達痛苦的感情，有時也表達感奮而激動的感情。

清朝「老殘游記」的著者劉鶚感慨地斷言：「人之所以為人，就是因為有哭泣。」

從古以來，各個時代的學者和文人，都為人世界的不平流下過同情之淚。所以有人說：故「離騷」為屈大夫之哭泣，「莊子」為蒙叟之哭泣，「史記」為太史公之哭泣，「草堂詩集」為杜工部之哭泣，李後主以詞哭，八大山人以畫哭，施耐庵寄哭於「水滸」，王實甫寄哭於「西廂」，曹雪芹寄哭於「紅樓夢」，蒲松齡寄哭於「聊齋誌異」。

哭泣是人們最熟悉的表情，一個人因情趣與感受不同，悲歡時或有之，淚也就時或流之了。

引起小孩流淚的原因，常見的是執拗、焦慮、恐懼、受驚、惱怒等。但是最起初的原因則是飢餓、乾渴、需要吸吮、困倦和不適等。

大人也是這樣，流淚總是代表內在精神情緒的流露。如果沒有內在的精神原因，要想掉下即使是不多的幾滴眼淚來，也只能乾着急，看來眼淚是擠不出來的。

哭而流淚的叫做眞哭，哭而無淚的叫做假哭，亦叫作號啕；流淚而不哭的叫做飲泣。有人這樣說，一個人的生命是在假哭聲中降臨到人世間的；自從第一次哭出眼淚之後，哭便成為了伴有流淚的眞哭；嬰兒隨着生命的成長，眞哭和假哭同時並存；人到成年以後，飲泣卻佔了優勢。

眼淚是無色而透明的，但我國的古典小說中，常有哭出血淚的記述。這是因為長時間的哭泣，淚腺長久地處於充血腫脹的狀態下，毛細血管高度擴張，因破裂而出血。春秋時伍子胥領兵滅了楚國，申包胥到秦國哭請救楚，站在秦廷哭了七日七夜，哭出了血淚，這是最典型的記載了。

雖然流淚與悲痛、委屈、哀傷的心情連結在一起，然而在不少情況下，卻又是出自驚喜、興奮和激動的情緒的突然而來的。

安史之亂時杜甫避難成都，聽到官軍先後收復河南、河北等地，激動得下淚，作詩曰「劍外忽傳收薊北，初聞涕淚滿衣裳。」這淚是感慨於苦難生活到盡頭了。

概而言之，人的眼淚是代表內在眞實感情的流露，雖然包括心情的痛苦或是激奮。

美國唐人街采風錄

美國的唐人街，首推紐約與三藩市，兩者先後已被列為旅遊人仕不可或缺的主要節目之一，走東岸，則紐約統其成，那裡巍峨聳立的孔子大厦，儼然為唐人街主要標誌，大門樓為之失色。唐人街幅員亦廣，從地下鐵華埠站走出來，雖身在異邦，猶置身故土，商戶幾全都為中國人所有，沿街攤販亦莫不如是，語言以廣東話為主，台山口音只可得於老一輩，雖間亦有歐洲人開店舖，他們的客戶對象也是以華人為主，橫街裡不少縫衣工廠，就算是外國人開設，工友們無一不是黃臉皮者。

美中不足是房屋老者居多，與孔子大厦成强烈比對，然而老房子亦有其獨特之處，加上來往行人，氣氛一直保留中國傳統，是以能吸引無數的東遊旅客，他們莫不以一遊唐人街而後快，由是土產店應運而生。

三藩市也是一樣，握美國西岸門戶，與羅省分庭抗禮，目前華僑聚居於加州者，幾達五十萬之數，在羅省則以國內及來自台灣者居多，若論飲食，各省各地菜館俱全，不讓粵菜專美，豈港九可望其背項，羅省有唐人街兩處，其一在新闢高尚住宅區，管理較為完善，最有趣者，為明文規定，非中國人不許在內開業，可見勢力不凡。

吸引外來遊客，羅省唐人街則不及三藩市遠矣，可能是羅省其他旅遊節目較多的原故，三藩市雖亦有金門橋與公園及漁人碼頭，但總不若都板街之饒有吸引力，都板街就是唐人街的主要骨幹，街頭有牌樓乙座，入夜後燈火燦爛，外有三藩市獨有纜車，誰個遊客不在斜坡停下來，走進唐人街去吞個透切。

都板街可分兩個大段，近牌樓這邊，遊客較多，土產與古董店夾集於酒樓之間，這些酒樓不用說也以迎合外籍遊客口味為主，所謂外籍並非一定由遠洋而來，大部份是來自美國各地，俗稱：「大鄉里出城」之流，以一嘗中國菜以了宿願，所吃以甜酸肉（即古魯肉）與雲吞湯為主，別忘記，幾年來中國移民日多，廣東人猶趨於三藩市，要吃正統的廣東菜嗎？一直走過去，那邊的都板街，不愁不吃個痛快了。我在那裡飲茶和吃飯，點心與小菜均臻上乘，點心每碟約為港幣十元，小菜則在三四十元以至五十元之譜，份量亦較豐富，猶以肉類為然。

都板街兩旁不少橫街，裡面也有若干大小酒家，亦有專營粥粉麵與小食者，油炸鬼每條三毛，吃來與牛脷酥相似，粥品約為二元左右，而以皮蛋瘦肉粥為最貴，竟達二元三毛半，算起來要港幣廿元，雖較大一點，然皮蛋須來自東方，也難怪如此，炒粉麵每碟三四元，超個人之量，說來奇怪，外國客人不少，看來似勝三文治多矣。

這邊的都板街也有其熱鬧之處，他們並非遊客，華僑們來買餸者絡繹於途，雞鴨欄肉檔魚枱就有七八處之多，廣東人愛吃新鮮食物，除上都板街外，還有什麼好去處，要劏雞殺鴨，和吃燒味，更非上唐人街不可。

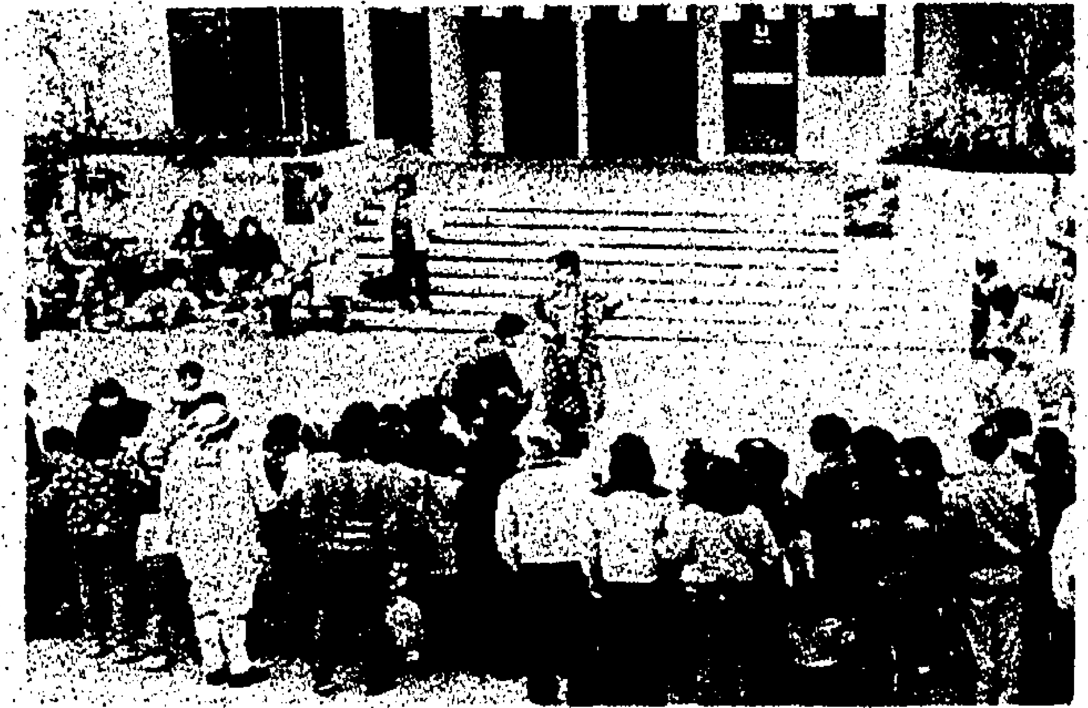
說到這裡，不能不稱讚美國政府對華僑的特別照顧，無論在紐約、三藩市、羅省、芝加哥、和屋崙，所有唐人街區域路牌，除原有英文外，必附上中文名稱，對不懂英文者提供無限方便。我早就看見，就算外國機構，猶其是銀行，只要開設在唐人街，則必有中文招牌，看進去，職員也是中國人，他們為生意，未足為異。

當我走到三藩市唐人街郵局寄信的時候，我記得，前些時這郵局是設在公園附近的，職員有中國人也有西人，今天這郵局已搬到毗鄰的大街上，外型大了一倍有餘，想不到裡面竟然由清一色中國人主理，甚至連郵差和小廝都是黃臉皮的，如此一來，難怪會聞道，一毫子在唐人街活下去的話，不懂英文亦不足為異了。

都板街既能掌握遊客，同時又能提供華僑們每日所需，又那有不熱鬧之理，是以每日來往行人如鯽，要泊車眞不容易，附近雖有地下停車場，可是輪候一小時，已司空見慣了。

（圖為三藩市唐人街一角）

莫辜負你的才華



參加藝穗節八五一展所長

藝穗節八五現已正式開始接受申請，這個香港唯一公開藝壇歡迎任何人士參加。

藝穗節是主流藝術和高級文化以外的一個選擇，是完全自由、開放的本地藝人的表演園地。除了初出道的藝人外，已奠定地位的本地藝術家也可利用藝穗節自由的政策去探索新的路向和試驗新的方法。

這個藝術活動的意思不是演出奢華的節目，活力和熱誠足以抵銷金錢上的缺乏，尤其是演出幾乎可以在任何地方舉行——商場、街坊福利會的禮堂、公園、甚至海灘都可以作演出和展覽場地。所有團體均以自資方式參加，他們擁有絕對藝術自由。

藝穗節八四就有超過一百個項目。除了本地的表演及展覽者外，還有來自紐約、倫敦、巴黎、馬達理斯等地的表演者。

藝穗節內可以參加的節目，林林種種，包括戲劇、舞蹈、默劇、電影，各類形音樂、歌舞、詩歌、展覽及街頭演出。

「我深信香港有源源不絕的新念、活力及創作。」藝穗節負責人評俊興謂：「為鼓勵新意念的發展，藝穗節樂意為藝人找尋場地、售票及作集體性宣傳。」

劉嘉玲不知道疲乏

林欣

不管從身型、容貌看，都沒有人懷疑劉嘉玲是個標準美人。

不錯，她確是個標準美人。

在無線電視藝員中，她是屬於靚女羣中之一。

但是，這是從外表去看，去判斷；若果從另一方面去看，她却是一位比男人更加男人的人。

那是由體育運動方面看。

別看她個子不算高，却十分結實，這是她長期以來喜歡運動的結果。

她在入電視圈之前，讀書的時候便與運動結下不解緣。

熟悉劉嘉玲的人告訴林欣，劉嘉玲的運動興趣甚廣，跳舞跑步、雙槓、高低槓、游泳、踏單車、打球等，她樣樣都有興趣，而且體力充沛，活力十足，剛玩完一樣，還沒喘過氣，人家邀她玩第二樣，她又會參加了。

她經過長期的鍛煉，現在，可以派上用場了。

拍電影，大家都知道很辛苦，但電影明星拍電視劇，往往叫苦連天，認爲比拍電影辛苦許多。

說拍電視比拍電影辛苦，不是虛言的，主要在於電影可以拍幾個月才拍好一部，電視却是等着播映，有時只有一兩集存貨，非趕拍不可的。

拍電影，一般只有一個導演與一個副導演，演員辛苦，導演一樣辛苦，導演休息，演員也就可以休息了。

可是電視却不同，爲了趕拍出街，特別是一些長達三四十集的劇集，往往有幾位導演，每人拍幾集，這就苦了藝員了，甲導演拍完，可以休息了；乙導演上場，藝員便要再拍下去；乙導演拍完，丙導演又叫開工，假如某個藝員的戲，在甲、乙、丙、丁……等導演的戲中都有，那就別指望休息了，而一個主角或要角，在兩三個導演手中的戲都有份演出，是常有的事，所以，有人拍到暈倒當場，有人拍到病倒入院，試想，鐵人也難頂難捱呢，何況是人，只是血肉之軀。

電視台當局不是不知道此種情形，爲了收視率有保証，每一個監製都希望用最受觀衆歡迎的藝員，公司自然也希望有好的收視率，於是，這個紅藝員便「幸運」了。

劉嘉玲正在冒頭，正在受公司力捧，還未到各監製爭奪使用的程度，所以，辛苦一點，還不怎麼覺得。

別人已經叫苦了，她連牙齦也不用咬緊就對付過去了；這是她一直以來喜歡運動的功勞。

拍片，出外景比較辛苦，特別在日晒、雨淋、風吹、蚊咬的時候，更苦。

劉嘉玲當然吃過這樣苦頭，同組的人不少都叫苦了，她還在笑呢。

她說，這算得什麼，在學校時打球、跑步，還不是一樣，早就慣了。

她不是牙擦，她說的是實情。許多人受到日晒雨淋之後，都會出現不適，頭暈、身熱，周身骨痛難忍，她，劉嘉玲依然精神奕奕，龍精虎猛。

她拍完「鹿鼎記」，又拍「青鋒劍影」，先後兩部都是武打片，動作多，消耗體力大，就是男藝員也會吃不消，搖頭苦笑。她，劉嘉玲根本不當一回事。

「劉嘉玲，你到底一天之內，可以運動多少時間？」

「這個，你考起我了，我從未注意過！」

「你試想一下，比如打球、跑步、游泳……」

「我記起了，有兩天，是連續的兩天，我早上跑步，玩高低槓之後，打了一場籃球，下午去游水，晚上再打了一場羽毛球，合計起來，大約不會少過六、七小時，第二天也一樣，還多了去的士高跳舞。」

這麼說，第二天她有十小時運動，兩天合起來便有十七小時運動了。難怪她說拍戲不怎麼辛苦了。

劉嘉玲又是一位愛笑，開朗的女孩子，和她在一起，由運動到電影、電視、小說、時裝、飾物，她都有自己的見解。雖然別人未必同意她的見解，到底是她的見解，她會誠懇的說出來。

她主張有什麼就說什麼，不必掩掩藏藏。這和她喜愛運動的性格是互相配合的。

她是個開朗的人。

她對未來有何計劃？

「船到橋頭自然直，將來，何必太費心機去計劃將來。我覺得回憶過去，幻想將來，都可以不必，只要做好目前的工作，就很夠了。」

「你怎可以這樣？人無遠慮，必有近憂，你不可以只顧目前的。」

「我覺得還是目前最重要，目前的工作做得不好，就會丟了工作，要另找職業；反之，目前工作做得好，對將來轉業也有幫助。

「現在，我連腳跟還沒站得穩，首先是要站穩腳跟，等有了一定基礎，才能談到將來，既是這樣，又何必憑空去幻想，多花無謂精神！」

「你這想法就對了，不是不想將來，是未到時候，你這是按部就班的做法，很對。」

「我想，未發達，先想及發達之後如何花錢與享受，等於妄想、空想，正如我現在一樣，腳跟未站穩，就多言將來怎樣怎樣，一樣是幻想。」

好傢伙，以爲她不會想，原來她想得可實際，可周詳呢！

劉嘉玲說得對，目前不要幻想將來，還是先做好目前的工作吧。

每週星座

山羊座 十二月廿一日至一月十九日

遠方來信帶來好消息，應繼續建立友情，否則會是短暫的。覺得過去數月自己無法控制的隔離感，現在已能逐漸改觀。投資會有好運，相信意志力可克服一切。上司對你有好感，現在忙於應邀酬酢，期間會結交新友。

水瓶座 一月二十日至二月十八日

雙魚座 二月十九日至三月二十日

白羊座 三月廿一日至四月二十日

金牛座 ……月二十日

雙子座 五月廿一日至六月二十日

很多事情都會發生，經濟上的漏洞令你損失很多，與家人為此發生爭吵，唯有避免和別人談論金錢問題，自己從速想法補救。目前工作頗多，精神緊張，做通宵也須完成。晚上不宜外出，保持樂觀態度為要。

巨蟹座 六月廿一日至七月二十日

獅子座 七月廿一日至八月廿一日

經濟出現危機你可能不願承認事實，你只有此舉才能減少麻煩。新生活裏有很多暗礁，可能會對其他人粗暴，事實上，情緒襲你，令你變得不健康，要坦誠對各親友，接受他人的意見有助解決困難。

處女座 八月廿二日至九月廿二日

天秤座 九月廿三日至十月廿二日

天蠍座 十月廿三日至十一月廿二日

會接到很多社交的邀請，小心身體，週末應與友好相聚。記憶力強，可替他人解決了問題，且學習容易。愛情生活很理想，應給自己更多機會認識愛情。有同事求助於你，盡力而為。財物會有少許損失，不用斤斤計較。

人馬座 十一月廿三日至十二月二十日

信心十足，且影响週遭的同僚，或會贏得他人對你處事速度的欽佩，是時最宜証明你的價值，家人為你感到驕傲。要非常慈愛地對長輩。經濟情況可有改善，勿插手於別人的錢銀事上，注意對你不利的謠言。

張德蘭年輕歌齡長
愛情事業兩佳順利

張德蘭明顯地比過去成熟了，還有了一位對她體貼入微的男朋友。每當提及她的男朋友，她就現出甜甜的笑意，充分表現了她對男朋友的愛意。

生活在愛情甜蜜中的人，都是容光煥發，喜氣洋洋的，尤其女孩子更見得明顯，就是一個平時不喜言笑或性情較孤僻的人，也會笑臉迎人，願意與別人分享她幸福的感受。

張德蘭自小就是一位可愛的人，總是臉上掛上笑意，阿姐、阿哥、阿叔、阿嬸的叫得人心甜，不禁稱她一句乖孩子。現在，她長大了，仍然是個可愛的藝員，但已不再是孩子了。

她的歌藝，隨着她的成長，歌藝也在成長、成熟，唱得比過去更有韻味，更富魅力。不過，由於現在唱歌的人多，不管那一個歌星，比過去在電視演唱的機會都相對地減少。張德蘭亦難例外，也因為如此，以罕為貴，每次傳出她唱歌的時候，喜歡聽她唱歌的聽衆，都會坐在電視機前等她出場。

附圖是她醞釀感情，準備演唱前的表情，看她的神情，你猜得出她準備唱什麼歌嗎？（湯偉）

三位小姐鬧嬌美
手持秋燈過鬧市

由小孩而少女，青年、中年到老年，這是人生過程，任何人也難以迴避，只是有些人易於衰老，有些人青春時間較長，容顏不改，如此而已。

年齡漸增，這是無可避免的，心境不老，却可以保持。

古人云：哀莫大於心死，心死，當然比心境衰老更壞得多。

常見有人只在中年，却已失去壯志，沒有進取心，對事事悲觀，這是心境衰老表現之一，有人却不認老，事事樂觀，天掉下來亦作被冚，天大事都看作等閒，絕不憂心戚戚，唉聲嘆氣，這種人是不甘寂寞的，雄心仍在，甚至童心仍在。

在日常所見青春長駐的人當中，不少都是影視圈中人，原因是他們放得開，事事不放在心上。

圖中三個靚女，都不是小孩子了，但她們仍然手持秋燈，互相鬥麗，可惜是攝影得差一些，拍不出她們喜悅的心情，看來欠自然，但無論如何，她們有此心情，總是好的。

心境不老，是保持青春的最佳妙法，問題是並非人人都可以眞正做到。（趙熙）

唐麗球分析苦與樂
心境與興趣極重要

要做成一位「香港小姐」實在不容易，那麼多人參加競賽，要經過初賽、複賽、決賽三個一篩再篩三篩幾個關，最後，才只乘下三位——冠軍、亞軍、季軍。

這實在不容易啊。

其實，不但入選為港姐不容易，入選之後，仍然不容易，不管你願意不願意，當公司派你參加某一項社會活動，你都得接下來去履行，不容許推辭，大熱天時也好，大寒天時也好，別人正躲在家中享受冷氣或暖氣，接受了任務的港姐，必須在烈日下或寒風中做她需做的工作。當時的心情，只有她自己才知道。

唐麗球是今年港姐之一，在一次社會活動中，筆者曾就上述問題問過她的感受。她回答得很巧妙，說苦與樂，只是一綫之隔，主要的不在工作本身，在個人，比如有人日夜作戰（打牌）數十小時，旁人皆以為苦，參與者却以為樂，這要看各人的興趣與心情。熱與冷，固然使人苦，但工作本身有意義，你便會覺得義不容辭，助人為樂，何況還可以從中認識許多朋友與學到許多東西，若由此點去想，便感到快樂了。

她不愧為港姐，值得叫人佩服。（兪冬生）

日本夏季演唱會散記

・美宏・

　夏季是日本歌手開演唱會的旺季，因爲暑假是全年最長的假期，所以大部份的歌手都在這期間內舉行全國巡迴演唱會。而今年比較矚目的演唱會都差不多是偶象歌手的天下。

　小泉今日子今年夏季全國巡迴演唱會名爲「不需要時鐘的夏天」。在演唱會中今日子所說的話全都是即興的，並沒有一早預備好的台詞，因此能夠和歌迷有直接的溝通；無論是她本人或是她的歌迷都十分享受這段說話的時間。演唱會的第一首歌，是「迷宮的安多羅拉」，今日子穿上特別設計的太空裝出場。演唱會其中一個環節很有趣，是用一個特製的聲音測量機械人測量在座觀衆吶喊的聲量，在四次的測量中以最後一次爲聲量最大呢！

　至於中森明菜的演唱會可被稱爲音樂鑑賞會，因爲演唱會共分三個部份，首先是歐西流行曲，她唱了三首英文歌並且由四個舞蹈員伴舞，英文發音和歌詞理解、感情的表達上都非常好，因事前明菜曾有教師指導過，可見雖只三首歌，但却十分重視，一點也不草率。第二部份中森明菜選唱了近期小林麻美冠軍歌曲「雨音是蕭邦的調子」及一些其他歌手的作品，其中還有新音樂歌曲。最後一部份當然是唱出自己的流行作品，還有新作「十戒」等；明菜的現場演唱跟唱片所播出的一樣水準，令到歌迷一飽耳福。特別一提的是這次爲明菜伴奏的樂隊和明菜配合得天衣無縫，所以令到每首歌及明菜的魅力，完全發揮出來。

　「CHALLENGE SUMMER」是石川秀美演唱會的題目，爲了這個演唱會，她特別接受十日嚴格的歌舞特訓來應付演出。演唱會開始是以靜的形式，然後突然轉爲百分之百的動感表演，石川秀美的台風和勁舞，加上現場音響燈光的交錯，簡直是她突破性的演出，因爲石川秀美很少表現得那樣瀟洒豪放。甚至一直指導她舞蹈的老師都覺得秀美有超水準的表現。後半部則是以說話和點唱形式，石川秀美更唱出多首自己首本戲如「妖精時代」、「搖幌湘南」、「熱風」等雞尾歌。接受過特訓後果然能應付自如，歌迷的評價說這次的演唱會確實精彩得值一百二十分。

　如果說到燈光、音響等技術性，則以西城秀樹在武道館舉行的「JUST RUN '84 HIDEKI」最一流，一向西城秀樹除了本身演出的要求嚴格外，一切技術性的配合他都萬分重視，今次甚至採用到電腦控制音響、燈光的操作，務求令演唱會達到超乎理想的成功，當然他的演出也一樣吸引，皮膚晒得黑黑的秀樹仍然有他自己一向的勁力表現，舞蹈方面尤甚。雖然這次是室內場地，但他却奔放得像在戶外場地一樣，歌迷達到百分百的滿足感。

　堀智榮美的「TAKE OFF」演唱會動員七十位工作人員，可見她演唱會的隆重情度。演唱會開場比原定時間遲了五分鐘，歌迷已急不及待狂呼堀智榮美的名字了。她在這次演唱會中首次選唱英文歌數首如「HERO」、「TWIST OF FATE」、「HARD TO SAY I'M SORRY」等，當然還有唱回自己的HIT SONGS，而服裝方面，單是更換次數也達六、七次，難怪她的歌迷都看得那樣興奮了。

　其實精采的演唱會還有許多，唯是篇幅所限只好將其餘的簡略介紹一下。新音樂方面SAS 和ALFEE樂隊的演唱會舉行時適逢雨天，但一點也對他們構不成影響。本年新人吉川幌司和樂隊CHECKERS 的演唱會亦是十分成功，吉川的演唱會更加插有盛放煙花助慶呢！另外還有清純的組合CHAGE與飛鳥加上石川優子亦在武道館開演唱會，安全地帶的演唱會令到樂迷非常陶醉。性感的山下久美子在演唱會中共唱了二十多首歌曲，歌迷反應熱烈，而且她的歌迷不單是男性，女性歌迷也佔了一半。禁止帶照相機入場的演唱會很多，但森尾由美的演唱會却鼓勵歌迷携相機進場，原來演唱會中有十分鐘是讓各位歌迷爲偶象拍照的時間，因此到場的歌迷個個都讚賞這項特別的節目呢！

柴可夫斯基的「一八一二年」序曲

　「一八一二年」序曲和其他的標題音樂作品一樣，它本身的名稱就說明了它的內容。一八一二年是俄羅斯人反抗拿破崙的英勇鬥爭的年代。柴可夫斯基在他的作品裡展開兩個組成序曲主要內容的音樂形象｜俄羅斯人的形象和法蘭西大軍的形象。除了這些基本的主題之外，序曲還有許多插曲，表現不安的情緒，描繪搏鬥的景象。柴可夫斯基在作品中層次分明地敘述了一八一二年的事件。一聽序曲，便會想像出俄羅斯人的和平生活，隨後出現了不安和驚惶，徵集俄軍的號召，農民的游擊活動，與法軍搏鬥，最後是慶祝勝利的全民狂歡。

　序曲以緩慢而遼闊的前奏開始，和弦奏出了贊歌般的主題。這樸實而熟悉的曲調反映了俄國人和平安詳的情緒，這旋律由中提琴和大提琴奏出，加入木管造成有力的音響效果，增長緊張氣氛，這些和音莊嚴而雄偉地響着，直到低音部份的不安節奏出現爲止。然後是驚惶和不安的情緒漸漸地增長着，可以聽到溫柔動人的主題，用雙簧管、長笛、單簧管、大管演奏，從一種樂器轉到另一種樂器。

　速度不斷加快，音響逐漸增強。不安的景象爲新的段落代替。這一插曲是描寫徵集俄軍，在急速的軍鼓聲襯托之下，木管樂器和中提琴奏出了號角色彩的徵兵主題。這主題重覆了若干次後，風馳電掣般的音樂以快板速度奏出，描繪出鏖戰的景象。在鮮明的強音和切分音中可以聽出刀劍的碰擊聲、馬蹄聲。

　這一主題的發展逐漸中止下來，只有它的最後一個旋律還用長笛和單簧管重複地吹奏着，不過旋律的調子已屬於下面一個主題了。（俄羅斯民歌「在爹家的大門旁」的旋律）。流暢而遼闊的俄羅斯風主題表示俄人對自己祖國的感情，不怕敵人侵犯，準備反擊僞着敵意越過他們祖國疆界的敵人。緊跟着這一流暢主題聽起來很幽默，也有某種剛毅的熱情，似乎說俄人在危急的時刻，也不喪失蓬勃的朝氣和對自己力量的信心。

　下面一個插曲描寫鏖戰，此時「馬賽曲」的主題又重出現，不過已不像那麼神氣，凱旋勝利的威風已一掃而空，只是片片段段地用加快的速度時響時斷。「馬賽曲」的片斷在大提琴和低音提琴陰沉音調的襯托下轉入低音部，使主題染有某種凶險不吉的色彩。「馬賽曲」主題複重新出現熟悉的俄羅斯風主題又強調俄人打擊敵人入侵的勝利。樂隊安詳、遼闊而又雄偉地演奏着「在爹家的大門旁」。此時法國主題最後幾次迴響表示法軍潰退。暴風雨般的樂句描繪搏鬥和敵人敗退，造成強大音響後驟然一中斷。結束的樂章開始了。樂隊全體連同吹奏樂器及鐘聲用徐緩節拍以雷霆萬鈞之勢奏出序曲開始贊歌般的主題。這是輝煌勝利的頌歌，是全民鬥爭光榮的結局。

　從鏖戰主題借遇擊的音階式樂句打斷了安詳贊歌式的主題。在整個樂隊雷鳴似的全奏聲響中，最後一次響起號角主題，緊接着雄偉而莊嚴的格林卡的「光榮頌」主題。・樂 記・

中區酒店話滄桑

・金人・

　我每次步過大道中余仁生的時候，總會下意識不由自主地看對面馬路一眼，蓮香茶樓故址，肯定給我帶來晚上聽女伶的回味，金城酒家也吃過不少酒席，而今都先後變了巍峨大厦，還有再過一點的鹿角大厦，這地方來頭可真不小，它前身只是一幢樓高兩層的樓宇，名叫鹿角酒店，想當年，香港總督也曾駐錫於此，說起來已近百年，由於時代變遷，酒店早就歇業，不過改建大厦，是六十年代的事情而已。

　半世紀前的香港，別說商業，甚至有規模的大酒店也局限於中環幾條街道上，最負盛名，設備豪華的莫如告羅士打酒店，地點是畢打街與德輔道中轉角處，直至戰後初期，還是響噹噹的，貴要們曾在這裡作居停的不可勝數，就算在港督府作過一夜貴客，第二天也會搬進這裡來。對了，在港督府作客是一件最了不起的事，但多只限於一宵，惟有來自倫敦的貴客才是例外。

　短短的一條畢打街，就有名聞海外的大酒店兩處了，告羅士打較新古老排場而有氣派的，要算香港大酒店，即今中建大厦原址，樓高只有四府，並附有天台花園，記得它的電梯設計特殊，內裡有沙發可供稍坐。今天，中建大厦就是昔日的香港大酒店曾轉租予別人，時至今日，畢打街上已無酒店了。

　戰後，中區酒店拆得最早的，要算公爵行前身的勝斯酒店了，公爵行亦已拆了再拆，勝斯酒店規模不若前者，是永安公司經營，清一色由中國人管理。大道中宏興行頂樓也有一間酒店，名叫京都，佔用樓宇兩層，規模較少。

　遮打道與德輔道之間，雪廠街一小段，亦曾有過兩間名噪一時的酒店，其中尤以電車路轉角處的英皇酒店爲最，它曾經失火，適逢當日中國政壇名人陳銘樞住在這裡，爲逃生，跌斷了腿。英皇酒店戰前　已經停業，名爲中天行，改作商行寫字樓。

　和它昆連的是思豪酒店，名字亦相當響亮，會議廳常作展覽場，後來曾改爲茶廳，全都藤製傢具，地方寬敞，樓底又高，點心上乘，歎茶無以上之，須知戰前香港還沒有冷氣設備，地方通爽，便覺寫意了。

　還有一幢鮮爲人知的酒店，叫於仁，爲英文譯音，位於雪廠上截斜坡，換句話說，雪廠街就有過三間酒店了。然而，別怪我爲什麼不提希爾頓與文華呢！那是戰後才興建的，希爾頓原是陸軍球場，文華酒店前身爲皇后行，至於富麗華酒店更遲了。太古洋行拆卸了許久，才興建起來。

　西行過了中環街市，酒店也多着，營業對象於前者大不相同，它們以招待廣州各地來的中國客商爲主，南屏與大觀，兩者遙遙對峙，永安公司兼營大東酒店，對面有新亞酒店，海傍有亞洲酒店，夾於一系列客棧之中，客棧消費較廉，祺生棧字號最老，爲名宿林培生所經營，接近上環街市有新光酒店，前名皇后酒店，建築最宏麗，卅年代奇女子余美麗曾於此裸體招待記者，一時傳爲佳話。現在我們所能看見的，已是大厦了。

黑幫少年

・英孟・

　有人公開演講：「青少年犯罪率續降」云云。報紙上每天都幾乎有若干段青少年犯罪的新聞，這一類新聞都幾乎是帶有血腥味的。乍聞「青少年犯罪率續降」這句話，不禁喜上眉梢，如果青少年犯罪率直線降至零點，你說可喜不可喜？我要當胸合什，唸一聲「阿彌陀佛」！

　前幾天晚上，時近午夜，敝處樓下小花園那裏，突然聽到暴喝連聲：「做佢，做佢！」X十Y的三字經罵到爆火。

我奔出小露台往下面一看，不知那裏來了十幾個十三四歲到十六七歲的青少年，手執西瓜刀，追殺一班年齡相若的小子，被追殺的一方，人數只有六七名，且手無寸鐵，自然寡不敵衆，其中一個當場給一把鐵尺打至「嘔電」（吐血），倒地不起。餘的鷄飛狗走，轉眼不知所踪。勝利的一方，鳴金收兵，施施然而去。

　聽說這兩班青少年都是「黑」字頭人馬，爲爭「搵食」地盤而「開片」。手無寸鐵的那一夥，起初完全不知對方來尋仇，猝爾兵臨城下，無法抗拒，只得敗陣，落荒而逃。

　此事餘波未了，昨夜血戰重演，殺聲震天。奇怪的是打殺了半個多鐘頭，附近的警察派出所，竟毫無所聞。雙方對陣，互有傷殘。雖然血染重衣，可是他們都不知道個「死」字怎樣寫的。

　這一類青少年的頭腦比豬還要簡單，他們在黑社會裏混，認爲這是一種「英雄」行徑：他們的人生觀就是「有今天沒有明天」。嗚呼哀哉！

男女之別

・加蒂卡・

　別以爲飲食起來，男人定勝女人。

　在食桌上，常見女貪比男貪吃得多。雖然有個別男人的食量驚人，吃別人的雙倍，這只是個別現象。

　通常，男與女的食量半斤八兩。「女人胃納小」是不全面的說法。

　年紀大，或是肥胖的人，無論男女，若吃得太多，定必導致消化不良。

　消化不良的後果是怎樣的呢？

　消化不良的後果很是可怕——口臭。而且臭如鄉間的廁坑，在其身旁兩呎許已臭氣攻人，令人難以忍受。這可眞是社交應酬的大忌。

　在愛情上，男與女則會有差別。

　男人在愛情中要求自由，強調事業工作重要，也愛同時既有妻子、情人，還要有女朋友。

　女人在愛情中有兩種目的，一是爲名利，一是爲尋求眞愛。這裡面有多種類型。有一種講求眞愛的女人，眼中心中絕對容不下他對別的女人表現特別的好，這樣的結果，就是造成煩惱或悲劇。世界上最妙的事是有男人也有女人，他們之間會上演多種劇情。

永安旅行社有限公司

永安旅行團

總社：德輔道中71號 永安集團大廈1505-6室 電話：5-256243(8線) 5-251112(7線)
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5-775655
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4線
荃灣分社：青山道永安銀行大廈地下 0-4931406 電話：0-4932631，0-4932708
澳門分社：澳門新馬路大豐銀行大廈303-304室 電話：77701，83901，83905

本州富士山廸士尼六天豪華團
日期：逢星期二、四、六出發 $3,630

本州富士山廸士尼樂園八天豪華團
日期：天天出發 $4,390

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團
日期：逢星期四出發 $4,550

鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團
日期：逢星期六出發 $4,830

韓國日本本州八天豪華團 $4,830
日期：逢星期六出發

曼谷、芭堤雅七天豪華團
日期：天天出發 $2,630

馬星七天豪華團 $3,530
日期：逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團 $4,390
日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團
日期：逢星期二、三、四、六出發 $2,400

台灣環島八天豪華團
日期：逢星期二、三、四、六出發 $2,610

西歐八國十七天豪華團
日期：9月21日，10月19日，11月16日，12月21，23日 $11,280

西歐七國十八天豪華團
日期：9月11，28日，10月10日，11月12日，12月21，22，23日 $11,580

美國西岸八天豪華團 $7,480
日期：逢星期一・三出發

美加西岸十二天豪華團
日期：逢星期一・三出發 $11,980

菲律賓七天豪華團 $1,990
日期：逢星期一、三、四、六出發

明珠TVB

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 兒童故事
5.15 熊人仔
5.40 新孤雛血淚
6.05 海上樂園
7.00 新聞及天氣報告
7.30 香港鱗爪
8.00 週一金榜流行曲
8.30 豪門恩怨
9.30 新聞簡報
9.35 幫兇
11.45 新聞報導
12.00 借肚懷胎
2.35 全日播映完畢

翡翠TVB

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.10 諸事狗
9.35 太陽之子卡通
10.00 小飛人漫遊童話國
10.25 白骨離魂針
12.05 萬水千山總是情
1.00 午間新聞
1.15 神探霹靂
2.10 婦女新姿
3.05 愛情安歌
4.05 太空基地
4.30 430穿梭機
5.55 忍者顯神通
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 朝九晚五俏佳人
8.00 香港84
8.28 動向索引
8.30 寶芝林
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 球迷世界
12.35 三合明珠寶劍
2.05 陳姑追舟
3.30 全日播映完畢

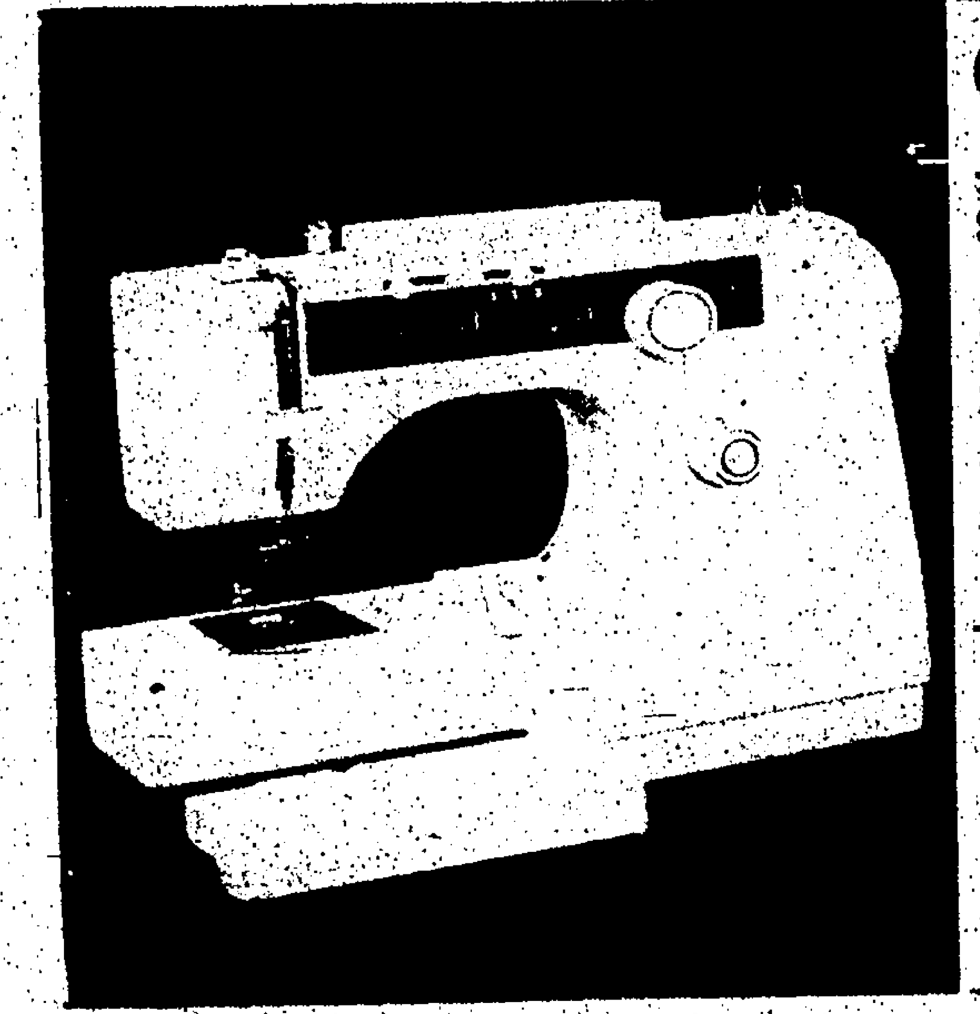
亞洲英文ATV

8.00—12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
6.30 鏗鏘集
7.00 夢幻成真
8.00 新聞財經天氣報告
8.30 風流神探妙女郎
9.30 新聞簡報
9.35 校園戰爭
11.15 最後新聞
11.25 全日播映完畢

8–12:00 ETV PROGRAMME
5:30 WHIZ KIDS' TIME
MIGHTY HERCULES
MORK AND MINDY
NEW ADVENTURE OF SUPERMAN
6:30 THE HONG KONG CONNECTION
7:00 FANTASY ISLAND
8:00 NEWS AT 8
PHILIPS FINANCIAL REPORT
8:30 REMINGTON STEELE
9:30 NEWS IN BRIEF
9:35 MONDAY NIGHT MOVIE
11:15 LATE NEWS
11:25 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV

6.45 大家早晨
9.00 七小福
9.30 醒目仔時間
10.00 胡不歸
12.00 湖海爭霸錄
1.00 午間新聞
1.10 午間小敘
1.45 飛越擂台
2.45 烽火情仇
3.45 午下午茶
4.30 醒目仔時間
6.25 新聞摘要
6.30 橫財就手
7.00 香港一日
7.50 奉告
8.00 日帝月后
9.00 新聞簡報
9.05 龍的家鄉
9.28 經濟行情
9.30 天蠶
10.28 財經滙報
10.30 最HIT嘅世界
11.05 最後新聞
11.15 今日晨操
11.45 人海八大仙
1.30 全日播映完畢



OLYMPIA
奧林匹克萬能衣車
SEWING MACHINE

有自動鈕門制，可釘鈕、摺骨、挑脚、捲邊、雙針車縫、圓筒車縫及其他車花款式。

經銷處：
中　環　永安中心百貨公司2字
油麻地　永安百貨公司2字
香港東方衣車公司　電話：5-488923

欲知詳細資料請函　總代理：香港新瑞康洋行
香港北角屈臣氏大厦B座1306室　電話：5-780622

姓名：________

地址：________

十月十四日

明珠TVB

8.30 時事摘要
9.00 健美韻律操
9.25 錦繡豪門
11.00 槍林殲霸
12.40 乾爹王老五
1.05 飛上枝頭變鳳凰
1.30 新北非諜影
2.30 七煞星
3.45 聯合國國際兒童會專輯
4.10 萬能勇士
5.00 Boo Merang
5.25 Postmanpat
5.40 鳥獸鱗爪
6.05 雙鳳朝陽
6.30 健美韻律操
7.00 新聞及天氣報告
7.30 調味品點將錄
8.00 美酒縱橫談
8.30 霹靂鐵金剛
9.30 新聞簡報
9.35 白手成家
11.30 新聞報導
11.45 健美韻律操
12.10 無名小卒勇鬥大英雄
1.20 全日播映完畢

翡翠TVB

7.00 蠻荒三俠卡通
7.30 識多一點點
8.30 馬可孛羅卡通
9.00 每日一字
9.02 鬼馬三傻卡通
9.35 怪物小王子
10.35 俠骨無情劍卡通
11.00 小頑皮森林歷險記
11.30 機甲艦隊
12.00 城市論壇
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 奧運精華錄
3.30 識多一點點
4.30 小熊貓歷險記
5.00 新地任你點
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 陽光下的孩子
8.00 勁歌金曲
8.30 新聞簡報
8.35 香江歲月
9.35 一週動向
10.05 體育世界
11.15 新聞報導
11.30 每日一字
11.35 意大利足球
1.35 大武士與小鏢客
3.00 全日播映完畢

亞洲英文ATV

9.00 勝利之聲
10.00 日語劇場
11.00 俠聖
11.45 衆生相
12.00 賽馬結果
12.45 自然奇趣錄
1.15 冤家鬥法
2.10 白手成家
3.00 教士行
4.00 滾轆雷鳥穿花徑
4.55 生活的旋律
5.40 保羅安卡特輯
6.05 奇趣萬花筒
6.30 屋中主人
7.00 俏孖寶
8.00 新聞及天氣報告
8.30 滄桑黃玫瑰
9.30 新聞簡報
9.35 1984艾美獎頒獎特輯
11.25 最後新聞
11.35 全日播映完畢

9:00 KENNETH COPELAND
10:00 JAPANESS HOUR
NECCHUU KIDAI
11:00 THE SAINT
11:45 CANDID CAMERA
12:00 RACE CARD
12:45 PHENOMENTAL WORLD
1:15 TUCKER'S WITCH
2:10 LITTLE HOUSE ONTHE PRAIRIE
3:00 JIMMY SWAGGART MINISTRIES
4:00 ROLLER SUPER STARS
4:55 DAYS OF OUR LIVES
5:40 PAUL ANKA
6:05 REAL PEOPLE
6:30 MAN ABOUT THE HOUSE
7:00 THE TWO RONNIES (NEW SERIES)
8:00 NEWS AT 8
8:30 THE YELLOW ROSE
9:30 NEWS IN BRIEF
9:35 EMMY AWARDS 1984
12:35 LATE NEWS
12:45 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV

7.00 早晨新聞
8.00 大冒險
8.30 仙巴歷險記
9.00 宇宙神探
9.25 大口妹
10.15 五小福探案
10.35 精靈狗與天外來客
11.00 地平線上
12.00 午間新聞
12.15 賽馬結果
1.15 亞福當兵
3.00 家姐細佬[illegible]
4.00 太空福星卡通
4.25 醒目仔時間
4.50 少年警訊
5.05 飛俠哥頓
5.30 開工大吉
6.00 鐵漢俏佳人
6.50 金錢以外
7.00 香港一日
7.30 通天奇兵
8.30 單身人
9.00 新聞簡報
9.05 勁運大賞
9.35 午夜訪客
11.30 最後新聞
11.45 黃飛鴻勇救龍母廟
1.30 全日播映完畢

史超域羅菲愛指人

先做導演再做老細

身高六呎八吋，曾任泰山替身、副導演兼馴獸師的史超域羅菲，他本身就是一位如假包換的出色馴獸師。

他是由馴獸師轉行做導演的。他執導的第一部片是「拿破崙與森瑪花」。

他在「泰山」片集中做泰山替身，演來維妙維肖，誰也不易看出他是個替身，他的演技，是圈內外都讚賞的，但他却對幕前工作不感興趣，對幕後工作却興趣甚濃，所以，有導演提出，希望他正式担任演出泰山一角，他堅決奮鬥。

他爲什麼有此呢？他諉之於做慣了馴獸師，習慣了指揮別人，不慣於受人指揮。

事實却並不如此，他覺得做演員只可以完成本身任務，做導演却可以創造與發揮，他執導「太空笨賊」便是根據這個理想創造出許多笑料，使這片成爲前所未有的太空大喜劇，利用片中角色與故事，有力地諷刺許多人。

拍完這部片之後，他與父親合資搞了一間獨立電影製作及發行公司，正計劃大展拳脚。看來他的野心不小呢。（駱嘉）

舞

金寶夫人芭蕾舞學校

JOAN CAMPBELL SCHOOL OF BALLET

本校歷史悠久，雲集海外之舞蹈一流導師，悉心教導：校長MRS JOAN CAMPBELL曾獲多項英國皇家芭蕾學院高級文憑師資資歷，世界各地皇家芭蕾舞試之主考官，香港芭蕾舞學會會長。

設有各項舞蹈課程

•踢躂舞•健身舞•芭蕾舞

•現代芭蕾舞•土風舞

接受招生

兒童芭蕾舞初級班（3½歲起）至高級班（17歲）教授範圍：皇家芭蕾舞，現代芭蕾舞，歐洲土風舞。

（保送參加英國皇家芭蕾舞文憑試）

九龍美孚新邨百老滙街38號孚佑堂 3～7420054

九龍太子道263號二樓 3～7115556

香港花園道5號 5～253751

荃灣荃景圍荃灣中心北京樓M1號荃灣幼稚園 0～464232

十月十七日 OCTOBER 17

明珠TVB

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 兒童故事
5.15 熊人仔
5.40 卡通動物園
6.05 海上樂園
7.00 新聞及天氣報告
7.50 焦點
8.00 明珠K－１００
8.30 沙膽法官招積仔
9.30 新聞簡報
9.35 偷情酒店俏冤家
11.30 新聞報導
11.45 世界奇技精華
12.35 午夜DJ陪伴你
2.10 全日播映完畢

翡翠TVB

6.50 香港早晨
9.06 每日一字
9.08 風物誌
9.10 ４３０穿梭機
9.45 月光幪面俠
10.25 金鋼怒碎銀安殿
12.05 萬山千山總是情
1.00 午間新聞
1.15 神探霹靂
2.10 婦女新姿
3.05 愛情安歌
4.05 太空基地
4.30 ４３０穿梭機
5.55 忍者顯神通
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 朝九晚五俏佳人
8.00 香港８４
8.28 風物誌
8.30 寶芝林
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
1.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 慈父勇探
12.30 恩重情深
2.20 街頭巷尾
3.50 全日播映完畢

亞洲英文ATV

8.00—12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
7.00 鏡頭內外
8.00 新聞財經天氣報告
8.30 勁運縱橫
9.30 新聞簡報
9.35 神奇金鈸
11.25 賽馬結果
11.55 最後新聞
12.05 全日播映完畢

8–12:00 ETV PROGRAMME
5:30 WHIZ KIDS' TIME
ZOO-IT
FABLES OF THE GREEN FOREST
ALL NEWS POPEYE SHOW
DANGERMOUSE
7:00 STANDBY . . . LIGHTS! CAMERA! ACTION!
8:00 NEWS AT 8
PHILIPS FINANCIAL REPORT
8:30 SPORTSCENE
9:30 NEWS IN BRIEF
9:35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE
11:25 RACE CARD
11:55 LATE NEWS
12:05 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV

6.45 大家早晨
9.00 七小福
9.30 醒目仔時間
10.00 神探智破美人計
12.00 唐伯虎三戲秋香
1.00 午間新聞
1.15 午間小叙
1.45 飛越擂台
2.45 珠海梟雄
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
6.25 新聞摘要
6.30 橫財就手
7.00 香港一日
7.50 奉告
8.00 日帝月后
9.00 新聞簡報
9.05 龍的家鄉
9.30 天蠶
10.28 經濟行情
10.30 電影一週
11.05 賽馬結果
12.00 殘花淚
1.45 全日播映完畢

十月十六日

明珠TVB

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 兒童故事
5.15 熊人仔
5.40 回力棒
6.05 海上樂園
7.00 新聞及天氣報告
7.30 小頑童時光旅行
8.30 明珠體育世界
9.30 新聞簡報
9.35 明珠體育世界
11.30 新聞報導
11.45 神勇法醫官
12.35 家族情仇
2.00 全日播映完畢

翡翠TVB

6.50 香港早晨
9.05 動向索引
9.07 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
10.25 白骨離魂針（下）
12.05 萬水千山總是情
1.00 午間新聞
1.15 神探霹靂
2.10 婦女新姿
3.05 愛情安歌
4.05 太空基地
4.35 ４３０穿梭機
5.15 快樂行
5.55 忍者顯神通
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 朝九晚五俏佳人
8.00 香港８４
8.28 風物誌
8.30 寶芝林
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 豪門恩怨
12.35 貞當借
2.05 淫婦點天燈
3.30 全日播映完畢

亞洲英文ATV

8.00—12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
7.00 我要高飛
7.55 場外孖Q心水配搭
8.00 新聞財經天氣報告
8.30 紅粉幹探
9.30 新聞簡報
9.35 明日小寶
11.20 賽馬預測
11.50 最後新聞
12.00 全日播映完畢

8–12:00 ETV PROGRAMME
5:30 WHIZ KIDS' TIME
MIGHTY HERCULES
SUPPER SEVEN
BENJI, ZAX AND ALIEN PRINCE
GILLIGAN'S PLANET (NEW SERIES)
7:00 FAME
7:57 RACING TIPS
8:00 NEWS AT 8
PHILIPS FINANCIAL REPORT
8:30 CAGNEY & LACEY
9:30 NEWS IN BRIEF
9:35 TUESDAY NIGHT MOVIE
11:20 TURF TALK
11:50 LATE NEWS
12:00 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV

6.45 大家早晨
9.00 七小福
9.30 醒目仔時間
10.00 天長地久
12.00 唐伯虎三戲秋香
1.00 午間新聞
1.15 午間小叙
1.45 飛越擂台
2.45 烽火情仇
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
6.25 新聞摘要
6.30 橫財就手
6.50 六合彩
7.00 香港一日
7.50 奉告
8.00 日帝月后
9.00 新聞簡報
9.05 龍的家鄉
9.28 經濟行情
9.30 天蠶
10.28 財經滙報
10.30 廣播道８１號
11.05 最後新聞
11.15 賽馬預測
11.45 一后三王
1.45 全日播映完畢

任喜寶與鬼有緣
拍夜景氣氛可怖

鬼到底是怎樣的，人言各殊，難得統一，但人對於鬼的形容可就多了，而且矛盾而極端。比如說：鬼咁醒，鬼咁靚，鬼咁醜，鬼咁蝨，不是十分矛盾與極端？

靚鬼，只使人覺得可愛，絕不可怕，相反，面目恐怖的鬼，即使內心良善，也覺得可怕。

影視藝員任喜寶，拍了一部「穿梭陰陽界」，又正在拍電視劇「天靈」，前者是電影，後者是電視，演的都是與鬼有緣。

任喜寶說，兩個故事都牽涉到鬼的身上，都出夜景，那氣氛實在有點嚇人的，還好年長了，若仍是小孩子，肯定會嚇到無法入睡或發惡夢。

「現在不怕了？」記者問她。

「當然不怕，我已經大個女，重點會怕！」

不錯，她是大個女了，在「穿梭陰陽界」中，她的漂亮是足以迷倒人的，該片有三個靚女，互相鬥靚，十分養眼。就是在「天靈」中，她也是一個靚女，叫人見了也只感到可愛，不會害怕。

在任喜寶來說，她只是盡力演出，是份內事，不覺得怎樣。(任芬芳)

區艷蓮開始打地基
出外登台指日可待

許多藝員都希望參加劇集演出，能當正主角固然好，未有機會，先做個茄喱啡也好。

這不止是要考驗自己有多少料，可以過癮，更可以提高知名度，最後達到搵真銀機會。

在電視台工作，薪金一般都不高，但支出卻要比做其他行業大，僅是衣著與交通費，就大得多了。

雖然公司沒有規定不許搭地鐵或巴士，但是，出了名，人人都認得，好意思跟大家排除迫巴士電車麼？自己不在乎，別人也會說他孤寒，除了拍戲，穿了新、靚衣服，誰願意在搭車中弄皺弄髒，比搭的士還貴得多呢。

劇集賣到海外去，海外的觀衆也認識他們，成爲他們到海外登台的最佳宣傳與保証。這才是搵真銀，搵大銀，因此，大家都希望演出劇集，提高知名度，搵真銀。

區艷蓮開始在打地基了。她由「四三〇穿梭機」任主持，調到戲劇組演出劇集，該是她打好出外登台搵真銀的初步機會，將來，名頭漸響亮，一面演，一面練唱歌，便可以出外搵真銀了。（蕭笑）

星期五 FRIDAY OCTOBER 19 十月十九日

明珠TVB
12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 兒童故事
5.15 熊人仔
5.40 繪圖百法
6.05 海上樂園
7.00 新聞及天氣報告
7.30 掃描人生
8.00 週五金榜流行曲
8.30 新聞簡報
8.35 上錯天堂投錯胎
11.00 新聞報導
11.15 ZOLTAN-HOUND OF DRACULA
12.40 全日播映完畢

翡翠TVB
6.50 香港早晨
9.05 動向索引
9.08 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
9.45 月光蝶面俠
10.10 ４３０穿梭機
10.25 亞蘭嫁亞瑞
12.05 萬水千山總是情
1.00 午間新聞
2.10 動向索引
2.12 婦女新姿
3.05 愛情安歌
4.05 太空基地
4.30 ４３０穿梭機
5.55 忍者顯神通
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 朝九晚五俏佳人
8.00 香港８４
8.28 風物誌
8.30 寶芝林
9.30 新聞報導
9.35 警訊
9.50 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 錦繡豪門
12.35 萍嫂（上、下）
3.30 全日播映完畢

亞洲英文ATV
8.00—12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
6.30 THE AUSTRALIAN ARK
7.00 跳躍逍遙頌青春
7.30 NEWS FLUS
7.55 塊外仔Q心水配搭
8.00 新聞財經天氣報告
8.30 世界鱗爪
9.30 新聞簡報
9.35 日落映山紅
10.35 革職神探
11.40 最後新聞
11.50 賽馬預測
12.20 全日播映完畢

8–12:00 ETV PROGRAMME
5:30 WHIZ KIDS' TIME
ROCKET ROBINHOOD
MARINE BOY
POPEYE
6:30 THE AUSTRALIAN ARK
7:00 FIZZ BIZ
7:30 NEWSLINE
7:55 RACING TIPS
8:00 NEWS AT 8
PHILIPS FINANCIAL REPORT
8:30 WORLD AROUND US (WITH CHINESE SUBTITLES)
9:30 NEWS IN BRIEF
9:35 THE JEWEL IN THE CROWN
10:35 FRIDAY NIGHT FEATURE
11:40 LATE NEWS
11:50 TURF TALK
12:20 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV
6.45 大家早晨
9.00 七小福
9.30 醒目仔時間
10.00 國語片專輯
12.00 唐伯虎三戲秋香
1.00 午間新聞
1.15 午間小敘
1.45 飛越擂台
2.45 珠海梟雄
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
6.25 新聞摘要
6.30 橫財就手
6.50 六合彩
7.00 香港一日
7.40 警訊
7.52 奉告
8.00 日帝月后
9.00 新聞簡報
9.05 龍的家鄉
9.28 經濟行情
9.30 天靈
10.28 財經滙報
10.30 時事縱橫
11.05 最後新聞
11.15 賽馬預測
12.00 天涯未了情
2.00 全日播映完畢

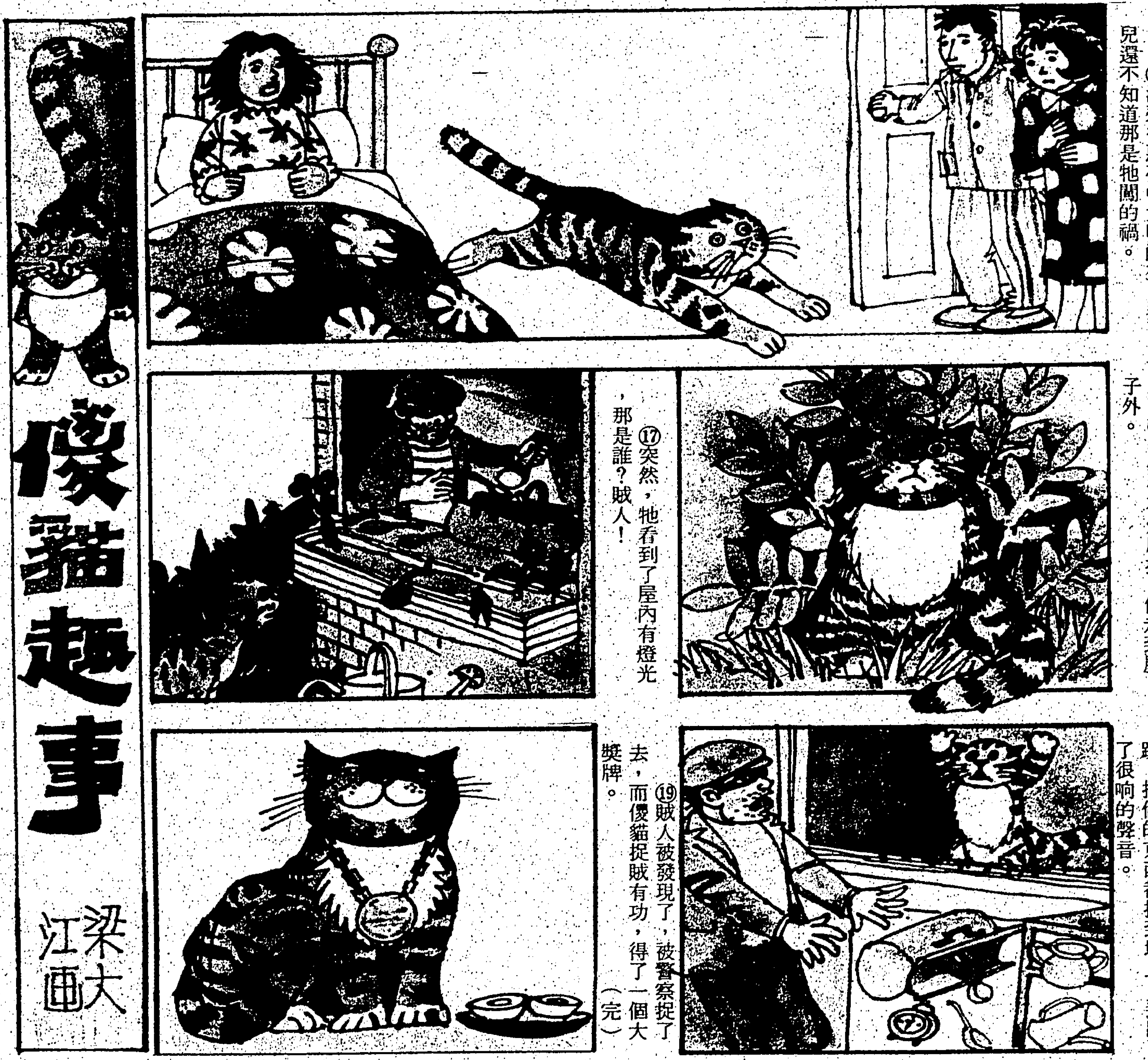
明珠TVB
12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 兒童故事
5.15 熊人仔
5.40 生物奇觀
6.05 海上樂園
7.00 新聞及天氣報告
7.30 光與影
8.00 花旗Coast to Coast
8.30 龍的心
9.30 新聞簡報
9.35 追魂殺手
11.45 新聞報導
12.00 明珠K—１００
12.30 異形怪嬰
1.40 全日播映完畢

翡翠TVB
6.50 香港早晨
9.08 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
10.25 蜜月
12.05 萬水千山總是情
1.00 午間新聞
1.15 神探霹靂
2.10 風物誌
2.12 婦女新姿
3.05 愛情安歌
4.05 太空基地
4.30 ４３０穿梭機
5.10 青春道上
5.55 忍者顯神通
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 朝九晚五俏佳人
8.00 香港８４
8.28 動向索引
8.30 寶芝林
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 重案突擊組
12.35 狂風暴雨消寒梅
2.20 萬里烽煙尋妹蹤
3.35 全日播映完畢

亞洲英文ATV
8.00—12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
7.00 閒房趣事
7.30 仔寶小福星
8.00 新聞財經天氣報告
8.30 A組織
9.30 新聞簡報
9.35 時格
11.20 最後新聞
11.30 全日播映完畢

8–12:00 ETV PROGRAMME
5:30 WHIZ KIDS' TIME
TOP CAT (FINAL)
NEW ADVENTURE OF BATMAN
CRUSADER RABBIT
JAMIE AND THE MAGIC TORCH
7:00 OH MADELINE
7:30 DIFF'RENT STROKES
8:00 NEWS AT 8
PHILIPS FINANCIAL REPORT
8:30 THE A-TEAM (FINAL)
"CURTAIN CALL"
9:30 NEWS IN BRIEF
9:35 THURSDAY NIGHT MOVIE
11:20 LATE NEWS
11:30 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV
6.45 大家早晨
9.00 七小福
9.30 醒目仔時間
10.00 情俠鬧璇宮
12.00 唐伯虎三戲秋香
1.00 午間新聞
1.15 午間小敘
1.45 飛越擂台
2.45 珠海梟雄
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
6.25 新聞摘要
6.30 橫財就手
7.00 香港一日
7.50 奉告
8.00 日帝月后
9.00 新聞簡報
9.05 龍的家鄉
9.28 經濟行情
9.30 天靈
10.28 財經滙報
10.30 逍遙今晚夜
11.05 最後新聞
11.15 今日晨操
11.45 張愛蘭巧破黑手黨
1.40 全日播映完畢



甄妮擁有極多歌迷
唱歌作曲寫詞皆能

甄妮這個名字，不但港台許多人熟悉，東南亞一帶，也十分响亮。

她自己說過不止一次，她是百分之百的中國血統，但是，從膚色與身型看，她多少帶點外人血統。

當然，她比任何外人都更清楚自己的祖先，毋須懷疑，再退一千步說，她的表示，等於說明她熱愛中國，尊重中國，總是值得稱讚的。

她的歌，是香港歌迷熟悉而熱愛的，這一點，從她的個人演唱會開得那麼成功，可以見到一斑了。

她能唱英文歌，國語歌，廣東歌，更能自己作曲寫詞，她是一個在歌唱方面相當全面的歌手，她唱歌熱情而有水準。

從她的演唱可以推想得到，假如她參加演出電視劇，必有很好的效果，看她演唱時那麼放，那麼投入，演劇，應該有好的成績，可是今天，她已毋須靠演劇增高知名度，而演戲是辛苦而賺錢的工作，能否引起她的興趣，卻是一個大問題。（司徒偉）

明珠TVB

9.00 健美韻律操
9.25 金榜流行曲
11.00 屈曲人生
11.50 滅火英雄父子兵
12.40 聯合國國際（兒童會）專輯
1.00 週末體壇
4.00 新傻妹從軍
4.25 小飛人漫遊童話國
4.50 太空樂園
5.00 兒童故事
5.15 熊人仔
5.40 光與影
6.05 貓貓人生
6.30 健美韻律操
7.00 新聞及天氣報告
7.30 未來新科技
8.00 影子木偶
8.30 電腦星君
9.30 新聞簡報
9.35 六壯士續集
11.45 新聞報導
12.00 健美韻律操
12.25 賣命錢
2.30 全日播映完畢

翡翠TVB

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.10 430穿梭機
10.25 冒牌丈夫
120 0 卡通精選
12.30 小夫妻
1.00 午間新聞
1.15 三相逢
2.15 風物誌
2.17 八十年代聯邦密探
3.05 奶奶早晨
4.05 神勇小俠卡通
4.30 生命之源
5.30 藍精靈
5.55 青春前線
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 新聞透視
7.45 嘉華成功之道
7.47 K－100
8.30 新聞簡報
8.35 台慶節目巡禮
9.35 金錢以外
9.45 巨片深深深
11.15 新聞報導
11.30 每日一字
11.30 巨片深深深
12.30 地震浩劫
1.20 濟公捉妖
2.30 聚星會
4.00 全日播映完畢

亞洲英文ATV

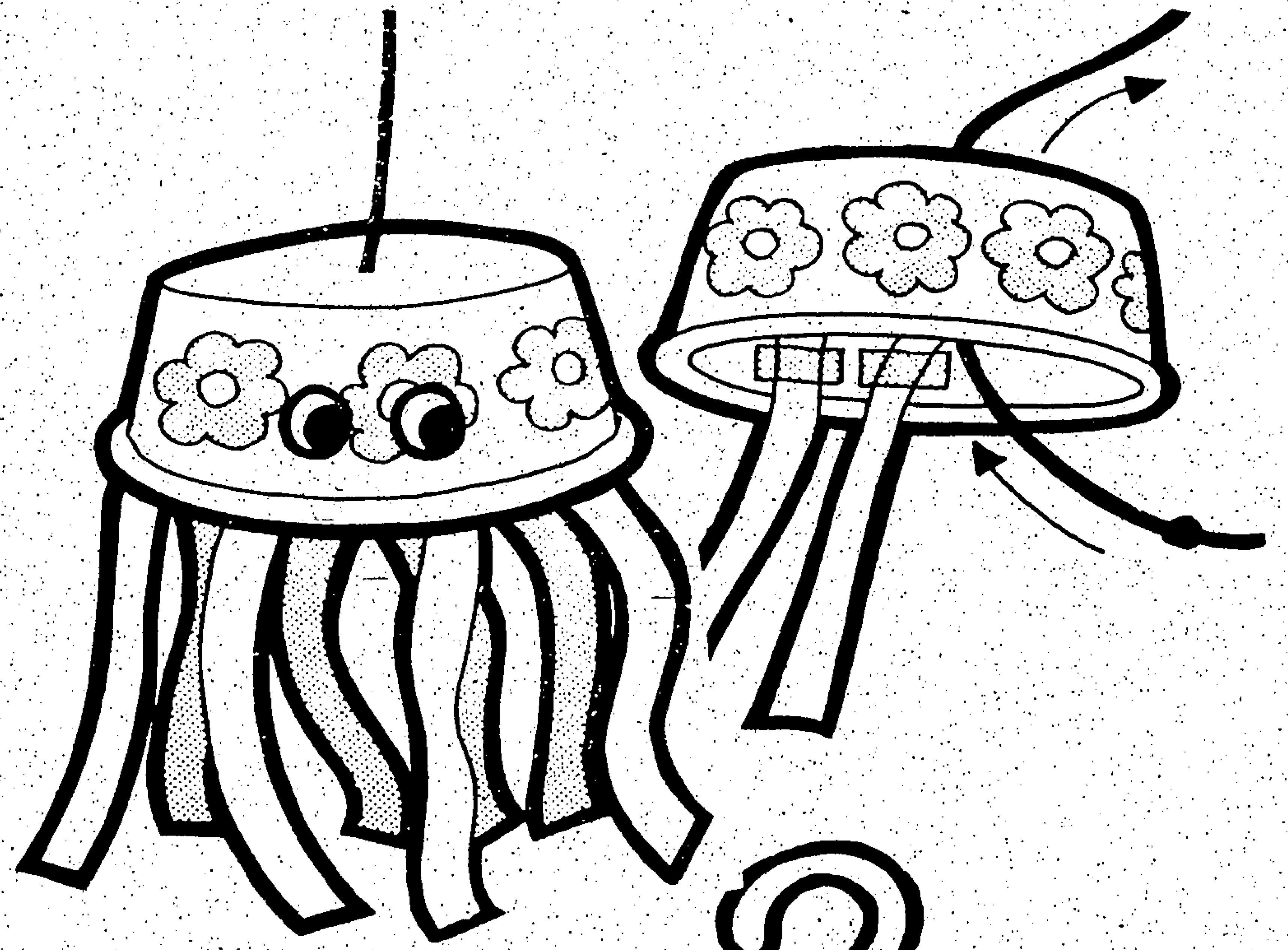
9.00 俠盜黑騎士
9.30 蝙蝠俠
10.00 占美蓮醫生
10.25 動物趣談
10.50 伐木者
11.25 荒野歷險記
1.00 體育天地
6.00 占柏加與你
6.30 兒童體育天地
7.00 愛麗絲喜劇集
7.25 警訊
7.30 時事縱橫
8.00 新聞及天氣報告
8.30 繽紛今晚夜
9.30 新聞簡報
9.35 密令
10.35 艷諜飛龍
12.20 最後新聞
12.30 開陌夜談
1.30 全日播映完畢

9:00 THE BLACK ARROW
9:30 BATMAN
10:00 LITTLE PEOPLE
10:25 ANIMALS, ANIMALS, ANIMALS
10:50 BEACHCOMBERS
11:20 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE
1:00 WORLD OF SPORT
6:00 JIMMY BAKKER & FRIENDS
6:30 VIC'S VACANT LOT
7:00 ALICE
7:25 POLICE REPORT
7:30 NEWSLINE
8:00 NEWS AT 8 THE WORLD THIS WEEK
8:30 ENTERTAINMENT THIS WEEK
9:30 NEWS IN BRIEF
9:35 THE SWEENEY
10:35 SATURDAY NIGHT FEATURE
12:55 LATE NEWS
1:05 THE BEST OF THE MIDNIGHT SPECIAL
2:05 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV

7.00 早晨新聞
8.00 賽馬晨操精華
8.30 醒目仔時間
9.00 尊尼單沙
9.40 白兔卡通
10.05 鋼鐵怪人
10.30 新萬古奇遇記
10.55 精靈老鼠古惑貓
11.40 小白鯨
12.00 午間新聞
12.15 賽馬日
4.00 我要高飛
7.00 新聞及天氣報告
7.30 鑑峯晚語
8.30 好時光
9.00 新聞簡報
9.05 亞洲穿梭行之韓國
9.35 缺堤巨洪
11.30 賽馬結果
12.30 最後新聞
12.45 剝錯大牙拆錯骨
1.15 神俠遊龍
3.00 全日播映完畢

魚和水母



吊飾是美化居室的好幫手。做一些吊飾會使室內氣氛變得活潑生動，尤其是微風輕送的時候，飾物在風中搖曳，很是好看。

做吊飾其實不難，本期介紹的便是一個例子。

材料：

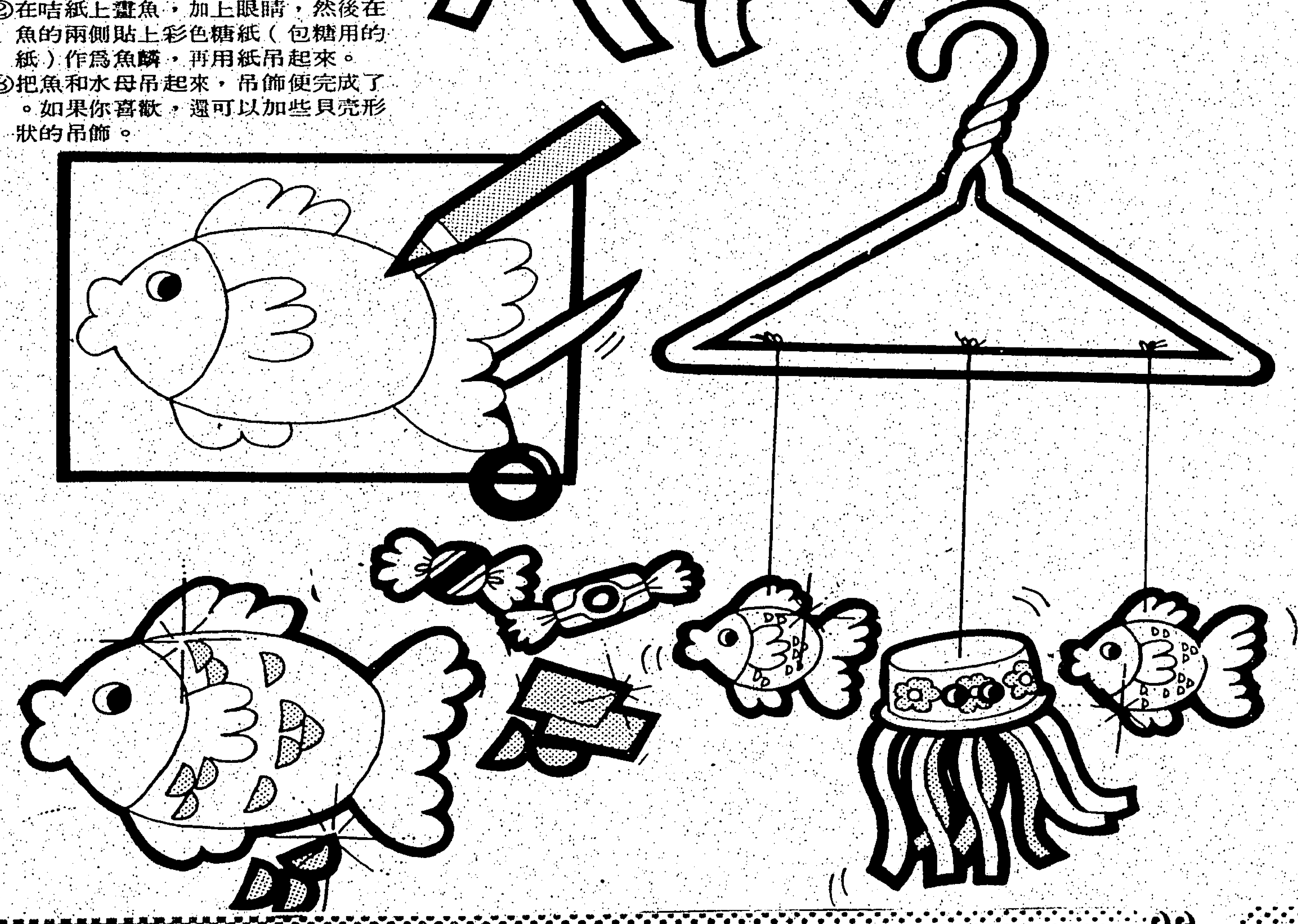
矮身雪糕杯或人造牛油杯，彩色紙條，咭紙，各種糖紙（金色、銀色，任何顏色），衣架。

做法：

①做水母只需把彩色紙條黏在杯的裡面，然後在正中穿一線在紙杯外加上眼睛（前後都加上）便做成一隻生動的水母了。

②在咭紙上畫魚，加上眼睛，然後在魚的兩側貼上彩色糖紙（包糖用的紙）作為魚鱗，再用紙吊起來。

③把魚和水母吊起來，吊飾便完成了。如果你喜歡，還可以加些貝殼形狀的吊飾。



彼得小藍鳥

亞蘭畫

⑨彼得和藍鳥玩耍，但藍鳥一飛飛到天花板。

⑩牠到處飛。

⑪飛到燈罩裡。

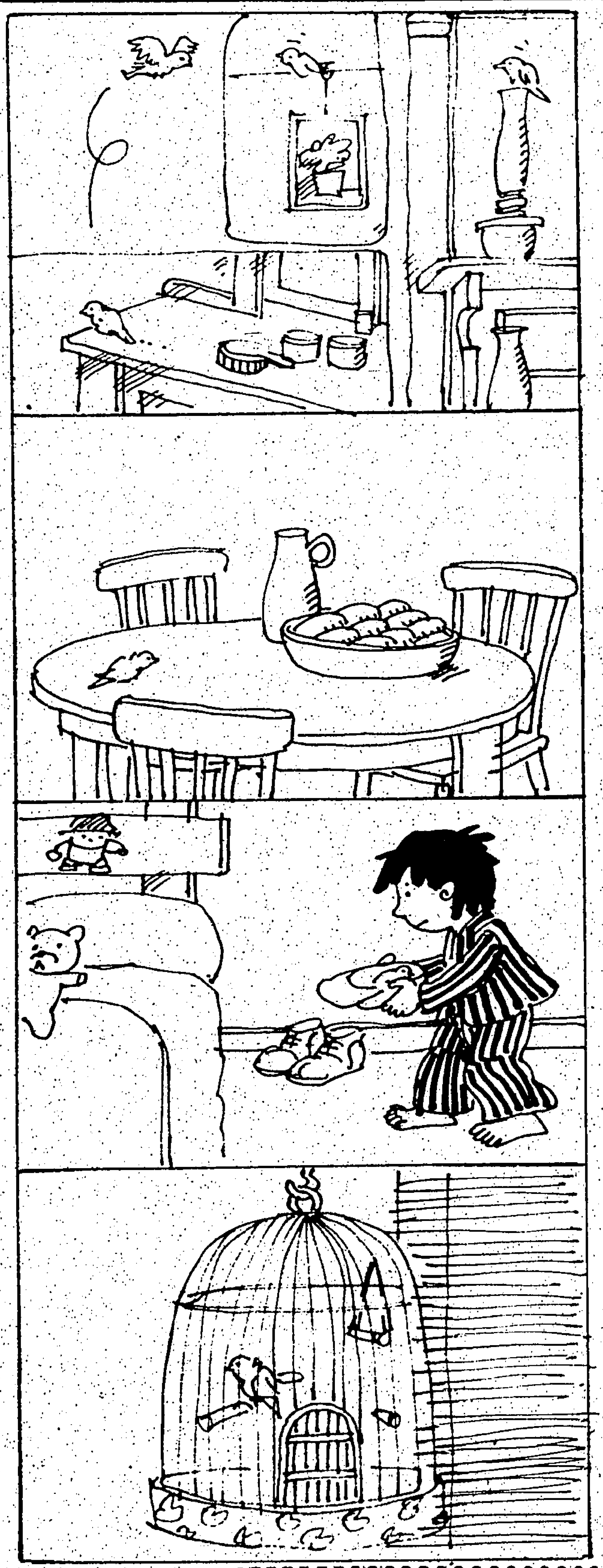
⑫飛到桌子上。

⑬倦了便飛到彼得的帽子裡睡覺。

⑭彼得小心地、輕輕地把帽子放到床上，讓藍鳥休息。

⑮爸爸卻找來了一個雀籠，把藍鳥放進籠子裡。

⑯藍兒被關在雀籠裡，十分不快樂。（未完）



三菱力勁柴油的士

小型房車進軍的士行業，不再爲2200cc大型的士專美

·李發·

的士在交通工具的用途上，雖然佔有重要的地位。但隨着各樣交通工具的增加，以及的士不斷的增發新牌，的士商便有生意越來越難做的感覺。最近車行和的士商人想出了一條新橋段，來對付日益難做的的士行業。推出小型的士來接載乘客，以較輕的經營成本來爭取較理想的利潤。

小型的士的載客量爲四名，比現在的乘客數目少一名。因爲車身較爲細小，行李廂的容積亦較少，對攜有多量行李的機場乘客及火車回鄉客都會構成不便。但是收取的車資却是相同。還有一點，就投的士的牌費又是一樣。

但小型的士亦有很多好處。它們因爲採用細小容積的引擎，耗油量比較少，以一部2200cc的柴油引擎的士，每日行走約240 哩計算，耗油費用約爲165 元。但小型的士行走以上哩數，則可節省逹百元的油費。單是耗油量的消費，小型的士每年以可節省36000 元。足可使小型的士的車主們每兩年至三年間便可更換一部新車。在這方面，大型的士的車主可能要捱上七八年才可以更換新車。

經營大型的士，每年又要花約一萬元的維修費用來通過每年嚴格的試車難關。如果使用小型的士，這筆費用亦可慳回。還有，購置大型的士，車價約在六萬元之間，但小型的士，車價只是大型的士的一半至60%而矣。

這是三菱力勁車系首次編有柴油引擎爲動力單位的選擇。爲了迎合高科技水準的要求，三菱第一次使用了瓷質發熱塞，甚至在攝氏零下20度，亦可確保一觸即發。點火永遠不成問題。柴油注射時間及怠速時間速度亦是依據冷却液作調控標準，進一步保障冷引擎的起動問題。爲了抑壓柴油引擎的不平均震盪，這台柴油引擎亦加了三菱出名的反轉向"平衡靜軸"，此外，曲軸上還裝了八個平衡重，因此，這台四汽缸OHC水冷柴油引擎一點也沒有柴油引擎的噪音，非常寧靜。

這台柴油引擎的口徑衝程爲80.6／88mm，總容積爲1795cc，壓縮比爲21.5比1，4500rpm的最大功率輸出爲43km，最大扭力的1.8 牛頓米則在2500rpm時出現。

引擎的起動完全不成問題，怠速運轉，十分暢順，引擎的"感測"柴油聲浪，亦抑壓得十分輕微。起步反應，以柴油引擎的標準看，毫不算慢，有了速度之後，用三四檔跑青衣島上的斜路，亦毫不吃力，扭力輸出有廣闊的尺度。以上皆是開了冷氣行車的反應。

車身外面只是增大了少許，但車廂內部的容積却有顯著的增多，後座位的脚部空間已再不是問題，頭位及臀位都覺寬敞；前座位設有兩張獨立座位，爲大型的士不同的地方，每個前座位都可單獨調節前後位置及椅背的傾斜角度。頭枕及安全帶都是前座的標準裝置。現在的力勁的士，設備豪華，座位爲絨面（港商已特製膠面用來保持其清潔水平），車廂內頂亦爲白色絨面，作爲的士用途，可能難保清潔。相信試驗使用過後，廠商會因效果及需要而改變其標準裝置。

錶板設備排列簡單，只有速度錶、水溫錶，和汽油錶。下面便是一行排列整齊的警示燈。電鐘、收音卡式機等都是標準裝備。電動遙控的左右車外存後鏡的調節製則位在擋棍之後。各樣操作，皆在手程之內，相當方便。

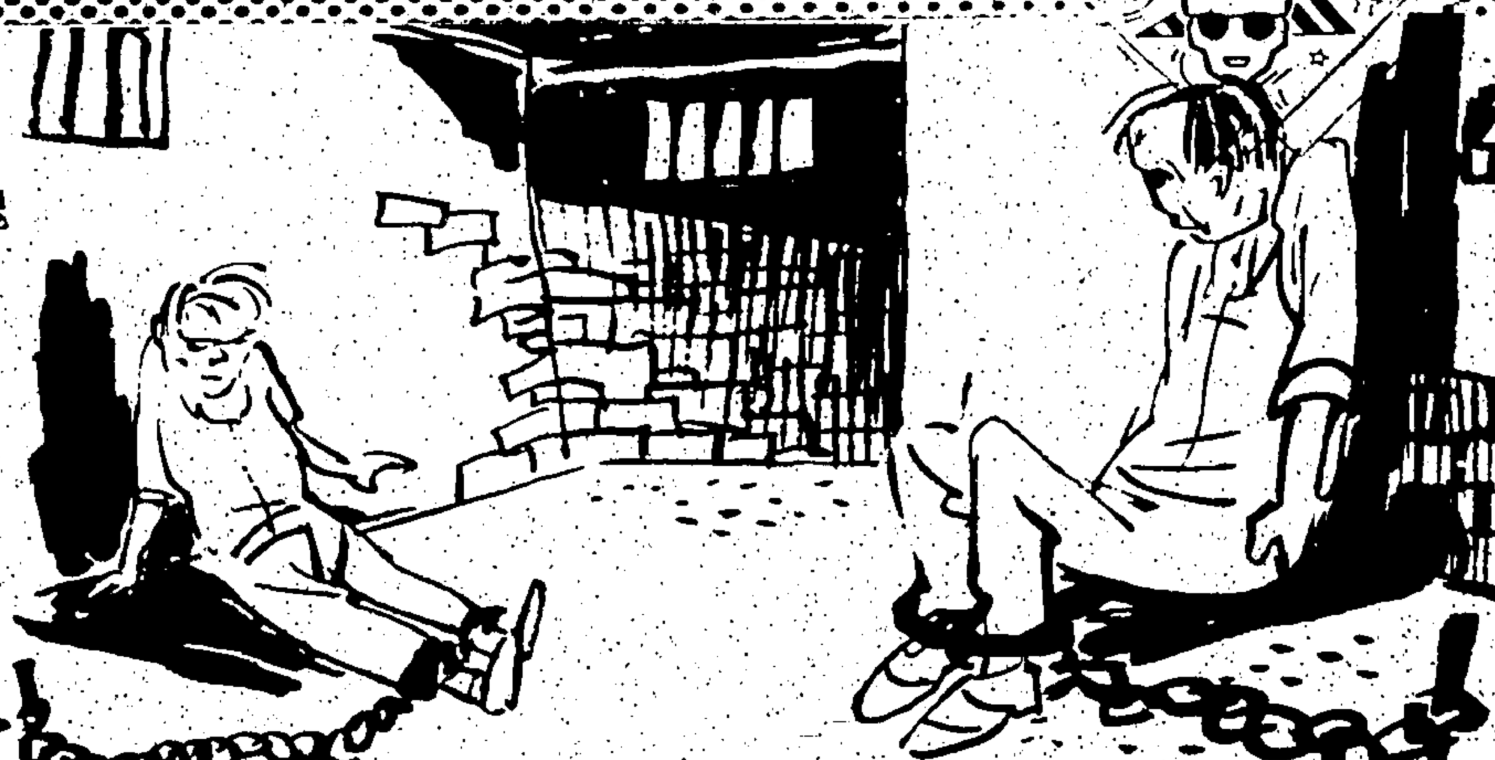
作爲計程車，三菱力勁已裝上了一個電子計算錶，面積及厚度細小，不會阻礙前座乘客。電子計程錶是用按鈕操作，按鈕按下之後，旗號便會自動下降，計程錶亦同時時開始計數。電子計程錶距離司機頗遠，將來如果大量採購作爲的士用途，廠方最好在錶板靠近司機的位置另留空位安裝用途才好。

左邊的後車門，可以由司機位旁（貼近波箱控台的左前方）的一支拉桿控制開關。操作輕盈。但如果司機的左脚放得太近左邊，乘客開門時，這支拉桿便容易碰到司機的左腿了。如果拉桿能夠改至司機座位的左旁，問題便能夠解決了。

作爲的士用途，後座乘客（以三位爲準）將不及大型的士那般舒適，但前座乘客的舒適度則會較佳。

細胞保青春

．雪　魄．



上官田醫學博士肯定了自己多年研究所得：「老人身上的，是老化細胞。老化細胞對老人起維持生命的作用，但老化細胞若在年青人體內則加速老化。年青人體內的是青春細胞，起保持青春和活力作用。青春細胞若注入老人體內，則老人回復青春。」

跟隨上官十多年的路力，工作勤力認真，醫學知識相當豐富，外科手術亦具一流水準。

十多年來，差不多每一回在研究室或實驗室工作完畢，上官田都吁口氣，說：「路力，辛苦你了！」

最初幾年，路力總會客氣地說：「沒有什麼，我應該做的。」

也記不清由那一年開始，路力不這樣說了，只是回報笑笑、搖搖頭。

今天，上官田對路力說：「得開始用真人作實驗，一個老人，一個年青人。」

「年青人？……取他的細胞注給老人？」路力問。因為原定計劃是用年青猴子的細胞對老人作實驗。

「不，我想除了用猴子細胞之外，他倆的細胞互調。」

路力想明白上官田話中意義之後，驚駭起來，失聲說：「那年青人豈不是老化了？」

「這樣的話，才完全証明我的理論和實驗成功。」上官田的眼睛發出光芒。

「主要目的，不是為了幫助老年人回復青春嗎？只要在這方面成功了，年青人如注入老化細胞會老化這理論同樣成功的啦，何況也已在小猴子身上試驗成功了，何必再用人來試驗呢？這樣，豈不是害了一個年青人？」路力責難的語氣。

「我們找街上的流浪漢，已經沒人要的人，他們活着也是殘廢了，死亡了差不多。」

「縱是如此，也不應拿年青人來試驗。」

「你太古板了。有什麼比這造福於中、老年人更重要更偉大呢？社會上有多少中、老年人熱切希望得到挽回青春……」上官田激昂地像演說般。「只要通過人體實驗這一關……我……還有你這得力助手，定能天下聞名，我們將有享用不盡的榮譽和金錢，不會白費我倆多年來的辛勞！」

「榮譽？辛勞？實驗過程中，誰人提出不少改進意見？誰人日久困在實驗室具體操作？……」路力心裡說。

路力提出的意見不被上官田接納。

上官田派幾個人去街上物色流浪漢人選。並用甘詞厚幣法來游說，終以兩萬元找到一個十來歲的街頭撿破爛少年，他體弱容顏枯乾，已略帶衰態，營養不良所致。兩萬元對他來說是個天文數字，還有一段日子的好食好住，都是他有生以來未曾接觸過的，令他產生豁出去的做法，接受打針，使身體產生變化的簽字：大牛。

廟前棲宿的老漢老竹收下一萬元，讓自己重返青春。他多年來都在怒恨因衰老而帶來的波折不幸。如果真的能回復年青臉孔，即使不給他一萬元也願意接受打針動手術改造啦。

路力堅持不替少年大牛動手術。他認為這樣做是罪惡。

「好吧！你處理老竹，我處理大牛。」上官田沒辦法，只好分工。

用十天時間給老竹和大牛調整營養使身體健康起來之後，才開始實驗工作。

先抽他們的血液和割取腹部肌肉，提取細胞。

十天復員期之後，把從猴子及人體取得的細胞，埋入實驗者身體內，同時，天天注入一些營養血液、營養素等。

人體吸收外來細胞、血液、營養素之後，逐漸起變化。這變化期間，老竹還要接受注射荷爾蒙和蛋白質。

一個月後，大牛開始衰老，已調養得充滿生氣的小伙子，自覺容易疲倦、視覺看不清近物。

大牛的樣貌，一天比一天蒼老。

他的皮膚起皺紋、頭髮脫落、變白、牙齒動搖，嚼不得硬物。

他說話也沒什麼力氣，嗓音低沉。

大牛終於變成衰弱的蒼蒼花甲老人。

老漢老竹也有古怪的變化。

老竹的頭上長着長短不一的黑白髮，臉皮光滑如十五十六少年時，無奈脫落了的牙齒沒有再生，傴僂了的背脊沒有伸直，是一副老嫩交雜的怪態。

「你照足我的資料動手術麼？」上官田懷疑地質問路力。

「當然是完全依照實驗所得的資料。這裡面有缺點是因為我們在猴子、兔子身上實驗時看不見不妥善之處。」路力說。

上官田總是懷疑路力在操作時有差錯。

「不看資料我也會做。你別忘記多年來實際作實驗工作的大多是我，現在以人來作實驗，我怎會粗心大意？」路力分辯。

上官田仍不釋懷，把責任推給路力。

「你別昧着良心說話，我不是妄顧人命的人。你作孽，把少年變成鬼，我可不會。」路力氣憤不過，指明他。

上官田還出言不遜，抹煞他的功勞。

「好吧！我們合作到此為止。」路力拂袖離去。

上官田着人在實驗室旁砌一個小房，把老竹和大牛囚在裡面，並把兩人綑縛着。

上官田利慾薰心，大事宣傳細胞保青春療法。

有老人去他的醫務所查問詳情時，他取巧地只說能使容顏回復青春，老人們沒想及其它，好幾個人肯花巨大醫療費簽下字，接受治療。

他們接受手術之後，的確長出一些黑髮，臉上皮膚光滑，當發覺到變成不協調的異相時，却又無可奈何，惟懊惱做錯了細胞保青春療法。

他們還不知道日後會產生一種惡劣情況——變得年輕狀態及年老狀態各走極端。

這一天，上官田的十四歲女兒離開學校後，沒有回家。同學們說看見她登上男子駕駛的汽車。

接着，大牛也失去踪影。

「被朦面人帶走了。」老竹只說得出這句線索。上官田只能担心事情不了了之。女兒失踪，他報了警。警方還未找到線索。

一個月後的星期天。

海邊商業區人潮擁擠。人們拖男帶女去渡假日。

一部大卡車駛來，停在廣場。

從卡車抬出兩個用彩綢封着的長形直立東西，放下，隨而撤出大把傳單。

卡車的擴音器傳出：「請市民們看看上官田醫學博士的冷血傑作！」

卡車迅速駛離。人們拾起飄揚落地的傳單觀看……。

頑皮的年青人拉開綢布……。

細竹枝柵中有兩個小老人，男的是大牛，女的是上官英。

傳單詳細介紹了上官田的細胞保青春法，並指出大牛是他的殘忍試驗品，所以他的女兒也變老了是報應。

市民們議論紛紛，驚動了警方。

警方道知上官田，他到警署認領女兒。看見女兒的衰老情況，知道是路力的傑作。

「路力是個心理變態的人，他偷偷把老化細胞換了青春細胞，讓我對大牛誤用細胞，現在又害我的女兒。他是忘恩負義的禽獸！」上官田對警方說。

當晚，有兩個人入屋把上官田擄走。

上官田太太報了警。

「哈！哈！上官田，我要你自食苦果！」路力對着被綑縛了手腳的上官田說。

「你這貪婪殘忍的傢伙。」

「你為了名利生我的氣吧。你要多少錢，我都給你，發明權我也公開算你一份，研究成果你一半我一半：甚至以後專由你對老人動手術。」上官田忙不迭的提出好處，以圖消災解難。

「我不必你提携，再不信任你這個冷血人！我只要你受報應！」路力指着他。

「你打算怎樣？」上官田惶恐地問。

「以其人之道，還治其人之身！」

「把我變得像老竹那樣？」

「不，讓老化細胞和你親近。你成為八、九十歲的老人家吧！哈！哈！你不是喜歡使用老化細胞嗎？」

「不，什麼細胞我都不要。」上官田嚷叫。

「怎由得你作主？」路力說。

上官田被强迫接受營養健體之後，被放到手術床上。

「這是我從祖母猴子和老祖母女人身上取得的老化細胞，再加上一些雌激素，你很可能變成太上老祖母。」路力把玻璃瓶在上官田的臉前幌兩下。「看看我青出於藍的傑作。」

上官田狂罵狂叫無效，麻醉針令他乖乖的無聲就範。

兩個月後，路力對上官田說：「太上老祖母，你可以回家了。」

上官田在汽車上被蒙着眼睛。

他在家門口下了車。

上官田站穩定下了神，好一會，才分辨得出到了家門前。

女傭聽到電鈴聲，開了大門隔着鐵閘打量眼前龍鍾老太婆一會，問：「找誰？」

「找太太。」

「你是誰找她呢？」

「親戚。」

「等一會吧。」

上官太太來到門口，看見是不認識的老太太，便問：「你是誰呀？」

「玉香，我是上官田呀！」

上官太太聽到叫自己的名字，它聽到她說出我是上官田，怎能不驚異呢？

「我被路力捉去，使用老化細胞讓我變成這個樣子，又給我穿上女人衣服……開鐵閘讓我入屋呀！」上官田說話帶着女人腔調和一些女　態，頭上稀疏的白髮令上官太太呆住了一會。

她細細審視他，確像丈夫上官田。

上官田伸給她看左手的食指的疤痕。

那疤痕是他年青時操刀切傷了的，且傷及指甲。

疤痕令上官太太相信了，叫站在身旁的女傭開鐵閘。

女傭驚怕。「哎喲！」呼叫出來。

上官田走入客廳。

他太太注視着，見她走路姿態十足老太婆般。

「快給先生倒杯熱茶。」上官太太蹩扭地吩咐女傭。

「把你弄得男不男女不女，真該死！怎麼辦好呢？先報警抓住路力，然後你去找醫生診治。」

「慢着，待我細細攷慮。現在我很累，先睡一會再說。」上官田靠在沙發背閉目。喃喃問：「阿英呢？」

「關在房裡不肯見人，看過醫生，醫生也沒辦法醫療。」

「沒人醫得我們復原的，除非我再研究把全身細胞換過的方法……但是我腦袋中什麼都沒有了……」

「先在這裡躺一會，我去安排一下。」上官太太對女傭打個眼色，女傭跟她入房。

「開張尼龍牀在阿英房間，讓他父女兩人在一起吧。」上官太太吩咐女傭。

阿英已失去活動興趣，一方面是體能衰老，一方面是精神崩潰，她痛恨自己老醜。整天縮在床角落，麻木地過日子。

「你去和阿英一起住吧。」上官太太着上官田去女兒房間。

「為什麼？……」上官田問。

「你沒看見自己的樣子嗎？」

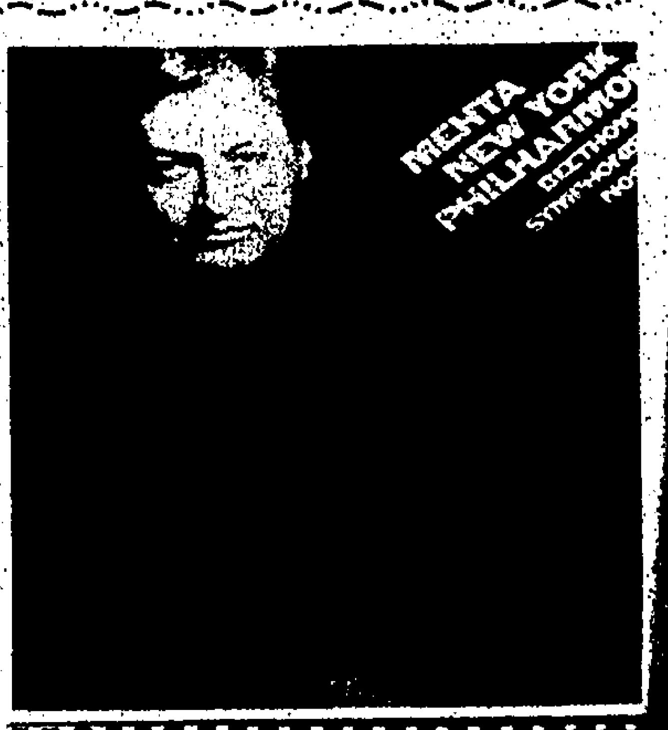
上官田確未照過鏡子，雖然知道自己老化遲鈍了，實情如何還不清楚，便走到客廳前牆壁上一面鏡子照照。

鏡中人令他差不多暈倒。

他躺在女兒房中的尼龍牀上，對妻子說：「不要告訴警察及任何人我回來了。讓上官田永遠失踪。我是上官田的祖母。」

（完）

蘇賓梅達　聲譽日隆



當今樂壇的大指揮家中，老一輩的正一個接一個的退休、去逝、或功力漸退，而較年青的指揮家，最出衆的要算雅卡度及蘇賓梅達兩人，梅達繼伯恩斯坦接任紐約管弦樂團後，灌碟為數不少，更帶領樂團四出巡迴演奏，月前在大會堂及香港體育館亮相，風采更是一時無兩。

這張由CBS灌錄的數碼大碟，選奏貝多芬的第五及第八交響曲，第五交響曲實無須介紹，那據傳是命運敲門的第一小節相信無人未曾聽過，但除了那四個音外，樂曲跟著來的發展才是此曲的眞正價值。

而另一首第八交響曲，貝多芬作於第七交響曲與第九交響曲之間，作品九十三，是一首「室樂交響曲」。總譜看似簡單，但眞正演奏起來卻是難度甚高，部份原因是貝多芬簡樸的風格，具有極端複雜的特性。這首交響曲與充滿風暴和動力的第七交響曲幾乎是在同一時候創作的。此曲的第二樂章以詼諧的稍快板奏出，效果像拍節樂響着時發出的聲音一樣，而小步舞曲的樂章則充滿約制的歡樂，結尾則以華美而又活潑的快板奏出。

梅達很能把第五交響曲深度的哲理性表現出來，而第八的內涵情感亦處理出其神髓，確是一位不可多得的指揮大師。

我讀書嗰時
已經用緊斑馬…

斑馬筆廠多年來創製高水準原子筆，F-3000原子筆正好標誌着這良好傳統。

實用、經濟、品質優秀的F-3000原子筆深受工、商、學界的信賴，所以20多年來，深入全港。

備有紅、藍、黑三色筆芯供選擇。

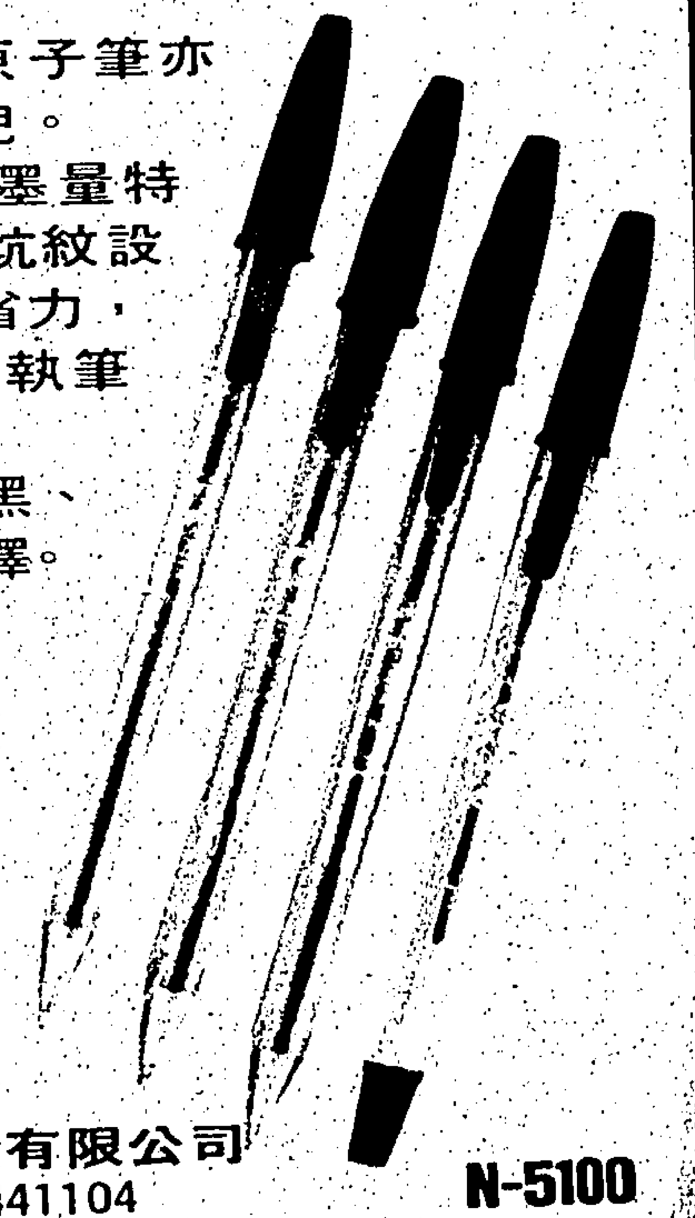
ZEBRA　F-3000

呢一款斑馬
一樣都咁好用！

斑馬N-5100原子筆亦爲各界書寫的寵兒。

筆身輕巧、含墨量特多，手執部份的坑紋設計使書寫時份外省力，特別適合長時間執筆人仕。

備有紅、藍、黑、綠四色筆芯供選擇。



總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

N-5100

執福

·胡　姬·

米高下班回家，全身疼痛，倒在床上呻吟了幾聲，便徐徐睡去。

也不知道睡了多少時候，給瑪利的罵聲吵醒了。

「回來就睡，死豬一般，那麼想睡快點死吧！」

米高不想作聲，聽他的罵也慣了。

「倦，倦，倦！就不像一個男子漢，還不是裝假！大堆的衫又得老娘回來洗，放着洗衣機也不擺進去。死豬，好起來啦！」瑪利說：「又說人家請去修琴，還賴在床上詐死？」

她這一句話令米高馬上翻身下床，抹了把面，拿起工具箱出門去了。

米高來到西區的一戶人家。主人亨利迎出來。

「我是米高！」

「歡迎！你是香港來的？」

「是。」

「馬榮說你是位一級修琴師傅。」

「過獎！」

來到琴室，米高打開了琴蓋，彈了一下，說：「許多音都要調過才可以。」

「多少工錢？」

「便宜一些，收三十元好了。」

「那請你替我調好吧！」

米高馬上開始工作。這時走來一個四十歲左右的婦人，說：「亨利，琴太舊就另買一個吧，調好了又鬆，每次幾十元，花不來的。」

米高抬頭望望這個說話的女人，繼續調校琴音，女人走近他，看清楚一些說：「你，你不是米高？」

米高一看這女人，訝說：「淑媛，是你！」

「哎吔，在這裏見到你，嗨米高眞是做夢一般呀！你什麼時候來了加拿大？」

「三年多了。」

「怎麼不找我！」

「我才不知你在這裏！」

「你不知我在三藩市麼？」

「不知！」

淑媛趕忙告訴他的弟弟亨利，米高是她的同學。亨利趕忙與他握握手。淑媛問他怎會修琴？米高笑說我學過彈琴，親戚開琴行，我跟師傅學了。沒料到來加拿大知道調琴好賺也就作爲副業。

「除了調琴你做什麼？」

「親戚開餐室，我幫做廚房。」

「我在三藩市也有餐室，來幫我嘛！」」

「米高，留下來吃頓飯！」亨利說。

「到外邊吃！」淑媛說。

米高邊調琴，與淑媛邊談，調好琴音，米高說：「錢不能要了！」

亨利怎樣塞給他，米高也不要。

在外邊的酒樓吃了一頓晚飯，淑媛聽米高說非但沒有去過美國，連尼加拉大瀑布也沒有去看過。因爲是小姨連玲安排他一家來，所以什麼都吃虧，遲早要離開的。

「哎吔，這麼委屈你！」淑媛說：「來我那邊吧，幫我料理下生意就是，怎好叫你幫廚！」

「其實是雜工，缺了什麼人我做什麼！」

「幾天後我回去了，你有假期，可以跟我回去玩玩，使費我全包起。」

「讓我考慮一下。」

微醉之下回家，替人調琴不收錢，討了瑪利一頓罵。

第二天，米高跟淑媛通了個電話，「你返美國去，我決定與你去走一趟。」他說。

「那就明天起程，我駛車去接你。」

「不，我去你弟弟家中起程的好。今晚我就去，有地方住一晚？」

「有，你來！」

米高收拾好東西，打電話返餐館，告訴連玲：「我請十天假，不許就乾脆辭職好了。」

瑪利接過電話：「死豬，你作死麼？十天，那裏去找人來替你！你去什麼地方？不許去。」

米高咔嚓一聲放下電話，提起旅行袋離家去了。

這天晚上，米高與淑媛在廳上暢談。

「我是不要來的，我有份好職業，教書收入七千多元，她亦　有相同的數目。她的理由是失了這個機會，以後也不會有，我們吵過多次，她說你不去，我與孩子們去。」

「你有多少個孩子？」

「三個，大的十二歲，小的也八歲了。」

「好福氣！」

「痛苦誰知道！她簡直是個野人，沒有一天不吵罵！」

「罵什麼？」

「總之是我的什麼都不對！」

「難爲你，對着她過了十多年。」

「有時我也恨一個人！要不是她扔開我——。」

淑媛笑了。

「也許是我錯。如果你接受，我盼望能補償給你。」她幽幽地說：「我丈夫去年死了，我需一個人陪我！」

米高頓時心跳加速。

瑪利他不會留戀，但想到孩子，三個孩子。

你可以考慮，我不勉强你。

「我要考慮的是孩子！」

「你離了婚，仍可以常常見到他們的，甚至可接他們來住。」

「這個——。」

「不用馬上答覆我，可先到三藩市，過一陣日子，証明了我不會像瑪利那樣，時刻精神虐待你，才答覆我不遲。」瑪利說：「明天要起程，我們早睡！」

「晚安！」

這晚米高躺在床上難以入睡。

第二天瑪利駕車載了米高過境。

一路上住汽車公寓，兩人同床。

重拾舊情，雙方有許多歡樂。

幾天後回到三藩市，先歇下來。然後淑媛帶他去看她的餐室與超市。其中一家是酒樓。

米高與她過了三個月的同居生活，返回加拿大時他說：

「我回去就與她離婚。」

「你可住在亨利那裏，我在長途電話中會對他說。離婚請律師，錢我這裏給你。」

「希望盡快回來。」

「你回來了，我與你馬上結婚。」

米高吻過她，上了飛機。

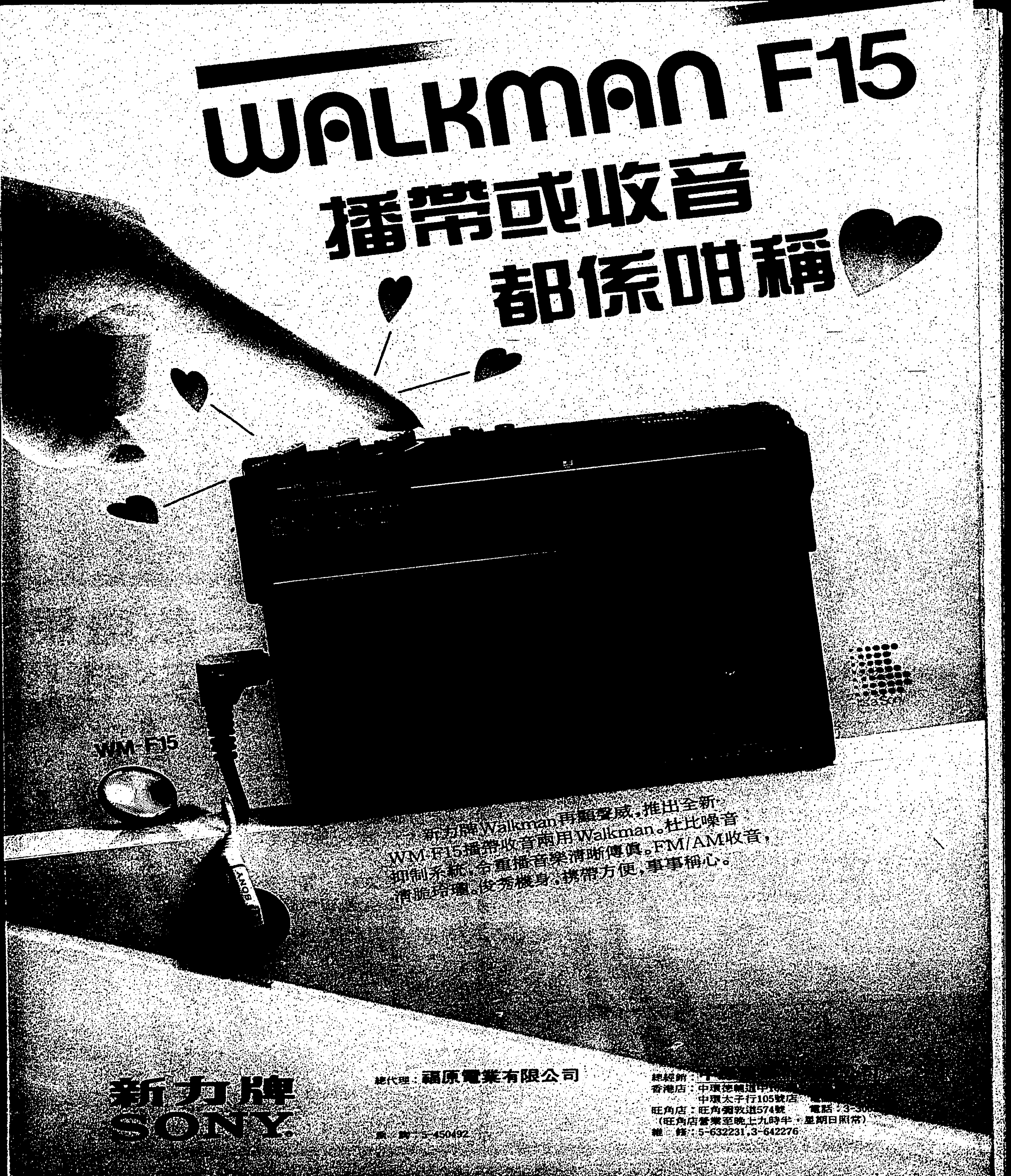
踏腳進家門看看孩子，瑪利便罵他：「死豬，我以爲你永不回來了！你死去了那裏？拿掃帚來給我，大寶讓我趕他走。」

「別生氣，我回來是跟你離婚的。」「你跟我離婚？」

瑪利瞪大了眼睛。米高走了。

這天她接到了律師信，米高以虐待爲理由，馬上就被批准。不過，他要負擔孩子的生活費。

現在米高是經理，他才不在乎簽兒女。


WALKMAN F15
播帶或收音
都係咁稱
WM-F15
新力牌Walkman再顯聲威，推出全新
WM-F15播帶收音兩用Walkman。杜比噪音
抑制系統，令重播音樂清晰傳真。FM/AM收音，
清脆玲瓏。俊秀機身，攜帶方便，事事稱心。
新力牌
SONY
總代理：福原電業有限公司
査詢：5-450492
總經銷：
香港店：中環德輔道中
中環太子行105號店
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修：5-632231,3-642276